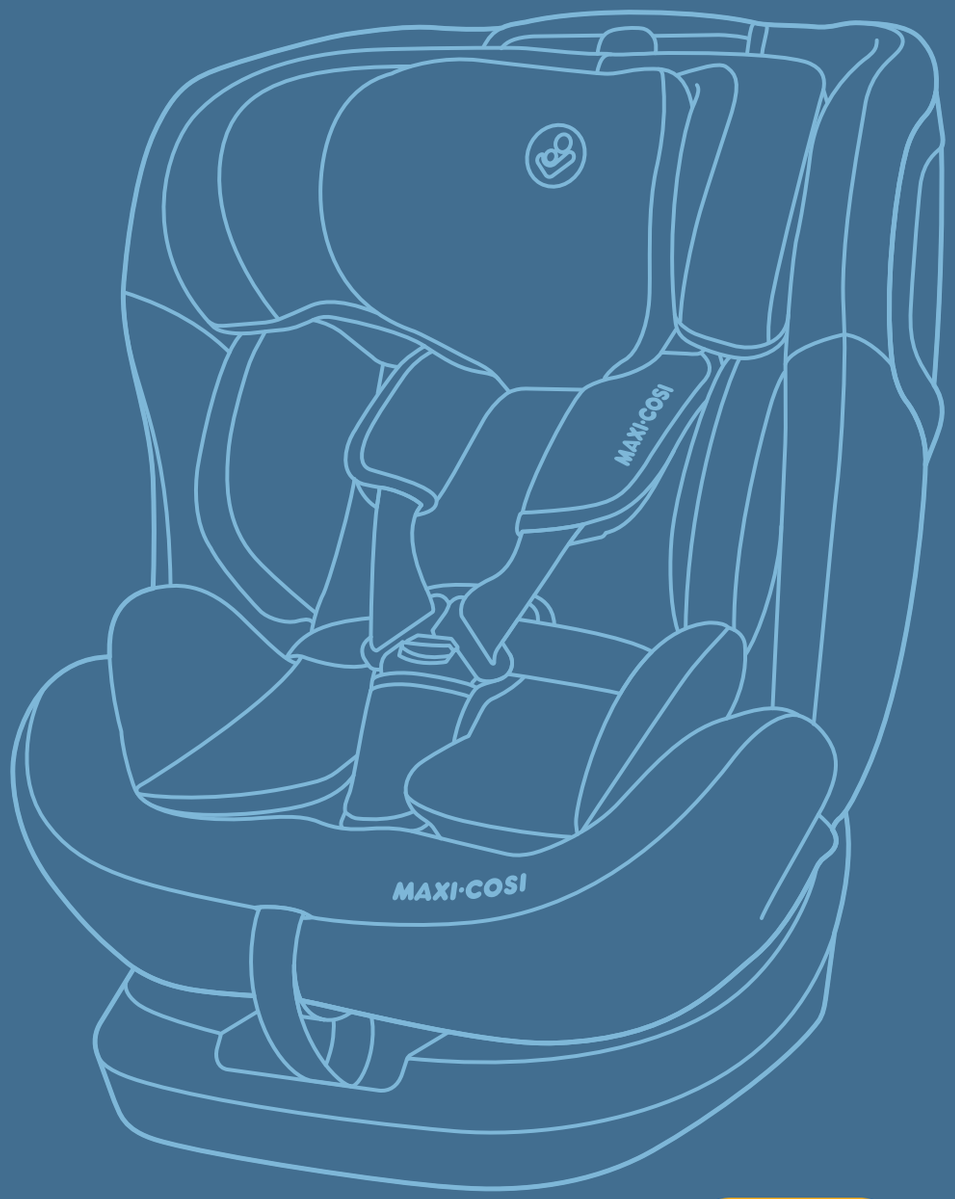
Emerald B

40 cm - 150 cm

0M - 12Y





MAXI-COSI®

We carry the future

i-Size compliant

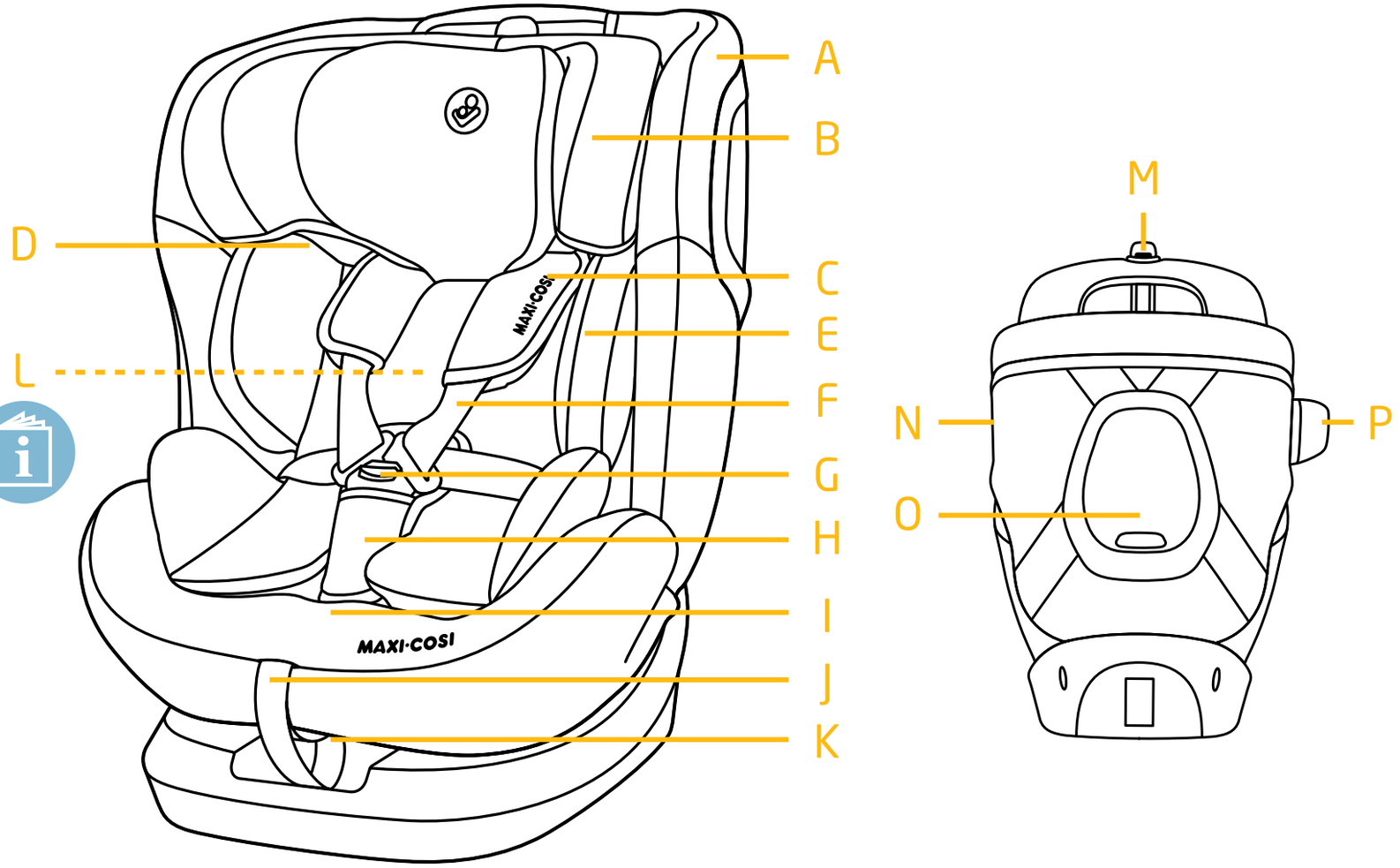
Index

3
8
24
29
31
38
44
49
53
60
63



EN 71
FR 75
DE 79
NL 83
ES 87
IT 91
PT 95
SV 99
DA 102
FI 105
PL 109
NO 113
RU 116
TR 120
HR 124
SK 128
BG 132
UK 136
HU 140
SL 144
ET 148
CS 151
EL 155
RO 159
LT 163
HE 169
AR 172

A - Seat cover
B - Adjustable headrest
C - Removable shoulder pads
D - Shoulder belt slot
E - Newborn inlay
F - 5-point Harness
G - Harness buckle
H - Crotch pad
I - Harness adjuster button
J - Harness adjuster strap
K - Recline handle
L - User manual storage compartment
M - Headrest adjustment handle
N - G-CELL Side Protection System
O - ClimaFlow Air ventilation
P - Side Impact Protection (SIP) bumper



EN
The quick start guide is intended to provide only an overview. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR
Le guide de démarrage rapide est destiné à fournir uniquement un aperçu. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter toutes les instructions.

DE
Die Kurzanleitung soll nur einen Überblick geben. Zum besten Schutz und optimalen Komfort deines Babys ist es wichtig, die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL
De snelstartgids is bedoeld om alleen een overzicht te geven. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort van het kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

ES
La guía de inicio rápido está destinada a proporcionar solo una descripción general. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea atentamente todo el manual y siga las instrucciones de uso.

IT
Congratulazioni per il tuo acquisto. La guida di avvio rapido ha lo scopo di fornire solo una panoramica.
Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT
O guia de início rápido destina-se a fornecer apenas uma visão geral. Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

SV
Snabbstartguiden är avsedd att endast ge en översikt. För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och följa anvisningarna.

DA
Hurtigstartguiden er beregnet til kun at give et overblik. For at dit barn har det så behageligt som muligt og beskyttes mest muligt, er det vigtigt at du læser hele håndbogen igennem og følger alle instruktioner.

FI
Pika-aloitusoppaan on tarkoitus antaa vain yleiskatsaus. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti ja noudatat kaikkia ohjeita.

PL
Skrócony przewodnik ma jedynie charakter poglądowy.Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa oraz komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać

NO
Hurtigstartguiden er ment å gi bare en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet ditt, er det svært viktig at du leser hele brukerveiledningen nøye og følger alle instruksjonene.

RU
Краткое руководство пользователя предназначено только для ознакомления. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.

TR
Hızlı başlangıç kılavuzunun yalnızca bir genel bakış sunması amaçlanmıştır. Çocuğunuza maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

HR
Čestitamo vam na kupnji. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK
Blahoželáme k nákupu. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

BG
Поздравления за Вашата покупка. За максимална защита и комфорт на Вашето дете, непременно прочетете внимателно цялото ръководство и следвайте всички инструкции.

UK
Вітаємо Вас з покупкою. Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU
Gratulálunk választásához. Gyermekének maximális védelme és optimális kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL
Čestitke za vaš nakup. Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

ET
Õnnitleme teid ostu puhul. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ja järgige kõiki juhiseid.

CS
Gratulujeme k zakoupení vašeho výrobku. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně pročetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL
Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης προορίζεται να παρέχει μόνο μια επισκόπηση. Για μέγιστη προστασία και άνεση του παιδιού σας, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες.

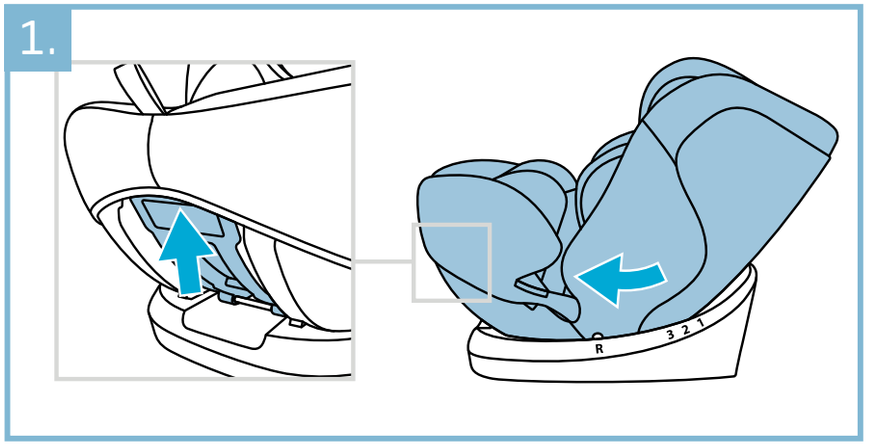
RO
Felicitări pentru achiziționarea produsului. Este foarte important să citiți cu atenție întregul manual și să respectați instrucțiunile, pentru a asigura copilului dumneavoastră maximul de protecție și de confort.

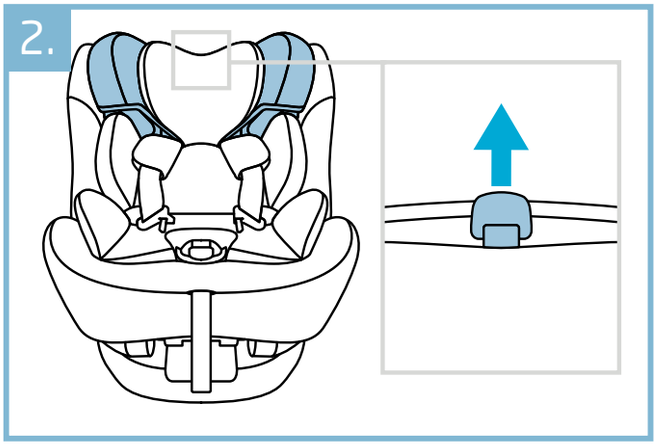
LT
Sveikiname įsigijus pirkinį. Norėdami užtikrinti maksimalią apsaugą ir patogumą savo vaikui, įdėmiai perskaitykite visą instrukciją ir vadovaukitės pateiktais nurodymais.

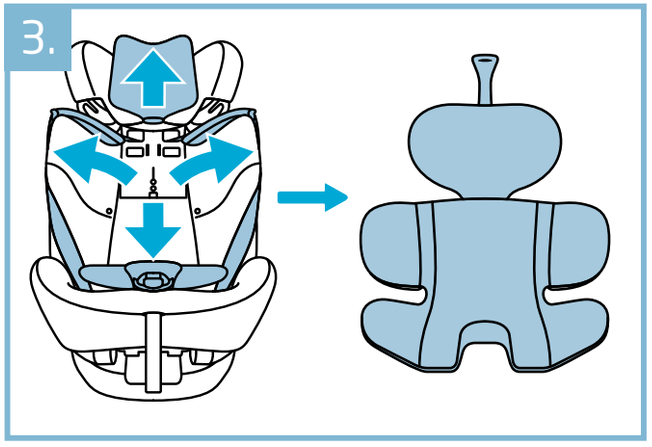
HE
המדריך להתקנה מהירה נועד לתת סקירה כללית. להגנה ונוחות מקסימלית עבור הילד חיוני לקרוא בעיון מדריך זה במלואו ולפעול לפי כל ההוראות.

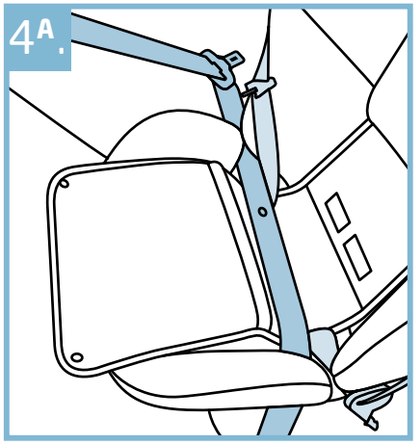
AR
نهنئك على شرائك هذا المنتج. لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه وباتباع كافة التعليمات.

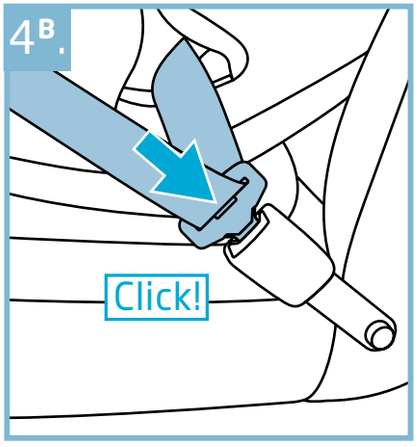
Quick start guide

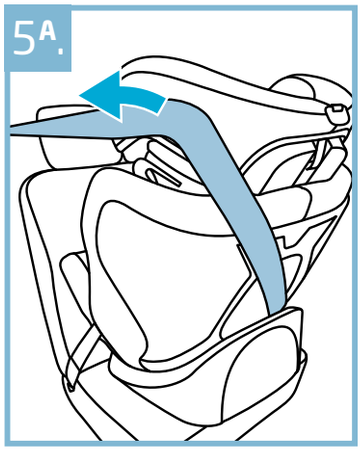


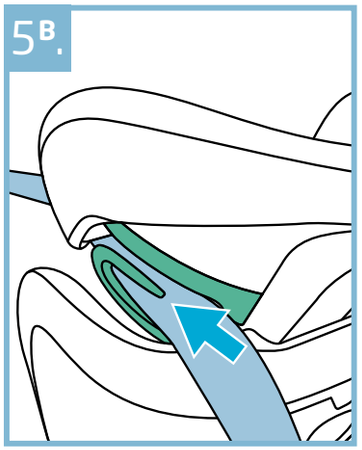


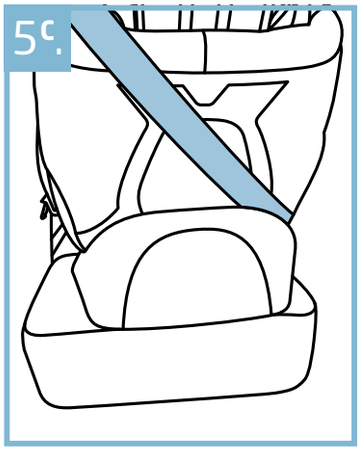


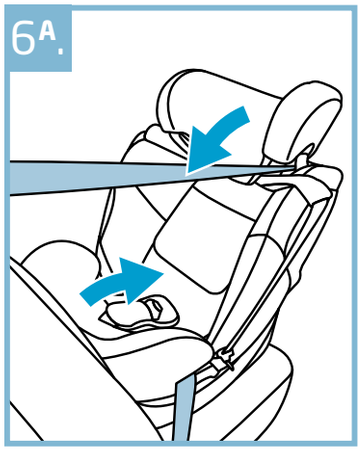


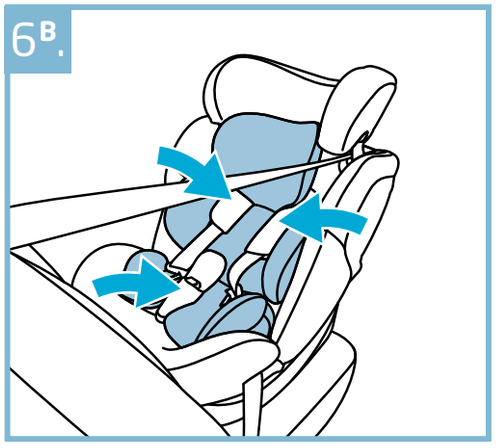


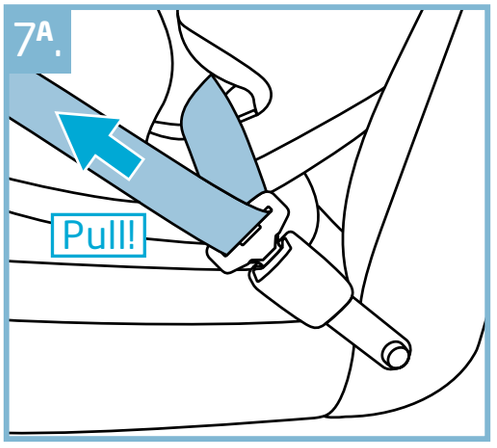


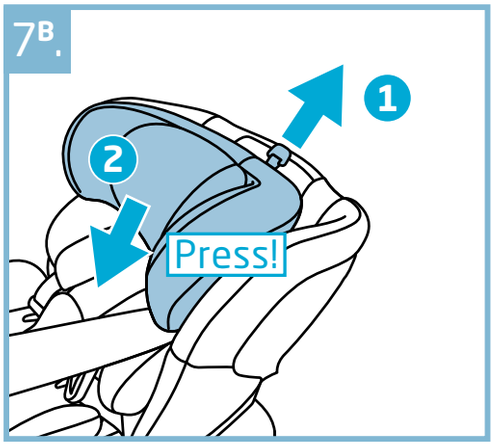


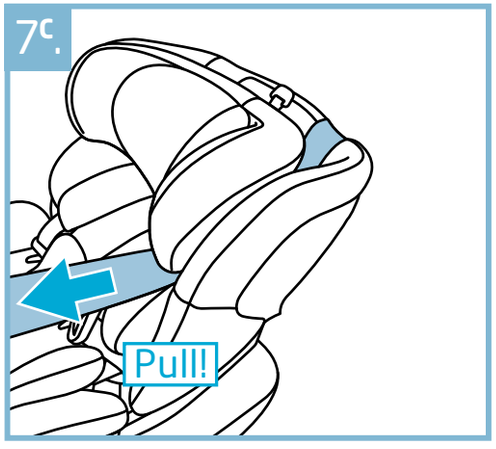


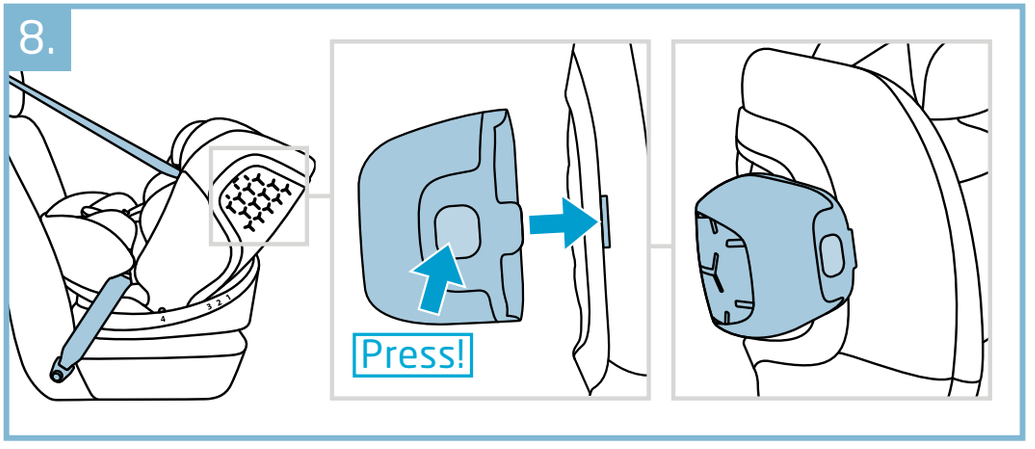


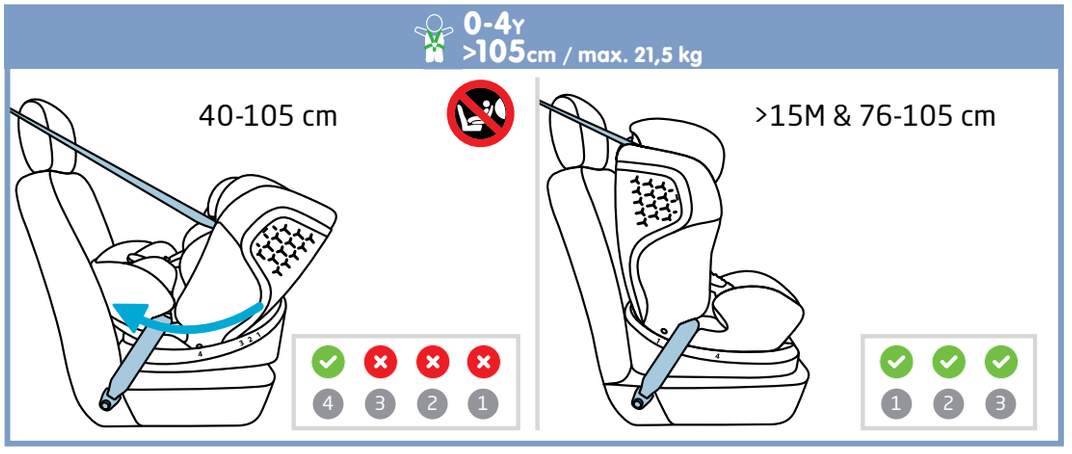

6B.


7A.
Pull!


7B.
1
2
Press!


7C.
Pull!


8.
Press!


0-4Y
>105cm / max. 21,5 kg
40-105 cm
>15M & 76-105 cm
4 3 2 1
1 2 3


4-12Y
>100cm
100-150 cm
1 2 3

EN
Emerald B is a car seat that complies with the new European regulation i-Size R129. i-Size aims at increasing children's safety in car by promoting UNIVERSAL installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months, by improving protection for head and neck. Emerald B is suitable for children from 40 to 150 cm. To learn more on i-Size, please connect on the website www.maxi-cosi.com.
Category of your car seat: R129 i-Size from 40-105 cm (max 21.5 kg). i-Size booster seat from 100-150 cm
Position of your car seat: rearward facing (40-105 cm) and forward facing (76-150 cm)

FR
Le Emerald B est un siège auto conforme à la réglementation européenne i-Size R129. i-Size vise à améliorer la sécurité des enfants en voiture en imposant le système d'installation UNIVERSEL, en rendant la position dos à la route obligatoire jusqu'à 15 mois minimum et en améliorant la protection de la tête et du cou de l'enfant. Emerald B est adapté aux enfants mesurant entre 40 et 150 cm. Pour en savoir plus sur i-Size, rendez-vous sur le site www.maxi-cosi.com.
Catégorie du siège auto : R129 i-Size de 40-105 cm (max. 21.5 kg). Rehausseur i-Size de 100-150 cm
Position de votre siège auto : dos à la route (40-105 cm) et face à la route (76-150 cm)

DE
Emerald B ist ein Kinderautositz, der der neuen europäischen Verordnung i-Size R129 entspricht. i-Size zielt darauf ab, die Sicherheit von Kindern im Auto zu erhöhen, indem der UNIVERSAL Einbau gefördert wird, indem rückwärts gerichtete Fahrten bis zu einem Alter von mindestens 15 Monaten unterstützt werden und indem der Schutz für Kopf und Hals verbessert wird. Emerald B ist für Kinder von 40 bis 150 cm Größe geeignet. Besuchen Sie bitte die Website www.maxi-cosi.com, um mehr über i-Size zu erfahren.
Kategorie Ihres Kinderautositzes: R129 i-Size von 40-105 cm (max 21.5 kg). i-Size Sitzerhöhung von 100-150 cm
Position Ihres Kinderautositzes: nach hinten gerichtet (40-105 cm) und nach vorne gerichtet (76-150 cm)

NL
Emerald B is een autostoeltje dat voldoet aan de nieuwe Europese wetgeving i-Size R129. i-Size heeft als doel de veiligheid van kinderen in de auto te vergroten door de UNIVERSAL installatie te stimuleren, door te zorgen dat het zitje tot een leeftijd van minimaal 15 maanden tegen de rijrichting in wordt geplaatst en door de bescherming van het hoofd en de nek te verbeteren. Emerald B is geschikt voor kinderen van 40 tot 150 cm. Ga voor meer informatie over i-Size naar de website: www.maxi-cosi.com.
Categorie van je autostoeltje: R129 i-Size van 40-105 cm (max 21.5kg). i-Size zitverhoger van 100-150 cm
Positie van je autostoeltje: tegen de rijrichting in (40-105 cm) en met de rijrichting mee (76-150 cm)

ES
Emerald B es una silla de auto que cumple con la nueva normativa europea i-Size R129 . i-Size tiene como objetivo aumentar la seguridad de los niños en el coche y promueve la instalación de UNIVERSAL, para que los niños viajen en sentido contrario a la marcha hasta un mínimo de 15 meses, lo que permite aumentar la protección de la cabeza y el cuello. Emerald B es adecuada para niños de 40 a 150 cm. Para más información acerca de i-Size, visita el sitio web www.maxi-cosi.com.
Categoría de la silla de auto: R129 i-Size de 40-105 cm (máx 21.5 kg). Asiento elevador i-Size de 100-150 cm
Posición de la silla de auto: sentido contrario a la marcha (40-105 cm) y sentido de la marcha (76-150 cm)

IT
Emerald B è un seggiolino auto che soddisfa la nuova norma europea i-Size R129 per aumentare la sicurezza dei bambini in macchina promuovendo l'installazione con UNIVERSALE, che rende possibile l'installazione in senso contrario a quello di marcia fino ad un minimo di 15 mesi, migliorando la protezione per testa e collo. Emerald B è perfetto per i bambini da 40 a 150 cm. Per maggiori informazioni su i-Size, collegarsi al sito www.maxi-cosi.com.
Categoria del seggiolino auto: R129 i-Size da 40 a 105 cm (max 21.5kg). i-Size booster seat da 100 a 150 cm
Posizione del vostro seggiolino auto: in senso contrario di marcia (40-105 cm) e in avanti (76-150 cm)

PT
A Emerald B é uma cadeira auto que está em conformidade com o novo regulamento europeu i-Size R129. O i-Size tem por objetivo aumentar a segurança das crianças nos automóveis, incentivando a instalação do UNIVERSAL, encorajando a posição do bebé virado para trás até, no mínimo, aos 15 meses, e melhorando a proteção para a cabeça e o pescoço. A Emerald B é adequada para crianças com altura entre 40 e 150 cm. Para saber mais sobre o i-Size, visite o website www.maxi-cosi.com.
Categoria da sua cadeira auto: R129 i-Size de 40 a 105 cm (máx 21.5 kg). Cadeira elevatória i-Size de 100 a 150 cm
Posição da sua cadeira auto: virada para trás (40 a 105 cm) e virada para a frente (76 a 150 cm)

SV
Emerald B är en bilbarnstol som uppfyller den nya europeiska förordningen i-Size R129, i-Size syftar till att öka barns säkerhet i bilen genom att främja installation av UNIVERSAL, genom att stödja bakåtvända resor upp till minst 15 månader och att förbättra skyddet för huvud och nacke. Emerald B är avsedd för barn från 40 till 150 cm. För att få veta mer om i-Size, gå till webbsidan www.maxi-cosi.com.
Kategori för din bilbarnstol: R129 i-Size från 40-105 cm (max 21.5kg). i-Size booster bilbarnstol från 100-150 cm
Position för din bilbarnsto: bakåtvänd (40-105 cm) och framåtvänd (76-150 cm)

DA
Emerald B er en autostol, der overholder det nye europæiske regelsæt i-Size R129. Formålet med i-Size er at øge børns sikkerhed i bilen ved at fremme montage med universel, samt at støtte at børn op til mindst 15 måneder, der sidder i bagudvendt stilling. Ved hjælp af dette kan man forbedre beskyttelsen af hovedet og nakken. Emerald B er velegnet til børn fra 40 til 150 cm. For at få mere information om i-Size, er du velkommen til at gå til webstedet www.maxi-cosi.com.
Din autostols kategori: R129 i-Size fra 40-105 cm (maks. 21.5kg). i-Size selepude fra 100-150 cm
Placering af din autostol: bagudvendt (40-105 cm) og fremadvendt (76-150 cm)

FI
Emerald B on turvaistuin, joka noudattaa uutta EU-asetusta i-Size R129. i-Size pyrkii lisäämään lasten turvallisuutta autossa käyttämällä UNIVERSAL järjestelmää, joka tukee selkä menosuuntaa -asentoa ainakin 15 kuukauden ikään saakka ja parantaa lapsen pään ja niskan suojausta. Emerald B sopii 40–150 cm pituisille lapsille. Lisätietoja i-Size-standardista on saatavana verkkosivustolta www.maxi-cosi.com.
Turvaistuimen kategoria: R129 i-Size 40–105 cm (maks. 21.5kg). i-Size-korokoistuin 100–150 cm
Turvaistuimen asento: selkä menosuuntaan (40–105 cm) ja kasvot menosuuntaan (76–150 cm)

PL
Emerald B to fotelik samochodowy zgodny z nową europejską normą i-Size R129. Norma ta ma na celu zwiększenie bezpieczeństwa dzieci w samochodzie poprzez promowanie systemu montażu UNIVERSAL, wspieranie przewożenia dzieci do 15. miesiąca życia tyłem do kierunku jazdy oraz poprawę ochrony głowy i szyi. Emerald B to produkt odpowiedni dla dzieci o wzroście od 40 do 150 cm. Więcej informacji na temat i-Size można znaleźć na stronie internetowej www.maxi-cosi.com.
Kategoria fotelika samochodowego: i-Size R129 dla dzieci o wzroście od 40–105 cm (maks. 21.5 kg). Podstawka samochodowa i-Size dla dzieci o wzroście od 100–150 cm
Pozycja fotelika samochodowego: tyłem do kierunku jazdy (40–105 cm) i przodem do kierunku jazdy (76–150 cm)

NO
Emerald B er et barnesete som er i overensstemmelse med den nye europeiske standarden i-Size R129. i-Size tar sikte på å øke barns sikkerhet i biler ved å fremme en UNIVERSELL installasjon, ved å oppfordre til bruk av bakovervendt posisjon til barnet er minst 15 måneder og ved å forbedre beskyttelse for hode og nakke. Emerald B er egnet for barn fra 40 til 150 cm. For å lære mer om i-Size kan du besøke nettstedet www.maxi-cosi.com.
Kategori av bilsetet: R129 i-Size fra 40–105 cm (maks 21.5 kg). i-Size sittepute fra 100–150 cm
Plassering av bilsetet: bakovervendt (40–105 cm) og forovervendt (76–150 cm)

RU
Emerald B представляет собой автокресло, соответствующее современному европейскому стандарту i-Size R129. Стандарт i-Size направлен на повышение уровня безопасности детей в автомобиле путем внедрения систем крепления UNIVERSAL, введения общего правила перевозки детей в положении лицом назад до возраста не менее 15 месяцев, а также путем улучшения защиты головы и шеи. Emerald B подходит для детей ростом от 40 до 150 см. Для получения дополнительной информации о стандартах i-Size посетите веб-сайт www.maxi-cosi.com.
Категория вашего автокресла: R129 i-Size от 40–105 см (макс. вес 21.5 кг). Автокресло-бустер с системой i-Size от 100–150 см
Положение автокресла: в положении лицом назад (40–105 см) и лицом вперед (76–150 см)

TR
Emerald B yeni Avrupa yönetmeliği i-Size R129'a uygun bir araç koltuğudur. i-Size UNIVERSAL bağlantısını teşvik ederek, minimum 15 aya kadar sürüş yönünün tersine seyahati destekleyerek, kafa ve boyun korumasını iyileştirerek araç içinde çocuk emniyetini arttırmayı amaçlamaktadır. Emerald B, boyları 40 ile 150 cm arasında olan çocuklar için uygundur. i-Size hakkında daha fazla bilgi için lütfen www.maxi-cosi.com internet sitesini ziyaret edin.
Oto güvenlik koltuğunuzun kategorisi: 40-105 cm arası (en fazla 21.5 kg) R129 i-Size. 100-150 cm arası i-Size çocuk koltuğu
Oto güvenlik koltuğunuzun konumu: ssürüş yönünün tersine dönük (40-105 cm) ve sürüş yönüne dönük (76-150 cm)

HR
Emerald B je autosjedalica koja je u skladu s novom europskom uredbom i-Size R129. Svrha i-Size je povećanje sigurnosti djece u automobilu promicanjem UNIVERSAL a i putovanja u smjeru suprotnom od smjera vožnje do najmanje 15 mjeseci, te poboljšanja zaštite za glavu i vrat. Emerald B prikladan je za djecu visine 40 do 150 cm. Da biste saznali više o i-Sizeu, posjetite internetsku stranicu www.maxi-cosi.com.
Kategorija autosjedalice: R129 i-Size od 40 do 105 cm (maks. 21.5 kg). i-Size sjedalica od 100 do 150 cm
Položaj autosjedalice: suprotno od smjera vožnje (40 – 105 cm) i u smjeru vožnje (76 – 150 cm)

SK
Emerald B je autosedačka, ktorá je v súlade s novým európskym nariadením i-Size R129. i-Size sa zameriava na zvýšenie bezpečnosti detí v aute tým, že podporuje UNIVERZÁLNU inštaláciu, podporuje cestovanie proti smeru jazdy minimálne do 15 mesiacov, zlepšuje ochranu hlavy a krku. Emerald B je vhodná pre deti s výškou od 40 do 150 cm. Pre podrobnejšie informácie o i-Size navštívte webové stránky www.maxi-cosi.com.

Kategória vašej autosedačky: R129 i-Size od 40 do 105 cm (max. 21.5 kg). i-Size podsedák od 100 do 150 cm
Poloha autosedačky: proti smeru jazdy (40 – 105 cm) a v smere jazdy (76 – 150 cm)

BG
Emerald B е столче за кола, което отговаря на новия Европейски регламент i-Size R129. i-Size има за цел да увеличи безопасността на децата в автомобила чрез инсталацията UNIVERSAL, като насърчава пътуването в обърната назад позиция до минимум 15 месеца на детето, както и чрез повишаване на защитата за главата и врата. Продуктът Emerald B е подходящ за деца от 40 до 150 см. За да научите повече за i-Size, посетете уеб сайта www.maxi-cosi.com.
Категория на Вашето столче за кола: R129 i-Size от 40-105 см (макс. 21.5 кг). i-Size повдигащо столче за кола от 100-150 см
Позиция на Вашето столче за кола: обърнато назад (40-105 см) и обърнато напред (76-150 см)

UK
Emerald B – це автокрісло, що відповідає сучасному європейському стандарту безпеки i-Size R129. Стандарт безпеки i-Size спрямований на підвищення рівня безпеки дітей в автомобілі шляхом впровадження систем кріплення UNIVERSAL, введення загального правила перевезення дітей у положенні обличчям назад до віку не менше 15 місяців, а також шляхом поліпшення захисту голови і шиї. Emerald B підходить для дітей зростом від 40 до 150 см. Для отримання детальної інформації про стандарт i-Size відвідайте веб-сайт www.maxi-cosi.com.
Категорія вашого автокрісла: R129 i-Size від 40–105 см (макс. вага 21.5 кг). Автокрісло-бустер із системою i-Size від 100–150 см
Положення автокрісла: в положенні обличчям назад (40–105 см) і обличчям вперед (76–150 см)

HU
A(z) Emerald B olyan autósülés, amely megfelel az európai i-Size R129 sz. szabályozásnak. Az i-Size célja a gyermekek biztonságának fokozása a gépkocsiban az UNIVERSAL felszerelésének előmozdítása révén, lehetővé téve a menetiránynak háttal történő utazást legalább 15 hónapos korig, a fej es a nyak védelmének fokozásával. A(z) Emerald B 40–150 cm-es gyermekeknek való. Az i-Size-zal kapcsolatos további részleteket lásd a következő weboldalon: www.maxi-cosi.com.
Autósülés kategóriája: R129 i-Size 40-105 cm (max. 21.5 kg). i-Size ülésmagasító 100-150 cm-től.
Az autósülés helyzete: hátrafelé (40-105 cm) és előrefelé (76-150 cm) néző ülés.

SL
Emerald B je avtosedež, ki je skladen z novo evropsko uredbo i-Size R129. Namen te uredbe je povečati varnost otrok v vozilih s spodbujanjem UNIVERZALNE namestitve. To vključuje uporabo nazaj obrnjenih otroških avtosedežev, ki imajo izboljšano zaščito za otrokovo glavo in vrat ter so namenjeni za otroke do najmanj 15. meseca starosti. Emerald B je primeren za otroke z višino od 40 do 150 cm. Če želite izvedeti več o uredbi i-Size, glejte spletno mesto www.maxi-cosi.com.
Kategorija avtosedeža: R129 i-Size od 40-105 cm (največ 21.5 kg). i-Size otroški sedež od 100-150 cm
Položaj vašega avtomobilskega sedeža: obrnjen nazaj (40-105 cm) in obrnjen naprej (76-150 cm)

ET
Emerald B on turvatool, mis vastab Euroopa standardile i-Size R129. i-Size'i eesmärk on suurendada laste turvalisust autos UNIVERSAALSE paigaldamise kaudu, toetades tänu pea ja kaela täiustatud kaitsele seljaga sõidu suunas reisimist kuni vähemalt 15 elukuuni. Emerald B sobib lastele pikkusega 40–105 cm. i-Size'i kohta lisateabe saamiseks minge veebilehele www.maxi-cosi.com
Turvatooli kategooria: R129 i-Size lastele pikkusega 40–105 cm (max 21.5 kg). i-Size'i istmekõrgendus lastele pikkusega 100–150 cm
Turvatooli asend autos: seljaga sõidusuunas (40–105 cm) ja näoga sõidusuunas (76–150 cm)

CS
Emerald B je autosedačka vyhovující novému evropskému nařízení i-Size R129. Cílem i-Size je zvýšit bezpečnost dětí ve vozidle podporou instalace UNIVERZÁLNÍHO systému, podporou převozu dětí až do 15. měsíce věku proti směru jízdy a zlepšením ochrany hlavy a krku. Emerald B je vhodná pro děti od 40 do 150 cm. Pro podrobnější informace o i-Size navštivte webové stránky www.maxi-cosi.com.
Kategorie vaší dětské autosedačky: R129 i-Size od 40–105 cm (max 21.5 kg). i-Size podsedák od 100–150 cm
Poloha autosedačky: proti směru jízdy (40–105 cm) a ve směru jízdy (76–150 cm)

EL
Το Emerald B είναι ένα καθισματάκι αυτοκινήτου που πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού i-Size R129 που αποσκοπεί στην ενίσχυση της ασφάλειας των παιδιών στο αυτοκίνητο προωθώντας την εγκατάσταση του πρότυπου UNIVERSAL, το οποίο υποστηρίζει τη μετακίνηση με πρόσωπο προς τα πίσω για παιδιά ηλικίας τουλάχιστον έως 15 μηνών, βελτιώνοντας έτσι την προστασία για το κεφάλι και τον αυχένα. Το Emerald B είναι κατάλληλο για παιδιά ύψους 40 έως 105 cm. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τον κανονισμό i-Size, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.maxi-cosi.com
Κατηγορία στην οποία ανήκει το καθισματάκι αυτοκινήτου σας: R129 i-Size από 40-105 cm (μέγ. 21.5 κιλά). i-Size ενισχυτικό στρωματάκι για κάθισμα αυτοκινήτου από 100-150 cm
Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας: στραμμένο προς τα πίσω (40-105 cm) και στραμμένο προς τα εμπρός (76-150 cm)

RO
Emerald B este un scaun auto, care corespunde noii norme europene i-Size R129. Obiectivul i-Size este de a crește siguranța copiilor în mașină prin promovarea montării UNIVERSAL, care oferă suport în timpul deplasării în poziție opusă sensului de mers până la ce puțin 15 luni, prin îmbunătățirea protecției pentru cap și gât. Emerald B este potrivit pentru copiii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 150 cm. Pentru a afla informații suplimentare cu privire la i-Size, vă rugăm accesați www.maxi-cosi.com.
Categoria scaunului dvs. auto: R129 i-Size de la 40-105 cm (max. 21.5 kg). Scaun i-Size de la 100-150 cm
Poziția scaunului auto: în direcția opusă sensului de mers (40-105 cm) și în direcția sensului de mers (76-150 cm)

LT
Emerald B yra automobilinė kėdutė, atitinkanti naująjį Europos reglamentą „i-Size R129“. „i-Size“ tikslas – padidinti vaikų saugumą automobilyje, skatinant naudoti UNIVERSALŲ įrengimą, palaikant važiavimą nukreipus į galą bent iki 15 mėnesių, gerinant galvos ir kaklo apsaugą. Emerald B tinka vaikams nuo 40 iki 150 cm. ūgio. Norėdami sužinoti daugiau apie „i-Size“, apsilankykite svetainėje www.maxi-cosi.com.
Jūsų automobilio kėdutės kategorija: „R129 i-Size“ kėdutė nuo 40–105 cm (ne daugiau kaip 21.5 kg). „i-Size“ kėdutė nuo 100–150 cm
Automobilinės kėdutės padėtis: atsukta atgal (40–105 cm) ir į priekį (76–150 cm).

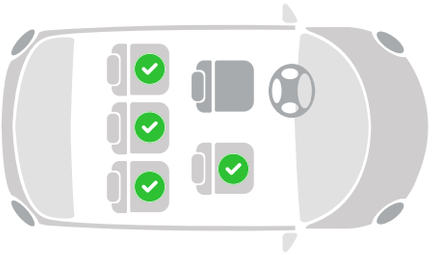
HE
«Emerald B הינו מושב בטיחות התואם לרגולציה האירופאית i-Size R129. הרגולציה הזו מיועדת להגביר את בטיחות הילדים ברכב על ידי קידום התקנה אוניברסלית ע»»י תמיכה בהסעת ילדים עד גיל 15 חודשים לפחות כשהם פונים אחורה, ועל ידי שיפור ההגנה על הראש והצוואר של הילד.Emerald B מתאים לשימוש לילדים שגובהם החל מ 40 ס»»מ ועד 150 ס»»מ (מגיל לידה ועד 12 שנים). מידע נוסף על i-Size ניתן למצוא באתר www.maxi-cosi.com
קטגוריית מושב הבטיחות: i-Size R129 הינה 40-105 ס»מ (מגיל לידה ועד משקל מקסימלי 21.5 ק»ג).
i-Size מושב בוסטר 100-105 ס»מ.
אופן ההעמדה של מושב הבטיחות: פונה אחורה (40-105 ס»מ) ופונה קדימה (76-150 ס»מ).

AR
Emerald B هو عبارة عن مقعد سيارة يتوافق مع اللائحة الأوروبية الجديدة i-Size R129. وتهدف لائحة i-Size إلى زيادة مستوى الأمان للأطفال في السيارات عن طريق التشجيع على تركيب نظام التثبيت العالمي UNIVERSAL، من خلال دعم وضعية المواجهة للخلف حتى حد أدنى لعمر الأطفال يبلغ 15 شهرًا أثناء القيادة، وتعزيز حماية الرأس والعنق. Emerald B مناسب للأطفال الذين تتراوح أطوالهم من 40 إلى 150 سم. وللتعرف على مزيد من المعلومات عن i-Size، يُرجى زيارة الموقع الإلكترون www.maxi-cosi.com
فئة مقعد السيارة لديكلائحة: لائحة i-Size R129 للأطوال من 40 إلى 105 سم (21.5 كجم بحد أقصى). مقعد أمان من الفئة i-Size للأطوال من 100 إلى 150 سم.
موضع مقعد السيارة: ووضعية المواجهة للخلف (40 إلى 105 سم)، ووضعية المواجهة للأمام (76 إلى 150 سم)





EN
This child restraint is classified for “Universal” use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:
IMPORTANT:
For a complete list of cars, please visit www.maxi-cosi.com/car-fitting-list







FR
Ce dispositif de retenue pour enfants ap-partient à la catégorie « Universel » et peut être installé aux places assises des véhicules suivants :
IMPORTANT :
Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

DE
Das Kinderrückhaltesystem ist als „Universell“ eingestuft und lässt sich an den Sitzen folgender Fahrzeuge befestigen:
WICHTIG:
Eine vollständige Fahrzeugtypenliste finden Sie auf www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NL
Dit kinderautostoeltje is geclassificeerd voor “Universeel” gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto’s:
BELANGRIJK:
Voor een volledige lijst van auto’s, ga naar www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

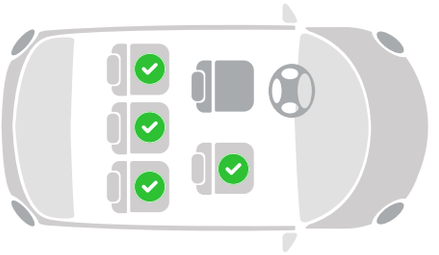
ES
Este sistema de retención infantil está clasificado para uso “Universal” y es adecuado para su fijación en la posición del asiento de los siguientes vehículos:
IMPORTANT:
Para ver un listado completo de automóviles, visite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

IT
Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per uso “Universale” ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle seguenti auto:
IMPORTANTE:
Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito www. maxi-cosi.com/car-fitting-list

PT
Este sistema de retenção para crianças é classificado para utilização «Universal» e é adequado para ser instalado no banco dos carros que se seguem:
IMPORTANTE:
Para uma lista completa dos automóveis, visite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list







SV
Detta barnsäkerhetssystem har klassificerats för universell användning och är lämpligt för montering på nedan angivna sittplatser i följande bilar:
VIKTIGT:
Besök www.maxi-cosi.com/car-fitting-list för en fullständig förteckning över bilar

DA
Denne barnefastholdelsesanordning er klassificeret til "universel" brug og egner sig til fastgørelse på følgende bilers siddepladser:
VIGTIGT:
En komplet liste over biler findes på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list


40-105 cm


100-150 cm

FI
Tällä lapsen turvaistuimella on käyttöluokitus "kaikkiin autoihin sopiva", ja se sopii kiinnitettäväksi seuraavien autojen istuinpaikoille:
TÄRKEÄÄ:
Täydellinen luettelo autoista on nähtävissä osoitteessa www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

PL
Ten fotelik dla dzieci jest sklasyfikowany jako „uniwersalny" i można go zamontować na siedzeniu w następujących samochodach:
WAŻNE:
Pełną listę samochodów można znaleźć pod adresem www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

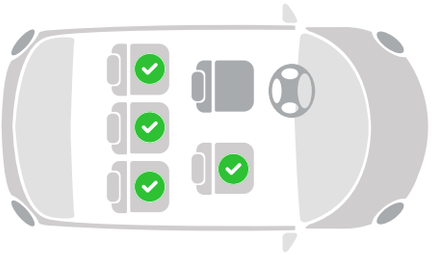
NO
Denne barnesikringen er klassifisert for «universell» bruk og er egnet for montering på bilseter i følgende kjøretøy:
VIKTIG:
For en komplett liste over biler, gå til www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RU
Эта система удержания ребенка классифицируется как «универсальная» в использовании и подходит для фиксации на сиденьях следующих автомобилей:
ВАЖНО:
Полный список автомобилей доступен на www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

TR
Bu çocuk emniyet sistemi "Evrensel" kullanım için sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araçların koltuk konumlarına sabitlenmeye uygundur:
ÖNEMLİ:
Eksiksiz araç listesi için lütfen www.maxi-cosi.com/car-fitting-list adresini ziyaret edin.







= 40-105 cm

= 100-150 cm

HR
Ovaj sustav vezivanja pojaseva je klasificiran za „univerzalnu" uporabu te je prikladan za učvršćivanje na sjedala sljedećih automobila:
VAŽNO:
Úplný zoznam automobilov nájdete na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SK
Tento detský zadržiavací systém je klasifikovaný na „univerzálne" použitie a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:
DÔLEŽITÉ:
Úplný zoznam automobilov nájdete na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list.

BG
Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана за „универсална" употреба и е подходяща за закрепване към местата за сядане на следните автомобили:
ВАЖНО:
За пълен списък на автомобилите посетете www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

UK
Ця система утримання дитини класифікується як така, що призначена для «універсального» використання та підходить для фіксації на місцях сидінь наступних автомобілів:
ВАЖЛИВО:
Повний список автомобілів доступний на www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

HU
A jelen gyermekbiztonsági eszköz univerzális használatúnak minősül, és a következő járművekbe szerelhető be:
FONTOS:
A járművek teljes listájáért látogasson el a www.maxi-cosi.com/car-fitting-list oldalra

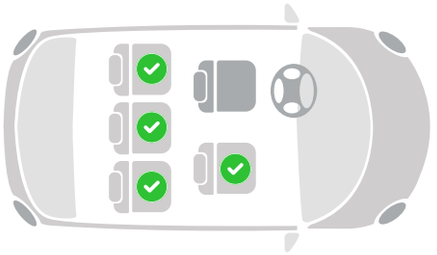
SL
Otroški varnostni sedež je razvrščen za »univerzalno« uporabo in je primeren za namestitev na sedeže naslednjih avtomobilov:
POMEMBNO:
Za celoten seznam avtomobilov obiščite stran www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ET
See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud universaalseks kasutamiseks ja sobib kinnitamiseks järgmiste autode istmetele:
OLULINE:
Täieliku nimekirja autodest leiate kodulehelt www.maxi-cosi.com/car-fitting-list





CS
Tento dětský zádržný systém je určen pro „univerzální“ použití a je vhodný k připevnění na sedadla následujících vozidel:
DŮLEŽITÉ:
Úplný seznam vozidel naleznete na webu www.maxi-cosi.com/car-fitting-list







EL
Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία «καθολικής» χρήσης και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των ακόλουθων αυτοκινήτων:
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:
Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, παρακαλούμε επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RO
Sistemul de reținere pentru copii este clasificat pentru uz „universal”, fiind potrivit pentru a-l fixa pe scaun în următoarele autovehicule:
IMPORTANT:
Pentru lista completă a autovehiculelor, vă rugăm să vizitați www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

LT
Ši vaikų apsaugos priemonė klasifikuojama kaip „universali“ ir tinkama tvirtinti prie šių automobilių sėdynių:
SVARBU:
Norėdami rasti išsamų automobilių sąrašą, aplankykite interneto svetainę www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

HE
מערכת ריסון זו לילדים מסווגת לשימוש ”אוניברסלי“ ומתאימה לעיגון במושב של כלי הרכב הבאים:
חשוב:
לרשימה מלאה של סוגי רכבים, אנא בקרו באתר www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

AR
إن هذا النظام الخاص بتأمين الطفل مصنف للاستخدام على مستوى العالم ”Universal“ كما يصلح للتثبيت في مواضع المقاعد الموجودة في السيارات الآتية:
هام:
للحصول على قائمة كاملة بالسيارات، يرجى زيارة الموقع www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

EN
Before using the “i-Size” car seat, you must IMPERATIVELY read the instruction manual of the vehicle, before installing your child car seat. This manual will indicate the places compatible with the class size of the car seat, i-Size Universal approved.

FR
Lisez IMPÉRATIVEMENT le manuel d’utilisation du véhicule avant d’installer et d’utiliser votre siège auto « i-Size » pour enfant. Il vous indiquera les places compatibles avec la catégorie du siège auto, homologué i-Size Universel.

DE
Bitte lesen Sie UNBEDINGT Ihr Fahrzeughandbuch zur Installation des „i-Size“-Kinderautositzes, bevor Sie Ihren Kindersitz installieren. In diesem Handbuch finden Sie Angaben dazu, welche Plätze für die Größenklasse des Kinderautositzes geeignet sind, die für i-Size Universal zugelassen sind.

NL
Voordat je het i-Size-autostoeltje in gebruik neemt, ben je VERPLICHT om de gebruiksaanwijzing van je voertuig te lezen. Deze gebruiksaanwijzing geeft aan welke plaatsen compatibel zijn met de klasse van je autostoeltje en de i-Size Universal goedkeuring dragen.

ES
Para utilizar la silla de auto “i-Size” es IMPRESCINDIBLE que lea el manual de instrucciones del vehículo antes de instalar a su hijo en la silla. Este manual indicará las plazas compatibles con el tamaño de la clase de silla de auto, con la homologación universal i-Size.

IT
Per l’utilizzo del sistema di fissaggio “i-Size” leggete IMPERATIVAMENTE il manuale di istruzioni del veicolo, prima di installare il vostro seggiolino per bambini. Nel manuale di istruzioni saranno indicati i sedili compatibili con la classe del seggiolino auto, omologato i-Size Universale.

PT
Para a utilização da cadeira auto “i-Size” deve ler, OBRIGATORIAMENTE, o manual de utilização do veículo, antes de instalar a cadeira auto para a criança. O manual indica os lugares compatíveis com a classe de tamanho da cadeira com homologação i-Size Universal.

SV
Läs ALLTID anvisningarna i bilens instruktionsbok, innan du använder bilbarnstolen ”i-Size” och innan du monterar bilbarnstolen. Där står det, vilka platser som passar för bilbarnstolens godkända klasstorlek, i-Size Universal.

DA
Inden du monterer og bruger din “i-Size” autostol, SKAL du læse køretøjets instruktionsbog. Denne vejledning angiver de steder, der er kompatible med klassestørrelsen af autostolen og godkendt af i-Size Universal.

FI
Ennen ”i-Size”-turvaistuimen käyttöä sinun on EHDOTTOMASTI luettava ajoneuvon käyttöopas, ennen kuin asennat lasten turvaistuimen. Tämä käyttöopas näyttää paikat, jotka ovat yhteensopivia turvaistuimen luokkakoon kanssa, i-Size Semi-Universal-hyväksyttyinä.

PL
Przed użyciem i zamontowaniem fotelika samochodowego „i-Size” należy KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu. Instrukcja wskaże miejsca montażu odpowiednie dla klasy fotelika, zgodnie z wymaganiami regulacji i-Size dla uniwersalnego fotelika.

NO
Før du installerer og tar i bruk «i-Size»-barnesetet, MÅ du ha lest kjøretøyets brukerhåndbok. Denne håndboken vil indikere sitteplassene som er kompatible med barnesetets klassestørrelse, i-Size Universell-godkjent.

RU
Перед установкой и использованием детского автокресла «i-Size» ОБЯЗАТЕЛЬНО прочитайте инструкцию по эксплуатации транспортного средства. В этом руководстве будут указаны места, в которых можно устанавливать детские автомобильные кресла данного размерного класса, одобренные производителями систем i-Size Universal.

TR
“i-Size” oto güvenlik koltuğunu kullanmadan ve çocuk oto güvenlik koltuğunu aracınıza monte etmeden önce aracın kullanma kılavuzunu okumanız ZORUNLUDUR. Bu kılavuzda, i-Size Universal onaylı olarak, oto güvenlik koltuğu sınıfı boyutuna uygun yerler gösterilmiştir.

HR
Prije nego što postavite i upotrijebite autosjedalicu „i-Size", morate OBAVEZNO pročitati upute za uporabu vozila. Ovaj priručnik će prikazati mjesta kompatibilna s kategorijom razreda autosjedalice koja su odobrena za univerzalni sustav i-Size.

SK
Pred použitím autosedačky „i-Size" si musíte NEVYHNUTNE pred jej inštaláciou prečítať užívateľský manuál vozidla. Tento manuál uvádza miesta kompatibilné s veľkostnou skupinou autosedačky a je schválený pre i-Size Universal.

BG
Преди да използвате столчето за кола „i-Size", ЗАДЪЛЖИТЕЛНО трябва да прочетете ръководството с инструкции на автомобила преди монтиране на детското столче. Това ръководство посочва местата, съвместими с класа размер на столчето, одобрен за система i-Size Universal.

UK
Перед використанням і до встановлення дитячого автокрісла i-Size ОБОВ'ЯЗКОВО ознайомтесь з інструкцією з експлуатації транспортного засобу. У цій інструкції будуть вказані місця, в яких можна встановлювати автокрісла цього розмірного класу, схвалені стандартом i-Size Universal.

HU
Az „i-Size" autós ülés használata előtt OKVETLENÜL olvassa el a jármű használati útmutatóját, mielőtt beszereli az autós gyermekülést. Ez a kézikönyv bemutatja az i-Size Universal jóváhagyással rendelkező, az autós gyermekülés méretosztályával kompatibilis helyeket.

SL
Pred uporabo in namestitvijo avtosedeža »i-Size« je treba OBVEZNO prebrati navodila za uporabo vozila. V navodilih so namreč označena mesta, ki so primerna za določen velikostni razred avtosedeža in odobrena za univerzalno namestitev i-Size ISOFIX.

ET
Enne i-Size'i turvatooli kasutamist peate enne lapse asetamist turvatooli ILMTINGIMATA lugema sõiduki kasutusjuhendit. Kasutusjuhendis on toodud turvatooli i-Size'i klassi Universal suurusele vastavad heakskiidetud kohad.

CS
Před použitím autosedačky „i-Size“ je nezbytné si POVINNĚ přečíst návod k použití vozidla, a to ještě před tím, než připevníte dětskou autosedačku. V tomto návodu jsou označena místa, která odpovídají třídě velikosti autosedačky schválené pro použití s univerzálním systémem velikosti i-Size.

EL
Πριν από τη χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου «i-Size», ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του οχήματος πριν από την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος. Το εν λόγω εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθορίζει τις συμβατές θέσεις με την κατηγορία του παιδικού καθίσματος, εγκεκριμένο για Καθολικό σύστημα πρόσδεσης i-Size Universal.

RO
Înainte de utilizarea scaunului auto „i-Size”, este OBLIGATORIU să citiți manualul de instrucțiuni al vehiculului, înainte de instalarea scaunului auto pentru copii. Acest manual vă indică locurile compatibile cu clasa de mărime a scaunului auto, omologat i-Size Universal.

LT
Prieš naudodami „i-Size“ automobilinę kėdutę, PRIVALOTE perskaityti transporto priemonės naudojimo instrukciją prieš tvirtindami savo vaiko automobilinę kėdutę. Šiame vadove nurodomos vietos, suderinamos su automobilinės sėdynės klasės dydžiu, patvirtintos „i-Size Universal“.

HE
לפני השימוש במושב הבטיחות i-Size , עליכם לקרוא בעיון את מדריך ההוראות השימוש של ספר הרכב לפני התקנת מושב בטיחות זה. מדריך זה יציין את המקומות התואמים להתקנה של מושב הרכב המאושר להתקן – i-Size Universal.

AR
قبل استخدام مقعد السيارة المتوافق مع "i-Size"، يجب عليك الاهتمام الشديد بقراءة دليل الإرشادات الخاص بالمركبة، وذلك قبل تركيب مقعد الطفل في السيارة. يبين لك هذا الدليل الأماكن المتوافقة مع الحجم المحدد ضمن فئة مقعد السيارة المعتمدة وفقًا لنظام Universal، المتوافق مع القانون i-Size.

EN
INSTRUCTIONS FOR USE

FR
MODE D'EMPLOI

DE
GEBRAUCHSANWEISUNG

NL
GEBRUIKSAANWIJZING

ES
INSTRUCCIONES DE USO

IT
ISTRUZIONI D'USO

PT
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SV
ANVÄNDARINSTRUKTIONER

DA
BRUGSANVISNING

FI
KÄYTTÖOHJEET

PL
INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO
BRUKSANVISNING

RU
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

TR
KULLANIM TALIMATLARI

HR
UPUTE ZA UPOTREBU

SK
POKYNY NA POUŽÍVANIE

BG
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

UK
ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ

HU
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

SL
NAVODILA ZA UPORABO

ET
KASUTUSJUHEND

CS
NÁVOD K POUŽITÍ

EL
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

RO
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

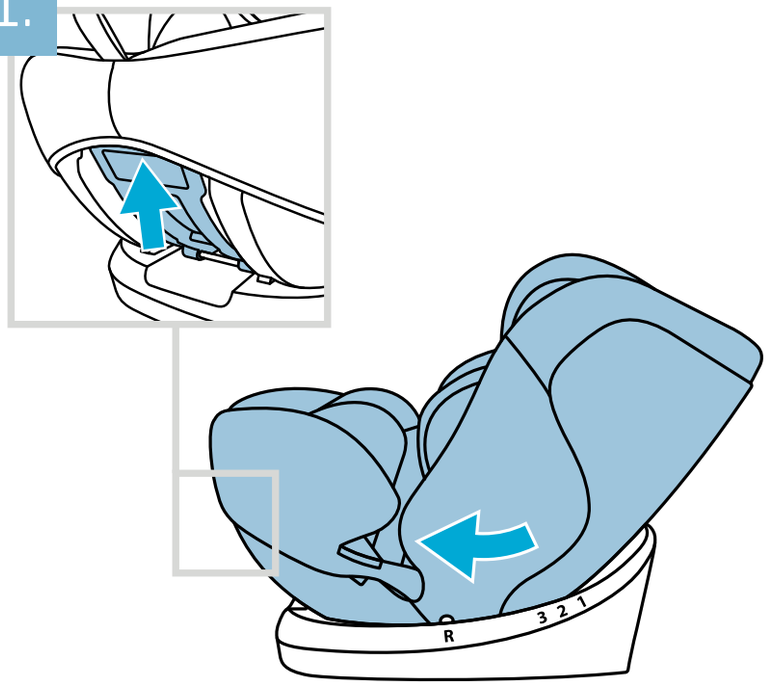
LT
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

HE
הוראות שימוש

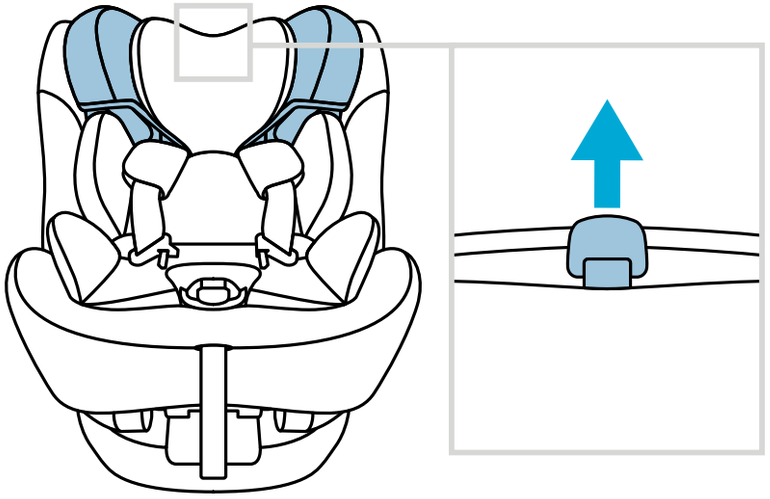
AR
تعليمات الاستخدام

EN	Car installation
FR	Installation dans le véhicule
DE	Einbau im Fahrzeug
NL	Installatie in de auto
ES	Instalación en el coche
IT	Installazione auto
PT	Instalação no automóvel
SV	Installation i bilen
DA	Montering i bilen
FI	Asennus autoon
PL	Instalacja w samochodzie
NO	Installasjon i bil
RU	Установка в автомобиль
TR	Araca montaj
HR	Postavljanje u automobil
SK	Montáž do vozidla
BG	Инсталиране в кола
UK	Встановлення в автомобілі
HU	Autóba történő beszerelés
SL	Namestitev v avtomobil
ET	Autosse paigaldamine
CS	Instalace do vozu
EL	Εγκατάσταση στο αυτοκίνητο
RO	Instalare în mașină
LT	Montavimas automobilyje
HE	הוראות התקנה
AR	التركيب في السيّارة

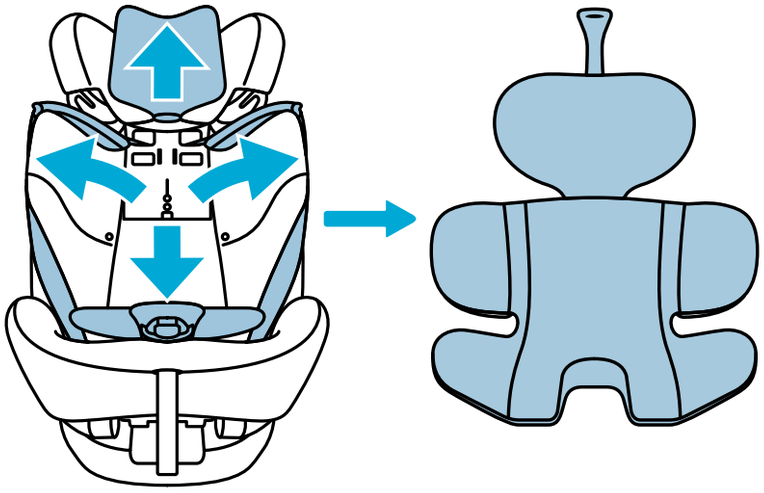
1.



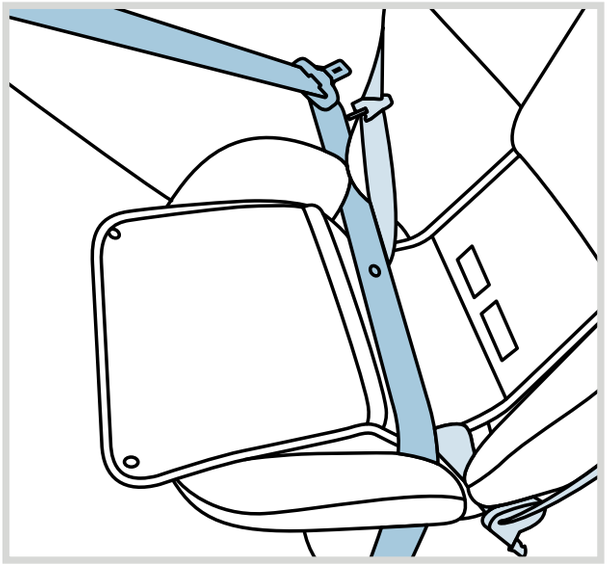
2.

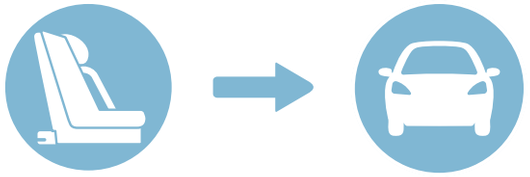


3.



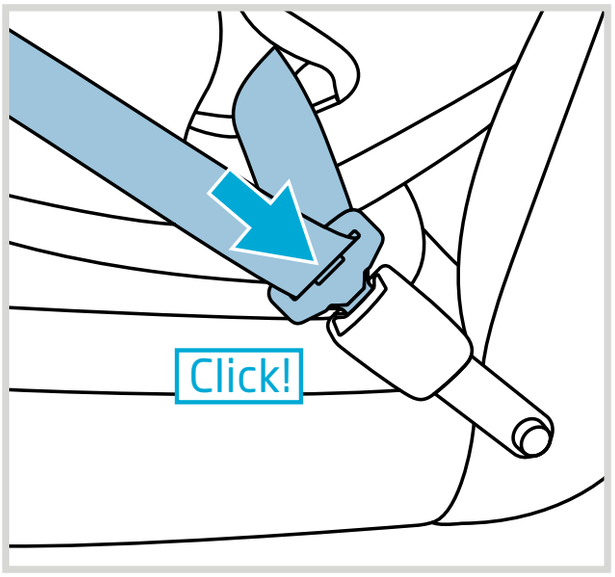
4A.



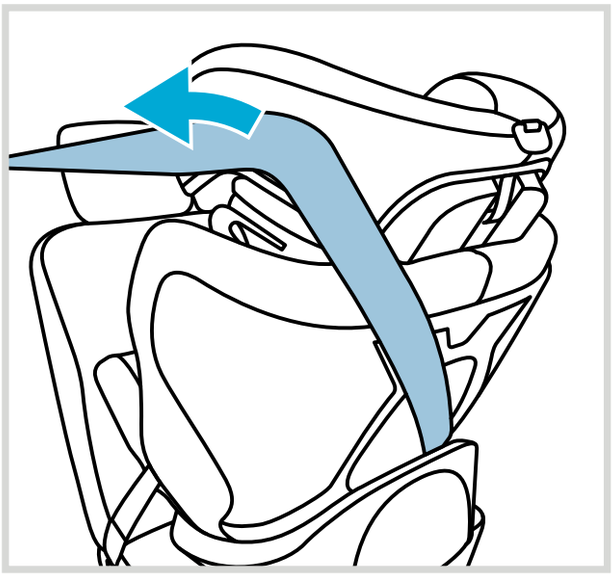




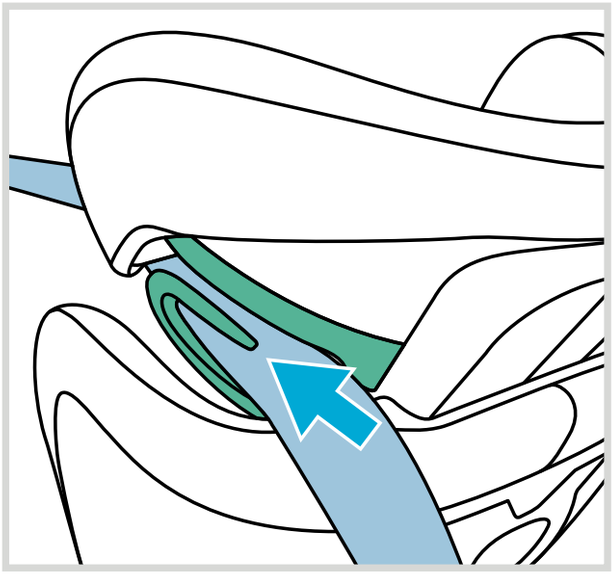
4B.



5A.



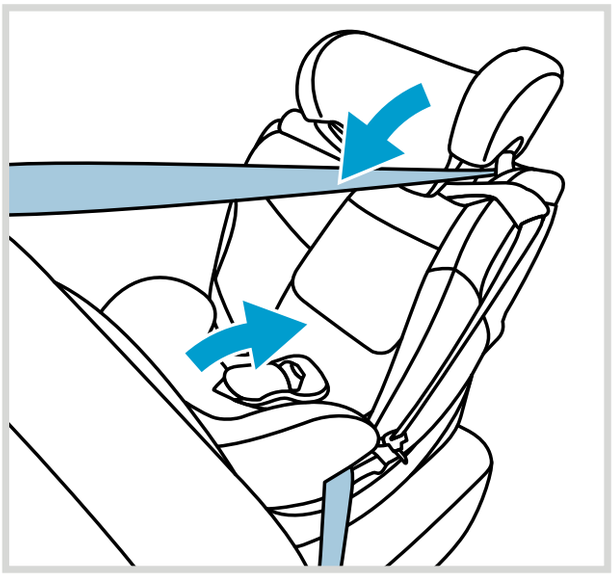
5B.



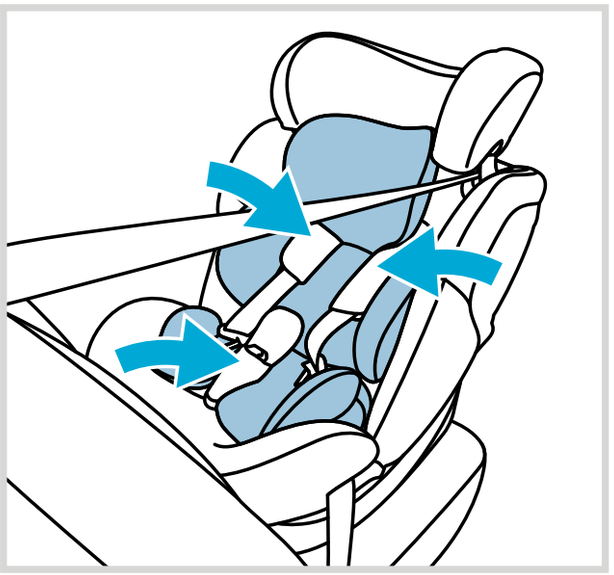
5C.



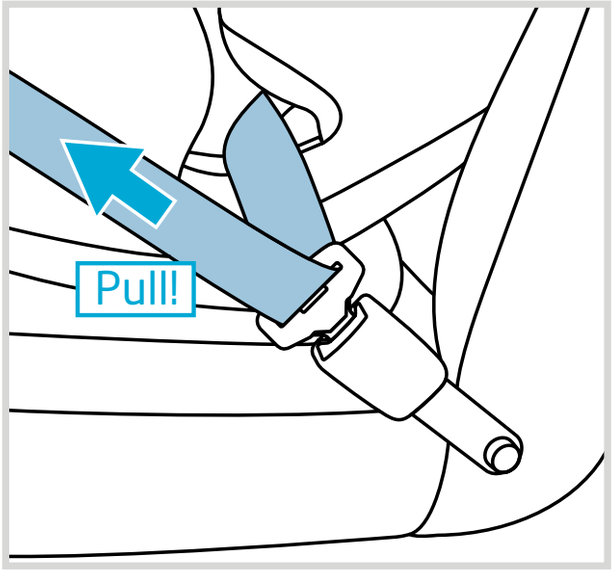
6A.



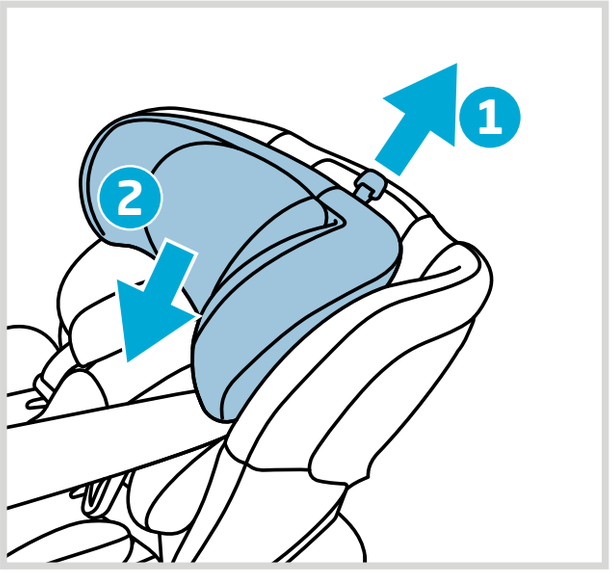
6B.



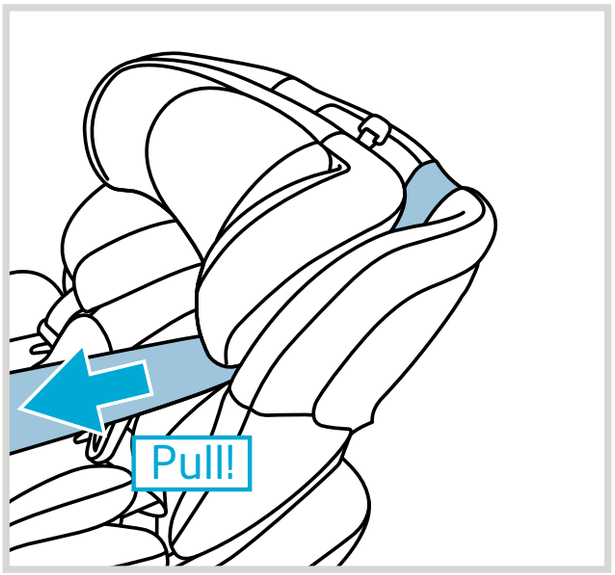
7A.



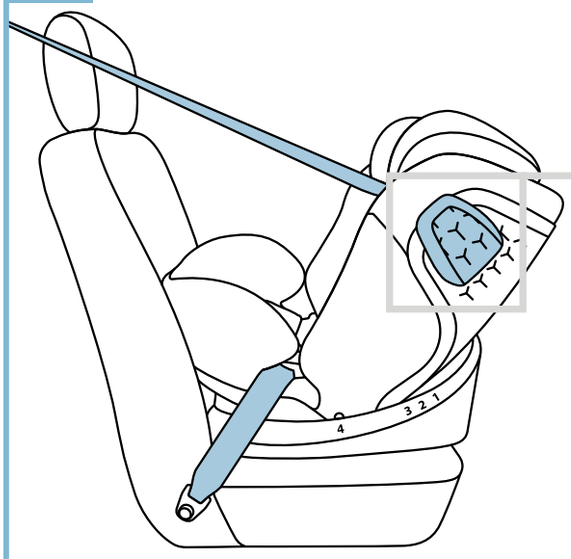
7B.

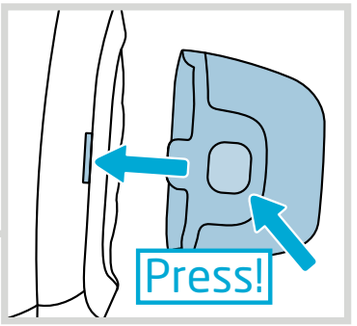


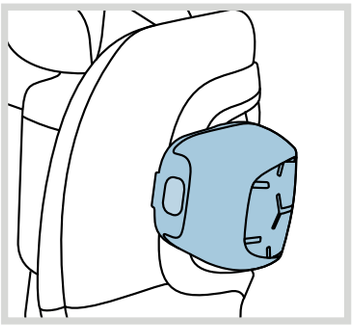
7c.

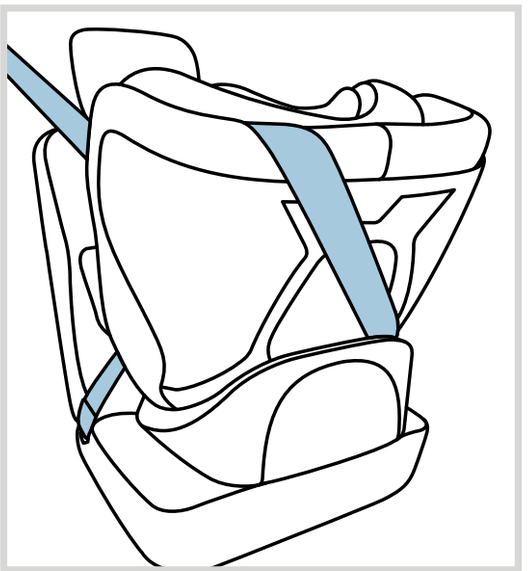


8.













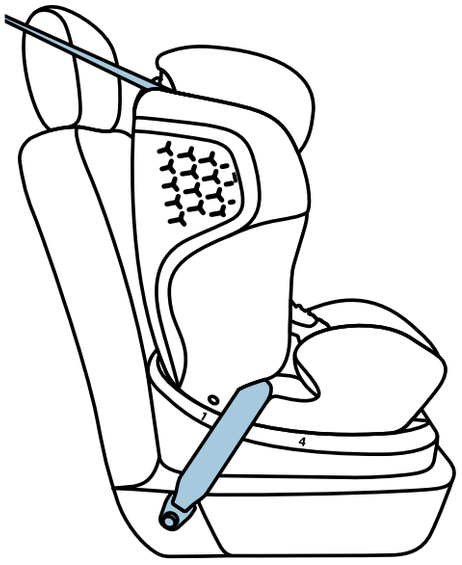
EN Rearward facing position / Forward facing position
FR Position dos route / Position face route
DE Position gegen die Fahrtrichtung/Position in Fahrtrichtung
NL Achterwaarts gerichte stand / voorwaarts gerichte stand
ES Posición en el sentido contrario a la marcha / Posición en el sentido de la marcha
IT Posizione contraria al senso di marcia / Posizione rivolta in avanti
PT Posição voltada para trás / Posição voltada para a frente
SV Bakåtvänd position / Framåtvänd position
DA Bagudvendt position / Fremadrettet position
FI Selkä menosuuntaan asento / Kasvot menosuuntaan asento
PL Tyłem do kierunku jazdy / przodem do kierunku jazdy
NO Ansiktet vender bakover / Ansiktet vender forover
RU Положение лицом назад/положение лицом вперед
TR Sürüş yönünün tersine dönük konum / Sürüş yönüne dönük konum
HR Položaj suprotan od smjera vožnje / položaj u smjeru vožnje
SK Poloha proti smeru jazdy/Poloha v smere jazdy
BG Обърната назад позиция/обърната напред позиция
UK Положення обличчям назад/положення обличчям вперед
HU Menetiránnyal ellentétes pozíció / Menetiránnyal megegyező pozíció
SL Položaj nasprotno smeri vožnje/v smeri vožnje
ET Seljaga sõidusuunas / näoga sõidusuunas
CS Pozice proti směru jízdy / Pozice po směru jízdy
EL Προσανατολισμός προς τα πίσω/Προσανατολισμός προς τα εμπρός
RO Poziția opusă sensului de mers/Poziția sensului de mers
LT Į galą nukreipta padėtis / Į priekį nukreipta padėtis
HE העמדת מושב הבטיחות פונה לאחורה / העמדת מושב הבטיחות פונה לקדימה
AR وضعية المواجهة للخلف / وضعية المواجهة للأمام

0-4 Y
<105 cm / max. 21,5 kg

40-105 cm

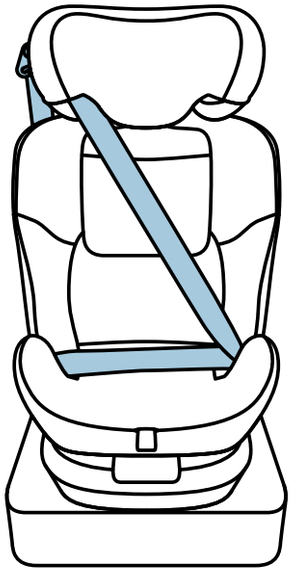


>15M & 76-105 cm



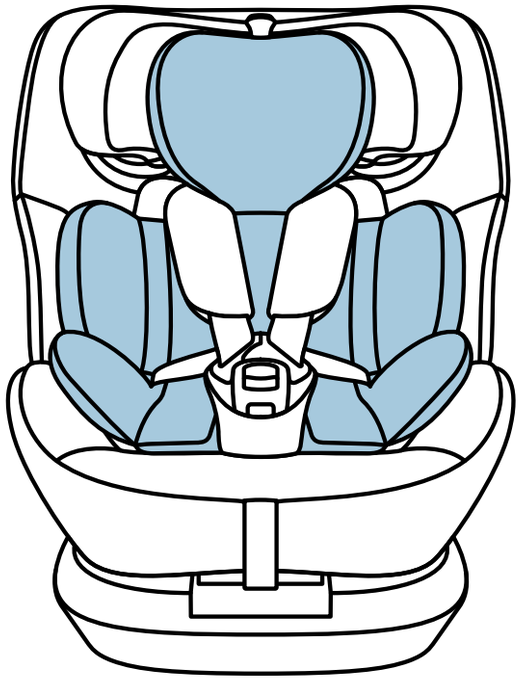
4-12 Y
>100 cm

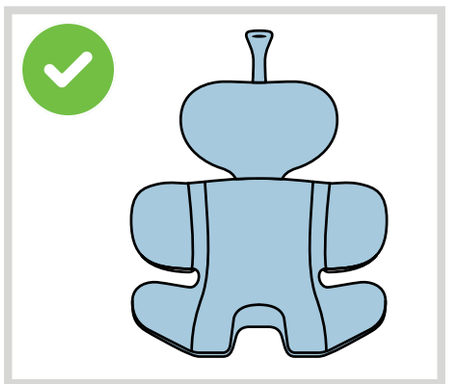
100-150 cm



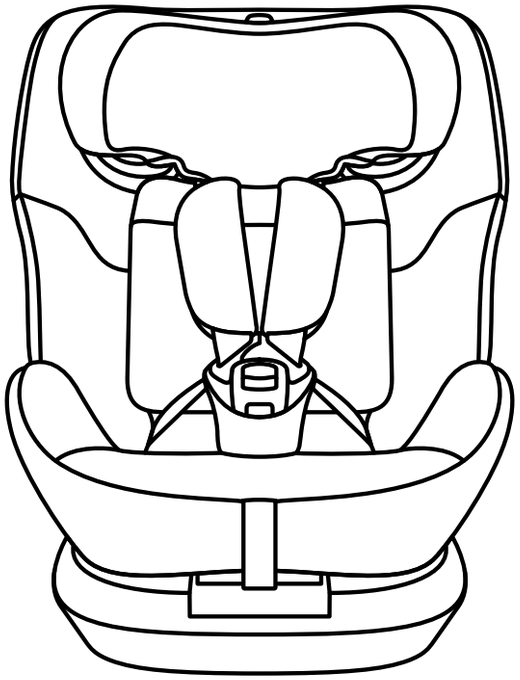
EN	Baby installation
FR	Installation de l’enfant
DE	Anschnallen des Kindes
NL	Plaatsen van het kind
ES	Instalación del niño
IT	Accomodare il bambino
PT	Instalação da criança
SV	Placera barnet
DA	Placering af barnet
FI	Lapsen sijoittaminen
PL	Umieszczanie i zabezpieczanie dziecka
NO	Plassering av barnet
RU	Размещение ребенка
TR	Çocuğun yerleştirilmesi
HR	Postavljanje djeteta
SK	Umiestnenie dieťaťa
BG	Поставяне на детето
UK	Розміщення дитини
HU	Gyermek behelyezése
SL	Namestitev otroka
ET	Lapse paigutamine
CS	Umístění dítěte
EL	Τοποθέτηση του παιδιού
RO	Instalarea copilului
LT	Vaiko pritvirtinimas
HE	הושבת התינוק
AR	التركيبات الخاصة بالأطفال

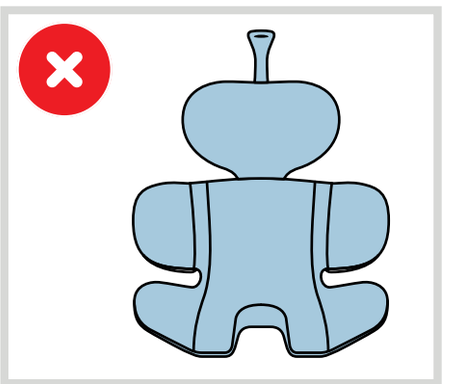
40-75 cm

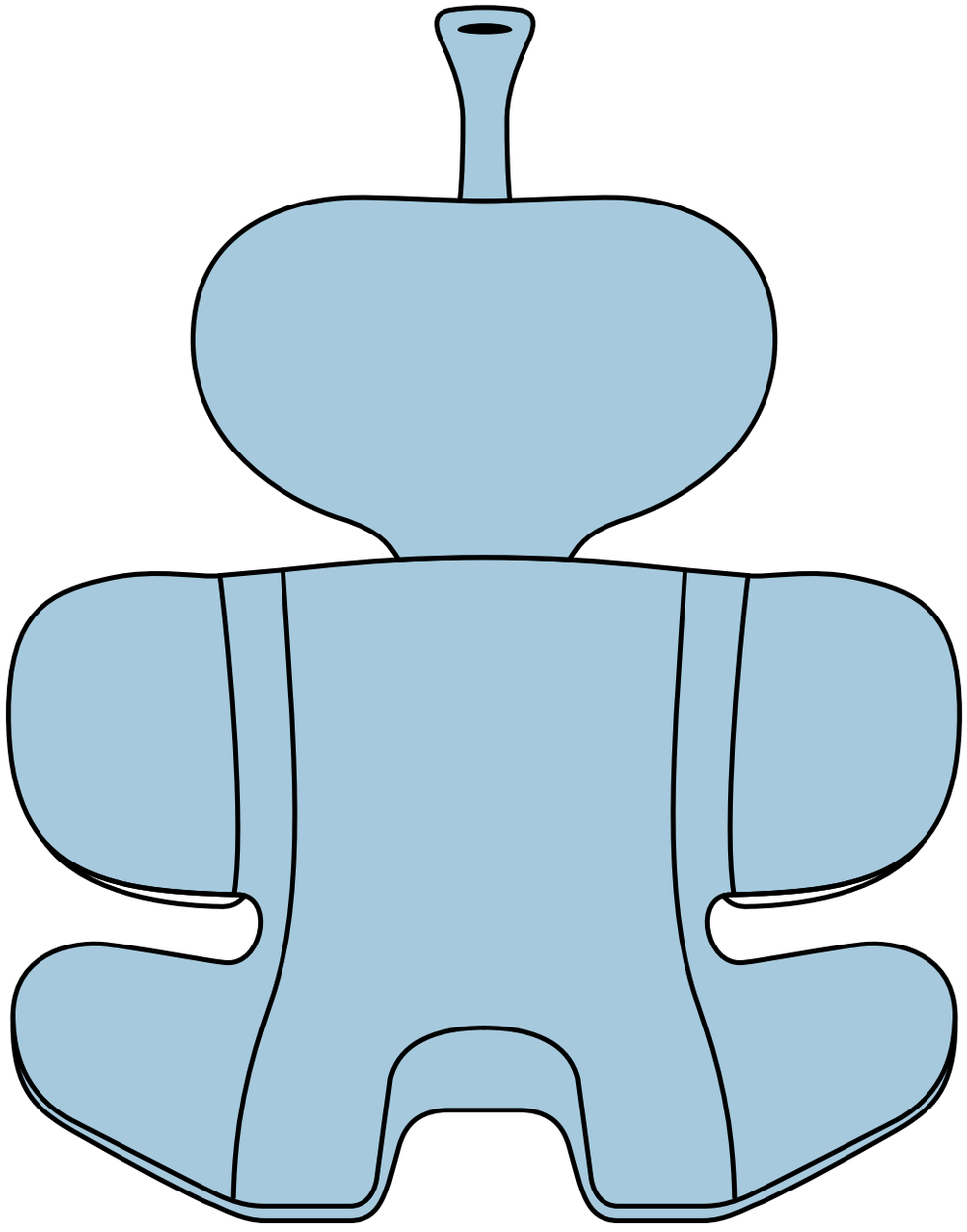




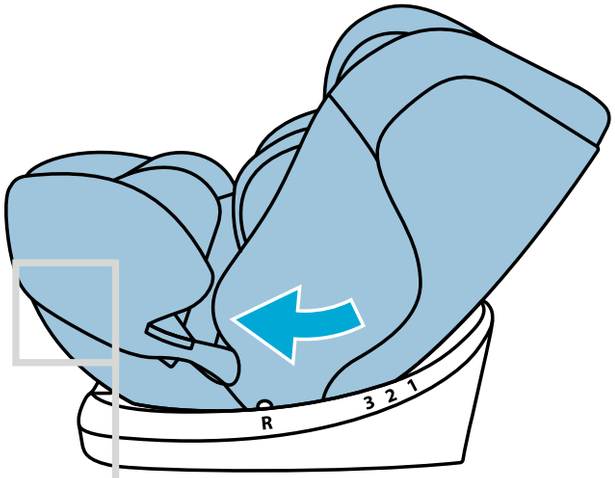
>75-105 cm

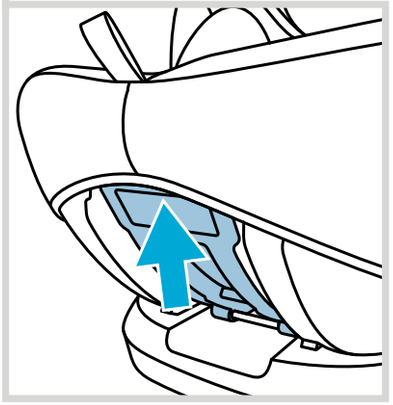






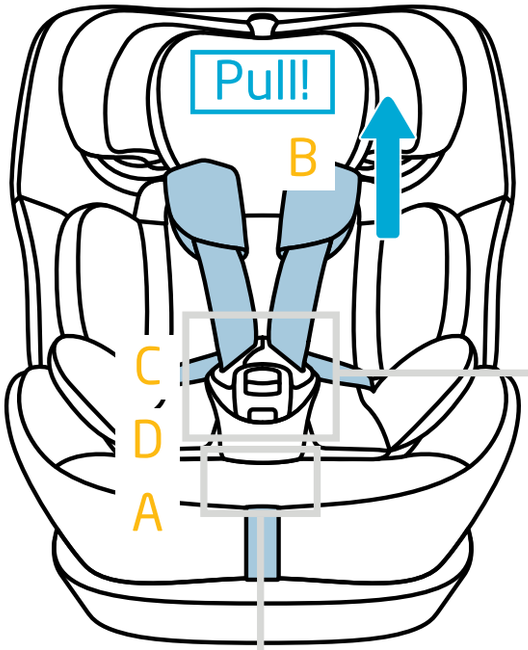
1.

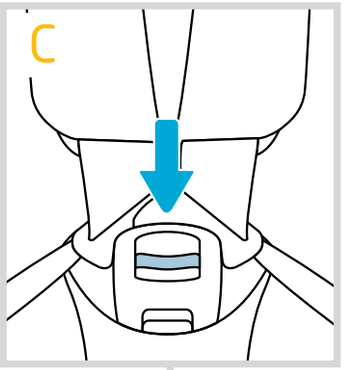


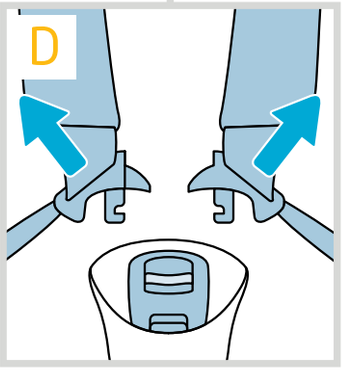


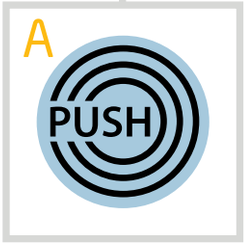
2.

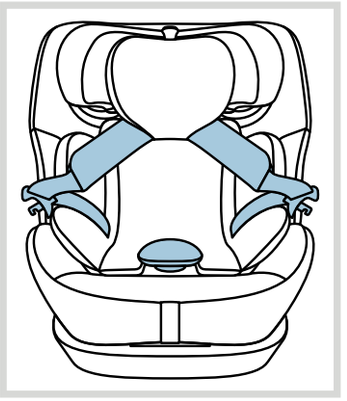
40-75 cm



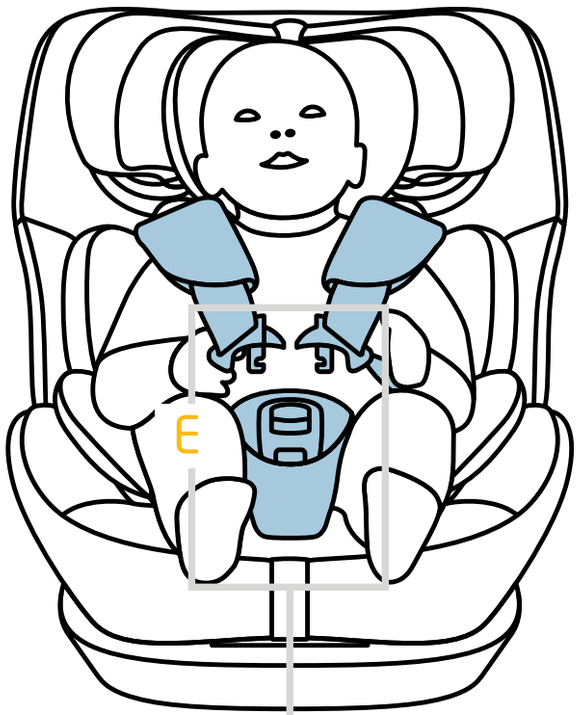


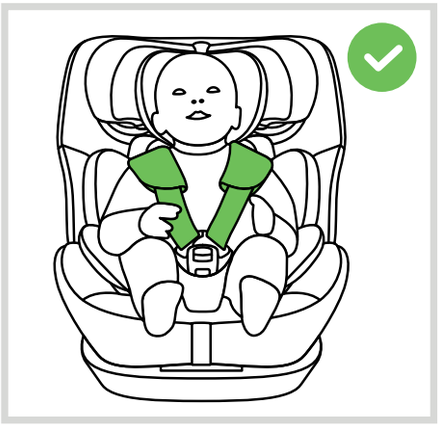


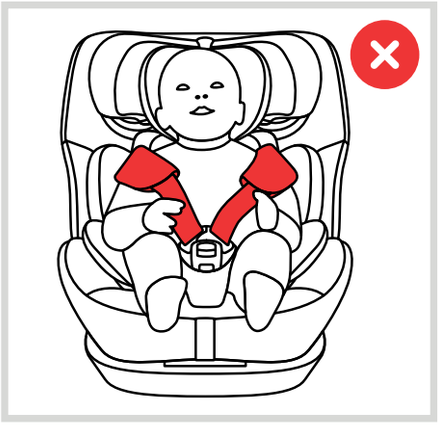


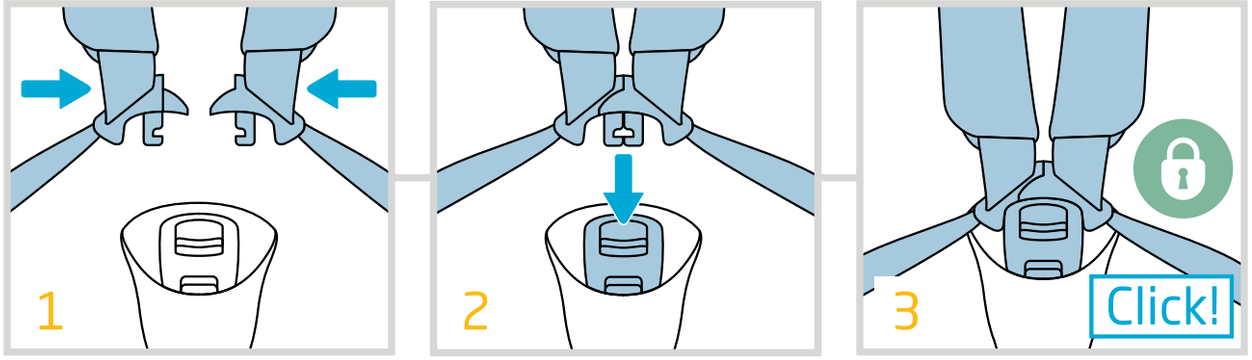


3.

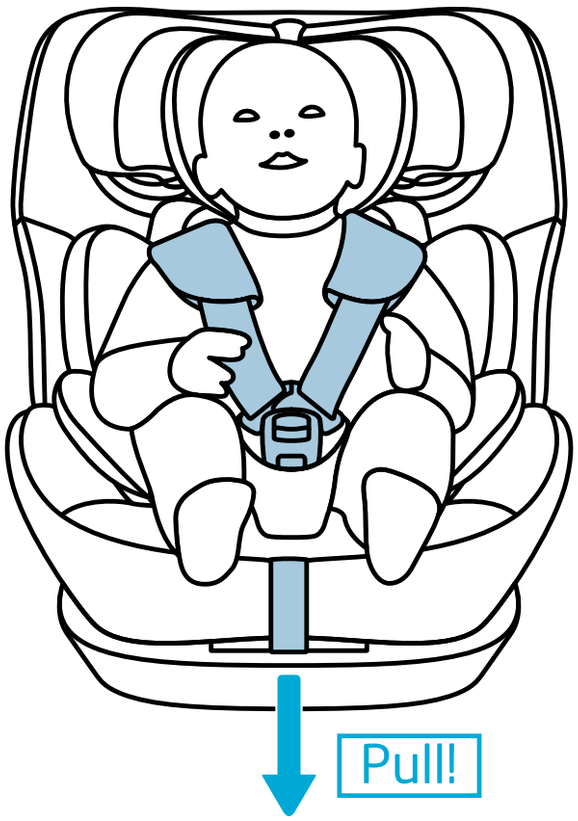


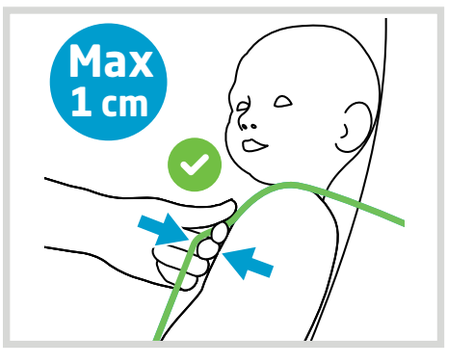


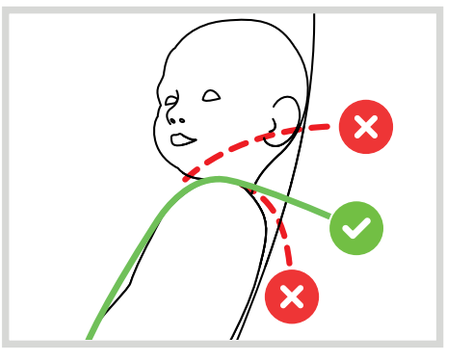




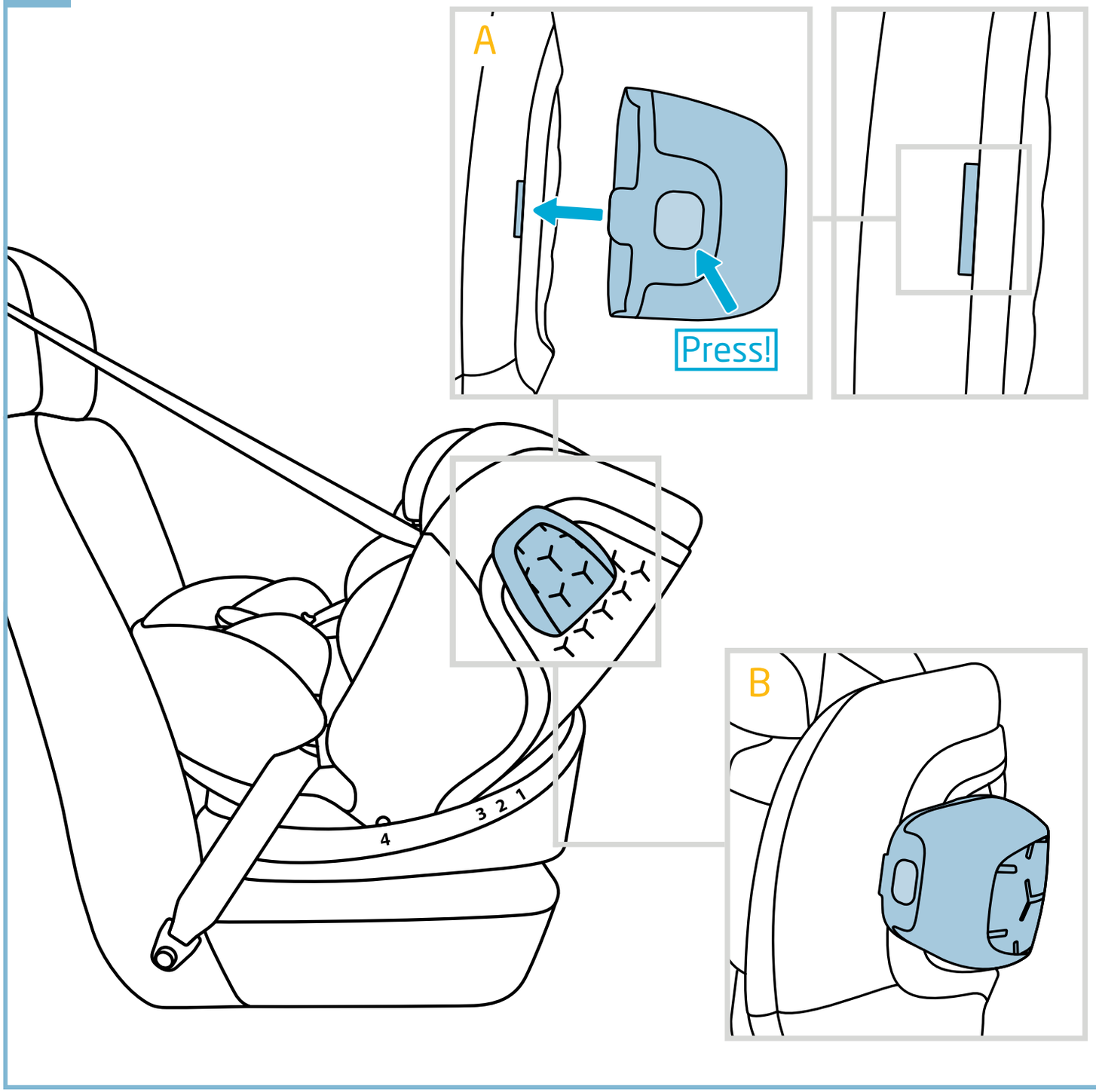
4.







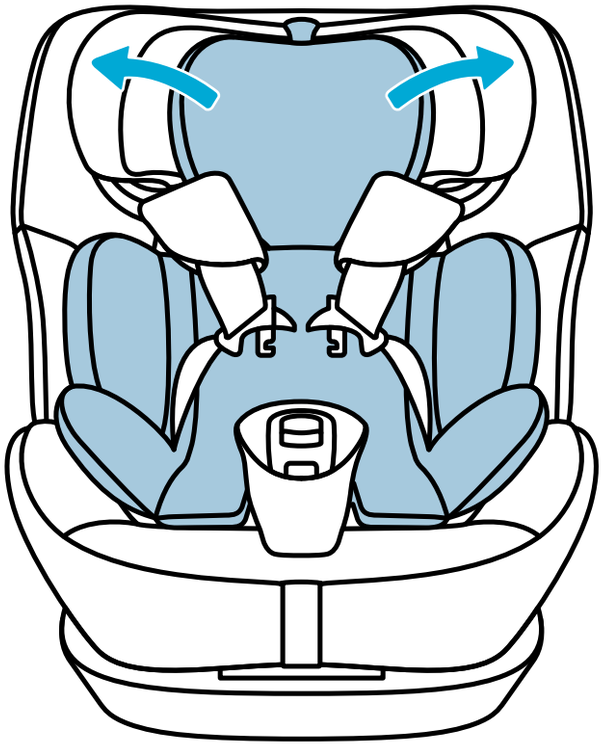
5.



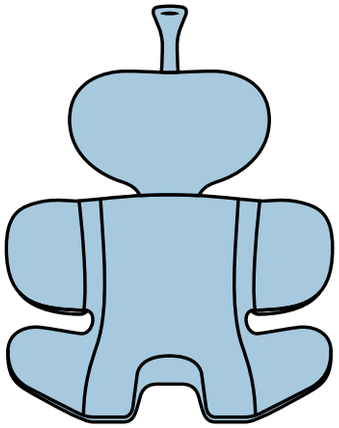
EN Toddler installation rearward facing
FR Installation de l'enfant dos à la route
DE Kind - Installation gegen die Fahrtrichtung
NL Installatie kind achterwaarts gericht
ES Colocación del niño en el sentido contrario a la marcha
IT Posizionamento del bambino contrario al senso di marcia
PT Instalação para crianças viradas para trás
SV Barninstallation framåtvänd
DA Bagudvendt montering
FI Lapsen asettaminen selkä menosuuntaan
PL Pozycja dziecka tyłem do kierunku jazdy
NO Bakovervendt installasjon
RU Установка кресла для размещения ребенка в положении лицом назад
TR Çocuğun sürüş yönünün tersine dönük yerleştirilmesi
HR Postavljanje u položaj suprotan od smjera vožnje
SK Umiestnenie dieťaťa proti smeru jazdy
BG Поставяне на детето обърнато назад
UK Встановлення крісла для розміщення дитини в положенні обличчям назад
HU Gyermek menetiránnyal ellentétes módon való behelyezése
SL Položaj otroka nasprotno smeri vožnje
ET Lapse paigutamine seljaga sõidusuunas
CS Instalace pro dítě v pozici proti směru jízdy
EL Τοποθέτηση παιδιού με προσανατολισμό προς τα πίσω
RO Instalare pentru copii în poziție opusă sensului de mers
LT Vaiko pasodinimas į galą nukreiptoje padėtyje
HE התקנה להושבת פעוט עם הפנים לאחור
AR وضعية الطفل المواجهة للخلف

1.

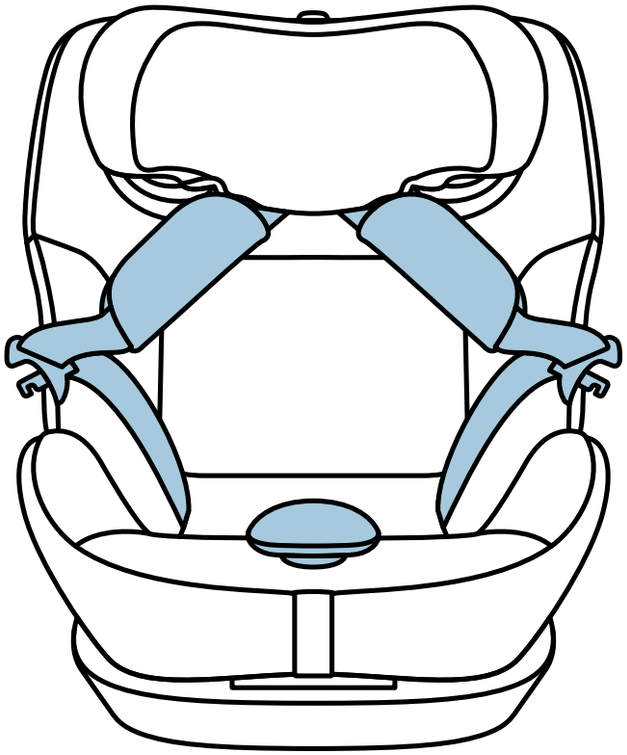
>75-105 cm



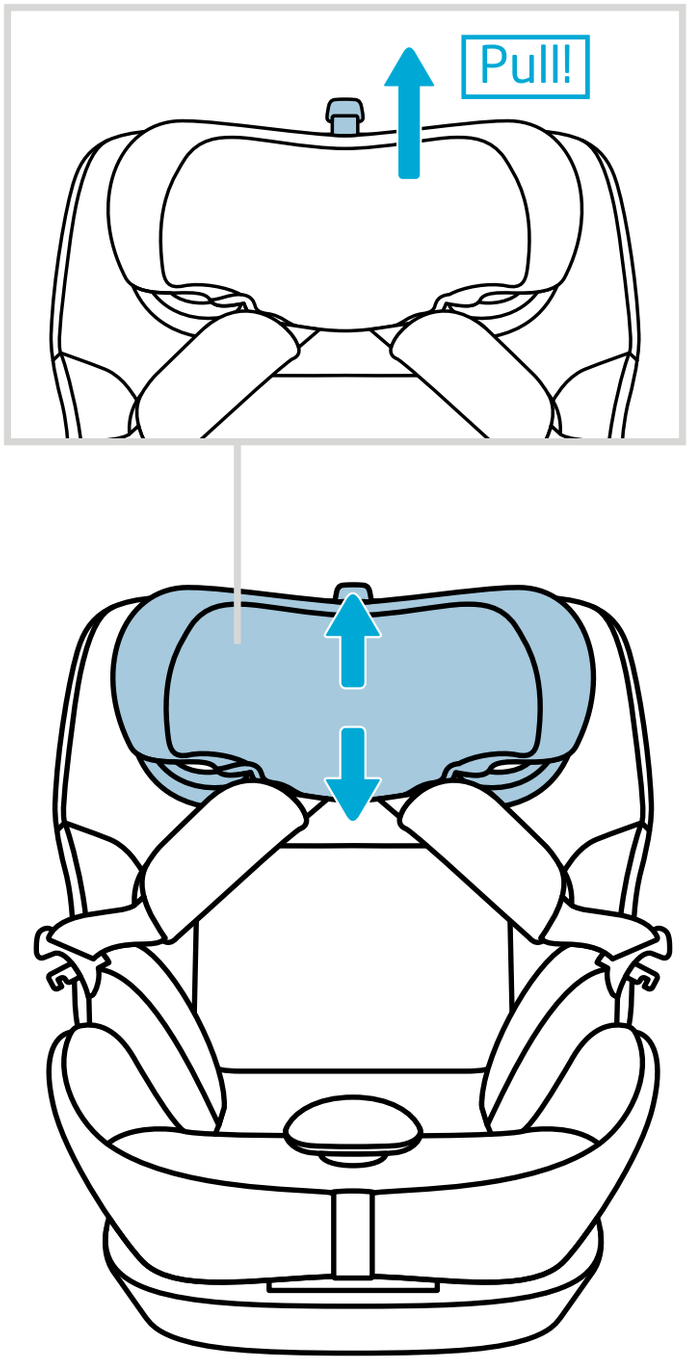
40-75 cm



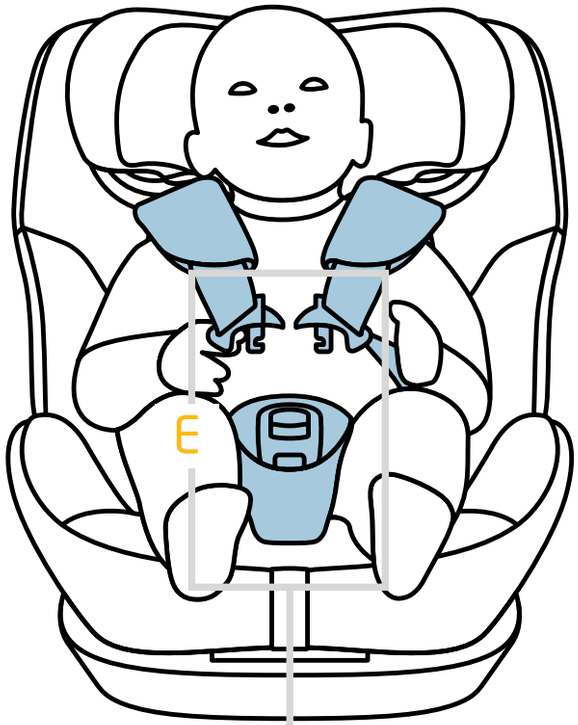
2.



3.

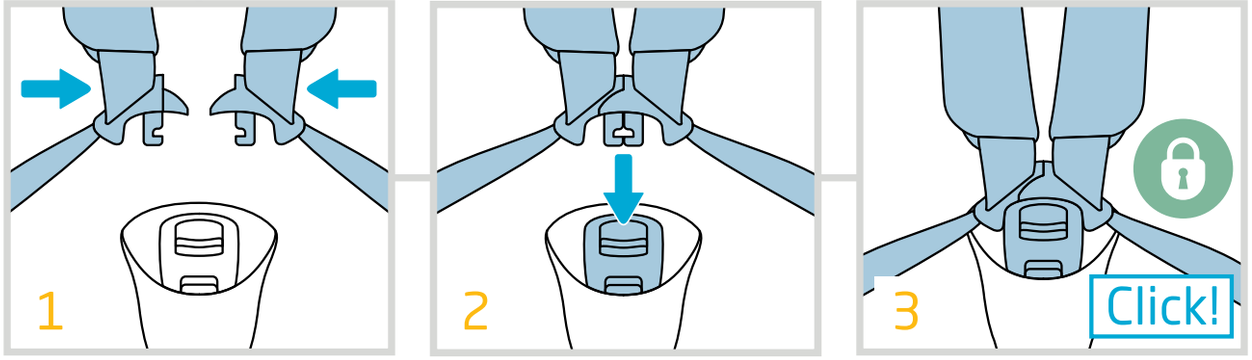


4.



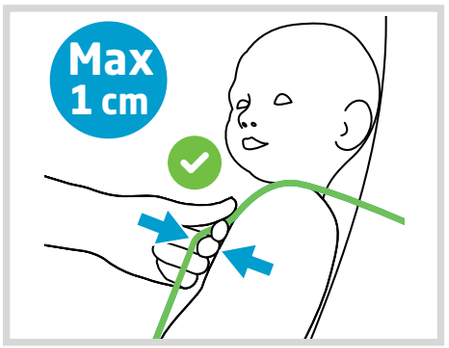


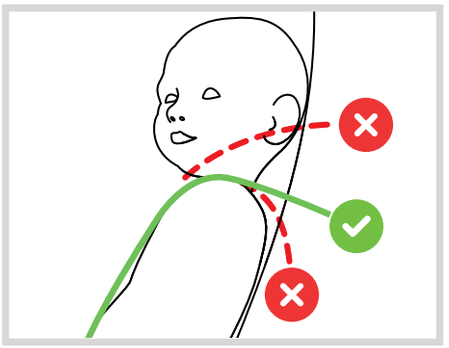




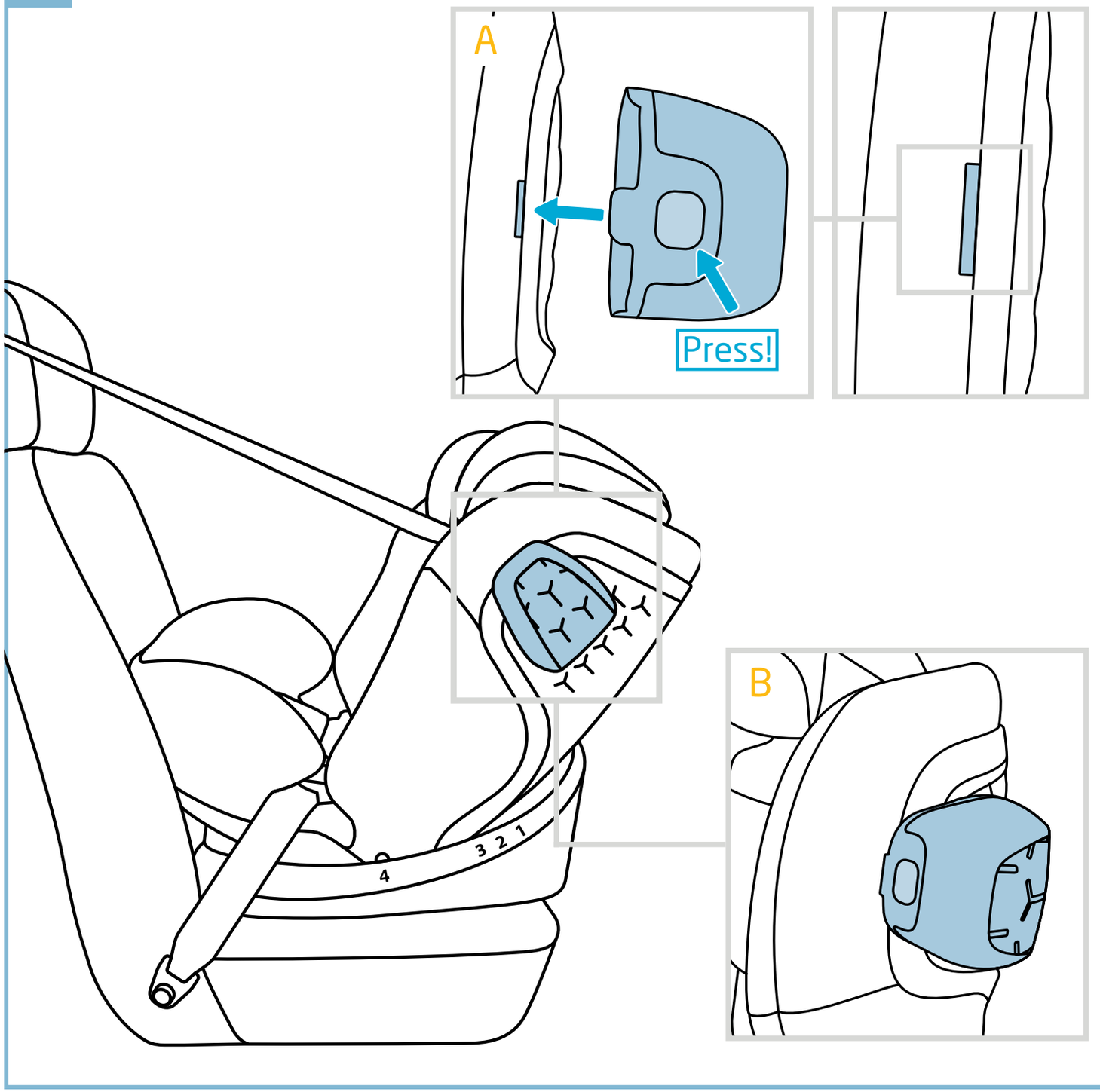
5.







6.

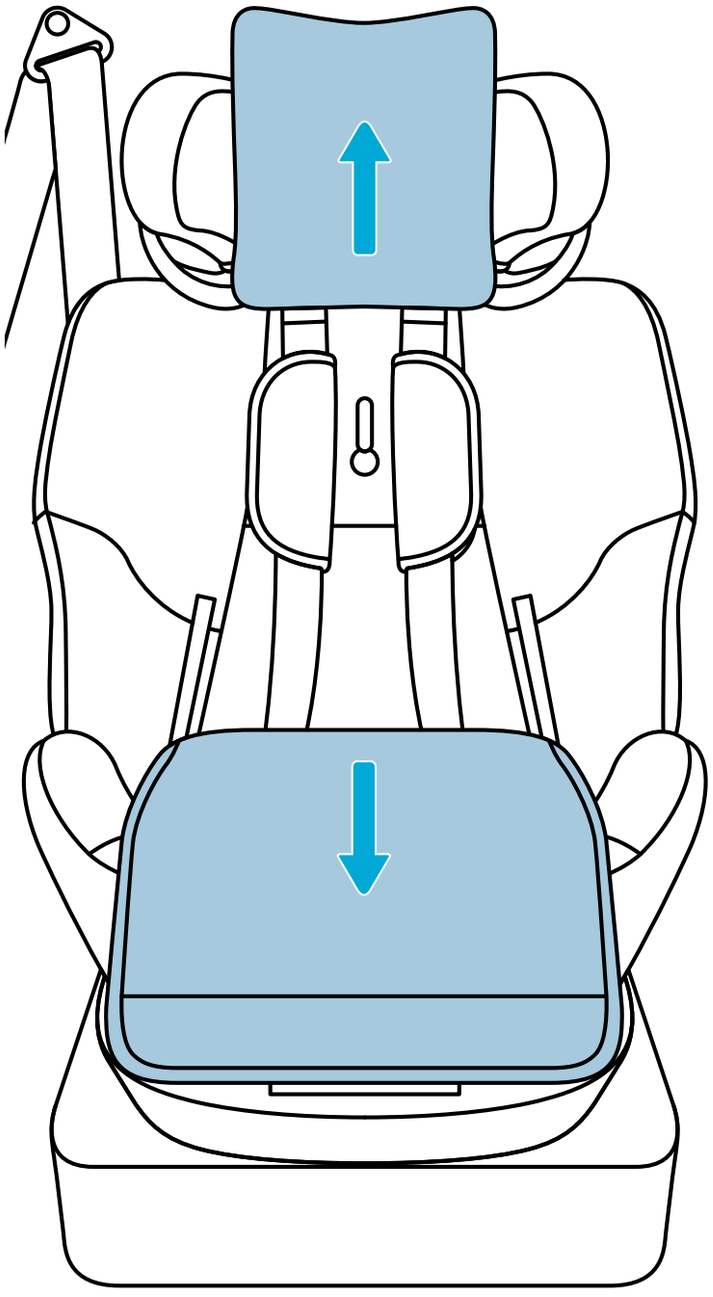


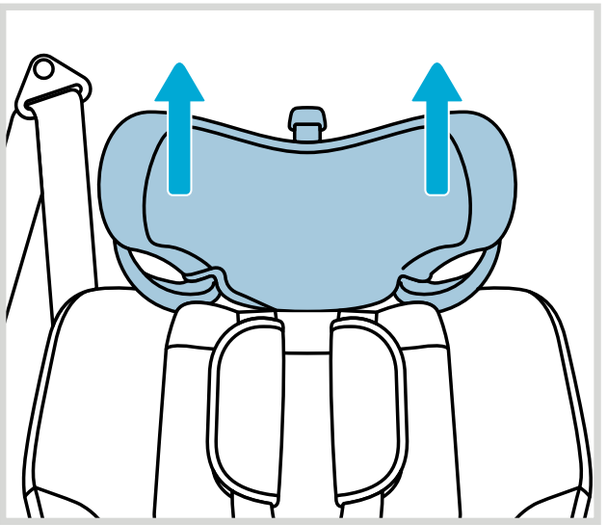




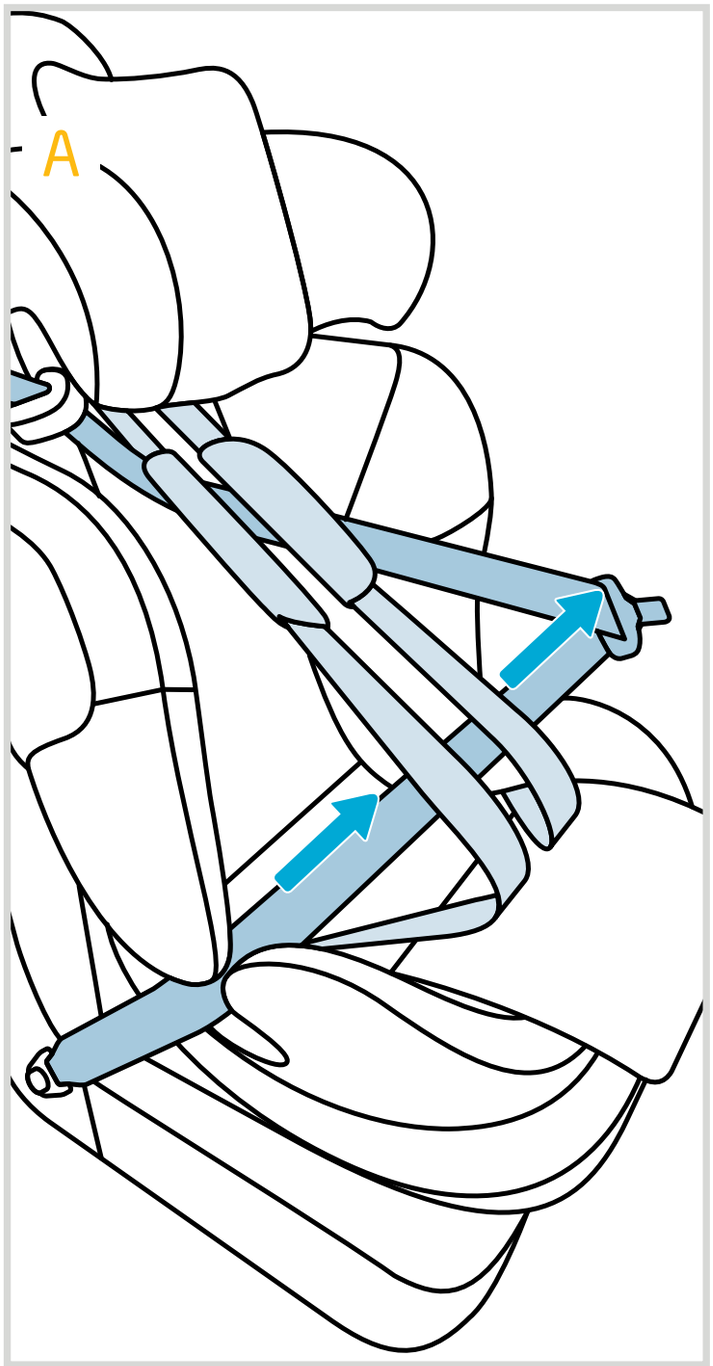
EN Toddler installation forward facing
FR Installation de l'enfant face à la route
DE Kind - Installation in Fahrtrichtung
NL Installatie kind voorwaarts gericht
ES Colocación del niño en el sentido de la marcha
IT Posizionamento del bambino rivolto in avanti
PT Instalação para crianças viradas para a frente
SV Barninstallation bakåtvänd
DA Fremadvendt montering
FI Lapsen asettaminen kasvot menosuuntaan
PL Pozycja dziecka przodem do kierunku jazdy
NO Bakovervendt installasjon
RU Установка кресла для размещения ребенка в положении лицом назад
TR Çocuğun sürüş yönüne dönük yerleştirilmesi
HR Postavljanje u položaj u smjeru vožnje
SK Umiestnenie dieťaťa v smere jazdy
BG Поставяне на детето обърнато напред
UK Встановлення крісла для розміщення дитини в положенні обличчям вперед
HU Gyermek menetiránnyal megegyező módon való behelyezése
SL Položaj otroka v smeri vožnje
ET Lapse paigutamine näoga sõidusuunas
CS Instalace pro dítě v pozici po směru jízdy
EL Τοποθέτηση παιδιού με προσανατολισμό προς τα εμπρός
RO Instalare pentru copii în poziția sensului de mers
LT Vaiko pasodinimas į priekį nukreiptoje padėtyje
HE התקנת המושב עם הפנים לקדימה
AR وضعية الطفل المواجهة للأمام

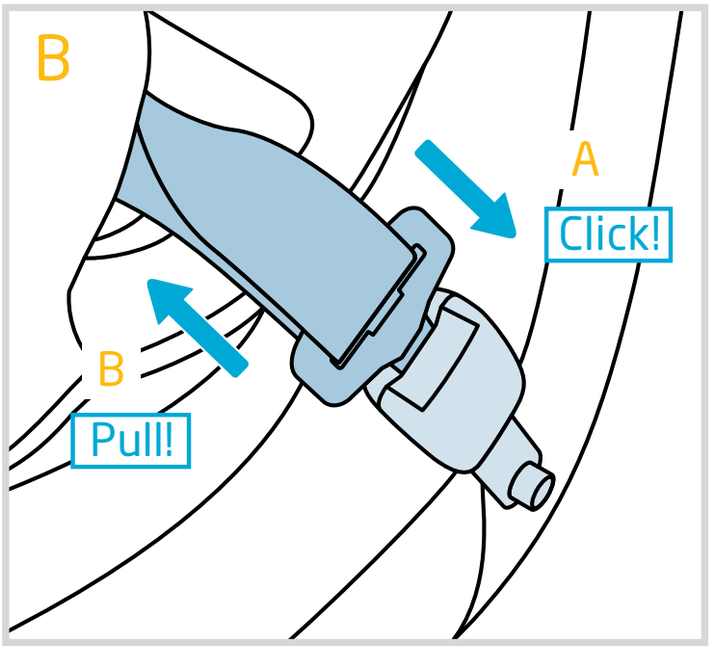
1.

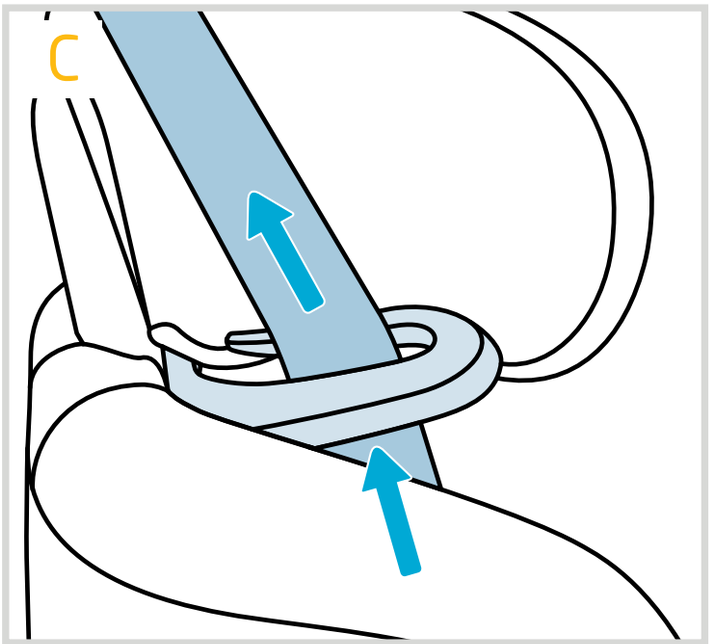




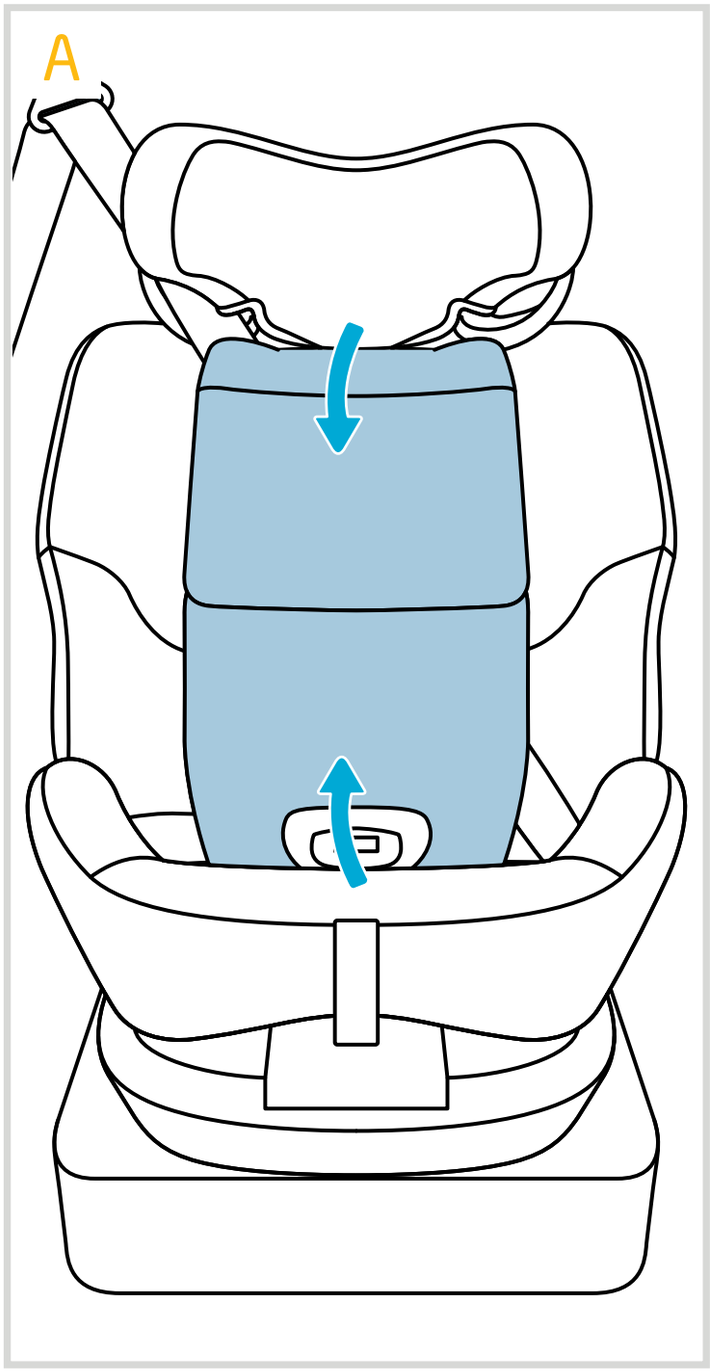
2.

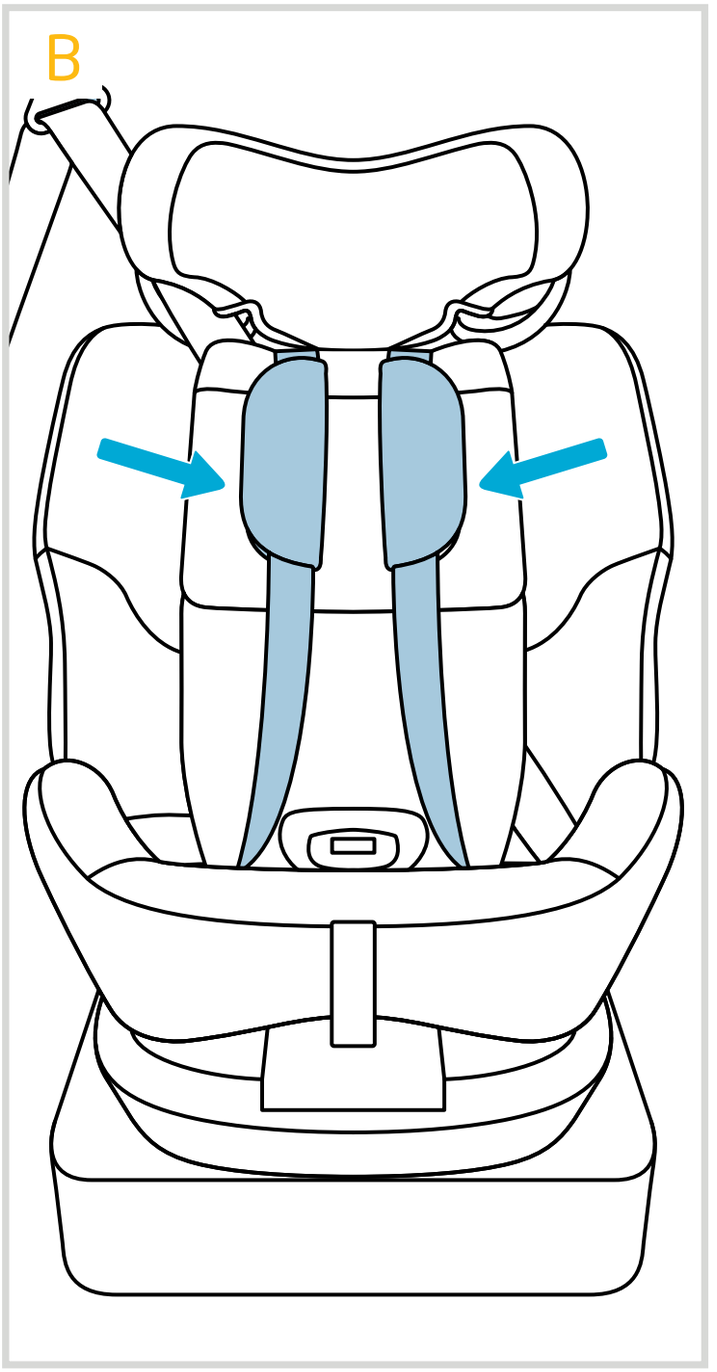




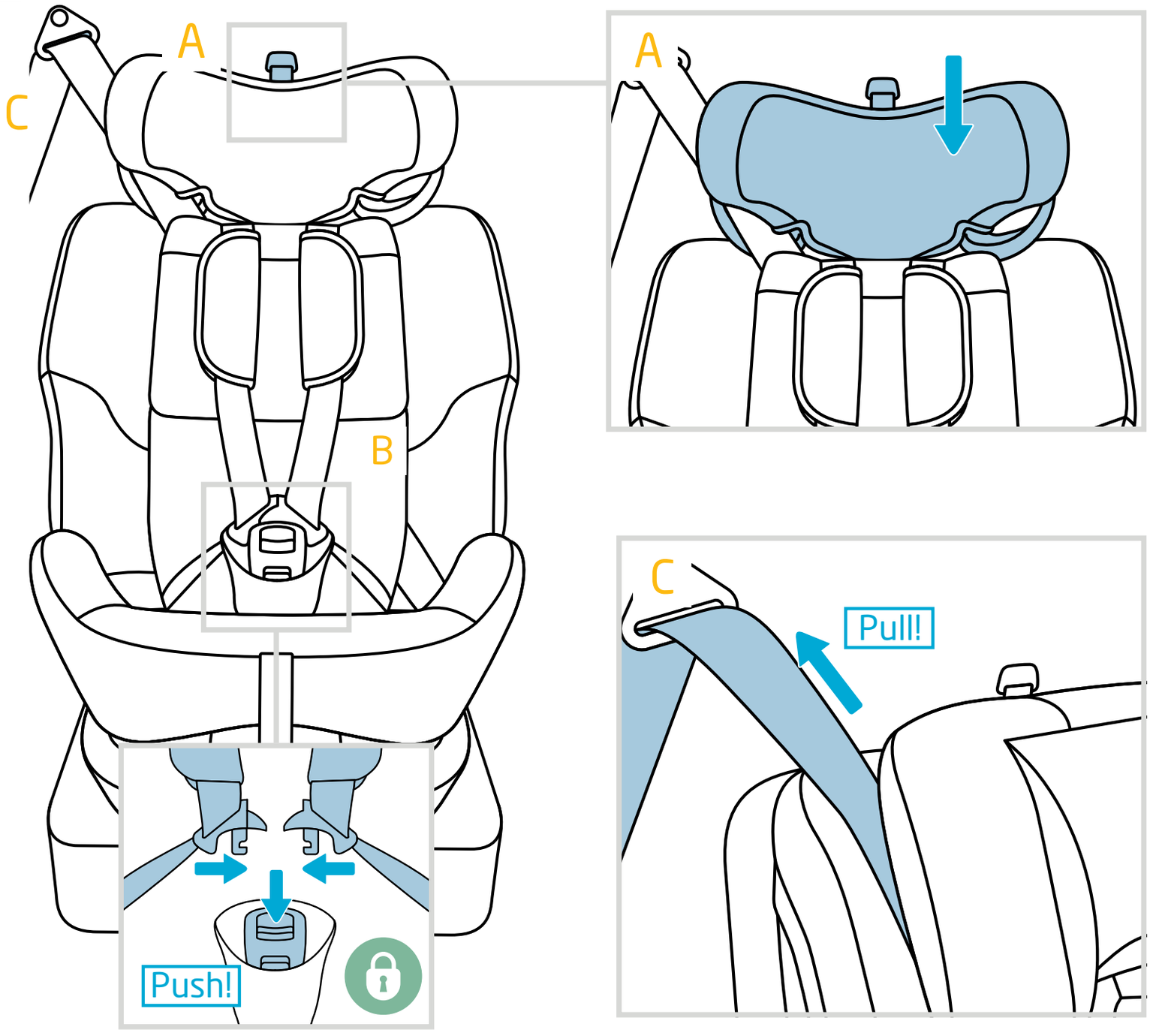


3.





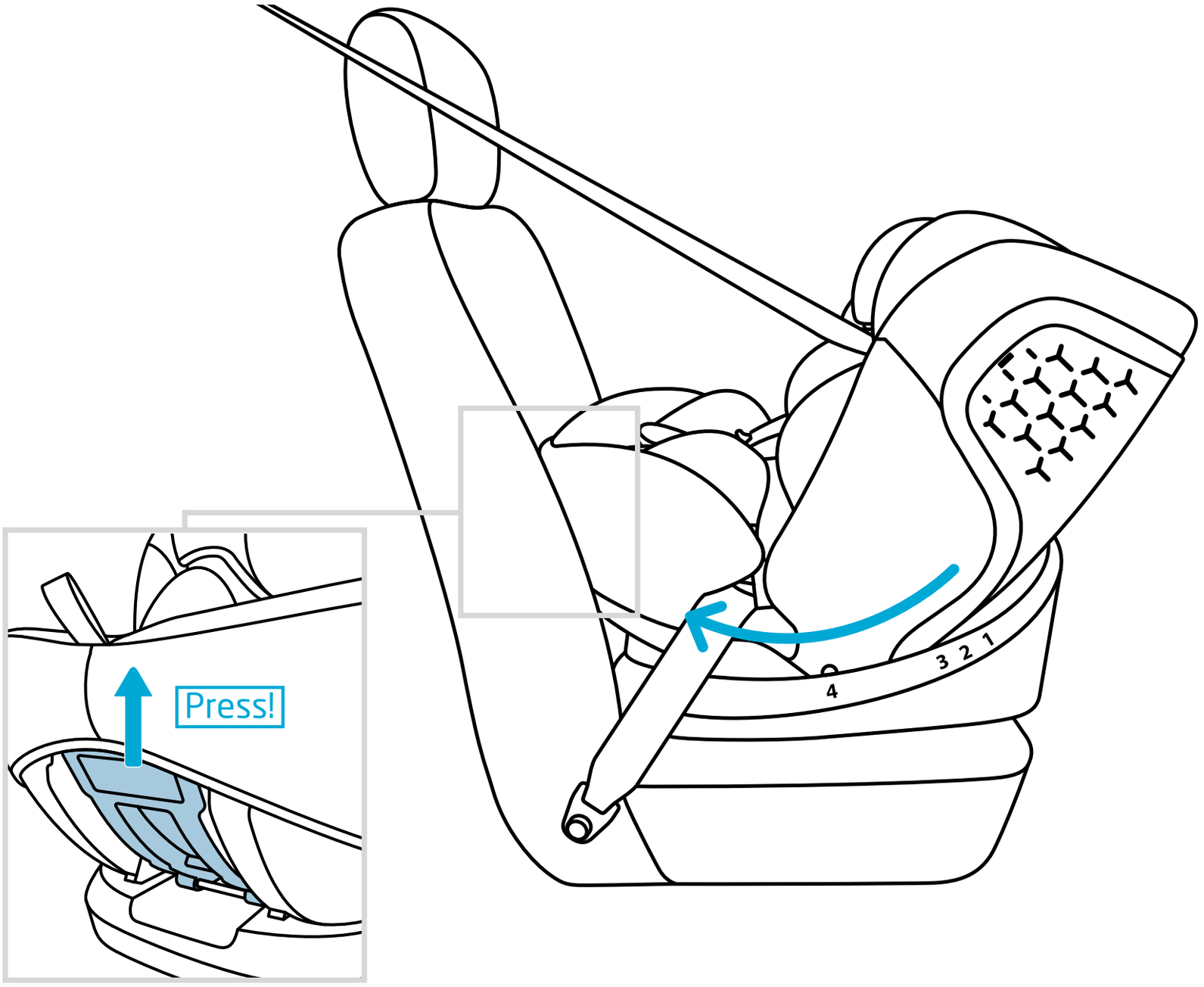
4.



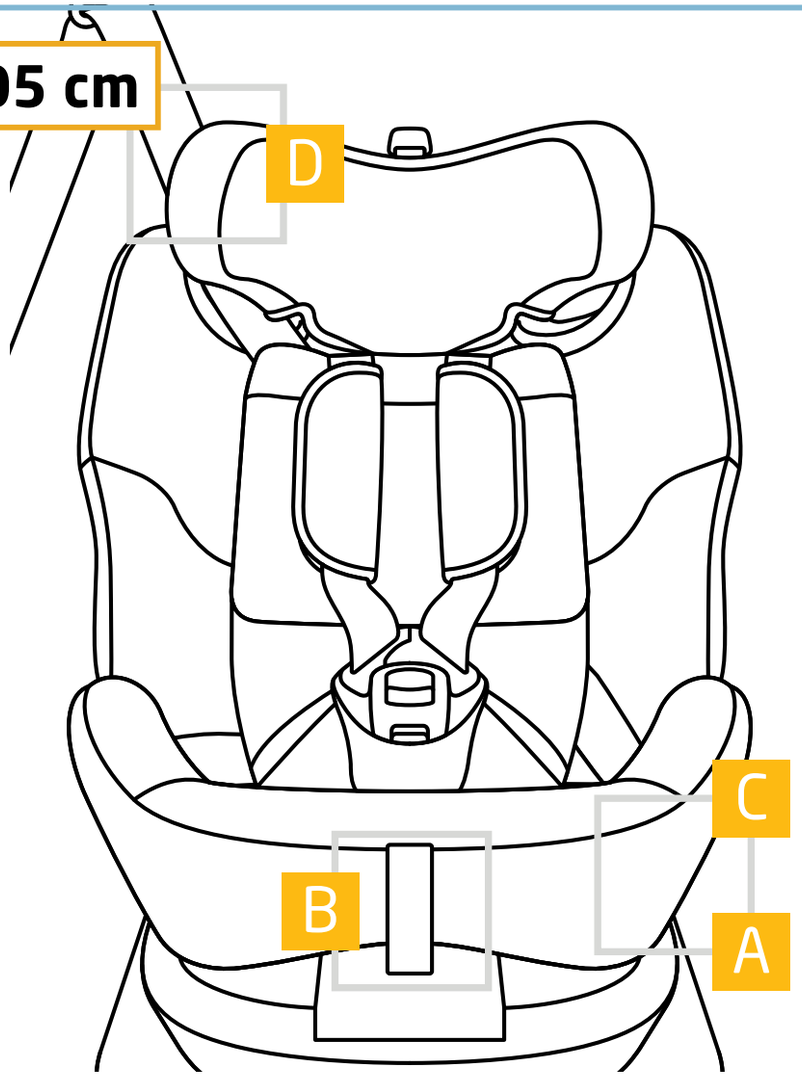


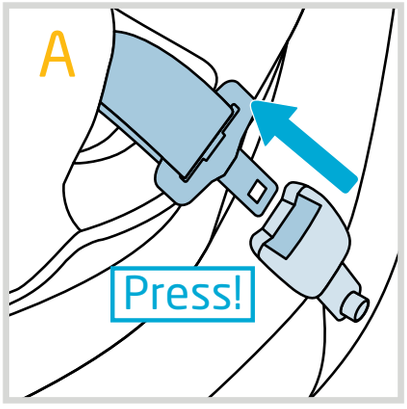
EN	Recline
FR	Inclinaison
DE	Sitzneigung
NL	Kantelen
ES	Reclinación
IT	Reclinata
PT	Reclinar
SV	Lutning
DA	Læne
FI	Kallistus
PL	Nachylenie
NO	Legge bakover
RU	Откидывающаяся спинка
TR	Geriye yatırma
HR	Nagib
SK	Sklápanie
BG	Наклон
UK	Функція відкидання
HU	Dőlés
SL	Nagib
ET	Lamamisasend
CS	Sklopení
EL	Ανάκλιση
RO	Dispozitiv de înclinare
LT	Atlošas
HE	הטיית מושב הבטיחות
AR	الإمالة

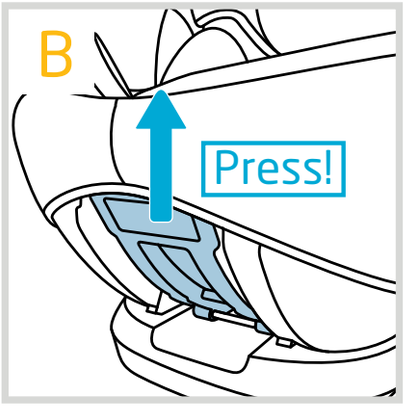
40-105 cm

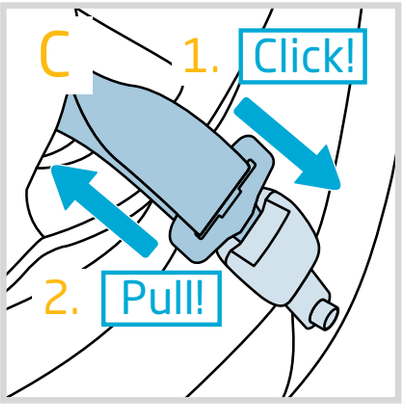


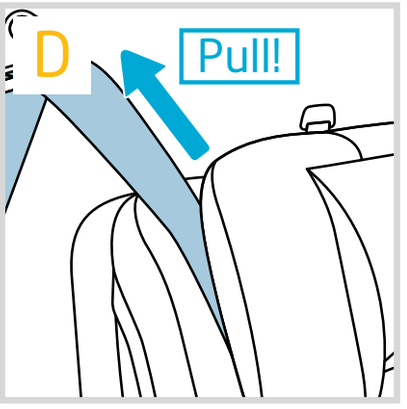
>15M + 76-105 cm









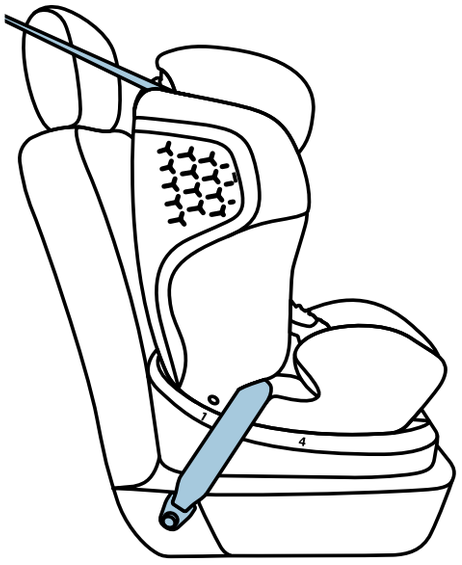


0-4 Y
<105 cm / max. 21,5 kg

40-105 cm

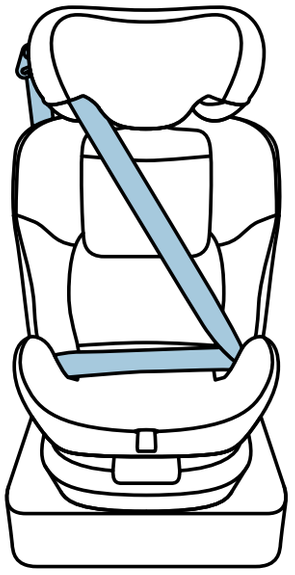


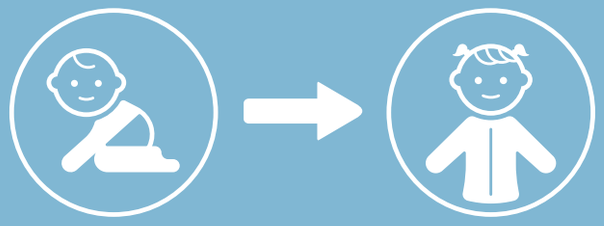
>15M & 76-105 cm



4-12 Y
>100 cm

100-150 cm





EN 76-105cm → 100-150cm

FR 76-105cm → 100-150cm

DE 76-105cm → 100-150cm

NL 76-105cm → 100-150cm

ES 76-105cm → 100-150cm

IT 76-105cm → 100-150cm

PT 76-105cm → 100-150cm

SV 76-105cm → 100-150cm

DA 76-105cm → 100-150cm

FI 76-105cm → 100-150cm

PL 76-105cm → 100-150cm

NO 76-105cm → 100-150cm

RU 76-105cm → 100-150cm

TR 76-105cm → 100-150cm

HR 76-105cm → 100-150cm

SK 76-105cm → 100-150cm

BG 76-105cm → 100-150cm

UK 76-105cm → 100-150cm

HU 76-105cm → 100-150cm

SL 76-105cm → 100-150cm

ET 76-105cm → 100-150cm

CS 76-105cm → 100-150cm

EL 76-105εκ → 100-150εκ

RO 76-105cm → 100-150cm

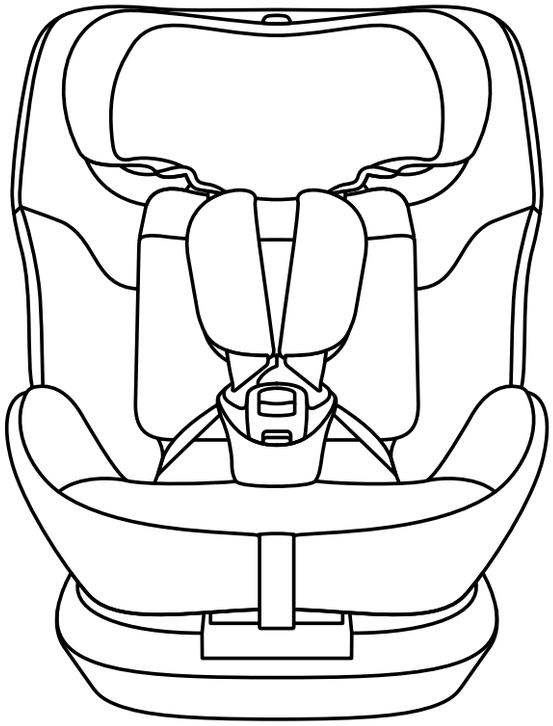
LT 76-105cm → 100-150cm

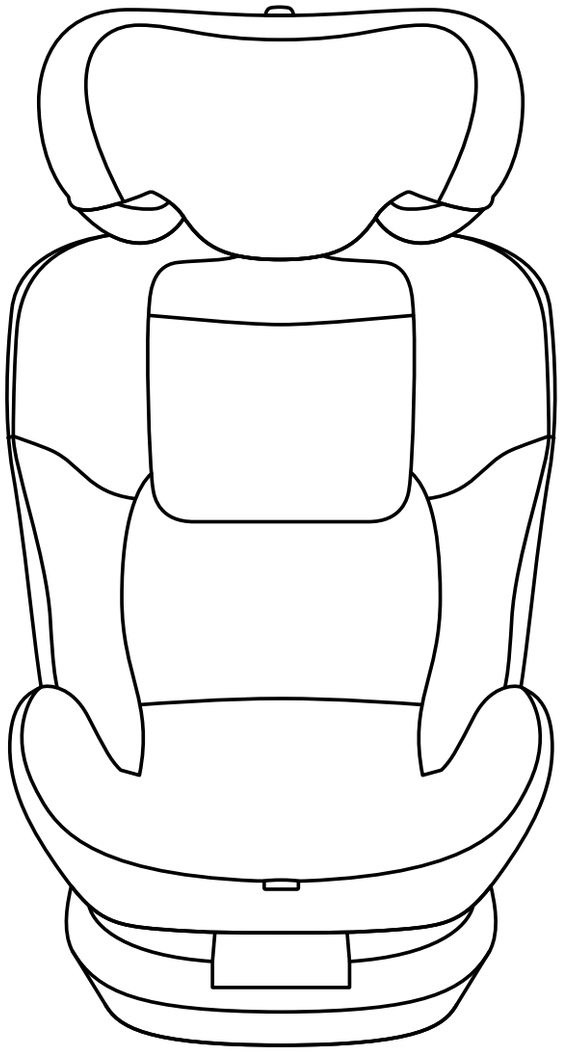
HE 76-105 ס"מ ← 100-150 ס"מ

AR 76-105 سم ← 100-150 سم

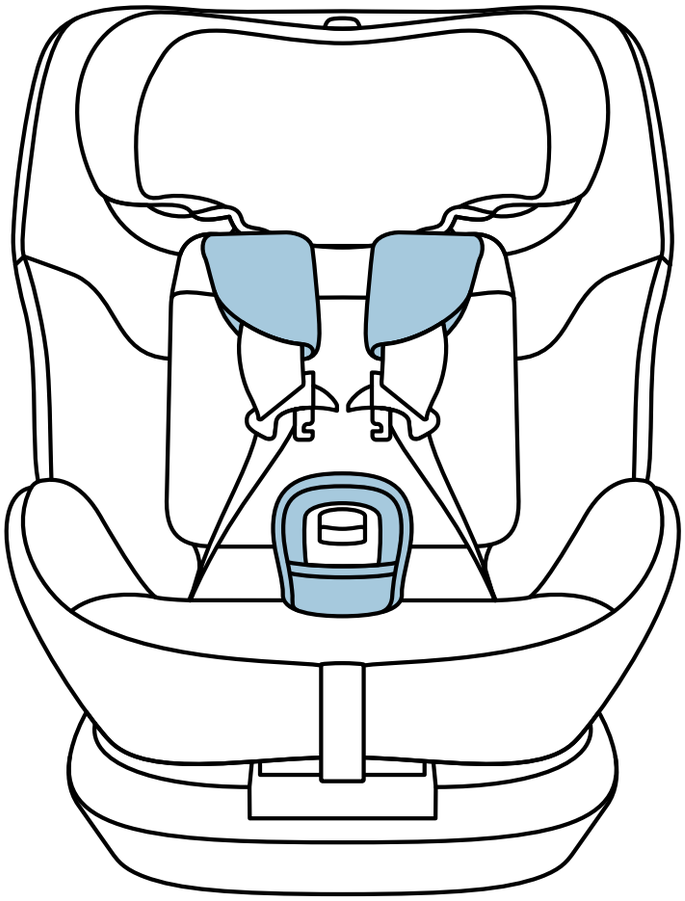
76 - 105 cm

100 - 150 cm

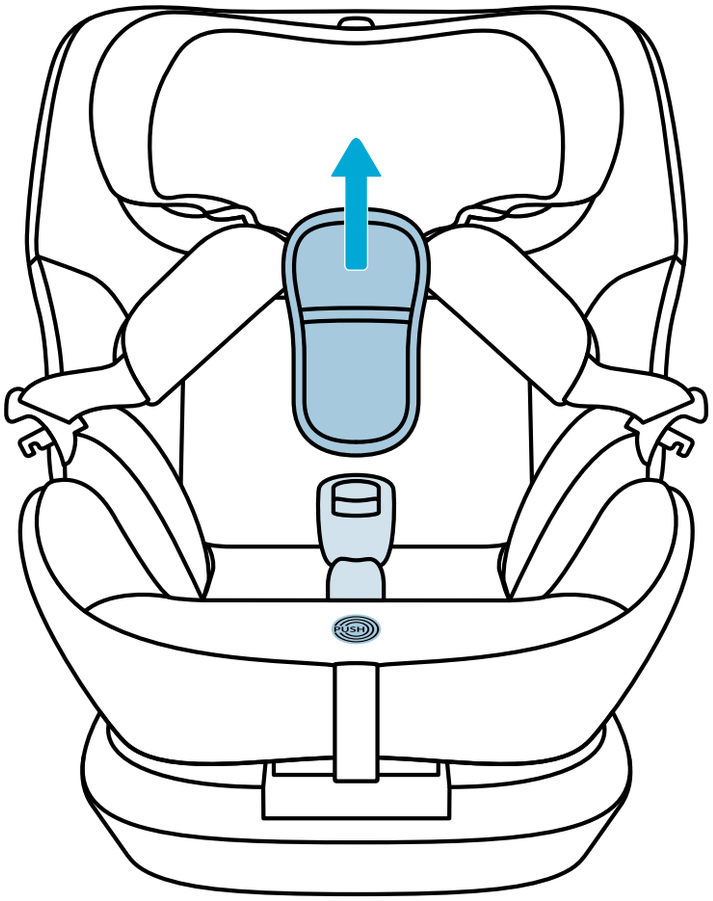




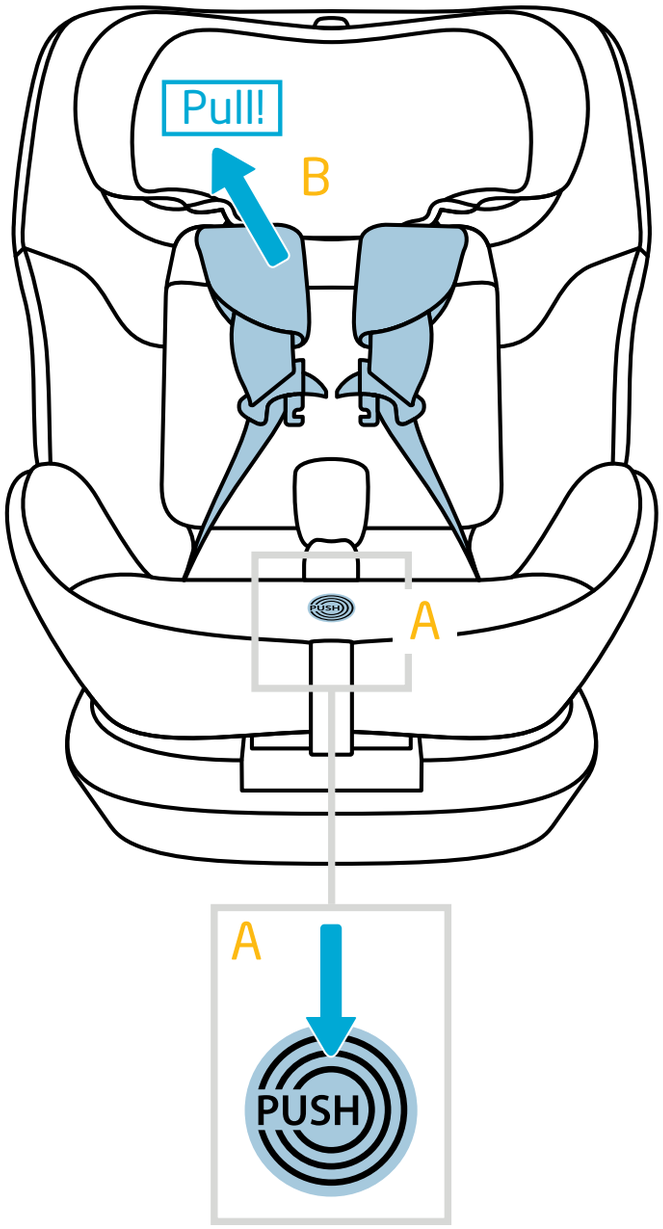
1.



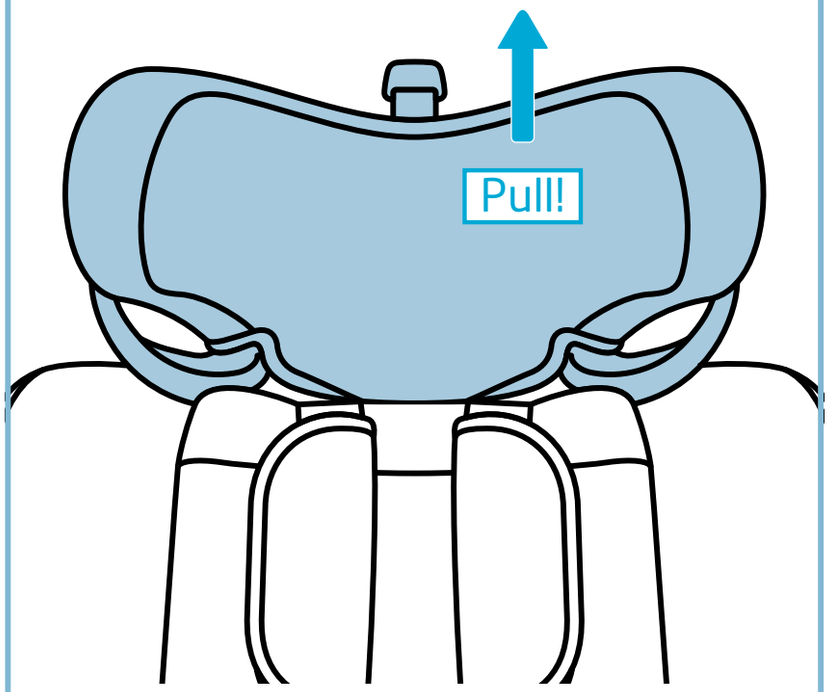
2.



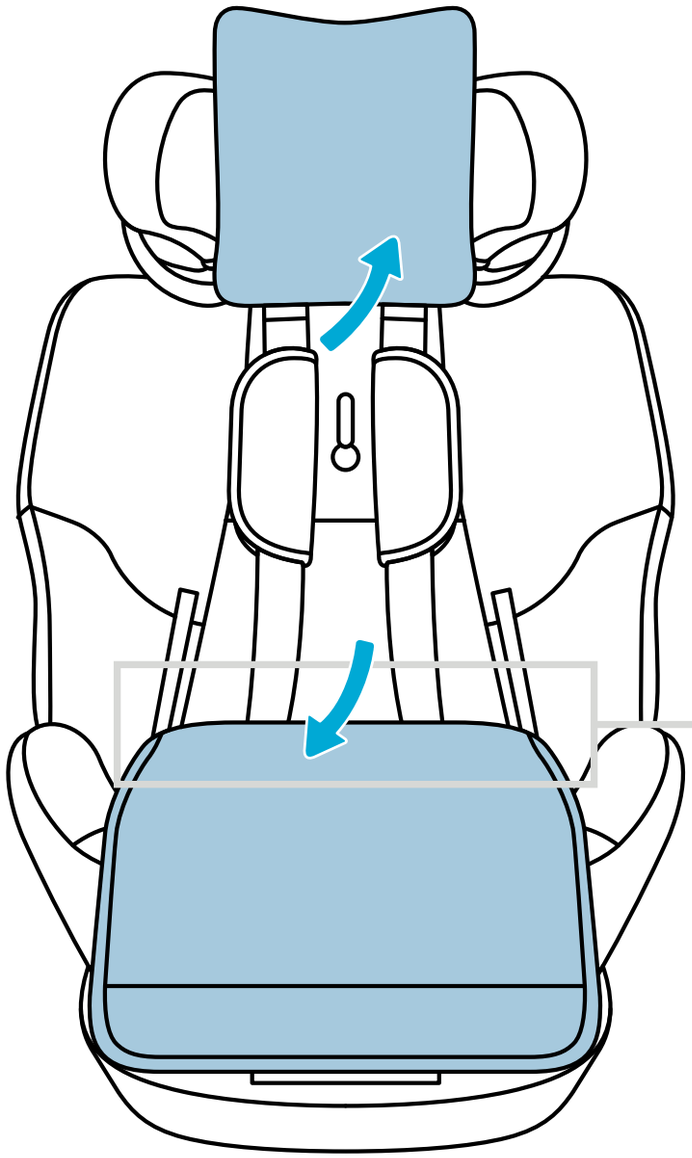
3.



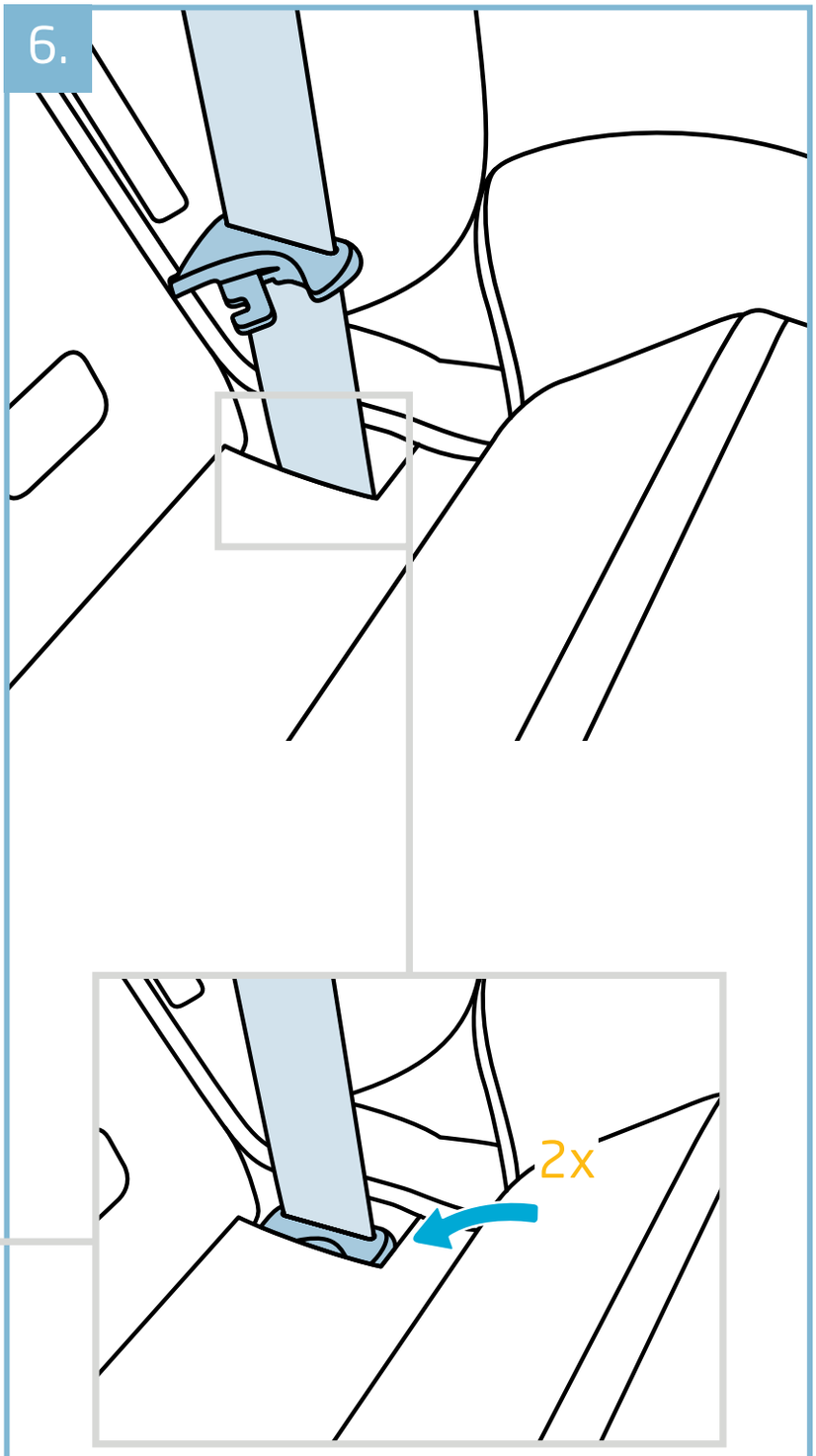
4.



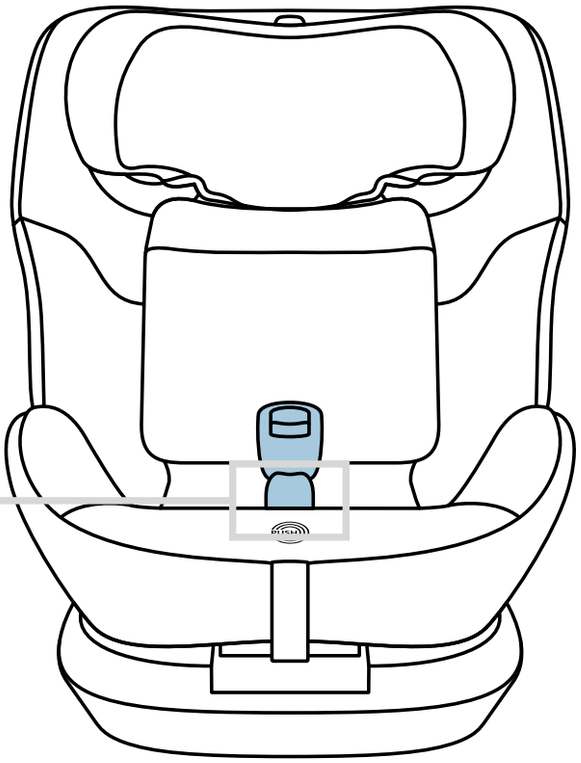
5.

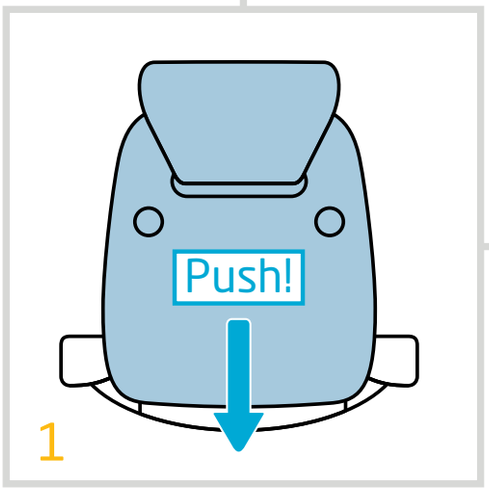


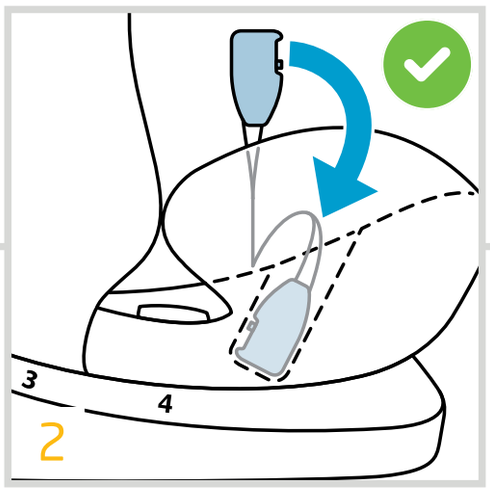
6.

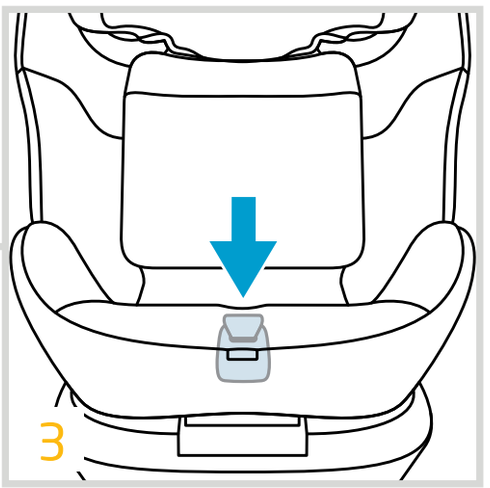


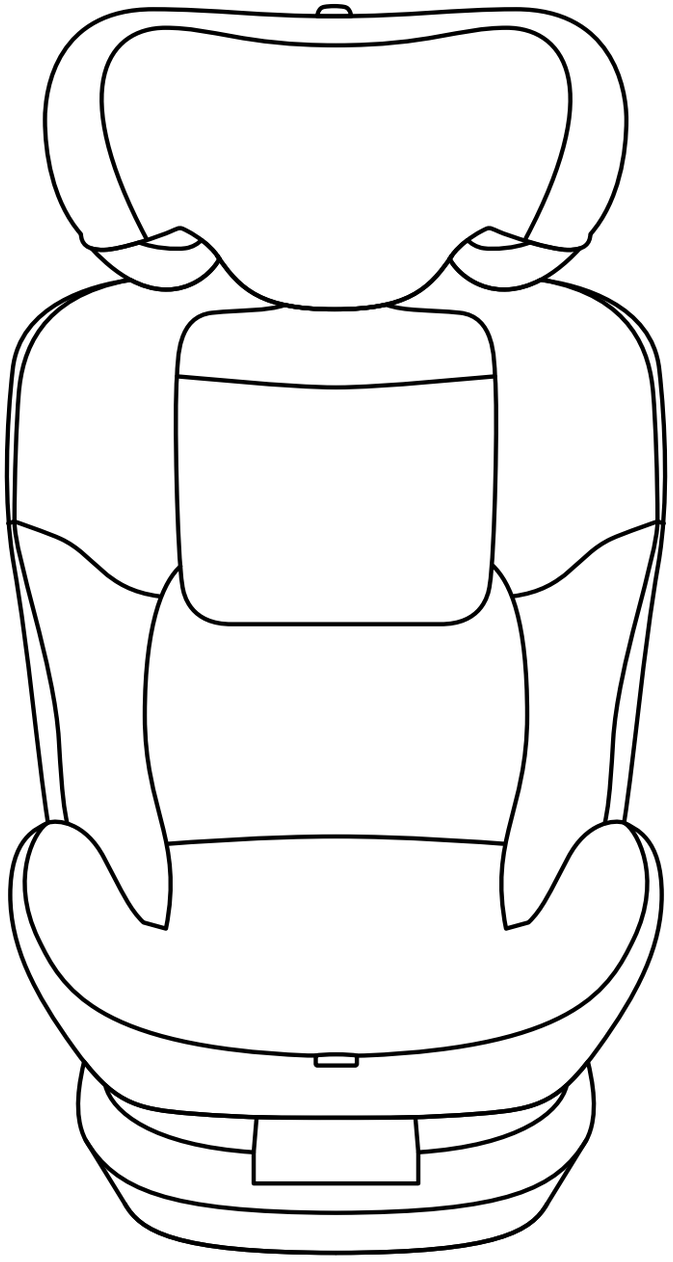
7.











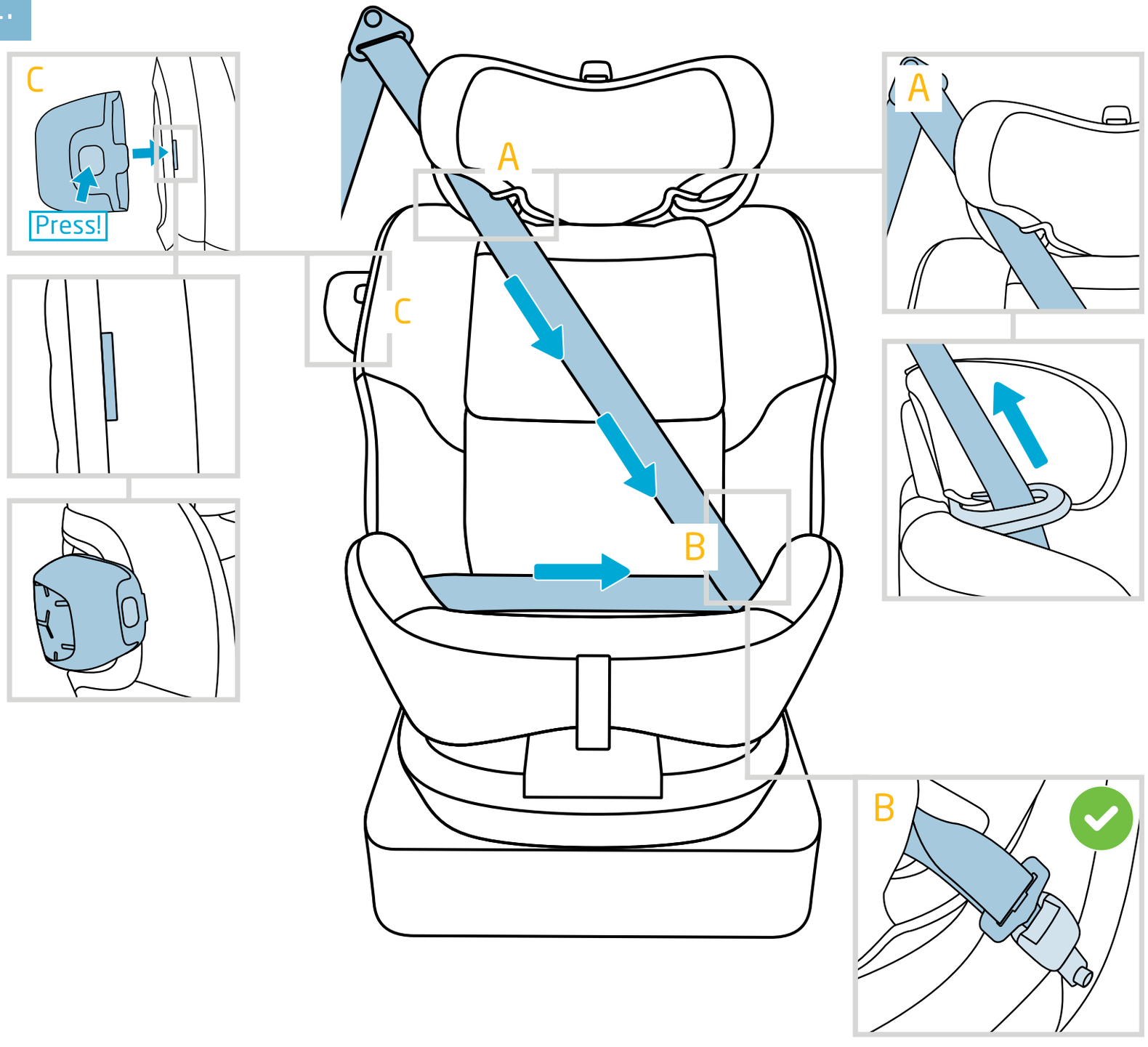


100 - 150 cm

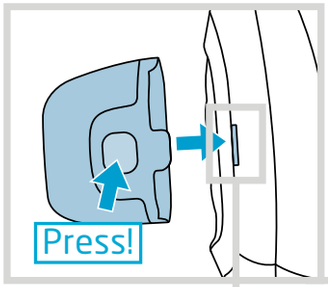
EN Child installation
FR Installation de l'enfant
DE Anschnallen des Kindes
NL Plaatsen van het kind
ES Instalación del niño
IT Accomodare il bambino
PT Instalação da criança
SV Placera barnet
DA Barneinstallation
FI Lapsen asettaminen
PL Umieszczanie i zabezpieczanie dziecka
NO Plassering av barnet
RU Размещение ребенка
TR Çocuğun yerleştirilmesi

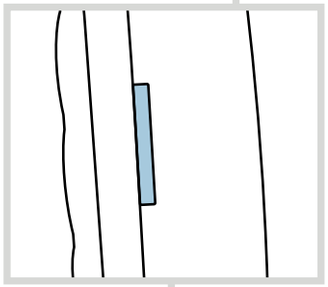
HR Stavljanje djeteta
SK Inštalácia pre deti
BG Монтиран продукт за деца
UK Розміщення дитини
HU Gyermek behelyezése
SL Namestitev otroka
ET Lapse paigutamine
CS Umístění dítěte
EL Τοποθέτηση του παιδιού
RO Introducerea copilului
LT Vaiko pritvirtinimas
HE הושבת הילד
AR تثبيت الطفل

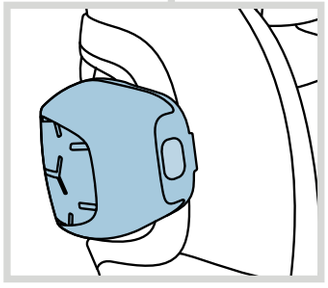
1.



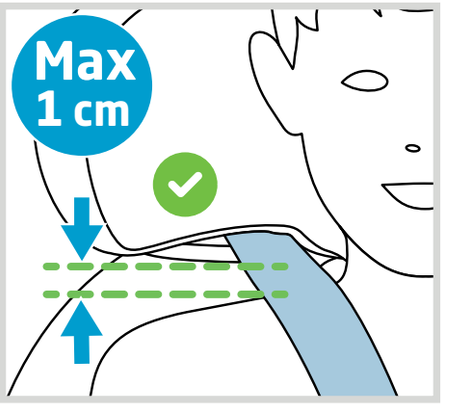
2.

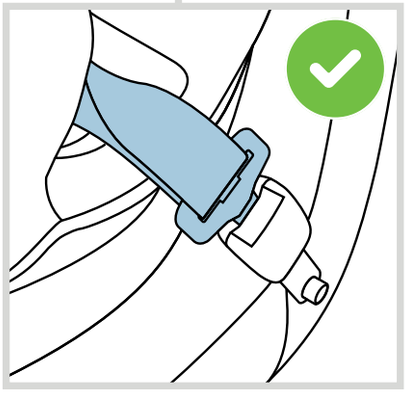














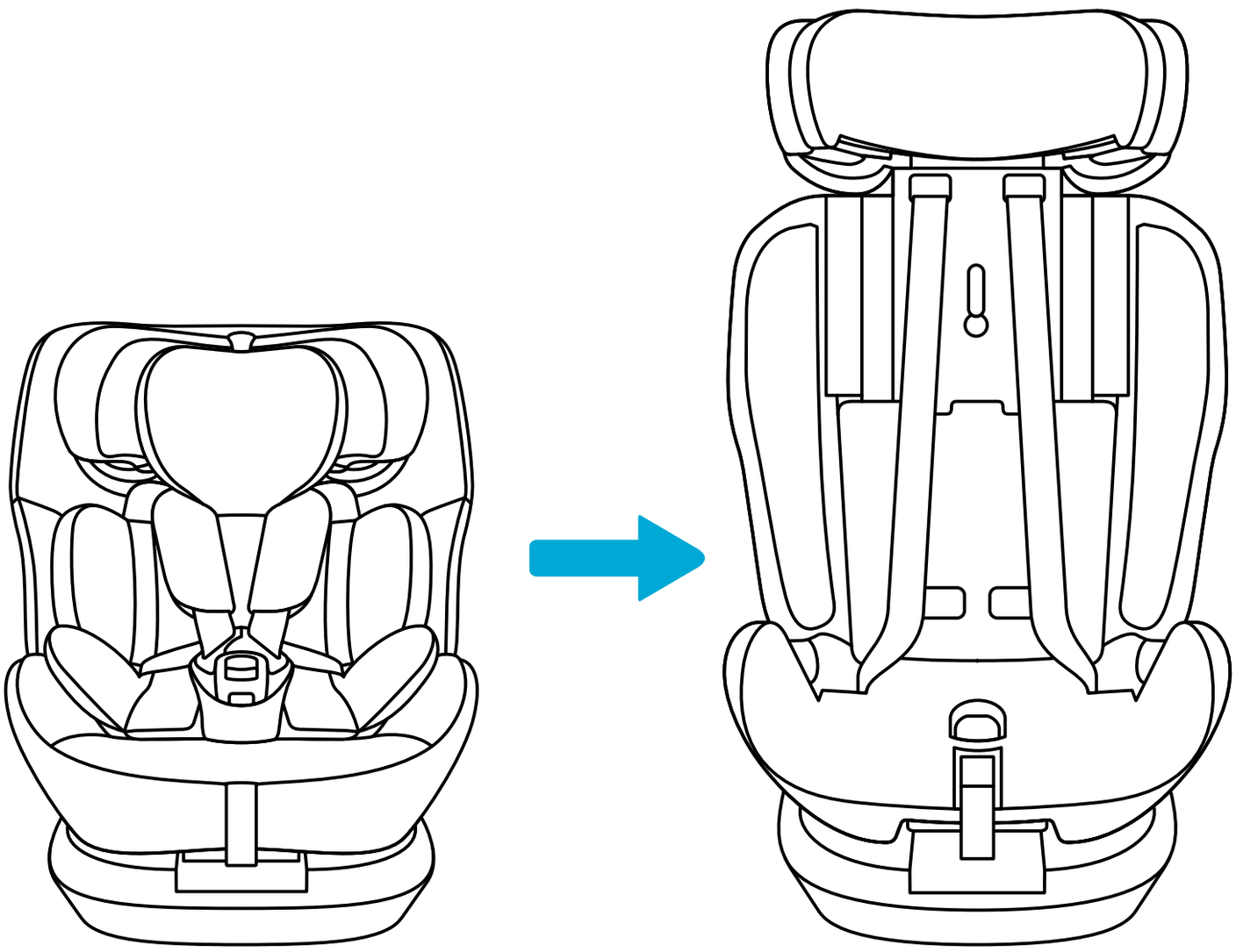




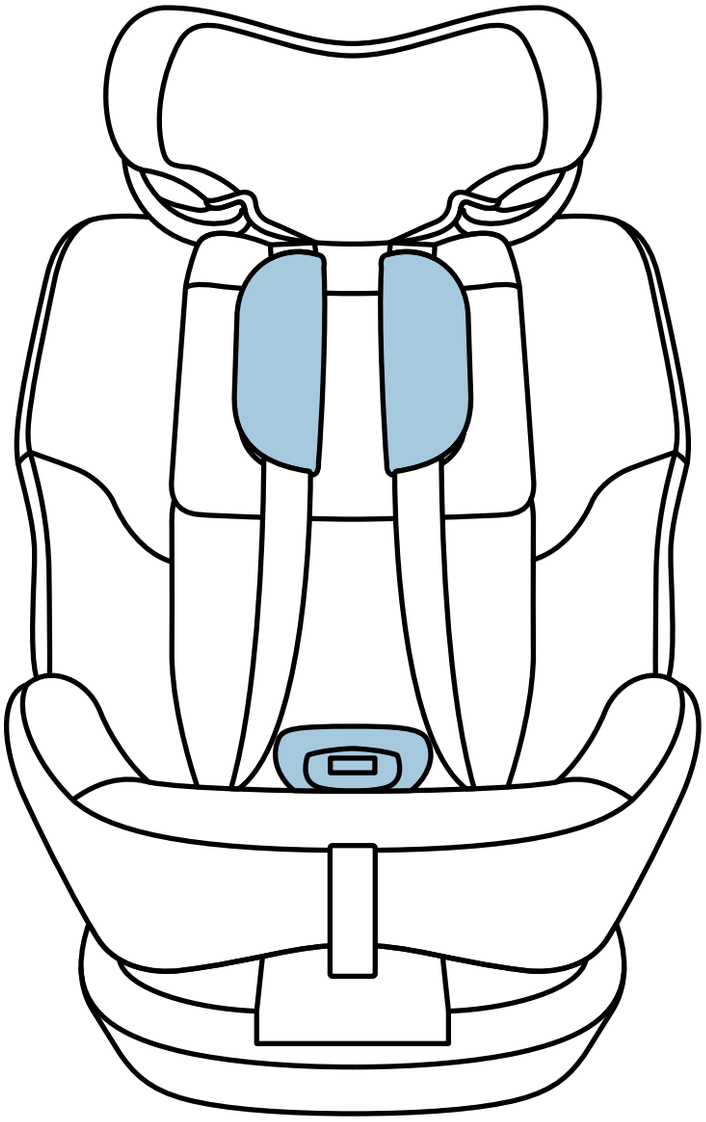


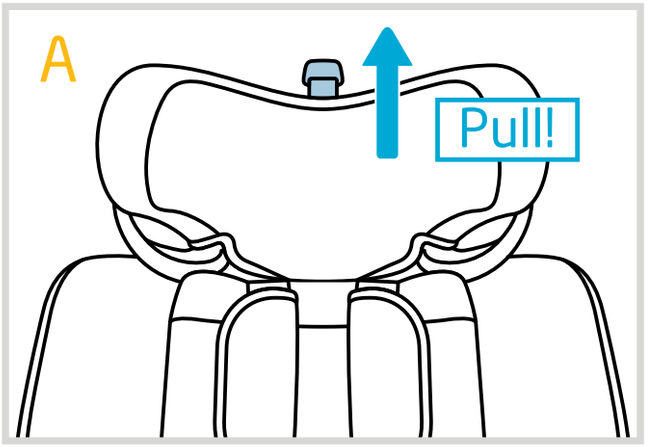


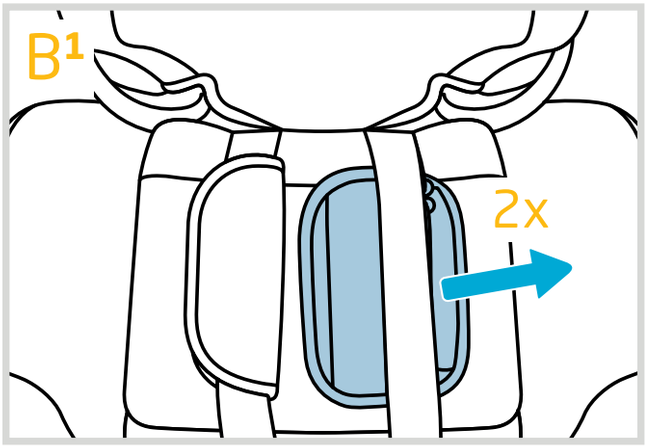
EN	Washing
FR	Lavage
DE	Reinigung
NL	Wassen
ES	Lavado
IT	Lavaggio
PT	Lavagem
SV	Tvätt
DA	Vask
FI	Pesu
PL	Pranie
NO	Rengjøring
RU	Стирка
TR	Yıkama
HR	Pranje
SK	Umývanie
BG	Почистване
UK	Очищення
HU	Mosás
SL	Pranje
ET	Pesemine
CS	Mytí
EL	Πλύσιμο
RO	Spălare
LT	Skalbimas
HE	ניקוי
AR	الغسل

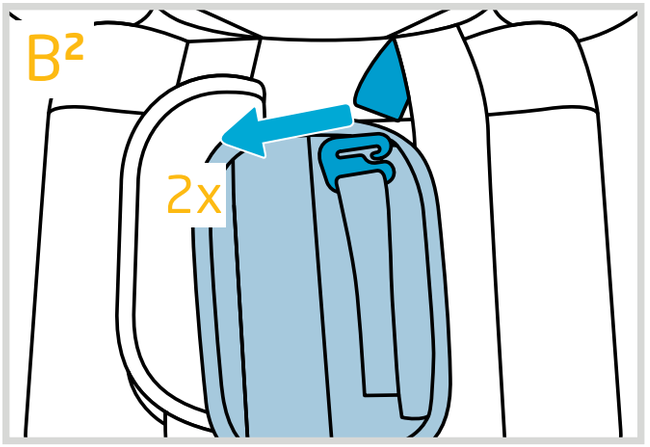

30

1.

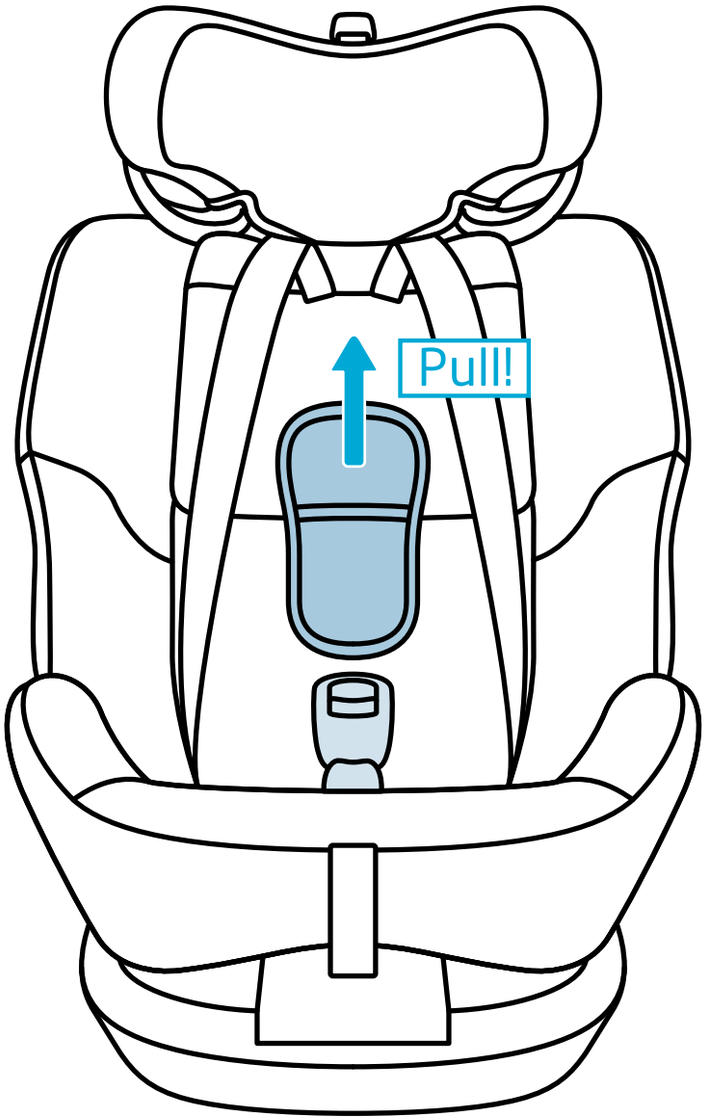




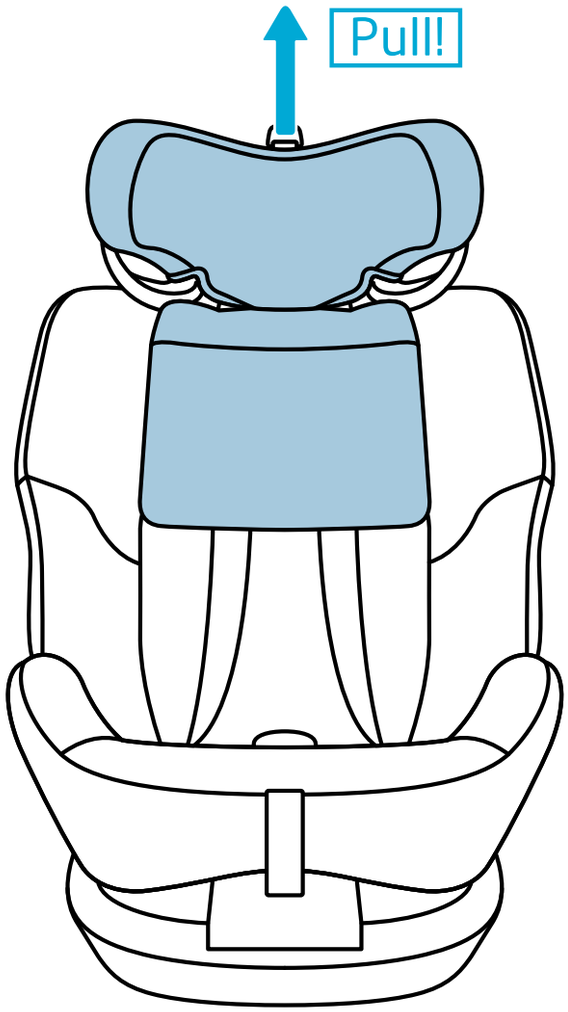


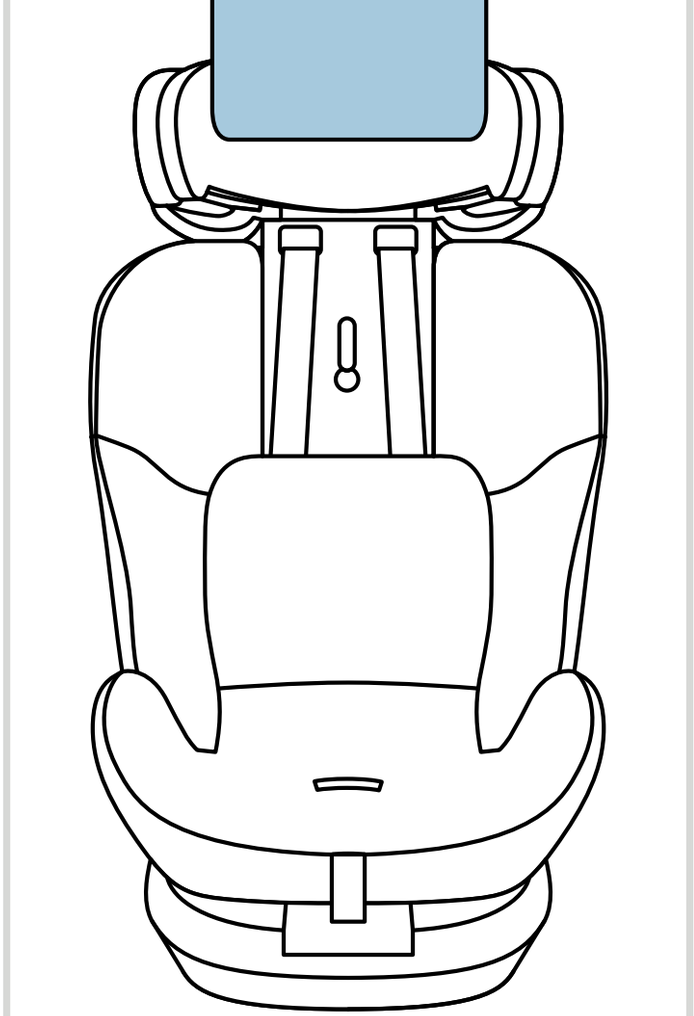


B³

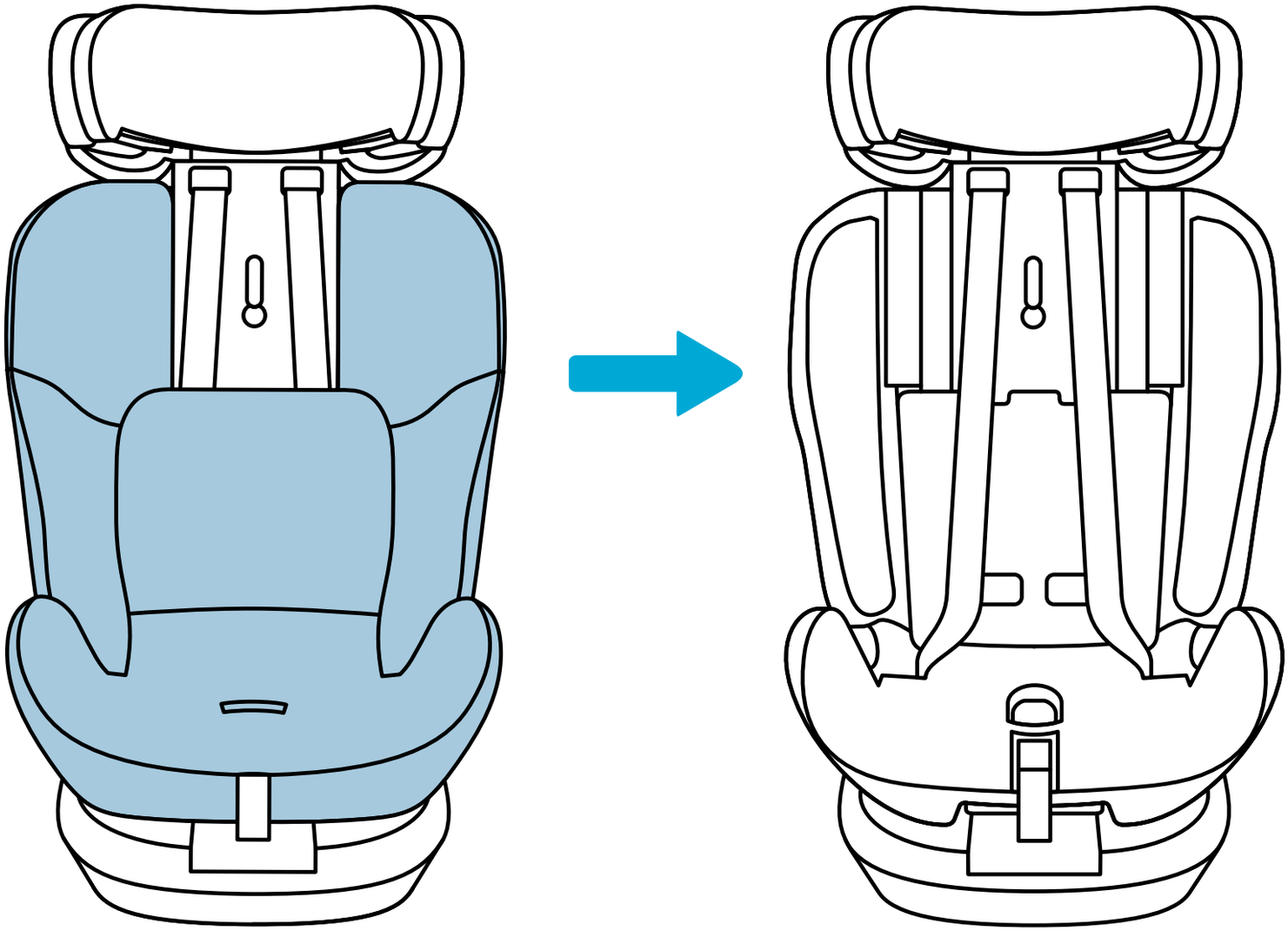


2.

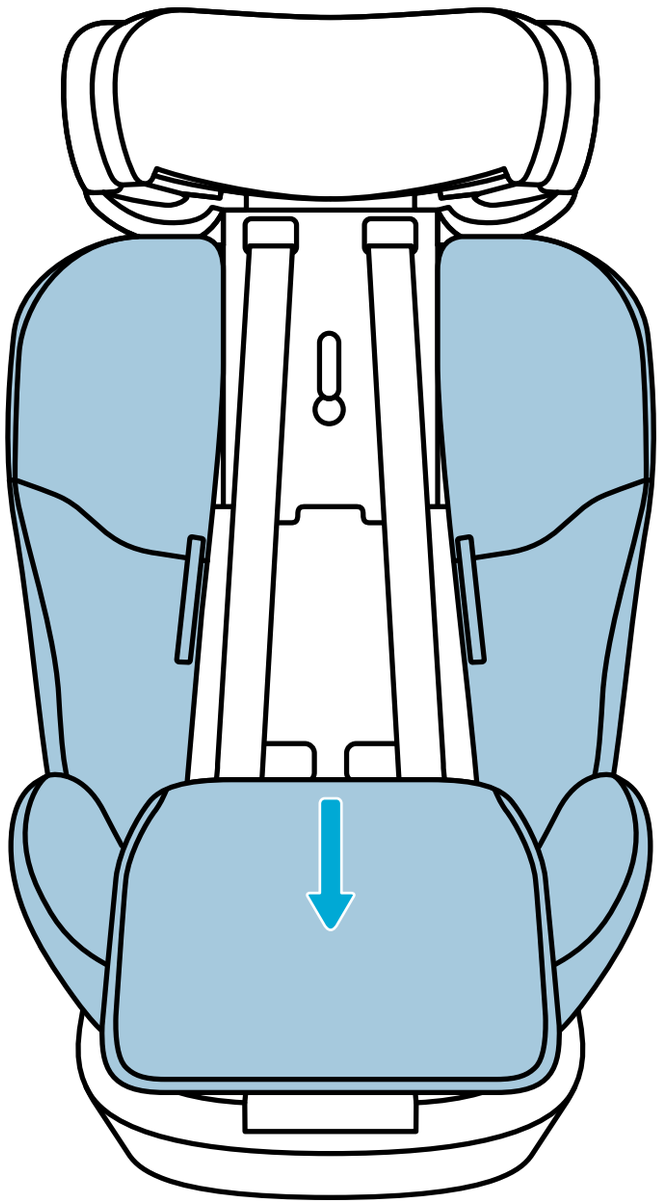




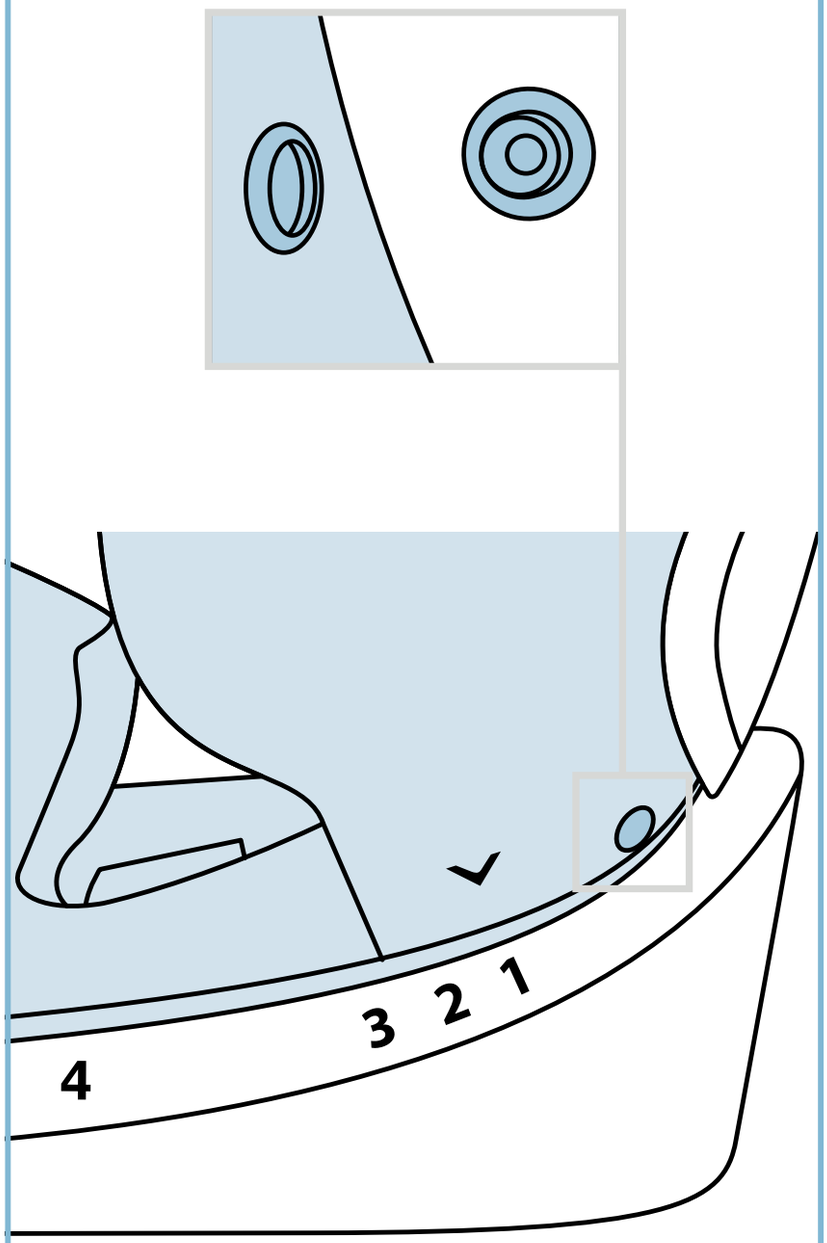
3.

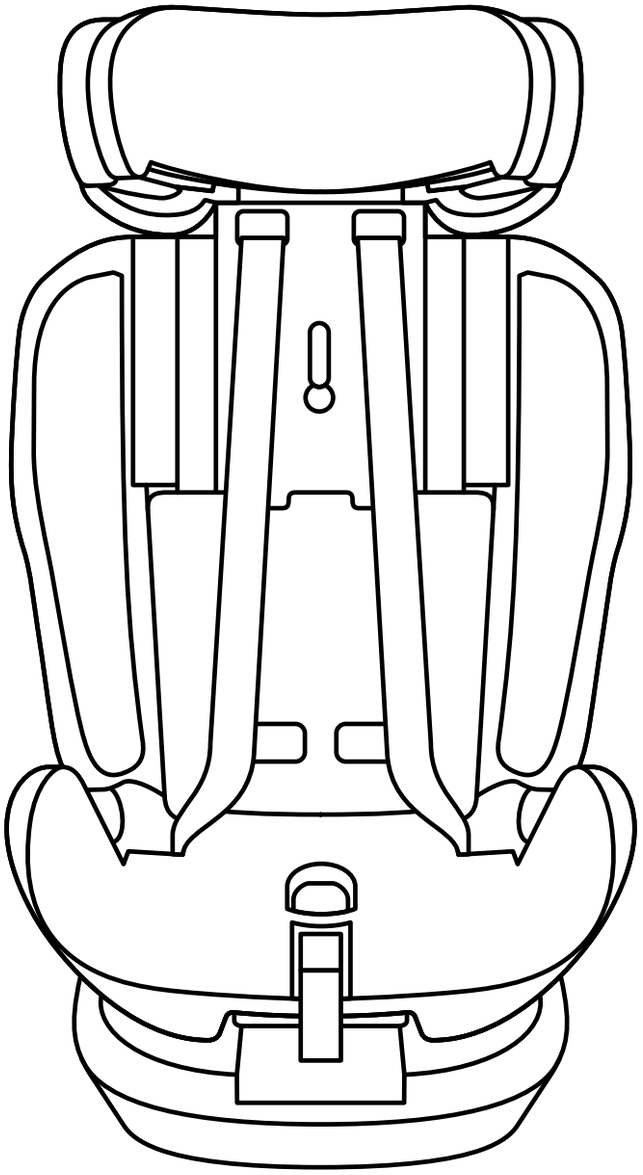


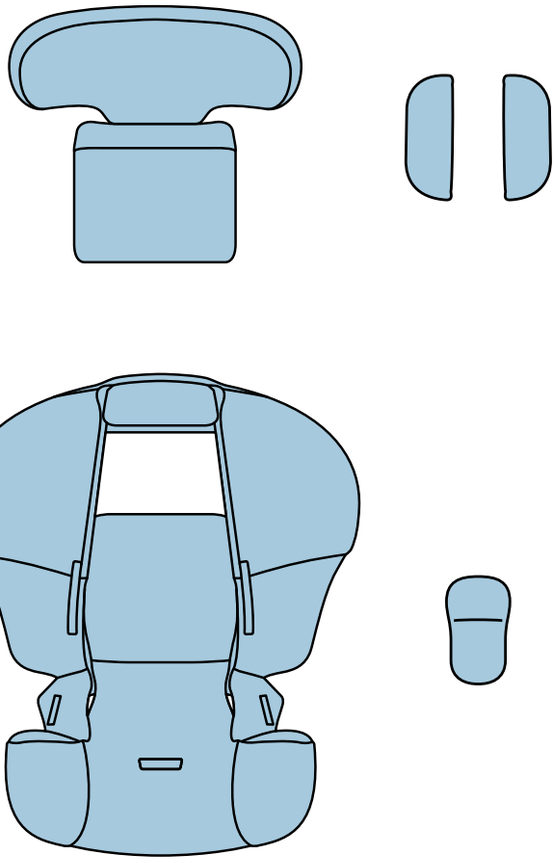
4.



5.

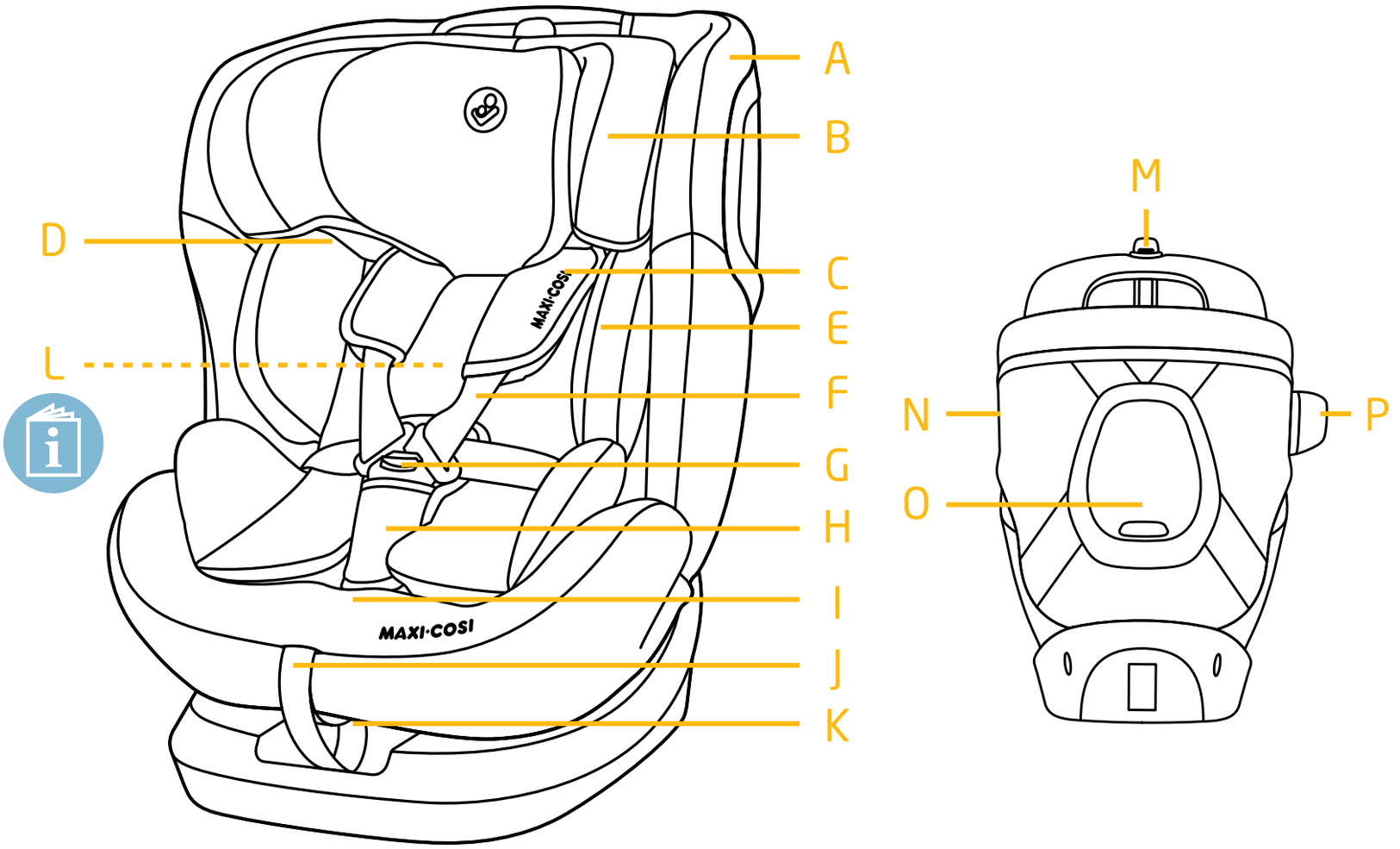





30

EN

A - Seat cover
B - Adjustable headrest
C - Removable shoulder pads
D - Shoulder belt slot
E - Newborn inlay
F - 5-point Harness
G - Harness buckle
H - Crotch pad
I - Harness adjuster button
J - Harness adjuster strap
K - Recline handle
L - User manual storage compartment
M - Headrest adjustment handle
N - G-CELL Side Protection System
O - ClimaFlow Air ventilation
P - Side Impact Protection (SIP) bumper



EN

SAFETY

• The Emerald B is intended for car use only.
• The Emerald B is developed for an intensive use of approximately 12 years.
• Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

WARNING:

• Check that the child seat is properly installed.
• It is important for your child's safety that you fit the vehicle belt correctly.
• The vehicle belt must be fixed along the appropriated markings/positioning points on the seat. Please also read the label on the side of the car seat.
• Never fit the vehicle belt in any way other than as shown.
• If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

The Emerald B car seat in the car:

• Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
• After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems due to the length of the vehicle seat belt, contact your distributor immediately (prior to use).
• Use the car seat only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
• If you use the car seat in rearward facing position on the front seat, it is mandatory to deactivate the passenger airbag. We advise to move the vehicle seat back to a maximum (Please consult your car manual).
• Push the Emerald B firmly into the vehicle bench and pull the shoulder belt tight so that there is no play between the vehicle bench and the Emerald B.

For a child from 40-105 cm:

• The car seat must be used with the 5-point harness when your child's length is from 40 cm to 105 cm and weight is max. 21,5 kg.
• The car seat must be used rearward facing up to a minimum age of 15 months (and up to 75 cm) to guarantee optimum safety for your child. Maxi-Cosi recommends you use the seat in the rearward facing position up to 105 cm (until approx. 4 years of age). This makes it possible to improve the protection of the head and neck of the infant, which is still very fragile at this age, very significantly.
• You may install the car seat in a forward-facing position with the 5-point harness when your child is from 76 cm up to 105 cm in length and older than 15 months.

• When the child restraint is installed in the maximum rearward facing position, it may not fit in all approved vehicles. Please check that all possible positions of the car seat (recline positions and headrest adjustment) fit in your car.

WARNING:

Each time you recline the car seat, tighten the vehicle safety belt again and ensure that the car seat remains securely installed.

For a child from 100-150 cm:

• When your child's length is between 100-150 cm, your child must be installed by using the vehicle safety belt.
• It is prohibited to recline the car seat when your child is using the vehicle safety belt.

Your child in the Emerald B car seat:

• The newborn inlay included in your Emerald B seat plays an integral part in the efficiency of the restraint system for your child from 40 to 75 cm. It can be removed, and the cover taken off for washing, but it is essential to place it back again where it belongs and only use this official Maxi-Cosi Emerald B newborn inlay. This newborn inlay is exclusively for use with the Emerald B seat.
• The newborn inlay is MANDATORY for a baby from 40-60 cm. From 60-75 cm you can choose to remove the inlay if your child no longer fits.
• Always make sure to remove the inlay when your child's length is more than 75 cm.
• Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
• Make sure the headrest is adjusted to the proper height.

ATTENTION:

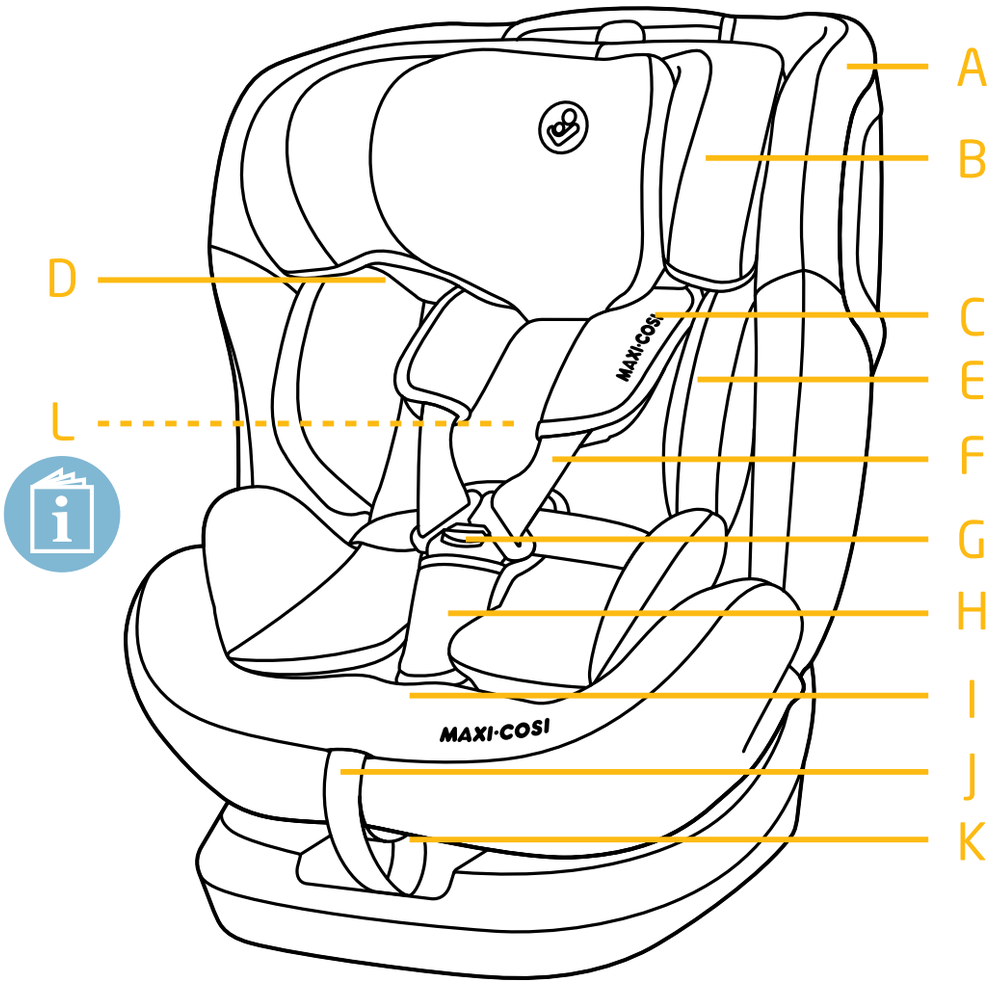
• It is prohibited to adjust the seat position while travelling.
• When using Emerald B in a rearward-facing position with the newborn inlay, it is MANDATORY to use the maximum recline position for a child up to 75 cm.
• If you use the car seat in rearward facing position on the front seat, it is mandatory to deactivate the passenger airbag. We advise to move the vehicle seat back to a maximum (Please consult your car manual).
• It is highly recommended to install the car seat with the SIP (Side Impact Protection) bumper for added safety in the event of a side collison.
• **IMPORTANT:** Always install the Side Impact Protection (SIP) bumper on the side of the car seat closest to the vehicle door to ensure effective protection in the event of a side impact.

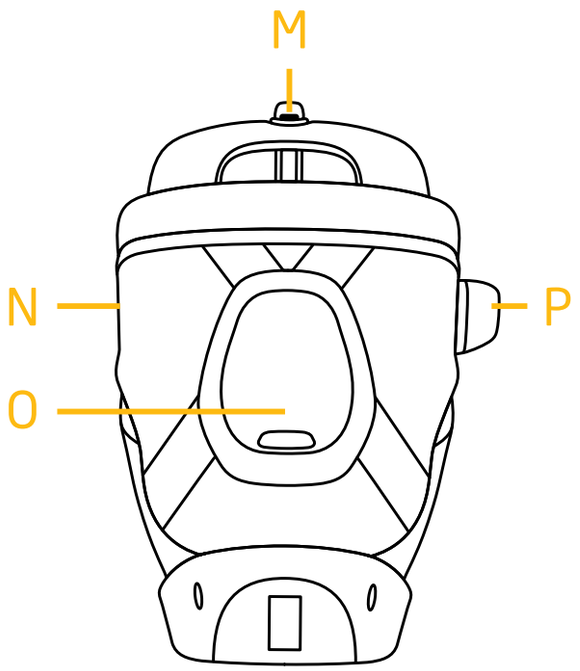
EN

CARE

The cover, headrest cover, shoulder pads, crotch pad and the newborn inlay can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Maxi-Cosi covers because it constitutes an integral part of the restraint performance.

A - Housse
B - Appuie-tête réglable
C - Protège-bretelles
D - Passage ceinture diagonale
E - Réducteur d'assise pour nouveau-né
F - Harnais 5 points
G - Boucle du harnais
H - Protège entrejambe
I - Bouton de réglage du harnais
J - Sangle de réglage du harnais
K - Poignée d'inclinaison
L - Compartiment de rangement de la notice
M - Poignée de réglage de l'appuie-tête
N - G-CELL SPS Système de Protection Latérale
O - Ventilation ClimaFlow Air
P - Pare-chocs de protection contre les impacts latéraux (SIP)





FR

SÉCURITÉ

• Le Emerald B est uniquement destiné à une utilisation en voiture.
• L'Emerald B est conçu pour un usage intensif d'environ 12 ans.
• N'utilisez aucun autre point de contact porteur que ceux décrits dans les instructions et signalés sur le dispositif de retenue pour enfant.

AVERTISSEMENT :

• Assurez-vous que le siège auto est correctement installé.
• Il est important, pour la sécurité de votre enfant, que la ceinture du véhicule soit correctement positionnée.
• La ceinture du véhicule doit être fixée sur les repères / points de positionnement indiqués. Veuillez également lire l'étiquette sur le côté du siège auto.
• Ne fixez jamais la ceinture d'une façon autre que celle indiquée.
• Il est conseillé à l'usager de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correctes du système.

Siège auto Emerald B dans le véhicule :

• Avant d'acheter ce siège auto, vérifiez qu'il soit compatible avec le véhicule dans lequel il doit être utilisé.
• Après l'achat, veillez à installer votre siège dans votre véhicule. Si vous rencontrez des difficultés d'installation dues à la longueur de la ceinture de sécurité du véhicule contactez immédiatement votre distributeur.
• Utilisez le siège auto uniquement sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité fixe ou à enrouleur à 3 points de fixation et homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points de fixation.
• Si vous utilisez le siège auto en position dos à la route sur le siège avant, il est obligatoire de désactiver l'airbag passager. Nous conseillons de reculer le siège du véhicule au maximum (veuillez consulter le manuel de votre voiture).
• Tirez fermement sur la sangle épaule tout en appuyant bien votre siège sur le siège de la voiture afin de tendre la ceinture au maximum et pour qu'il n'y ait pas de jeu entre le Emerald B et le siège de la voiture.

Pour un enfant de 40-105 cm :

• Le siège auto doit être utilisé avec le harnais 5 points tant que l'enfant mesure entre 40 cm et 105 cm et que son poids ne dépasse pas 21,5 kg.
• Le siège auto doit être utilisé dos à la route jusqu'à 15 mois au minimum (75 cm) pour garantir une sécurité optimale à votre enfant. Maxi-Cosi vous recommande d'utiliser le siège en position dos à la route jusqu'à 105 cm (environ 4 ans). Ceci permet d'améliorer très significativement la protection de la tête et du cou de l'enfant, encore très fragile à cet âge.

• Vous pourrez installer le siège auto face à la route avec le harnais 5 points quand votre enfant mesurera entre 76 cm et 105 cm et a plus de 15 mois.
• Il est possible que le dispositif de retenue pour enfant ne soit pas compatible avec tous les véhicules listés lorsque celui-ci est installé dans la position maximale dos à la route. Merci de vérifier que le siège peut s'installer dans votre véhicule hauteur de l'appuie-tête).

AVERTISSEMENT :

Chaque fois que vous inclinez le siège auto, resserrez de nouveau la ceinture de sécurité du véhicule et assurez-vous que le siège auto reste correctement installé.

Pour un enfant de 100-150 cm :

• Lorsque la taille de votre enfant est comprise entre 100 et 150 cm, votre enfant doit être installé en utilisant la ceinture de sécurité du véhicule.
• Il est interdit d'incliner le siège auto lorsque l'enfant est attaché à l'aide de la ceinture de sécurité du véhicule.

Votre enfant dans le siège auto Emerald B

• Le réducteur inclus dans votre siège Emerald B fait partie intégrante de la performance de retenue de votre enfant de 40 a 75 cm. Il peut être enlevé et déhoussé pour le lavage, mais il est impératif de le remettre en place et de n'utiliser que ce réducteur officiel Maxi-Cosi Emerald B. Ce réducteur est exclusivement destiné au siège Emerald B.
• Le réducteur pour nouveau-né est OBLIGATOIRE pour les bébés de 40 cm à 60 cm. De 60 cm à 75 cm, le réducteur peut être retiré si le siège est trop petit pour l'enfant.
• Le réducteur pour nouveau-né doit être retiré du siège lorsque l'enfant mesure plus de 75 cm.
• Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et votre enfant. Si l'espace est supérieur à 1 cm, serrez davantage la sangle du harnais.
• Assurez-vous que l'appuie-tête est réglé à la hauteur appropriée.

ATTENTION :

• Il est interdit de régler la position du siège pendant que le véhicule roule.
• En cas d'utilisation du Emerald B dos à la route avec le réducteur pour nouveau-né, il est obligatoire de placer le siège dans la position la plus inclinée jusqu'à ce que l'enfant mesure 75 cm.
• Si vous utilisez le siège auto en position dos à la route sur le siège avant, il est obligatoire de désactiver l'airbag passager. Nous conseillons de reculer le siège du véhicule au maximum (veuillez consulter le manuel de votre voiture).
• Il est fortement recommandé d'installer le siège auto avec la protection contre les impacts latéraux (SIP) afin d'assurer une protection optimale en cas de collision latérale.

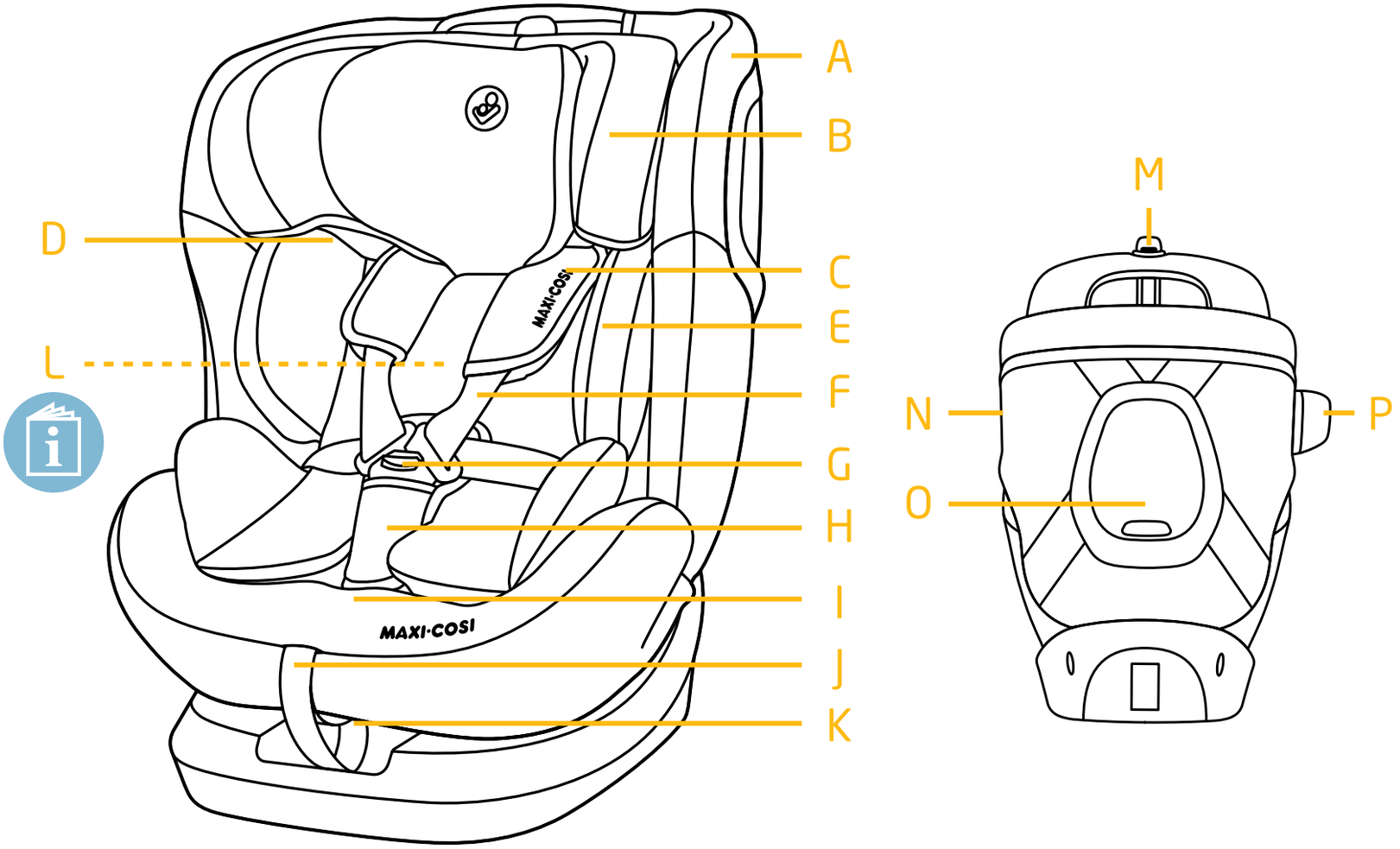
• **IMPORTANT :** Installez toujours le pare-chocs de protection contre les impacts latéraux (SIP) du côté du siège auto le plus proche de la porte du véhicule, afin d'assurer une protection efficace en cas de choc latéral.

ENTRETIEN

La housse du siège et de l'appuie-tête, les protège-bretelles, le protège entrejambe et le réducteur pour nouveau-né peuvent être retirés pour être lavés. Si la housse doit être remplacée, utilisez uniquement une housse de rechange officielle Maxi-Cosi, car cette pièce fait partie intégrante du dispositif de retenue.

DE

A - Sitzbezug
B - Einstellbare Kopfstütze
C - Abnehmbare Schulterpolster
D - Schultergurtöffnung
E - Einsatz für Neugeborene
F - 5-Punkt-Gurt
G - Gurtschloss
H - Mittelpolster
I - Einstelltaste für den Gurt
J - Einstellriemen für den Gurt
K - Neigungshebel
L - Fach für Benutzerhandbuch
M - Einstellgriff für die Kopfstütze
N - Seitenschutzsystem G-CELL
O - ClimaFlow-Belüftung
P - Seitenaufprallschutz (SIP)



DE

SICHERHEIT

• Der Emerald B darf nur in Autos verwendet werden.
• Der Emerald B ist auf eine intensive Nutzung für einen Zeitraum von etwa 12 Jahren ausgelegt.
• Nutzen Sie keine anderen lasttragenden Kontaktpunkte als jene, die in den Anweisungen beschrieben und am Kinderautositz gekennzeichnet sind.

ACHTUNG:

• Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz richtig installiert ist.
• Für die Sicherheit Ihres Kindes ist es wichtig, dass Sie den Fahrzeuggurt richtig anlegen.
• Der Fahrzeuggurt muss entlang der vorgesehenen Markierungen/Positionspunkte am Sitz befestigt werden. Bitte lesen Sie auch das Etikett an der Seite des Kindersitzes.
• Befestigen Sie den Fahrzeuggurt niemals anders als gezeigt.
• Es wird empfohlen mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

Der Fahrzeugsitz Emerald B im Fahrzeug:

• Stellen Sie vor dem Kauf sicher, dass der Kindersitz für das Fahrzeug, in dem er verwendet werden soll, geeignet ist.
• Installieren Sie den Autositz nach Ankauf in Ihrem Auto. Sollte es aufgrund der Länge des Auto-Sicherheitsgurtes zu Schwierigkeiten beim Einbauen kommen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
• Verwenden Sie den Kinderautositz nur auf einem nach vorn gerichteten Sitz mit einem selbststraffenden Drei-Punkt-Sicherheitsgurt, der nach ECE R16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen ist. Verwenden Sie KEINEN Zweipunktgurt.
• Wenn Sie den Kinderautositz rückwärtsgerichtet auf dem Vordersitz verwenden, müssen Sie den Airbag des Beifahrersitzes deaktivieren. Wir raten Ihnen, den Fahrzeugsitz so weit wie möglich nach hinten zu schieben (Bitte konsultieren Sie das Fahrzeughandbuch).
• Schieben Sie den Kinderautositz nun fest in den Autositz, und ziehen Sie den Schultergurt gut fest, so dass kein Spiel mehr zwischen Autositz und Emerald B besteht.

Für ein Kind von 40-105 cm:

• Der Autositz muss mit dem 5-Punkt-Gurt verwendet werden, wenn dein Kind 40 cm bis 105 cm groß ist und max. 21,5 kg wiegt.
• Der Kinderautositz muss bei Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten (bis 75 cm) rückwärts gerichtet verwendet werden, um die optimale Sicherheit des Kindes zu garantieren. Maxi-Cosi empfiehlt die rückwärts gerichtete Verwendung des Sitzes bis zu einer Körpergröße von 105 cm (also etwa bis zu einem Alter von

4 Jahren). Dadurch ist ein besserer Schutz des Kopf- und Halsbereiches des Kindes möglich, der in diesem Alter noch äußerst empfindlich ist.
• Sie können den Kinderautositz in vorwärts gerichteter Position mit dem 5-Punkt-Gurt installieren, wenn Ihr Kind zwischen 76 cm und 105 cm groß und älter als 15 Monate ist.
• Wenn das Kinderrückhaltesystem in der am weitesten nach hinten gerichteten Position eingebaut werden soll, passt es möglicherweise nicht in alle zugelassenen Fahrzeugtypen. Vergewissern Sie sich, dass der Sitz in allen möglichen Positionen (Sitzneigung und Kopfstützenstellung) in Ihr Fahrzeug passt.

ACHTUNG:

Jedes Mal, wenn Sie den Kindersitz in eine Liegeposition verstellen, ziehen Sie den Fahrzeuggurt erneut fest und stellen Sie sicher, dass der Kindersitz weiterhin sicher installiert ist.

Für ein Kind von 100-150 cm:

• Wenn die Größe Ihres Kindes zwischen 100 und 150 cm liegt, muss Ihr Kind mit dem Fahrzeugsicherheitsgurt installiert werden.
• Es ist verboten, den Kindersitz zurückzuklappen, wenn dein Kind den Fahrzeugsicherheitsgurt benutzt.

Ihr Kind im Kinderautositz Emerald B

• Das zu deinem Emerald B gehörige Einlegekissen ist fester Bestandteil des Kinderautositzes für eine Verwendung von 40 - 75 cm Körpergröße. Für die Wäsche können das Kissen entnommen und der Bezug entfernt werden, es ist jedoch darauf zu achten, dass nur diese offizielle Maxi-Cosi Emerald B-Einlage verwendet wird. Die Einlage für Neugeborene ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sitz Emerald B bestimmt.
• Die Einlage für Neugeborene ist für Kinder von 40 - 60 cm OBLIGATORISCH zu verwenden. Ab einer Größe von 60 - 75 cm können Sie die Einlage entfernen, wenn Ihr Kind zu groß dafür geworden ist.
• Stelle immer sicher, dass die Einlage entfernt wird, wenn dein Kind größer als 75 cm ist. Stellen Sie sicher, dass nicht mehr als ein Finger zwischen Gurt und Kind passt (1 cm). Wenn der Zwischenraum größer ist als 1 cm, ziehen Sie die Gurte fester an.
• Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.

ACHTUNG:

• Es ist verboten, die Sitzposition während der Fahrt einzustellen.
• Bei Verwendung von Emerald B in einer nach hinten gerichteten Position mit dem Neugeborenen-Inlay muss für ein Kind bis zu 75 cm die maximale Liegeposition verwendet werden.
• Wenn Sie den Kinderautositz rückwärtsgerichtet auf dem Vordersitz verwenden, müssen Sie den

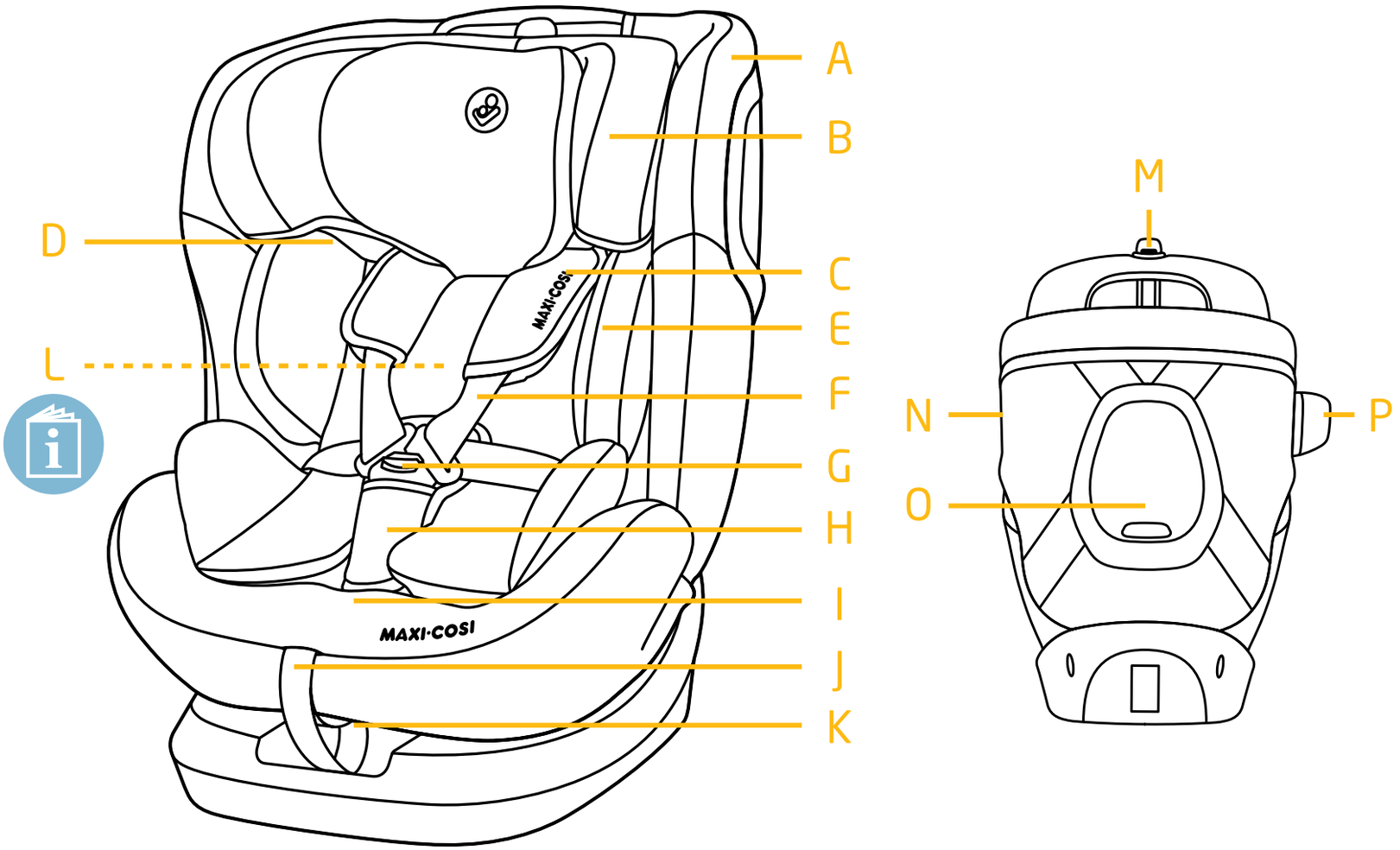
Airbag des Beifahrersitzes deaktivieren. Wir raten Ihnen, den Fahrzeugsitz so weit wie möglich nach hinten zu schieben (Bitte konsultieren Sie das Fahrzeughandbuch).

- Es wird dringend empfohlen, den Autokindersitz mit dem Seitenaufprallschutz (SIP) zu verwenden, um bei einem Seitenaufprall einen optimalen Schutz zu gewährleisten.
- **WICHTIG:** Montieren Sie den Seitenaufprallschutz (SIP) stets an der Seite des Kindersitzes, die der Fahrzeugtür am nächsten liegt, um bei einem Seitenaufprall einen wirksamen Schutz zu gewährleisten.

PFLEGE

Der Bezug, die Abdeckung der Kopfstütze, die Schulterpolster, das Mittelpolster und das Einlegekissen für Neugeborene können zum Waschen abgenommen werden. Müssen Sie den Bezug ersetzen, so verwenden Sie ausschließlich einen Originalbezug von Maxi-Cosi, da dieser einen wichtigen Teil der Produktleistung ausmacht.

A - Hoes (stoeltje)
B - Verstelbare hoofdsteun
C - Verwijderbare schouderbanden
D - Schoudergordel geleider
E - Inlegkussen voor pasgeborenen
F - 5-puntsharnas
G - Harnasslot
H - Kruisband
I - Verstelknop (harnas)
J - Afstelriem (harnas)
K - Verstelhandgreep
L - Opbergvak voor gebruiksaanwijzing
M - Hendel voor hoofdsteunhoogteverstelling
N - Zijlingse bescherming door G-CELL
O - ClimaFlow Air-ventilatie
P - Bumper voor zijdelingse bescherming (SIP)



NL

VEILIGHEID

• De Emerald B is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de auto.
• De Emerald B is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ongeveer 12 jaar.
• Gebruik geen andere dragende contactpunten dan degene beschreven in de instructies en aangegeven in het kinderbevestigingssysteem.

WAARSCHUWING:

• Zorg ervoor dat het autostoeltje correct is geïnstalleerd.
• Het is belangrijk voor de veiligheid van uw kind dat u de autogordel correct bevestigt.
• De autogordel moet volgens de aangegeven markerings- en positioneringspunten op het stoeltje worden bevestigd. Lees ook het label aan de zijkant van het autostoeltje.
• Bevestig de autogordel nooit op een andere manier dan weergegeven.
• Indien er een twijfel bestaat bij de plaatsing of het gebruik van de autostoel adviseren wij de gebruiker contact op te nemen met uw babyspeciaalzaak of fabrikant.

Het Emerald B-autostoeltje in de auto:

• Controleer, voordat je dit product koopt, of het autostoeltje compatibel is met het voertuig waarin je het wilt gebruiken.
• Plaats na aankoop de stoel in uw auto. Indien u problemen ondervindt betreffende de lengte van de autogordel, neem dan contact op met uw distributeur.
• Gebruik het autostoeltje uitsluitend op een stoel die naar voren is gericht en voorzien van een 3-punts veiligheidsgordel die is goedgekeurd volgens de norm ECE R16 of een equivalente norm. Gebruik GEEN 2-punts autogordel.
• Als je het autostoeltje in achterwaarts gerichte positie op de voorstoel gebruikt, is het verplicht om de passagiersairbag uit te schakelen. We raden aan om de autostoel zo ver mogelijk naar achteren te zetten (raadpleeg de handleiding van uw auto).
• Duw het autostoeltje nu stevig in de autobank en trek de schoudergordel goed strak zodat er geen speling meer tussen de autobank en de Emerald B is.

Voor een kind van 40-105 cm:

• Het autostoeltje moet worden gebruikt met het 5-puntsharnas als je kind een lengte heeft van 40 cm tot 105 cm en een gewicht van maximaal 21,5 kg.
• Het autostoeltje moet tot de leeftijd van minimaal 15 maanden (tot 75 cm lengte) in achterwaartse rijrichting gebruikt worden om de veiligheid van je kind te kunnen garanderen. Maxi-Cosi raadt je aan de stoel in achterwaartse richting te gebruiken tot 105 cm (tot ca. 4 jaar). Hierdoor worden het hoofdje en de nek van je kind, die op deze leeftijd zeer kwetsbaar zijn, beter beschermd.
• Je kunt het autostoeltje met het 5-puntsharnas in voorwaartse rijrichting installeren als je kind een lengte heeft tussen de 76 cm en 105 cm en ouder is dan 15 maanden.

NL

• Wanneer het kinderbeveiligingssysteem in de uiterste achterwaarts gerichte stand wordt geplaatst, zal het mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen passen. Controleer of het autostoeltje in alle mogelijke standen (leunstanden en afstelling hoofdsteun) in jouw auto past.

WAARSCHUWING:

Telkens wanneer u het autostoeltje achterover kantelt, trekt u de veiligheidsgordel van het voertuig opnieuw strak en controleert u of het autostoeltje nog steeds stevig is geïnstalleerd.

Voor een kind van 100-150 cm:

• Wanneer de lengte van uw kind tussen 100 en 150 cm ligt, moet uw kind worden bevestigd met de autogordel.
• Het is verboden om het autostoeltje achterover te laten leunen wanneer je kind de veiligheidsgordel van de auto gebruikt.

Jouw kind in het Emerald B-autostoeltje

• De verkleiner voor pasgeborene is een standaardonderdeel van het veiligheidssysteem voor het Emerald B-stoeltje en geschikt voor kinderen van 40 tot en met 75 cm. De Emerald B-verkleiner kan worden uitgenomen en de hoes kan worden afgenomen om te wassen, maar dient in alle gevallen te worden teruggeplaatst in de oorspronkelijke positie. Gebruik geen andere verkleiner dan de bijgeleverde Maxi-Cosi Emerald B-verkleiner. Deze verkleiner kan alleen gebruikt worden in combinatie met de Emerald B-autostoel.
• De zitverkleiner is vanaf 40-60 cm VERPLICHT voor baby's. De zitverkleiner kan vanaf 60-75 cm worden verwijderd als je kind te groot is geworden.
• Zorg er altijd voor dat je de verkleiner verwijdert als je kind langer is dan 75 cm.
• Zorg dat er niet meer dan 1 vinger past tussen de harnassen en je kind (1 cm). Als er meer dan 1 cm speling is, moet je de harnasriem strakker aantrekken.
• Zorg dat de hoofdsteun op de juiste hoogte is ingesteld.

LET OP:

• Het is niet toegestaan om de stand van het stoeltje onder het rijden te veranderen.
• Bij gebruik van Emerald B in een naar achteren gerichte positie met de verkleiner voor pasgeborene is het verplicht om voor kinderen tot 75 cm de volledige ligstand te gebruiken.
• Als je het autostoeltje in achterwaarts gerichte positie op de voorstoel gebruikt, is het verplicht om de passagiersairbag uit te schakelen. We raden aan om de autostoel zo ver mogelijk naar achteren te zetten (raadpleeg de handleiding van uw auto).
• Het wordt sterk aanbevolen het autostoeltje te gebruiken met de zijwaartse bescherming (SIP – Side Impact Protection) om optimale bescherming te bieden bij een zijdelingse aanrijding.

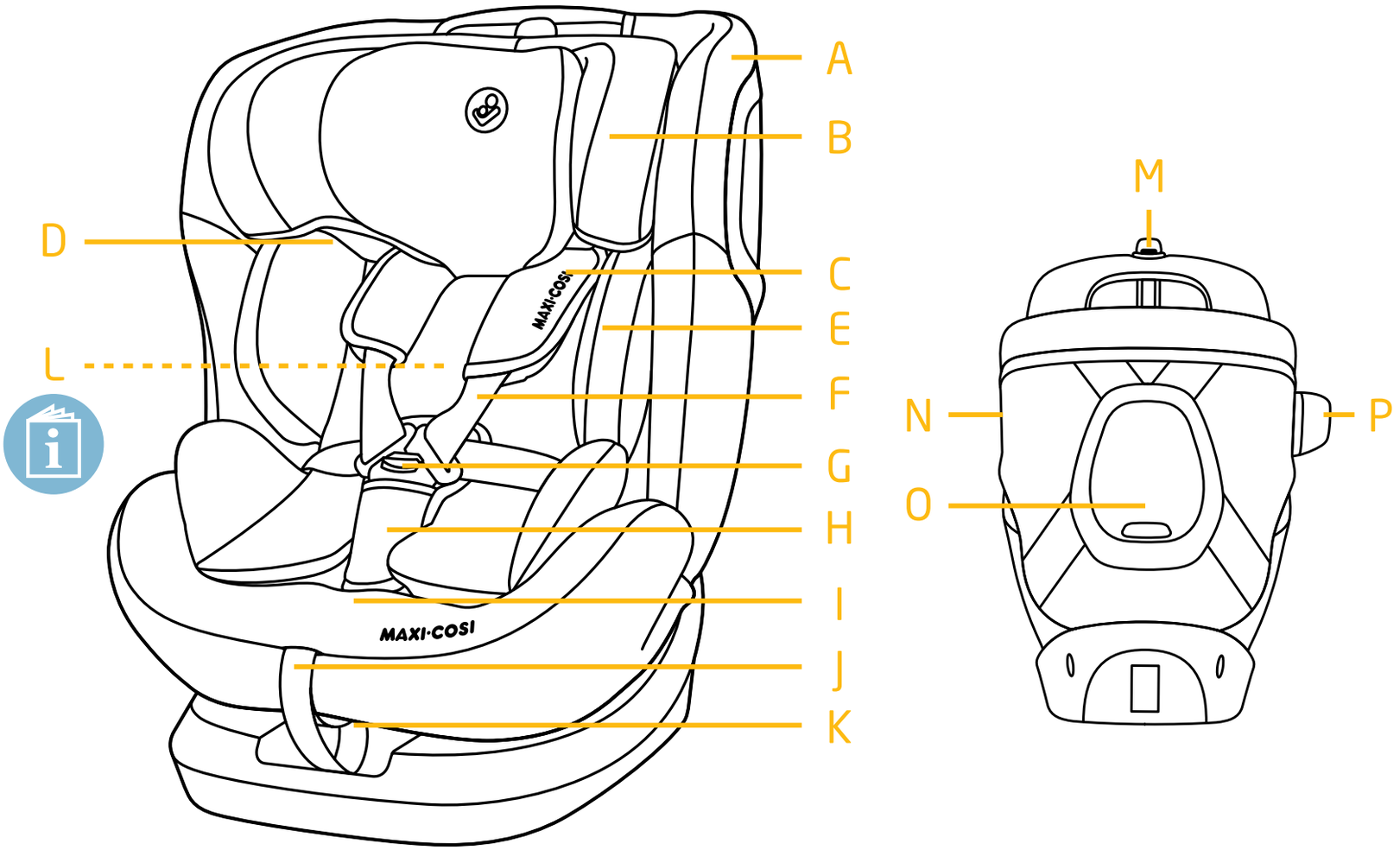
NL

• **BELANGRIJK:** Monteer de bumper voor zijdelingse bescherming (SIP) altijd aan de zijde van het autostoeltje die zich het dichtst bij de voertuigdeur bevindt, om effectieve bescherming bij een zijdelingse botsing te garanderen.

ONDERHOUD

De hoes, hoofdsteunbekleding, schouderkussentjes en verkleiner voor pasgeborene kunnen worden verwijderd om te wassen. Als de hoes op enig moment dient te worden vervangen, gebruik dan alleen een originele Maxi-Cosi-hoes aangezien deze essentieel is voor de prestaties van het beveiligingssysteem.

A - Funda
B - Reposacabezas ajustable
C - Almohadillas extraíbles para los hombros
D - Paso de cinturón diagonal
E - Cojín reductor para bebés
F - Arnés de 5 puntos
G - Hebilla del arnés
H - Almohadilla para la entrepierna
I - Botón de ajuste del arnés
J - Correa de ajuste del arnés
K - Palanca de reclinación
L - Compartimento para el manual de usuario
M - Palanca de ajuste del reposacabezas
N - Sistema de protección lateral G-CELL
O - Ventilación ClimaFlow
P - Protector contra impactos laterales (SIP)



ES

SEGURIDAD

• La silla de auto Emerald B ha sido concebida para su uso exclusivo en automóviles.
• Emerald B se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 12 años.
• No use ningún punto de contacto de carga distinto al descrito en las instrucciones y marcado en el sistema de seguridad para niños.

ADVERTENCIA:

• Compruebe que la silla de auto está correctamente instalada.
• Es importante para la seguridad de su hijo que coloque correctamente el cinturón del vehículo.
• El cinturón del vehículo debe fijarse a lo largo de las marcas/puntos de colocación adecuados en el asiento. Lea también la etiqueta del lateral de la silla de auto.
• No ajuste nunca el cinturón de seguridad de forma distinta a la descrita.
• Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.

La silla Emerald B en el coche:

• Antes de comprar este producto, asegúrese de que la silla de auto sea compatible con el vehículo en el que se va a utilizar.
• Le recomendamos instalar su silla de auto en su vehículo justo después de la compra. En caso de encontrar dificultades en la instalación de su silla, ligadas a la longitud del cinturón de seguridad de su automóvil, le aconsejamos contactar y asesorarse con su tienda de puericultura.
• Utilice la silla de auto únicamente en un asiento orientado hacia adelante que esté equipado con un cinturón de seguridad con enrollador de 3 puntos de fijación y homologado según la norma ECE R16 o una norma equivalente. NO utilice un cinturón de 2 puntos de fijación.
• Si utiliza la silla de auto en sentido contrario a la marcha en el asiento delantero, es obligatorio desactivar el airbag del acompañante. Aconsejamos desplazar al máximo el asiento del vehículo hacia atrás (consulte el manual de su vehículo).
• Empuje el asiento ahora fuertemente hacia el asiento del vehículo y fije la banda del hombro de modo que no quede ningún hueco entre el asiento del coche y la Emerald B.

Para un niño de 40-105 cm:

• La silla de auto debe utilizarse con el arnés de 5 puntos cuando la longitud de su hijo sea de 40 cm a 105 cm y un peso máximo de 21,5 kg.
• La silla de auto debe utilizarse mirando hacia atrás hasta una edad mínima de 15 meses (hasta 75 cm) para garantizar una seguridad óptima para tu hijo. Maxi-Cosi recomienda utilizar la silla en sentido opuesto a la marcha hasta 105 cm (hasta aprox. 4 años de edad). Esto permite mejorar significativamente la protección de la cabeza y el cuello del niño, que todavía son muy frágiles a esa edad.

• Puede instalar la silla de auto en una posición en el sentido de la marcha cuando su hijo tenga entre 76 y 105 cm de longitud y más de 15 meses.
• Cuando el sistema de retención infantil está instalado en la posición máxima en el sentido contrario a la marcha, podría no se compatible con todos los vehículos aprobados. Compruebe que todas las posiciones posibles de la silla (posiciones reclinadas y ajuste del reposacabezas) sean compatibles con su vehículo.

ADVERTENCIA:

Cada vez que recline la silla de coche, vuelva a tensar el cinturón de seguridad del vehículo y asegúrese de que la silla permanezca instalada de forma segura.

Para un niño de 100-150 cm:

• Cuando la altura de su hijo esté entre 100 y 150 cm, debe instalarse utilizando el cinturón de seguridad del vehículo.
• Está prohibido reclinar el asiento del coche cuando el niño utilice el cinturón de seguridad del vehículo.

Su hijo en la silla de auto Emerald B

• El reductor incluido con la silla Emerald B forma parte integrante del sistema de sujeción para bebés con medidas comprendidas entre los 40 y los 75 cm. La funda se puede retirar y lavar por separado, aunque se deberá volver a colocar antes de su uso y utilizar exclusivamente el reductor oficial Emerald B de Maxi-Cosi. El reductor se ha diseñado únicamente para la silla Emerald B.
• El relleno envolvente para recién nacidos es OBLIGATORIO para niños que midan entre 40 y 60 cm. Cuando tengan entre 60 y 75 cm, puede optar por retirar el relleno envolvente si su hijo ya no cabe.
• Asegúrese siempre de retirar el relleno cuando la longitud de suu hijo sea superior a 75 cm. Asegúrese de que no quepa más de un dedo entre el arnés de seguridad y el niño (1 cm). Si hay más de 1 cm de espacio, apriete más el cinturón del arnés.
• Compruebe que el reposacabezas esté ajustado a la altura correcta.

ATENCIÓN:

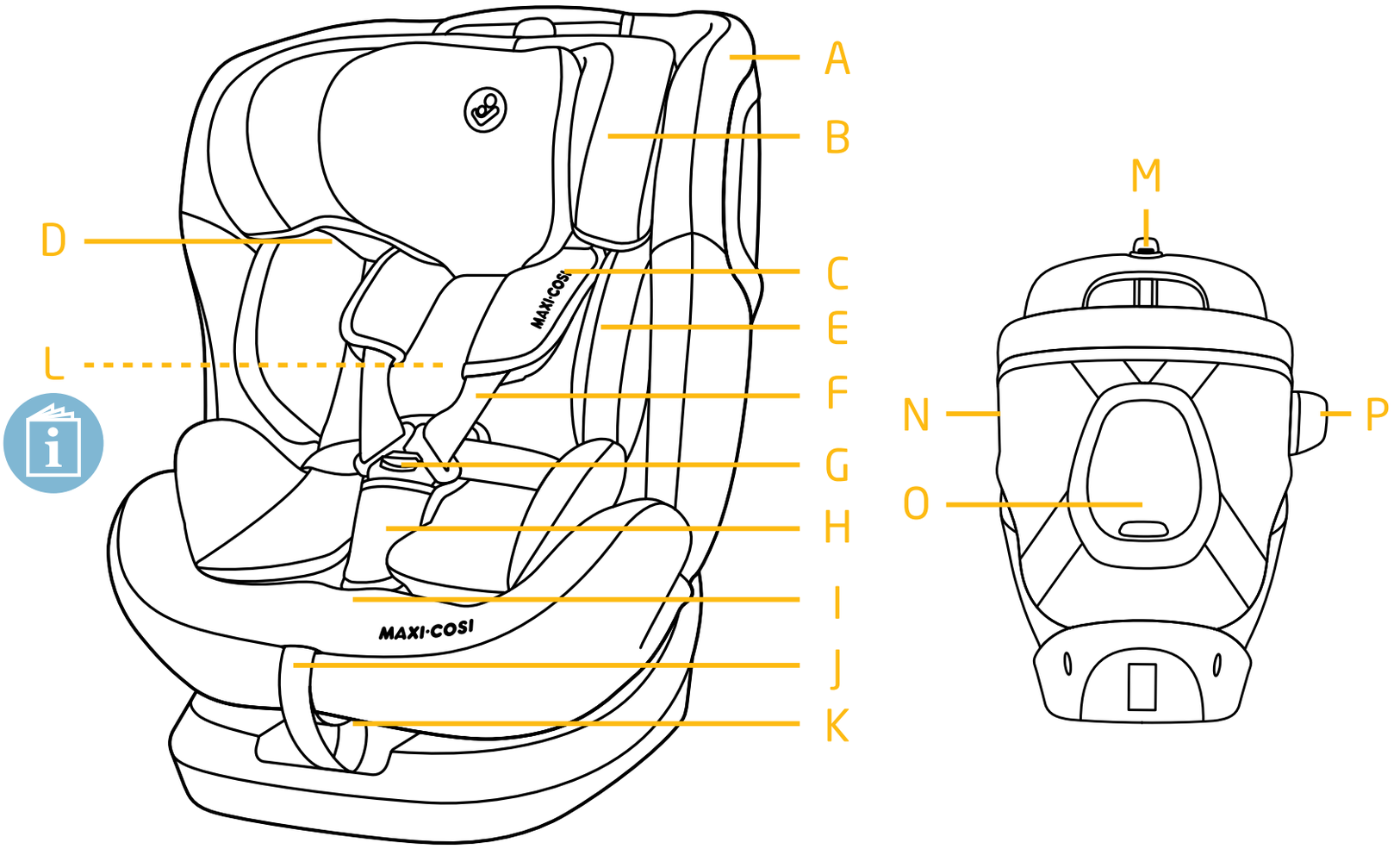
• Está prohibido ajustar la posición de la silla durante el viaje.
• Cuando Emerald B se utiliza en el sentido contrario a la marcha con el reductor, es obligatorio usar la posición de reclinación máxima para niños de hasta 75 cm.
• Si utiliza la silla de auto en sentido contrario a la marcha en el asiento delantero, es obligatorio desactivar el airbag del acompañante. Aconsejamos desplazar al máximo el asiento del vehículo hacia atrás (consulte el manual de su vehículo).

• Se recomienda encarecidamente utilizar la silla de coche con el sistema de protección contra impactos laterales (SIP) para garantizar una protección óptima en caso de colisión lateral.
• **IMPORTANTE:** Instale siempre el protector contra impactos laterales (SIP) en el lado de la silla de coche más cercano a la puerta del vehículo para garantizar una protección eficaz en caso de impacto lateral.

MANTENIMIENTO

La funda, la funda del reposacabezas, las almohadillas de los hombros y el relleno envolvente para recién nacidos se pueden retirar para su lavado. Si necesita sustituir la funda en algún momento, utilice solamente fundas oficiales de Maxi-Cosi, porque son parte integrante del dispositivo de retención.

A - Copriseggiolino
B - Poggiatesta regolabile
C - Imbottiture rimovibili sugli spallacci
D - Alloggiamento per cintura diagonale
E - Riduttore per neonato
F - Cintura di sicurezza a 5 punti
G - Fibbia della cintura di sicurezza
H - Cuscinetto per l'inguine
I - Pulsante di regolazione per cintura
J - Fascia di regolazione per cintura
K - Dispositivo di reclinazione
L - Vano portaoggetti per il manuale utente
M - Maniglia di regolazione poggiatesta
N - Side Protection System G-CELL
O - Ventilazione ClimaFlow
P - Paraurti di protezione dagli impatti laterali (SIP)



IT

SICUREZZA

• Utilizzare Emerald B soltanto in automobile.
• Emerald B è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 12 anni.
• Non utilizzare punti di contatto di supporto del peso diversi da quelli descritti nelle istruzioni e indicati nel sistema di ritenuta per bambini.

ATTENZIONE:

• Controllare che il seggiolino per bambini sia installato correttamente.
• Per la sicurezza del bambino è importante che la cintura di sicurezza del veicolo sia inserita correttamente.
• La cintura di sicurezza dell'auto deve essere fissata lungo i riferimenti / punti di posizionamento appropriati sul seggiolino. Leggere anche l'etichetta sul lato del seggiolino auto.
• Non inserire la cintura di sicurezza dell'auto in modi differenti da quello illustrato.
• In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

Installazione del seggiolino Emerald B nell'auto:

• Prima di acquistare il prodotto, accertarsi che il seggiolino auto sia compatibile con il veicolo nel quale deve essere utilizzato.
• Dopo l'acquisto, installate il seggiolino all'interno dell'automobile. In caso di difficoltà derivanti dalla lunghezza delle cinture di sicurezza dell'autoveicolo, contattate immediatamente il distributore.
• Utilizzare il seggiolino auto solo su un sedile rivolto nel senso di marcia, provvisto di cintura di sicurezza a 3 punti di ancoraggio automatica o statica e omologato in base alla norma ECE R16 o norma equivalente. NON utilizzare cinture a 2 punti di ancoraggio.
• Se si utilizza il seggiolino auto nel senso contrario a quello di marcia sul sedile del passeggero, è d'obbligo disattivare l'airbag. Si consiglia di arretrare il più possibile il sedile del passeggero (consultare il manuale dell'auto).
• Spingere ora con forza il seggiolino-auto nel sedile dell'auto e tendere bene la cintura per la spalla in modo che non vi sia alcun gioco fra il sedile dell'auto ed il Emerald B.

Per un bambino da 40-105 cm:

• Il seggiolino va usato con la cintura di sicurezza a 5 punti quando l'altezza del vostro bambino va dai 40 cm ai 105 cm e il peso è di massimo 21,5 kg.
• Il seggiolino deve essere usato rivolto in senso contrario a quello di marcia fino ad un minimo di 15 mesi (fino a 75 cm), per garantire la sicurezza del bambino. Maxi-Cosi consiglia di utilizzare il seggiolino in senso contrario a quello di marcia fino a 105 cm (fino a circa 4 anni d'età). In questo modo è possibile migliorare in modo significativo la protezione della testa e del collo del neonato, che in questa fascia d'età risultano essere molto delicati.

• È possibile installare il seggiolino rivolto nel senso di marcia con la cintura di sicurezza a 5 punti da quando il bambino è alto tra 76 cm e 105 cm e a partire dai 15 mesi di età.
• Quando il sistema di ritenuta per bambini è in stallato nella posizione massima rivolta in senso contrario a quello di marcia, potrebbe non essere adatto a tutti i tipi di veicolo. Controllare che tutte le possibili posizioni del seggiolino (posizioni reclinate e regolazione del poggiatesta) si adattino alla propria auto.

ATTENZIONE:

Ogni volta che si reclina il seggiolino auto, stringere nuovamente la cintura di sicurezza del veicolo e assicurarsi che il seggiolino rimanga installato saldamente.

Per un bambino da 100-150 cm:

• Quando la statura di tuo figlio è compresa tra 100 e 150 cm, deve essere installato utilizzando la cintura di sicurezza del veicolo.
• È severamente vietato reclinare il seggiolino quando il bambino sta utilizzando la cintura di sicurezza del veicolo.

Posizione del bambino nel seggiolino auto Emerald B

• L'inserto per neonati incluso nel vostro seggiolino auto Emerald B è parte integrante del sistema di ritenuta per il vostro bambino dai 40 ai 75 cm. Può essere rimosso e sfoderato per il lavaggio, ma è imperativo rimetterlo in posizione e non utilizzare altro che l'inserto per neonati ufficiale Emerald B Maxi-Cosi . Il presente riduttore è destinato esclusivamente per il seggiolino Emerald B.
• Il riduttore per neonati è OBBLIGATORIO per i bambini da 40-60 cm. A partire da 60-75 cm si può scegliere di rimuoverlo, se non è più adatto al bambino.
• Assicuratevi di rimuovere il riduttore quando la lunghezza del bambino è superiore ai 75 cm. Assicurarsi di poter inserire non più di un dito tra le cinture e il corpo del bambino (1 cm). Se lo spazio è superiore a 1 cm, stringere ulteriormente la cintura.
• Assicurarsi che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.

ATTENZIONE:

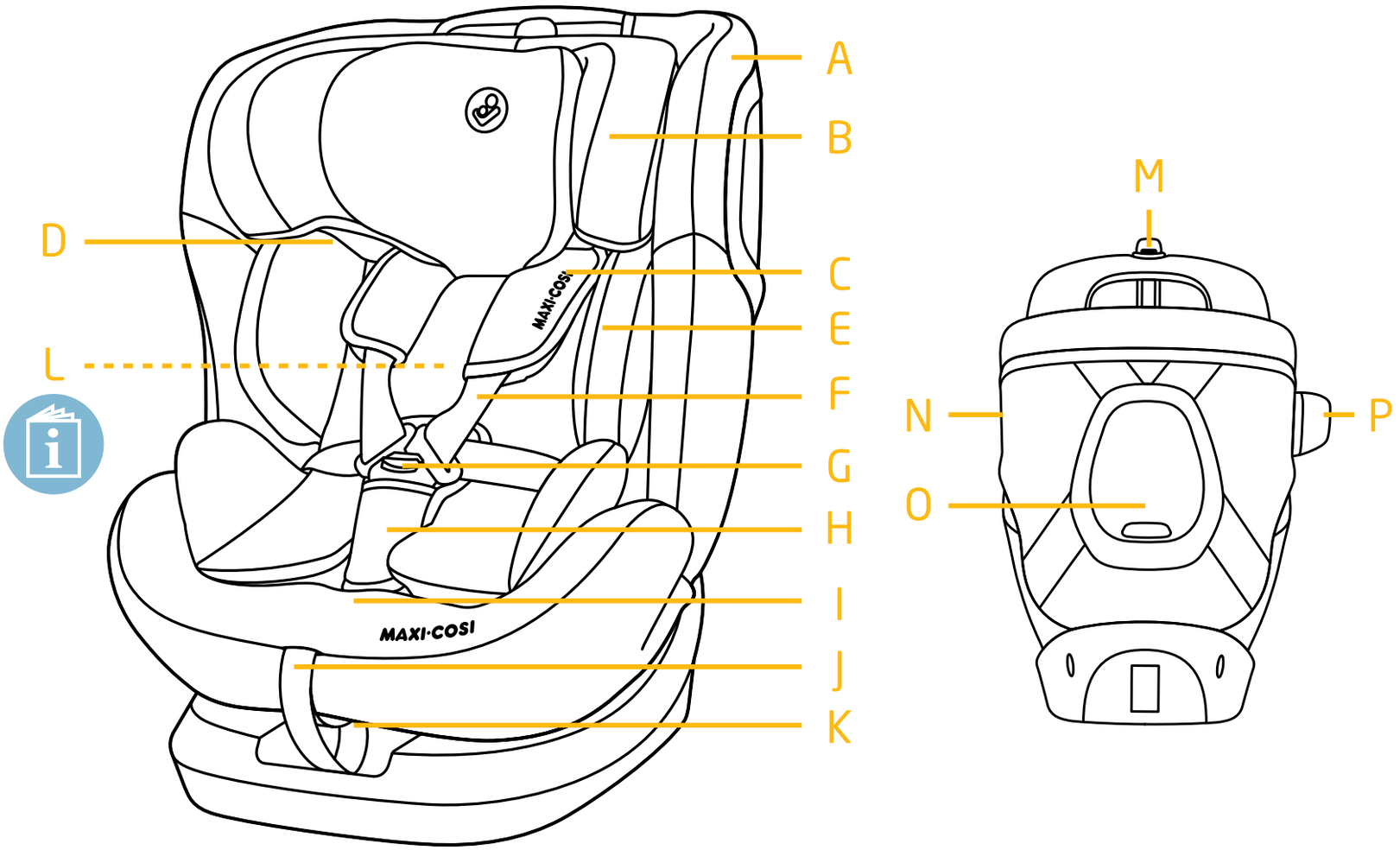
• Non si deve regolare la posizione del seggiolino mentre l'auto è in movimento.
• Quando il Emerald B viene utilizzato in posizione rivolta verso il senso di marcia con il rivestimento per neonati, è obbligatorio utilizzare la posizione reclinata al massimo per un bambino che raggiunga i 75 cm.
• Se si utilizza il seggiolino nel senso contrario a quello di marcia sul sedile del passeggero, è d'obbligo disattivare l'airbag. Si consiglia di arretrare il più possibile il sedile del passeggero (consultare il manuale dell'auto).

• Si raccomanda vivamente di utilizzare il seggiolino auto con il sistema di protezione dagli impatti laterali (SIP - Side Impact Protection) per garantire una protezione ottimale in caso di collisione laterale.
• **IMPORTANTE:** Installare sempre il paraurti di protezione dagli impatti laterali (SIP) sul lato del seggiolino auto più vicino alla portiera del veicolo, per garantire una protezione efficace in caso di impatto laterale.

MANUTENZIONE

Il rivestimento, il rivestimento del poggiatesta e il riduttore per neonati possono essere rimossi per lavarli. Qualora fosse necessario sostituire il rivestimento, utilizzare esclusivamente un rivestimento ufficiale Maxi-Cosi, poiché tale componente contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta.

A - Cobertura da cadeira
B - Apoio ajustável para a cabeça
C - Almofadas removíveis para o ombro
D - Ranhura dos cintos dos ombros
E - Redutor para recém-nascido
F - Arnês de 5 pontos
G - Fivela do arnês
H - Almofada para entrepernas
I - Botão de ajuste do arnês
J - Correia de ajuste do arnês
K - Manípulo de reclinação
L - Compartimento para o manual do utilizador
M - Manípulo de regulação do apoio para a cabeça
N - Sistema de Proteção Lateral G-CELL
O - Ventilação de ar ClimaFlow
P - Amortecedor de proteção contra impactos laterais (SIP)



PT

SEGURANÇA

• A Emerald B destina-se apenas a ser utilizada em automóveis.
• A Emerald B foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 12 anos.
• Não utilize quaisquer outros pontos de contacto de suporte da carga para além dos descritos nas instruções e marcados nos sistemas de retenção para crianças.

AVISO:

• Verifique se a cadeira de criança está devidamente instalada.
• É importante para a segurança do seu filho que coloque corretamente o cinto de segurança do veículo.
• O cinto de segurança do veículo deve ser fixado ao longo das marcações / pontos de posicionamento adequados na cadeira. Leia também a etiqueta na lateral da cadeira auto.
• Nunca proceda à colocação do cinto de segurança do veículo de outro modo que não o descrito.
• Em caso de dúvida sobre a instalação correta ou a utilização do sistema, aconselhamos o utilizador a contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema de retenção da criança.

A cadeira auto Emerald B no automóvel:

• Antes de comprar este produto, certifique-se de que a cadeira auto é compatível com o veículo a que se destina.
• Após a compra, instale a cadeira-auto no seu carro. Se tiver dificuldades de instalação devido ao comprimento dos cintos de segurança do veículo, contacte imediatamente o distribuidor (antes de usar).
• Use a cadeira auto unicamente em bancos virados para a frente que estejam equipados com cinto de segurança automático ou estático de 3 pontos de fixação e que tenha sido aprovado segundo a norma ECE R16 ou outra norma semelhante. NÃO utilize um cinto de segurança de 2 pontos.
• Se utilizar a cadeira auto na posição voltada para trás no banco da frente, é obrigatório desativar o airbag do passageiro. Aconselhamos que recue o banco o máximo possível (Consulte o manual do seu automóvel).
• Empurre a cadeira firmemente contra o banco do carro e puxe o cinto dos ombros até estar bem firme, de forma que não fique nenhuma folga entre o banco do carro e a cadeira Emerald B.

Para uma criança de 40-105 cm:

• A cadeira auto deve ser usada com o arnês de 5 pontos quando a altura da criança é de entre 40 e 105 cm e tem o peso máximo de 21,5 kg.
• A cadeira auto deve ser usada com o bebé voltado de costas para o sentido da marcha até uma idade mínima de 15 meses (até 75 cm) para garantir a segurança ideal da criança. A Maxi-Cosi recomenda que use a cadeira na posição voltada para trás até 105 cm (até, aproximadamente, 4 anos de idade). Isto permite melhorar muito

significativamente a proteção da cabeça e do pescoço da criança, que ainda é significativamente frágil nesta idade.
• Pode instalar a cadeira auto na posição voltada para a frente quando a criança tiver entre 76 e 105 cm de altura e mais de 15 meses.
• Quando o sistema de restrição da criança está instalado na posição máxima voltada para trás, poderá não caber em todos os veículos aprovados. Verifique que todas as posições possíveis da cadeira auto (posições de reclinação e ajuste do apoio para a cabeça) cabem no seu automóvel.

AVISO:

Sempre que reclinar a cadeira auto, volte a apertar o cinto de segurança do veículo e certifique-se de que a cadeira auto permanece instalada de forma segura.

Para uma criança de 100-150 cm:

• Quando a altura do seu filho estiver entre os 100 e 150 cm, ele deve ser instalado utilizando o cinto de segurança do veículo.
• É proibido reclinar a cadeira auto quando a criança estiver a usar o cinto de segurança do veículo.

A sua criança na cadeira auto Emerald B:

• O redutor para recém-nascido incluído na cadeira Emerald B faz parte integral da eficiência da função de retenção para a sua criança com 40 a 75 cm. Pode ser retirado, e a capa pode ser removida para lavagem, mas é obrigatório voltar a colocá-lo no lugar e utilizar apenas este redutor para recém-nascido oficial Maxi-Cosi Emerald B. Este redutor para recém-nascido destina-se exclusivamente à cadeira Emerald B.
• O redutor para recém-nascidos é OBRIGATÓRIO para um bebé de 40 a 60 cm. De 60 a 75 cm, pode optar por remover o redutor se a sua criança já estiver apertada.
• Certifique-se sempre de que remove o redutor quando a altura da criança for superior a 75 cm.
• Certifique-se de que não há espaço para mais de um dedo (1 cm) entre os arneses e a criança. Se o espaço for de mais de 1 cm, aperte mais o cinto do arnês.
• Verifique se o apoio para a cabeça está ajustado à altura correta.

ATENÇÃO:

• É proibido ajustar a posição da cadeira durante a deslocação.
• Ao utilizar a Emerald B na posição voltada para trás com o redutor para recém-nascido, é obrigatório utilizar a posição reclinável máxima para uma criança até 75 cm.
• Se utilizar a cadeira auto na posição voltada para trás no banco da frente, é obrigatório desativar o airbag do passageiro. Aconselhamos que recue o banco o máximo possível (Consulte o manual do seu automóvel).

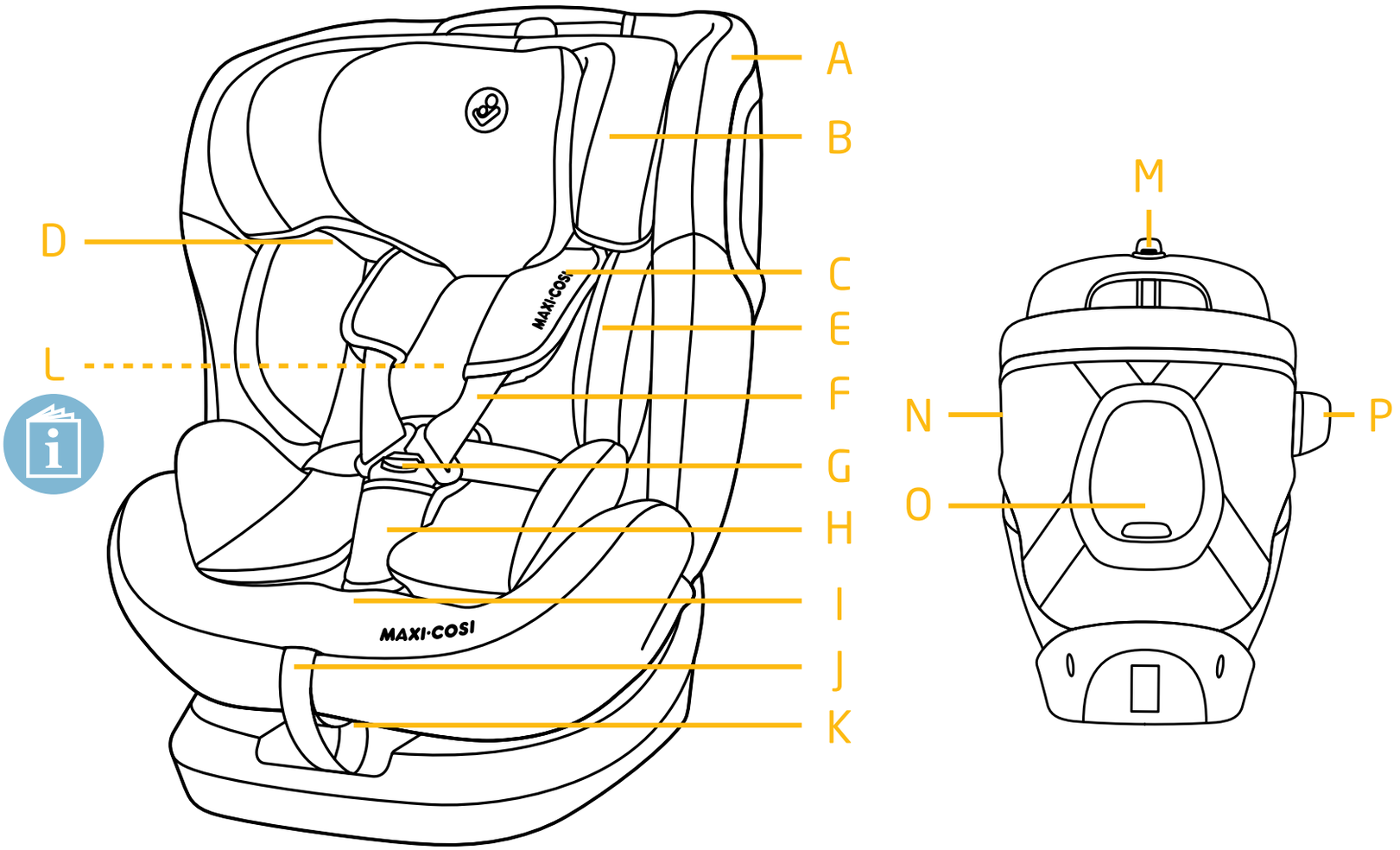
PT

• Recomenda-se utilizar a cadeira auto com o sistema de proteção contra impactos laterais (SIP) para garantir uma proteção ideal em caso de colisão lateral.
• **IMPORTANTE:** Instale sempre o amortecedor de proteção contra impactos laterais (SIP) no lado da cadeira auto mais próximo da porta do veículo, para garantir uma proteção eficaz em caso de impacto lateral.

CUIDADOS

A capa, o forro para o encosto de cabeça, as ombreiras, a almofada para entrepernas e o redutor para recém-nascido podem ser removidos para lavar. Se a cobertura precisar de ser substituída em dado momento, use apenas coberturas oficiais Maxi-Cosi, porque ela constitui uma parte integrante do desempenho da retenção.

A - Klädsel
B - Justerbart huvudstöd
C - Avtagbara axelskydd
D - Genomföring för diagonalbältet
E - Insats för nyfödda
F - 5-punktsbälte
G - Bältesspänne
H - Grenskydd
I - Justeringsknapp för bälte
J - Justeringsrem för bälte
K - Lutningshandtag
L - Förvaringsutrymme för bruksanvisning
M - Justeringshandtag för huvudstöd
N - G-CELL-sidoskyddssystem
O - ClimaFlow luftventilation
P - Sidokrockskyddet (SIP)



SV

SÄKERHET

• Emerald B är endast avsedd för användning i bil.
• Emerald B är utvecklad för intensiv användning i cirka 12 år.
• Använd inga lastbärande kontaktpunkter utöver de som beskrivs i anvisningarna och markeras på bilbarnstolen.

VARNING:

• Kontrollera att bilbarnstolen är korrekt installerad.
• För barnets säkerhet är det viktigt att bilbältet är korrekt placerat.
• Bilbältet måste fixeras längs med markeringarna/placeringspunkterna på bilstolen. Läs även etiketten på sidan av bilstolen.
• Placera aldrig bältet på något annat sätt än vad som anvisas.
• Användaren tillråds att kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid tveksamheter om hur bilbarnstolen ska installeras eller användas.

Emerald B bilbarnstol i bilen:

• Innan du köper denna produkt, måste du förvissa dig om att bilbarnstolen är kompatibel med bilen som den ska användas i.
• Installera barnstolen i bilen efter inköp. Vid problem med installationen, som beror på längden på bilens säkerhetsbälte, ska du omedelbart kontakta återförsäljaren.
• Bilbarnstolen ska endast användas på framåtvända säten, som är utrustade med 3-punkts-rullbälten och godkända enligt ECE R16-standarden eller någon jämförbar standard. Använd INTE 2-punktsbälte.
• Om du använder bilbarnstolen i bakåtvänt läge på framsätet, är det obligatoriskt att avaktivera passagerarkrockkudden. Vi rekommenderar att du flyttar fordonets säte bakåt maximalt (se bilens instruktionsbok).
• Tryck ned bilbarnstolen ordentligt i bilsätet och dra åt axelbältet så att det inte finns något spelrum mellan bilsätet och Emerald B.

För ett barn från 40-105 cm:

• Bilbarnstolen måste användas tillsammans med 5-punktsbältet, när barnet är mellan 40 och 105 cm långt och väger max. 21,5 kg.
• Bilbarnstolen ska användas i bakåtvänd position, tills barnet är minst 15 månader (upp till 75 cm) för att garantera en optimal säkerhet för barnet. Maxi-Cosi rekommenderar att du använder bilbarnstolen i bakåtvänd position upp till 105 cm längd (tills ungefär 4 års ålder). Detta ger ett betydligt bättre skydd för barnets huvud och nacke, som fortfarande är mycket bräckliga vid denna ålder.
• Du kan placera bilbarnstolen i framåtvänd position med 5-punktsbälte, när barnet är mellan 76 cm och 105 cm långt och äldre än 15 månader.

SV

• När bilbarnstolen är monterad i den mest bakåtriktade positionen kanske den inte passar i alla godkända bilar. Kontrollera att alla möjliga positioner för bilbarnstolen (lutningslägen och nackstödsjustering) passar i din bil.

VARNING:

Varje gång du lutar bilbarnstolen ska du spänna fordonets säkerhetsbälte igen och säkerställa att bilbarnstolen fortfarande är korrekt installerad.

För ett barn från 100-150 cm:

• När ditt barns längd är mellan 100 och 150 cm måste barnet installeras med bilens säkerhetsbälte.
• Det är förbjudet att luta bilbarnstolen bakåt, när barnet använder säkerhetsbältet.

Ditt barn i Emerald B bilbarnstol:

• Insatsen för nyfödda som ingår i din Emerald B bilbarnstol, utgör en viktig del av fasthållningssystemet för ditt barn från 40 till 75 cm. Den kan tas bort och överdraget kan tas av för rengöring, men det är av yttersta vikt att den sätts tillbaka igen och att endast Maxi-Cosi Emerald B godkända insats för nyfödda används. Denna insats för nyfödda är uteslutande för användning med Emerald B-bilbarnstol.
• Inlägget för nyfödda är OBLIGATORISKT för barn från 40–60 cm. Från 60–75 cm kan du välja att ta bort inlägget om ditt barn inte längre passar i det. Kontrollera att insatsen är borttagen när barnet har blivit längre än 75 cm.
• Se till att du inte får in mer än ett finger mellan bältesselen och barnet (1 cm). Om utrymmet är större än 1 cm, dra åt bältesselen hårdare.
• Kontrollera att huvudstödet är justerat till rätt höjd.

OBSERVERA:

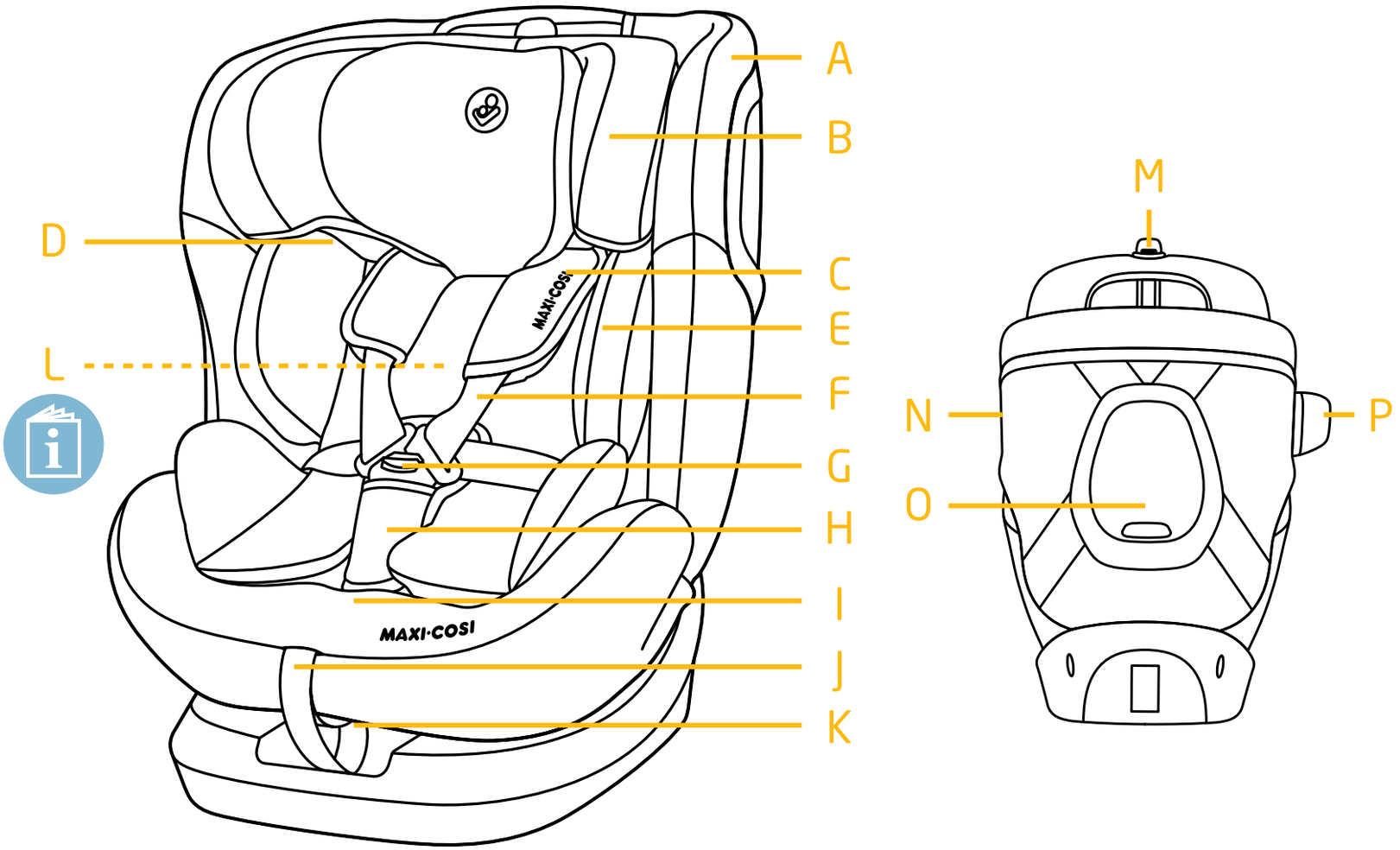
• Det är förbjudet att justera stolen position under körning.
• Om du använder Emerald B i bakåtvänd position med insatsen för nyfödda måste du använda den maximala bakåtvända positionen för barn upp till 75 cm.
• Om du använder bilbarnstolen i bakåtvänt läge på framsätet, är det obligatoriskt att avaktivera passagerarkrockkudden. Vi rekommenderar att du flyttar fordonets säte bakåt maximalt (se bilens instruktionsbok).
• Det rekommenderas starkt att bilbarnstolen monteras med sidokollisionsskyddet för ökad säkerhet vid en sidokollision.
• VIKTIGT: Montera alltid sidokrockskyddet (SIP) på den sida av bilbarnstolen som är närmast fordonets dörr för att säkerställa ett effektivt skydd vid en sidokollision.

UNDERHÅLL

Klädseln, överdraget till huvudstödet, axelskydden, grenskyddet och insatsen för nyfödda kan tas bort för att tvättas. Om klädseln måste bytas ska man endast använda Maxi-Cosi-klädsel i original, då den utgör en viktig del av säkerhetsprestandan.

DA

A - Sædebetræk
B - Justerbar nakkestøtte
C - Aftagelige skulderpuder
D - Åbning til skulderbælte
E - Indsats til nyfødte
F - 5-punktssele
G - Selespænde
H - Skridtpude
I - Knap til justering af sele
J - Strop til justering af sele
K - Lænehåndtag
L - Rum til opbevaring af brugsvejledning
M - Justeringshåndtag til nakkestøtte
N - G-CELL sidebeskyttelsessystem
O - ClimaFlow Air ventilation
P - Sidekollisionsbeskyttelsen (SIP)



DA

SIKKERHED

• Emerald B er kun beregnet til bilbrug.
• Emerald B er udviklet til intensivt brug i en periode på ca. 12 år.
• Brug ikke andre bærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i vejledningen, og markeret i barnets fastholdelsesanordning.

ADVARSEL:

• Kontrollér, at barnesædet er monteret korrekt.
• Det er vigtigt for dit barns sikkerhed, at du monterer køretøjets sikkerhedssele korrekt.
• Sikkerhedsselen skal fastgøres langs de relevante markeringer/positioneringspunkter på sædet. Læs også mærkatet på siden af barnesædet.
• Fastgør aldrig sikkerhedsselen på en anden måde end vist.
• Hvis du er i tvivl om den korrekte montering eller brug af systemet, bør du kontakte forhandleren eller fabrikanten.

Emerald B-autostolen i bilen:

• Kontroller, at autostolen passer til den bil, det skal bruges i, før du køber produktet.
• Installer autostolen i din bil efter køb. Hvis du oplever problemer med installationen grundet længden på bilens sikkerhedssele, skal du kontakte din forhandler omgående (inden ibrugtagning).
• Brug kun autostolen på et fremadrettet sæde, der har en automatisk eller statisk 3-punktssele der er godkendt efter ECE R16 eller tilsvarende standard. Du må IKKE bruge en 2-punktssele.
• Hvis du bruger autostolen i bagudvendt position på forsædet, er det obligatorisk at deaktivere passagerairbaggen. Vi anbefaler at flytte køretøjets sæde længst muligt tilbage (se venligst din bils manual).
• Skub nu barnesædet hårdt ind mod bilsædet og stram skulderselen godt, så der ikke længere er et mellemrum mellem bilsædet og Emerald B.

Til et barn fra 40-105 cm:

• Autostolen skal bruges med 5-punktsselen, når dit barns længde er fra 40 cm til 105 cm og vægten er max. 21,5 kg.
• Autostolen skal bruges bagudvendt op til en minimumsalder på 15 måneder (op til 75 cm) for at garantere den optimale sikkerhed for dit barn. Maxi-Cosi anbefaler, at du bruger stolen i bagudvendt position op til 105 cm (indtil ca. 4 år). På den måde beskyttes barnets hoved og hals betydeligt bedre, da de stadig er skrøbelige i den alder.
• Du kan montere autostolen fremadvendt med 5-punktsselen, når dit barn er fra 76 cm op til 105 cm i længden og ældre end 15 måneder.
• Når barnets fastholdelsesanordning er installeret i den maksimalt bagudvendte position, passer den muligvis ikke i alle godkendte køretøjer. Kontroller venligst, at alle mulige positioner på autostolen (tilbagelænet position og nakkestøttejustering) passer til din bil.

DA

ADVARSEL:

Hver gang autostolen lænes tilbage, skal bilens sikkerhedssele strammes igen, og det skal sikres, at autostolen fortsat er korrekt monteret.

Til et barn fra 100-150 cm:

• Når dit barns længde er mellem 100 og 150 cm, skal barnet fastgøres med bilens sikkerhedssele.
• Det er forbudt at læne autostolen tilbage, når dit barn bruger køretøjets sikkerhedssele.

Dit barn i Emerald B-autostol:

• Indsatsen til nyfødte, der leveres med dit Emerald B-sæde, spiller en vigtig rolle med hensyn til fastholdelsesanordningens effektivitet for dit barn fra 40 til 75 cm. Den kan tages af, og overtrækket kan tages af, når det skal vaskes, men det er vigtigt at sætte den på igen, der hvor den hører hjemme. Brug kun denne officielle Maxi-Cosi Emerald B-indsats til nyfødte. Denne indsats til nyfødte må kun bruges med Emerald B-sædet.
• Indlægget til nyfødte er OBLIGATORISK for en baby fra 40-60 cm. Fra 60-75 cm kan du vælge at fjerne indlægget, hvis dit barn ikke længere passer.
• Sørg altid for at fjerne indlægget, når dit barns længde er mere end 75 cm.
• Sørg for, at der ikke er plads til mere end én finger mellem selerne og dit barn (1 cm). Hvis mellemrummet er mere end 1 cm, skal barneselen strammes mere.
• Sørg for, at nakkestøtten er indstillet i den rigtige højde.

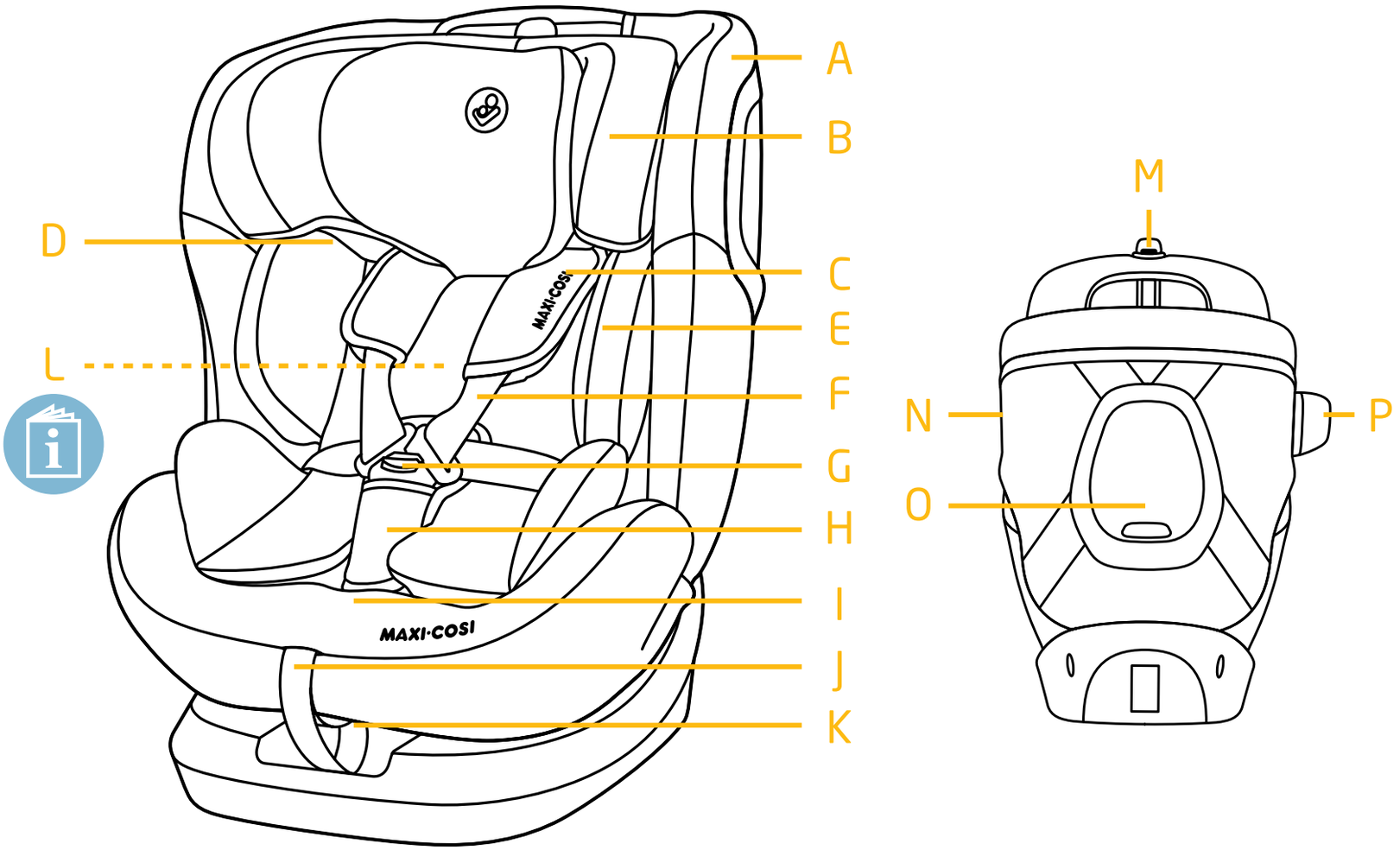
OBS:

• Det er forbudt at justere sædepositionen under kørsel.
• Når du bruger Emerald B i en bagudvendt stilling med indsatsen til nyfødte, er det obligatorisk at du bruger den hvilestilling, der er længst tilbage for et barn op til 75 cm.
• Hvis du bruger autostolen i bagudvendt position på forsædet, er det obligatorisk at deaktivere passagerairbaggen. Vi anbefaler at flytte køretøjets sæde længst muligt tilbage (se venligst din bils manual).
• Det anbefales stærkt at montere autostolen med SIP-støttekanten (Side Impact Protection) for at øge sikkerheden i tilfælde af en sidekollision.
• VIGTIGT: Monter altid sidekollisionsbeskyttelsen (SIP) på den side af autostolen, der er tættest på køretøjets dør, for at sikre effektiv beskyttelse i tilfælde af en sidekollision.

PLEJE

Betrækket, nakkestøttedækslet, skulderpuderne, skridtpuderne og sædeindlægget til nyfødt kan tages af og vaskes. Hvis betrækket på et tidspunkt skal udskiftes, skal du kun bruge officielle Maxi-Cosi-dæksler, fordi det udgør en integreret del af fastholdelsesydelsen.

A - Päällinen
B - Säädettävä päätuki
C - Irrotettavat olkamusteet
D - Olkavyön paikka
E - Vastasyntyneen rajoitinlaite
F - 5-pistevaljaat
G - Valjaiden solki
H - Lantiovöiden pehmuste
I - Turvavaljaiden säätöpainike
J - Valjaiden säätöhihna
K - Kallistuskahva
L - Käyttöoppaan säilytyslokero
M - Päätuen säätökahva
N - G-CELL-sivusuojausjärjestelmä
O - ClimaFlow-ilmanvaihto
P - Sivutörmäyssuoja (SIP)



FI

TURVALLISUUS

• Emerald B on tarkoitettu käytettäväksi vain autossa.
• Emerald B on kehitetty noin 12 vuoden intensiivistä käyttöä varten.
• Älä käytä muita kuin ohjeissa kuvattuja ja turvaistuimeen merkittyjä kuormituspisteitä.

VAROITUS:

• Tarkista, että lastenistuin on asennettu oikein.
• Lapsesi turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kiinnität ajoneuvon vyön oikein.
• Ajoneuvon vyö on kiinnitettävä istuimen asianmukaisesti merkittyihin kohtiin/ asennuspisteisiin. Lue myös tarra turvaistuimen sivulta.
• Älä koskaan kiinnitä ajoneuvon vyötä millään muulla tavalla kuin kuvan osoittamalla tavalla.
• Jos esiintyy vähänkin epäilyä, joka koskee asennuksen onnistumista tai järjestelmän käyttöä, käyttäjää neuvotaan ottamaan yhteys lastenrajoitinlaitteen jakelijaan tai valmistajaan.

Emerald B -turvaistuin autossa:

• Ennen kuin ostat tämän tuotteen, varmista, että turvaistuin on yhteensopiva sen auton kanssa, jossa sitä käytetään.
• Ostettuasi istuimen asenna se ajoneuvoosi. Jos sinulla on asennusongelmia, jotka johtuvat ajoneuvon turvavyön pituudesta, ota yhteys välittömästi jakelijaasi.
• Käytä turvaistuinta vain sellaisella kasvot menosuuntaan olevalla istuimella, johon on asennettu automaattinen tai 3-pistevakiovyö, joka on hyväksytty ECE R16 -standardin tai vastaavan mukaisesti. ÄLÄ käytä 2-pistevyötä.
• Jos käytät turvaistuinta selkä menosuuntaan -asennossa etuistuimella, matkustajan ilmatyynyn poistaminen käytöstä on pakollista. Suosittelemme siirtämään ajoneuvon istuimen taakse ääriasentoonsa (lue auton käyttöopas).
• Työnnä turvaistuin nyt voimakkaasti auton istuinta vasten ja vedä olkavyö kireäksi, niin ettei auton istuimen ja Emerald B väliin jää liikkumavaraa.

Lapselle 40-105 cm:

• Turvaistuinta on käytettävä 5-pistevaljailla, kun lapsen pituus on 40–105 cm ja paino enintään 21,5 kg.
• Auton turvaistuinta on käytettävä selkä menosuuntaan -asennossa vähintään 15 kuukauden ikään saakka (enintään 75 cm) lapsen optimaalisen turvallisuuden takaamiseksi. Maxi-Cosi suosittelee, että istuinta käytetään selkä menosuuntaan -asennossa enintään 105 cm pituuteen saakka (noin 4 vuoden ikään saakka). Näin suojaat mahdollisimman hyvin pienen lapsen pään ja kaulan, jotka ovat vielä hyvin heikot tämän ikäisellä.
• Turvaistuin voidaan asentaa kasvot menosuuntaan -asentoon 5-pistevaljailla, kun lapsen pituus on 76–105 cm ja lapsi on vanhempi kuin 15 kuukautta.

FI

• Kun turvaistuin asennetaan selkä menosuuntaan ääriasentoon, se ei saata sopia kaikkiin autoihin. Tarkasta, että kaikki turvaistuimen mahdolliset asennot (kallistusasennot ja päätuen säätö) sopivat autoosi.

VAROITUS:

Aina kun kallistat turvaistuinta, kiristä ajoneuvon turvavyö uudelleen ja varmista, että turvaistuin pysyy tukevasti asennettuna.

Lapselle 100-150 cm:

• Kun lapsesi pituus on 100–150 cm, lapsi on kiinnitettävä auton turvavyöllä.
• Auton istuimen kallistaminen on kiellettyä, kun lapsi käyttää ajoneuvon turvavyötä.

Lapsi Emerald B -turvaistuimessa:

• Emerald B -turvaistuimessa olevalla vastasyntyneen rajoitinlaitteella on olennainen tehtävä 40–75 cm pituisen lapsen turvajärjestelmän tehokkuuden varmistamisessa. Se voidaan poistaa ja päällinen voidaan irrottaa pesua varten, mutta se on ehdottomasti asetettava takaisin oikealle paikalleen. Vain tätä virallista Maxi-Cosi Emerald B -rajoitinlaitetta saa käyttää. Tämä rajoitinlaite on tarkoitettu yksinomaan Emerald B -lastenistuimeen.
• Vastasyntyneen rajoitinlaite on PAKOLLINEN 40–60 cm:ä pitkille vauvoille. Kun vauvan pituus on 60–75 cm:ä, voit poistaa rajoitinlaitteen, jos lapsi ei enää mahdu siihen.
• Muista aina poistaa rajoitinlaite, kun lapsesi on yli 75 cm pituinen.
• Varmista, että turvavaljaiden ja lapsen väliin ei mahdu kuin yksi sormi (1 cm). Jos tilaa on enemmän kuin 1 cm, kiristä turvavaljaita.
• Varmista, että päätuki on säädetty asianmukaiseen korkeuteen.

HUOMIO:

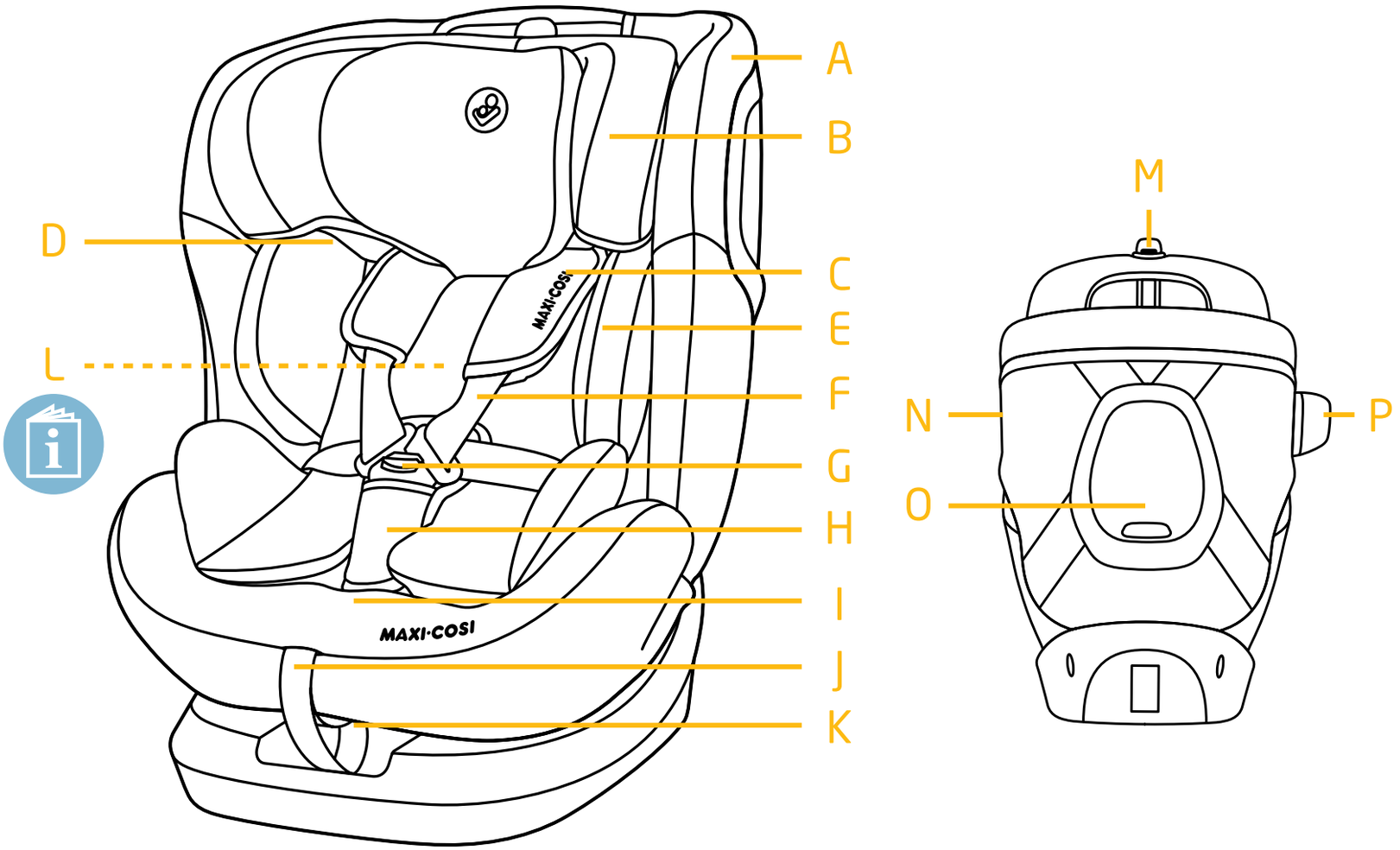
• Istuimen asennon säätö ajon aikana on kiellettyä.
• Kun Emerald B käytetään selkä menosuuntaan -asennossa vastasyntyneen rajoitinlaitteen kanssa, on pakollista käyttää kallistuksen ääriasentoa lapselle 75 cm:n pituuteen saakka.
• Jos käytät turvaistuinta selkä menosuuntaan -asennossa etuistuimella, matkustajan ilmatyynyn poistaminen käytöstä on pakollista. Suosittelemme siirtämään ajoneuvon istuimen taakse ääriasentoonsa (lue auton käyttöopas).
• On erittäin suositeltavaa asentaa turvaistuimeen SIP (Side Impact Protection, sivutörmäyssuojan) turvallisuuden parantamiseksi sivutörmäyksen sattuessa.
• **TÄRKEÄÄ:** Asenna sivutörmäyssuoja (SIP) aina auton istuimen sille puolelle, joka on lähimpänä ajoneuvon ovea, jotta suojaus sivutörmäyksessä on tehokas.

FI

HOITO

Päällinen, niskatuen päällinen, olkapehmusteet, lantiovyön pehmuste ja vastasyntyneen rajoitinlaite voidaan irrottaa pesua varten. Jos päällinen on vaihdettava, käytä vain virallisia Maxi-Cosi-päällisiä, koska ne muodostavat oleellisen osan turvaistuimen toimintakykyä.

A - Pokrowiec
B - Regulowany zagłówek
C - Zdejmowane ochraniacze ramion
D - Otwór na pasek na ramię
E - Wkładka dla noworodków
F - Szelki 5-punktowe
G - Zapięcie szelek
H - Wkładka w kroku
I - Przycisk regulacji szelek
J - Pasek regulacji szelek
K - Uchwyt regulacji nachylenia
L - Miejsce do przechowywania instrukcji obsługi
M - Uchwyt regulacji zagłówka
N - System ochrony bocznej G-CELL
O - System wentylacji ClimaFlow
P - Zderzak ochrony przed uderzeniem bocznym (SIP)



PL

BEZPIECZEŃSTWO

• Fotelik Emerald B przeznaczony jest tylko do stosowania w samochodach.
• Fotelik Emerald B jest zaprojektowany do intensywnego użytkowania przez około 12 lat.
• Nie należy stosować żadnych innych nośnych punktów kontaktowych niż opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dziecko.

OSTRZEŻENIE:

• Należy sprawdzić, czy fotelik jest prawidłowo zamontowany.
• Bezpieczeństwo dziecka zależy od prawidłowego założenia samochodowego pasa bezpieczeństwa.
• Samochodowy pas bezpieczeństwa należy poprowadzić wzdłuż oznaczeń / punktów orientacyjnych na foteliku. Należy również zapoznać się z etykietą umieszczoną z boku fotelika.
• Nie wolno zakładać samochodowego pasa bezpieczeństwa w sposób inny niż przedstawiono na etykiecie.
• W razie wątpliwości co do prawidłowego montażu lub użytkowania fotelika należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

Fotelik Emerald B w samochodzie:

• Przed zakupem produktu należy upewnić się, że jest on kompatybilny z samochodem, w którym ma być użytkowany.
• Po zakupieniu fotelika należy go zamontować w samochodzie. W przypadku jakichkolwiek problemów wynikających z długości pasów bezpieczeństwa w samochodzie natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą fotelika (przed użyciem).
• Fotelika należy używać jedynie na siedzeniu zwróconym przodem do kierunku jazdy, wyposażonym w pas bezpieczeństwa o bębnie do nawijania mającym 3 punkty mocowania oraz homologację zgodną z normą ECE R16 lub z równoznaczną normą. Nie należy używać pasa, który ma 2 punkty mocowania.
• W przypadku ustawienia fotelika na przednim siedzeniu samochodu tyłem do kierunku jazdy należy koniecznie wyłączyć poduszkę powietrzną pasażera. Zalecamy odsunięcie siedzenia samochodu maksymalnie do tyłu (szczegóły w instrukcji obsługi pojazdu).
• Mocno dociśnij fotelik Emerald B do siedzenia pojazdu i napnij pas barkowy, aby między siedzeniem pojazdu a fotelikiem Emerald B nie było luzu.

Dla dziecka od 40-105 cm:

• Fotelik należy stosować z szelkami 5-punktowymi dla dziecka o wzroście od 40 cm do 105 cm i o wadze maks. 21,5 kg.
• W celu zapewnienia optymalnego poziomu bezpieczeństwa fotelik dla dzieci do 15. miesiąca życia (do 75 cm wzrostu) musi być montowany tyłem do kierunku jazdy. Maxi-Cosi zaleca używanie fotelika zamocowanego

przodem do kierunku jazdy w przypadku dzieci o wzroście do 105 cm (do ok. 4. roku życia). Znacznie zwiększa to ochronę głowy i szyi, które nie są jeszcze dostatecznie rozwinięte u niemowląt i młodszych dzieci.
• Fotelik można zamontować przodem do kierunku jazdy z szelkami 5-punktowymi dla dziecka o wzroście od 76 cm do 105 cm i w wieku powyżej 15. miesiąca życia.
• Gdy urządzenie przytrzymujące dla dzieci jest zamontowane w skrajnym ustawieniu tyłem do kierunku jazdy, może nie pasować do niektórych dopuszczonych pojazdów. Należy sprawdzić, czy wszystkie możliwe pozycje fotelika (pochylenie i regulacja zagłówka) pasują do samochodu.

OSTRZEŻENIE:

Za każdym razem po odchyleniu fotelika ponownie napnij pas bezpieczeństwa pojazdu i upewnij się, że fotelik pozostaje prawidłowo zamontowany.

Dla dziecka od 100-150 cm:

• Gdy wzrost dziecka wynosi od 100 do 150 cm, należy je zamontować przy użyciu pasa bezpieczeństwa pojazdu.
• Nie wolno odchylać fotelika, jeżeli dziecko korzysta z pasa bezpieczeństwa pojazdu.

Dziecko w foteliku Emerald B:

• Dołączona do fotelika wkładka dla noworodków Emerald B odgrywa ważną rolę dla skuteczności urządzenia przytrzymującego dziecko o wzroście od 40 do 75 cm. Wkładkę można wyjąć i zdjąć z niej pokrowiec, ale koniecznie należy ją ponownie umieścić na miejscu. Należy używać tylko oryginalnej wkładki dla noworodków Emerald B firmy Maxi-Cosi. Ta wkładka dla noworodków jest przeznaczona do stosowania wyłącznie z fotelikiem Emerald B.
• Stosowanie wkładki dla noworodków jest OBOWIĄZKOWE dla dzieci o wzroście od 40 do 60 cm. W przypadku dzieci o wzroście od 60 do 75 cm można usunąć wkładkę, jeśli dziecko już się w niej nie mieści.
• Należy pamiętać o wyjęciu wkładki, gdy wzrost dziecka przekroczy 75 cm.
• Należy upewnić się, że pod szelki, w które zapięte jest dziecko, można wsunąć nie więcej niż jeden palec (1 cm). Jeżeli luz jest większy niż 1 cm, należy bardziej zaciągnąć pasy szelek.
• Należy sprawdzić, czy zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.

UWAGA:

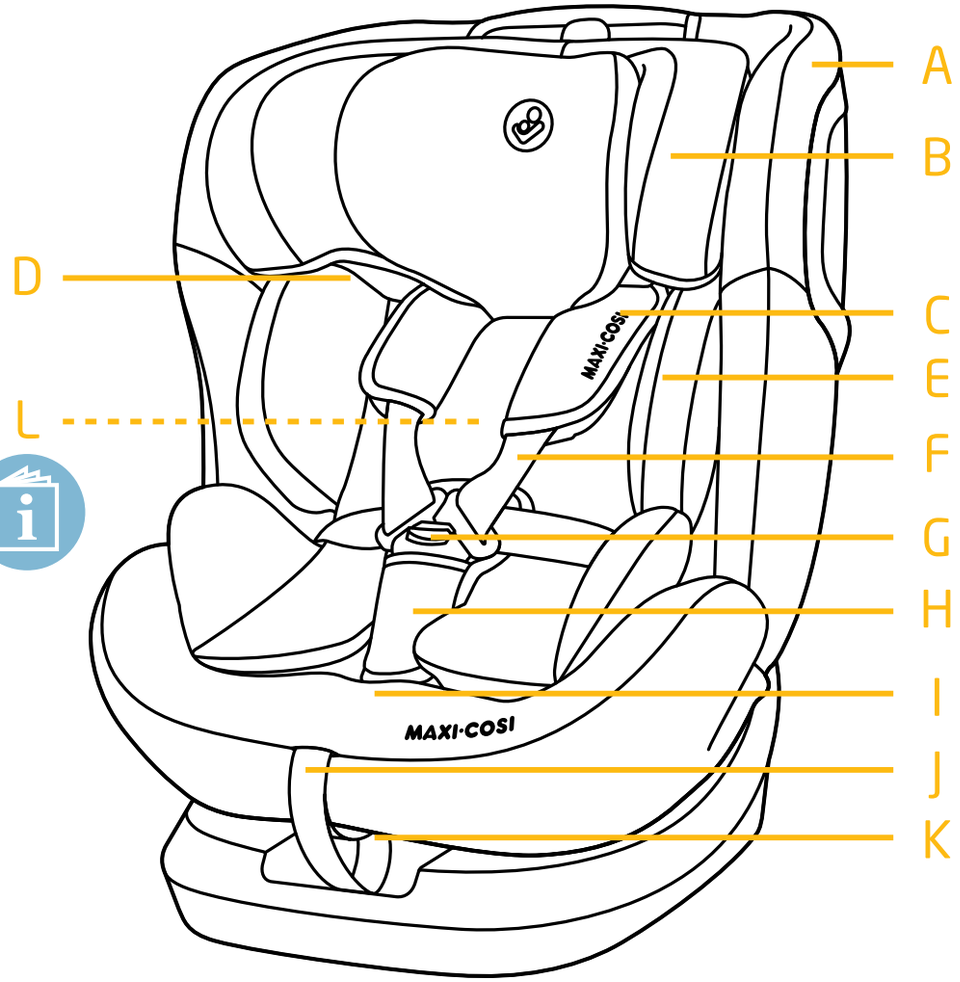
• Regulowanie pozycji fotelika w trakcie jazdy jest zabronione.
• W przypadku używania Emerald B tyłem do kierunku jazdy z wkładem dla noworodków, dla dziecka o wzroście do 75 cm należy koniecznie ustawić maksymalną pozycję nachylenia.

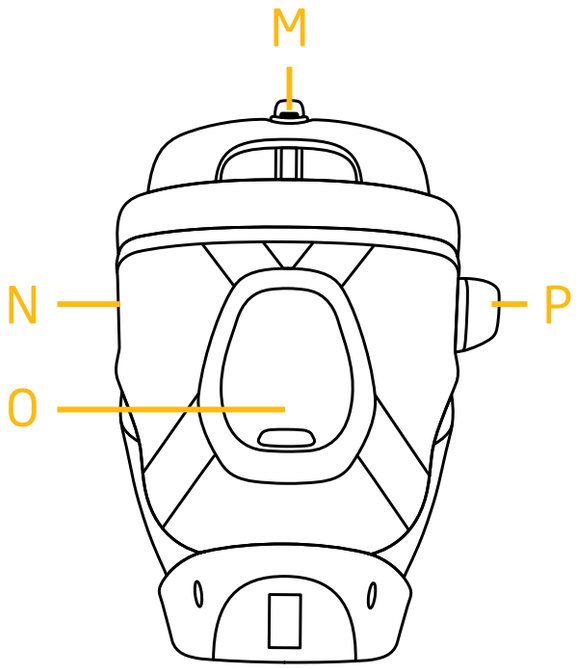
• W przypadku ustawienia fotelika na przednim siedzeniu samochodu tyłem do kierunku jazdy należy koniecznie wyłączyć poduszkę powietrzną pasażera. Zalecamy odsunięcie siedzenia samochodu maksymalnie do tyłu (szczegóły w instrukcji obsługi pojazdu).
• Zdecydowanie zaleca się montaż fotelika samochodowego z systemem ochrony bocznej (SIP), który zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo w razie zderzenia bocznego.
• **WAŻNE:** Zawsze montuj zderzak ochrony przed uderzeniem bocznym (SIP) po stronie fotelika samochodowego znajdującej się najbliżej drzwi pojazdu, aby zapewnić skuteczną ochronę w przypadku uderzenia bocznego.

KONSERWACJA

Pokrowiec, pokrowiec zagłówka, ochraniacze na ramiona, wkładkę w kroku i wkładkę dla noworodków można zdejmować do prania. Jeśli pokrowiec wymaga wymiany, należy konieczne zastosować oryginalny pokrowiec Maxi-Cosi, ponieważ stanowi on integralną część systemu urządzenia przytrzymującego.

A - Setetrekk
B - Justerbar nakkestøtte
C - Avtakbare skulderputer
D - Spor for skulderbelte
E - Innlegg for nyfødte
F - 5-punktssele
G - Beltespenne
H - Skrittpute
I - Knapp for selejustering
J - Stropp for justering av sele
K - Innstillingshåndtak
L - Oppbevaringsrom for brukerhåndboken
M - Justeringshåndtak for hodestøtte
N - G-CELL Sidebeskyttelsesystem
O - ClimaFlow luftventilasjon
P - Sidekollisjonsbeskyttelsen (SIP)





NO

SIKKERHET

• Emerald B er kun beregnet for bruk i biler.
• Emerald B er utviklet for en intensiv bruk i ca. 12 år.
• Ikke bruk andre lastbærende kontaktpunkter enn de som er beskrevet i bruksanvisningene og merket på barneselen.

ADVARSEL:

• Kontroller at barnesetet er riktig installert.
• Det er viktig for barnets sikkerhet at sikkerhetsbeltet er riktig justert.
• Sikkerhetsbeltet må festes i henhold til de relevante merkene/posisjoneringspunktene på setet. Les også merknaden på siden av bilsetet.
• Sikkerhetsbeltet skal ALDRI festes på en annen måte enn vist.
• Hvis du er i tvil om hvordan du monterer barnesetet eller bruker systemet, anbefaler vi at du kontakter produsenten eller forhandleren av barnesikringsinnretningen.

Emerald B bilsetet i bilen:

• Før du kjøper dette produktet, må du kontrollere at barnesetet er kompatibelt med kjøretøyet det skal brukes i.
• Etter kjøp, monter barnesetet i kjøretøyet ditt. Hvis du støter på noen problemer med installering på grunn av lengden på bilbeltet, ta umiddelbart kontakt med forhandleren.
• Bruk barnesetet kun på et forovervendt sete som har et automatisk eller statisk 3-punktsbelte som har blitt godkjent i henhold til ECE R16-standarden eller lignende. IKKE bruk et 2-punktsbelte.
• Hvis du bruker bilsetet i bakovervendt posisjon på forsetet, er det påbudt å deaktivere å airbagen. Vi anbefaler å flytte bilsetet helt tilbake (se bilens bruksanvisning).
• Press nå bilstolen godt inn mot bilsetet og stram skulderbeltet godt slik at det ikke er noe mellomrom mellom bilsetet og Emerald B.

For et barn fra 40-105 cm:

• Bilsetet må brukes med 5-punktsselen når barnets høyde er fra 40 cm til 105 cm og maks. vekt 21,5 kg.
• Barnesetet må brukes i bakovervendt posisjon til barnet er minst 15 måneder (opp til 75 cm) for å garantere en optimal sikkerhet for barnet. Maxi-Cosi anbefaler at du bruker barnesetet i bakovervendt posisjon opp til 105 cm (til ca. 4 år). Dette gjør det mulig å forbedre beskyttelsen av hode og nakke til spedbarnet, som fortsatt er veldig skjørt i denne alderen, veldig betydelig.
• Du kan installere bilsetet med 5-punktssele i forovervendt posisjon, når barnet har en høyde på mellom 76 cm og 105 cm eller er eldre enn 15 måneder.
• Når barnesetet er installert i maksimal bakovervendt posisjon, kan det hende at det ikke passer i alle godkjente kjøretøyer. Sjekk at alle mulige posisjoner i bilsetet (tilbakelent posisjon og nakkestøttejustering) passer i bilen din.

NO

ADVARSEL:

Hver gang du legger bilstolen bakover, må du stramme bilens sikkerhetsbelte på nytt og forsikre deg om at bilstolen fortsatt er sikkert installert.

For et barn fra 100-150 cm:

• Når barnets lengde er mellom 100 og 150 cm, må barnet festes med bilens sikkerhetsbelte.
• Det er forbudt å lene bilsetet bakover når barnet ditt bruker bilbeltet.

Ditt barn i Emerald B-bilsetet:

• Innlegget for nyfødte som følger med barnesetet Emerald B spiller en vesentlig rolle i effektiviteten til sikkerhetsutstyret for barn fra 40 til 75 cm. Det kan fjernes, og trekket kan tas av og vaskes, men det er viktig at det settes på plass igjen, og at det er kun den offisielle Maxi-Cosi Emerald B som skal brukes. Dette innlegget skal kun brukes til barnesetet Emerald B.
• Nyfødtinnlegget er OBLIGATORISK for babyer fra 40–60 cm. Fra 60–75 cm kan du velge å fjerne innlegget dersom barnet ikke passer lenger.
• Sørg alltid for å fjerne innlegget når barnets høyde er over 75 cm.
• Sørg for at du ikke får plass til mer enn én finger mellom selene og barnet ditt (1 cm). Hvis det er mer plass enn 1 cm, stram selebeltet ytterligere
• Sørg for at hodestøtten er justert i riktig høyde.

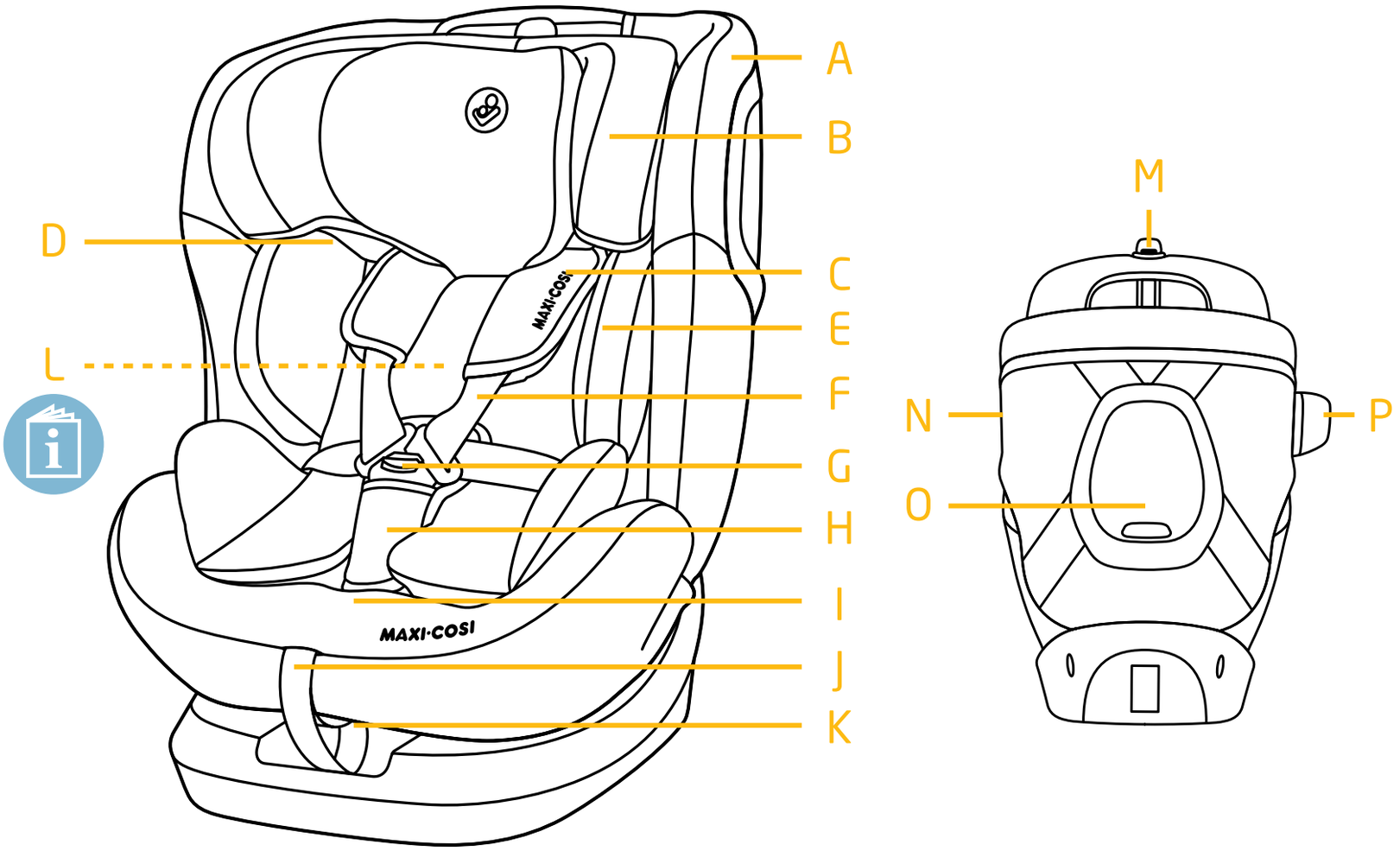
OBS:

• Det er forbudt å justere seteposisjonen mens du reiser.
• Når Emerald B-setet brukes i bakovervendt posisjon med innlegget for nyfødte, er det obligatorisk å sette setet i den maksimal tilbakelent posisjonen for et barn som har opp til 75 cm.
• Hvis du bruker bilsetet i bakovervendt posisjon på forsetet, er det påbudt å deaktivere å airbagen. Vi anbefaler å flytte bilsetet helt tilbake (se bilens bruksanvisning).
• Det anbefales på det sterkeste å montere bilstolen med SIP-støtfanger (Side Impact Protection) for ekstra sikkerhet ved en sidekollisjon.
• **VIKTIG:** Monter alltid sidekollisjonsbeskyttelsen (SIP) på siden av barnesetet som er nærmest kjøretøyets dør, for å sikre effektiv beskyttelse ved en sidekollisjon.

PLEIE

Trekket, hodestøttetrekket, skulderputene og innlegget for nyfødte kan fjernes for vasking. Hvis trekket må skiftes ut, bruk kun offisielle trekk fra Maxi-Cosi ettersom det utgjør en nødvendig del av sikringssystemets ytelse.

A - Обивка
B - Регулируемый подголовник
C - Съемные плечевые подкладки
D - Паз для плечевого ремня
E - Вкладыш для новорожденных
F - 5-точечные ремни безопасности
G - Пряжка для ремней
H - Межножная мягкая прокладка
I - Кнопка регулировки ремней
J - Регулирующая лямка ремней
K - Ручка для откидывания сиденья
L - Отделение для руководства пользователя
M - Ручка регулировки подголовника
N - Система боковой защиты G-CELL
O - Система воздушной вентиляции ClimaFlow
P - Бампер защиты от бокового удара (SIP)



RU

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

• Автокресло Emerald B предназначено для использования только в автомобиле.
• Автокресло Emerald B создано для интенсивного использования в течение примерно 12 лет.
• Используйте только те несущие контактные точки, которые указаны в инструкциях и отмечены в устройстве фиксации ребенка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Убедитесь, что детское кресло правильно установлено.
• Для обеспечения безопасности вашего ребенка важно правильно установить ремень автомобиля.
• Ремень автомобиля должен быть закреплен согласно соответствующим обозначениям/точкам положения на сиденье. Также прочитайте этикетку сбоку от автомобильного сиденья.
• Никогда не устанавливайте ремень автомобиля каким-либо образом, отличающимся от показанного.
• Если у вас есть сомнения относительно правильности установки или использования системы, рекомендуем обратиться к дилеру или производителю детского кресла.

Использование автокресла Emerald B в автомобиле:

• Перед применением данного изделия убедитесь в совместимости автокресла с автомобилем, в котором оно будет использоваться.
• После приобретения установите кресло в свой автомобиль. Если у вас есть проблемы, связанные с длиной ремней безопасности автомобиля, немедленно обратитесь к своему дилеру (перед использованием).
• Используйте автокресло только на сиденьях в положении по ходу движения, оборудованных автоматическим или статическим 3-точечным ремнем безопасности, одобренным в соответствии со стандартом ECE R16 или аналогичным. НЕ используйте ремень с креплением в двух местах.
• При использовании автокресла в положении лицом назад на переднем сиденье, обязательно отключите подушку безопасности пассажира. Мы рекомендуем максимально отодвинуть сиденье автомобиля назад (См. инструкцию по эксплуатации автомобиля).
• Плотно прижмите Emerald B к сиденью автомобиля и туго натяните плечевую ветвь ремня, чтобы между сиденьем автомобиля и Emerald B не было люфта.

Для ребенка от 40-105 см:

• Автокресло должно использоваться с 5-точечными ремнями безопасности, если рост ребенка от 40 до 105 см, а вес не превышает 21,5 кг.

RU

• Для обеспечения оптимальной безопасности автокресло следует использовать в положении лицом назад как минимум до достижения ребенком возраста 15 месяцев (роста до 75 см). Maxi-Cosi рекомендует использовать автокресло в положении лицом назад для детей ростом не более 105 см (в возрасте примерно до 4 лет). Это позволяет значительно повысить степень защиты головы и шеи ребенка, которые в этом возрасте все еще очень легко повреждаемые.
• После достижения ребенком возраста более 15 месяцев и роста от 76 до 105 см, автокресло можно установить в положение лицом вперед.
• Если устройство фиксации ребенка установлено в максимальном положении лицом назад, оно может не помещаться во всех одобренных автомобилях. Убедитесь, что все возможные положения автокресла (откидывание и регулировка подголовника) подходят для вашего автомобиля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Каждый раз после изменения наклона автокресла снова затягивайте ремень безопасности автомобиля и убедитесь, что автокресло по-прежнему надежно установлено.

Для ребенка от 100-150 см:

• Когда рост вашего ребенка составляет от 100 до 150 см, его необходимо установить с использованием ремня безопасности автомобиля.
• Если ребенок пристегнут ремнем безопасности автомобиля, запрещается откидывать сиденье автомобиля.

Нахождение ребенка в автокресле Emerald B:

• Вкладыш для новорожденных, который входит в комплект автокресла Emerald B, является неотъемлемой частью системы фиксации ребенка ростом от 40 до 75 см. Вкладыш можно вынимать и снимать с него чехол для стирки или чистки, однако после этого его необходимо установить на то же место; разрешается использовать только оригинальный вкладыш Maxi-Cosi Emerald B. Этот вкладыш предназначен исключительно для детского автокресла Emerald B.
• Вкладыш для новорожденных нужно ОБЯЗАТЕЛЬНО использовать для детей ростом от 40-60 см. При достижении ребенком роста 60-75 см вкладыш можно снять, если он уже не помещается в автокресло.
• Если рост ребенка превышает 75 см, вкладыш следует снять.
• Убедитесь, что зазор между ребенком и ремнем безопасности не превышает толщину одного пальца (1 см). Если это расстояние превышает 1 см, затяните ремни потуже.

RU

• Убедитесь, что подголовник установлен на правильной высоте.

ВНИМАНИЕ:

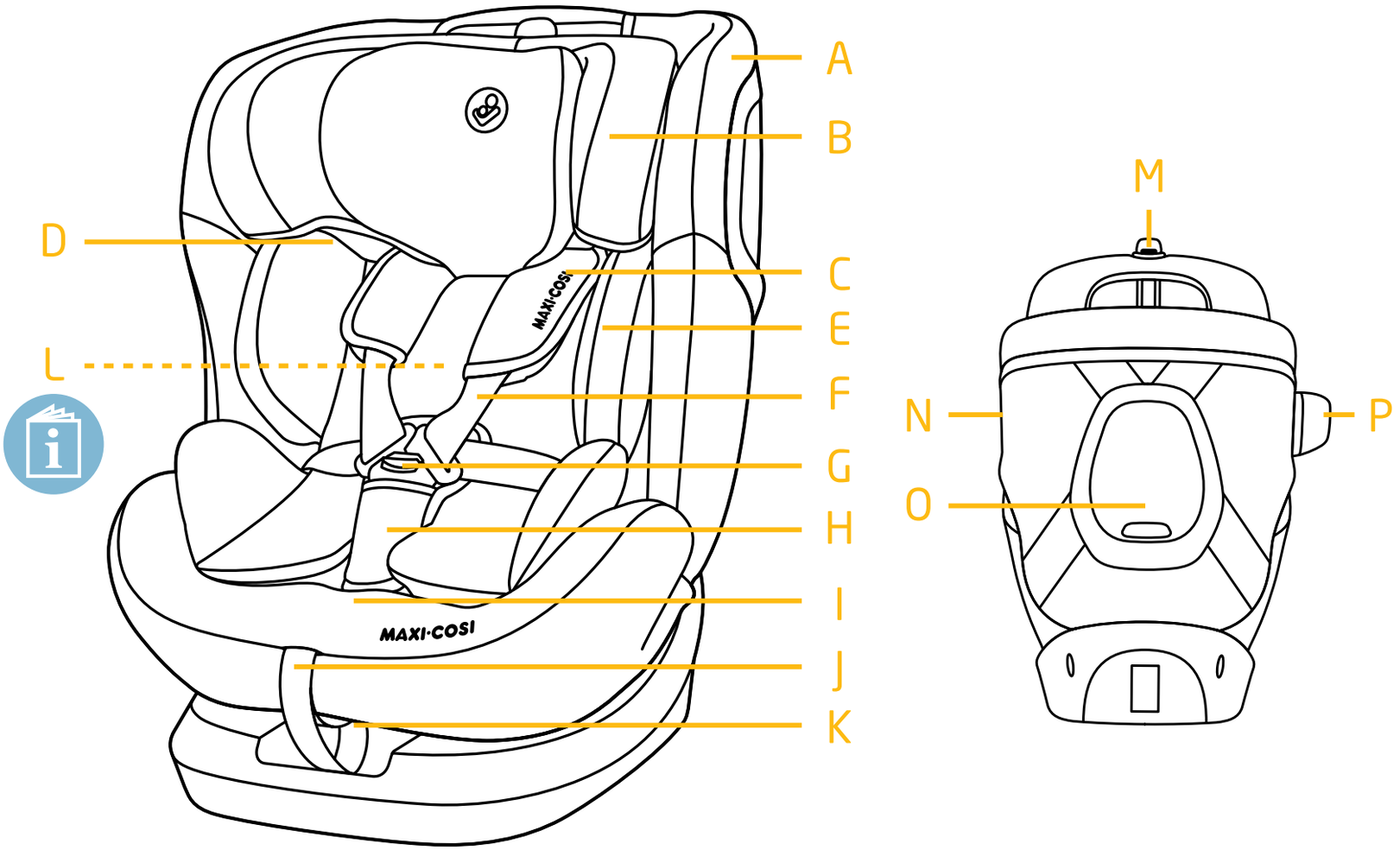
• Запрещено регулировать положение автокресла во время движения.
• При использовании Emerald B лицом назад с вкладышем для новорожденных обязательно используйте максимальное положение откидывания кресла для детей ростом до 75 см.
• При использовании автокресла в положении лицом назад на переднем сиденье, обязательно отключите подушку безопасности пассажира. Мы рекомендуем максимально отодвинуть сиденье автомобиля назад (См. инструкцию по эксплуатации автомобиля).
• Настоятельно рекомендуется устанавливать автокресло с бампером SIP (Side Impact Protection) для обеспечения дополнительной безопасности в случае бокового удара.
• **ВАЖНО:** Всегда устанавливайте бампер защиты от бокового удара (SIP) со стороны автокресла, наиболее близкой к двери автомобиля, чтобы обеспечить эффективную защиту при боковом ударе.

УХОД

Чехол, крышку подголовника, подплечники, межножную мягкую прокладку и вкладыш для новорожденных можно снять и промыть. Для замены обивки необходимо использовать только оригинальные изделия Maxi-Cosi, поскольку они являются неотъемлемой частью механизма фиксации.

TR

A - Koltuk kılıfı
B - Ayarlanabilir baş dayanağı
C - Çıkarılabilir omuz yastıkları
D - Omuz kemeri yuvası
E - Yenidoğan destek pedi
F - 5 Noktalı Kemer
G - Kemer tokası
H - Bacak arası pedi
I - Kemer ayar düğmesi
J - Kemer ayar kayışı
K - Geriye yatırma kolu
L - Kullanım kılavuzu saklama bölmesi
M - Baş dayanağı ayar kolu
N - G-CELL Yan Koruma Sistemi
O - ClimaFlow Havalandırma
P - Yan darbe koruması (SIP) tamponu



TR

GÜVENLİK

• Emerald B sadece araçta kullanıma yöneliktir.
• Emerald B yaklaşık 12 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.
• Talimatlarda belirtilen ve çocuk emniyet sistemi üzerinde işaretli noktaların dışında herhangi bir yük taşıyıcı temas noktası kullanmayın.

UYARI:

• Çocuk oto güvenlik koltuğunun doğru monte edildiğinden emin olun.
• Araç emniyet kemerini doğru takmanız, çocuğunuzun güvenliği açısından çok önemlidir.
• Araç emniyet kemeri, koltuktaki işaretler/ konumlandırma noktaları boyunca sabitlenmelidir. Lütfen oto güvenlik koltuğunun yan tarafındaki etiketi okuyun.
• Araç emniyet kemerini gösterilenden farklı bir şekilde takmayın.
• Montajın doğru yapıldığı ya da sistemin doğru kullanıldığı ile ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, çocuk tutma aygıtı sisteminin distribütörü ya da üretici firması ile kullanıcının temasa geçmesi önerilir.

Araç içinde Emerald B oto güvenlik koltuğu:

• Bu ürünü satın almadan önce oto güvenlik koltuğunun, kullanılacağı araç ile uyumlu olduğundan emin olun.
• Çocuk koltuğunu satın aldıktan sonra aracınızın koltuğuna monte edin. Aracın emniyet kemerinin boyu nedeniyle herhangi bir montaj problemiyle karşılaşmanız halinde derhal distribütörünüze danışın.
• Çocuk oto güvenlik koltuğunu ECE R16 standardına veya benzerine uygun olarak onaylanmış olan bir otomatik veya statik 3 noktalı kemer takılı olan ve sürüş yönüne bakan bir koltukta kullanın. 2 noktalı bir kemer KULLANMAYIN.
• Oto güvenlik koltuğunu ön koltukta sürüş yönüne dönük konumda kullanmanız durumunda yolcu hava yastığının devre dışı bırakılması zorunludur. Araç koltuğunun mümkün olan en geri konuma getirilmesi önerilir (Lütfen aracınızın kılavuzuna bakın).
• Emerald B'yi araç koltuğuna sıkıca bastırın ve araç koltuğu ile Emerald B arasında boşluk kalmayacak şekilde omuz kemerini gerdirin.

40-105 cm arası bir çocuk için:

• Oto güvenlik koltuğu, çocuğunuzun boyu 40 cm ile 105 cm arasında ve ağırlığı en fazla 21,5 kg olduğunda 5 noktalı kemer ile birlikte kullanılmalıdır.
• Çocuğunuzun emniyetinin en yüksek seviyede olmasını garantilemek amacıyla, oto güvenlik koltuğu minimum 15 aylığa kadar (en fazla 75 cm) sürüş yönünün tersine doğru bakarak kullanılmalıdır. Maxi-Cosi, koltuğu 105 cm'ye kadar (yaklaşık en fazla 4 yaşa kadar) sürüş yönünün tersine dönük konumda kullanmanızı önerir. Bu konum, çocuğun bu yaşta hala son derece hassas olan kafasının ve boynunun çok daha iyi korunmasına imkan verir.

TR

• Çocuğunuz 15 aylıktan büyük ve boyu 76 cm ile 105 cm arasında olduğunda oto güvenlik koltuğunu sürüş yönüne bakan konumda takabilirsiniz.
• Çocuk emniyet sistemi, sürüş yönünün tersine dönük konum ayarı maksimum olacak şekilde takıldığında her onaylı araca sığmayabilir. Lütfen oto güvenlik koltuğunun tüm olası pozisyonlarının (geriye yatırma konumları ve baş dayanağı ayarı) aracınıza sığıp sığmadığını kontrol edin.

UYARI:

Çocuk oto koltuğunu her yatırdığınızda, araç emniyet kemerini tekrar sıkın ve koltuğun güvenli şekilde takılı kalmasını sağlayın.

100-150 cm arası bir çocuk için:

• Çocuğunuzun boyu 100 ile 150 cm arasındaysa, araç güvenlik koltuğu, aracın emniyet kemeri kullanılarak monte edilmelidir.
• Çocuğunuz araç emniyet kemerini kullanırken oto güvenlik koltuğunun geriye yatırılması yasaktır.

Emerald B oto güvenlik koltuğundaki çocuğunuz:

• Emerald B koltuğunuzda bulunan yenidoğan destek pedi, 40 ila 75 cm boyundaki çocuğunuz için emniyet sisteminin etkinliğinde tamamlayıcı bir rol oynar. Destek pedi sökülebilir ve kılıfı yıkanmak üzere çıkarılabilir ancak tekrar aynı yerine yerleştirilmesi ve bu orijinal Maxi-Cosi Emerald B yenidoğan destek pedi dışında bir ürünün kullanılmaması gerekir. Bu yenidoğan destek pedi, Emerald B koltuk için özel olarak tasarlanmıştır.
• Yenidoğan destek pedi 40-60 cm arasındaki bebekler için ZORUNLUDUR. 60-75 cm'den itibaren çocuğunuz artık sığmıyorsa destek pedini çıkarmayı tercih edebilirsiniz.
• Çocuğunuz 75 cm'den uzun olduğunda destek pedini çıkardığınızdan her zaman emin olun.
• Kemer ile çocuğunuz arasında bir parmaktan (1 cm) fazla boşluk kalmadığından emin olun. 1 cm'den fazla boşluk varsa kemeri biraz daha sıkın.
• Baş dayanağının uygun yüksekliğe ayarlandığından emin olun.

DİKKAT:

• Seyahat sırasında oto güvenlik koltuğunun konumunun ayarlanması yasaktır.
• Emerald B koltuğu arkaya dönük konumda yenidoğan destek pediyle birlikte kullanırken boyu 75 cm'ye kadar olan çocuklar için maksimum geriye yatırma pozisyonunun kullanılması zorunludur.
• Oto güvenlik koltuğunu ön koltukta sürüş yönüne dönük konumda kullanmanız durumunda yolcu hava yastığının devre dışı bırakılması zorunludur. Araç koltuğunun mümkün olan en geri konuma getirilmesi önerilir (Lütfen aracınızın kılavuzuna bakın).

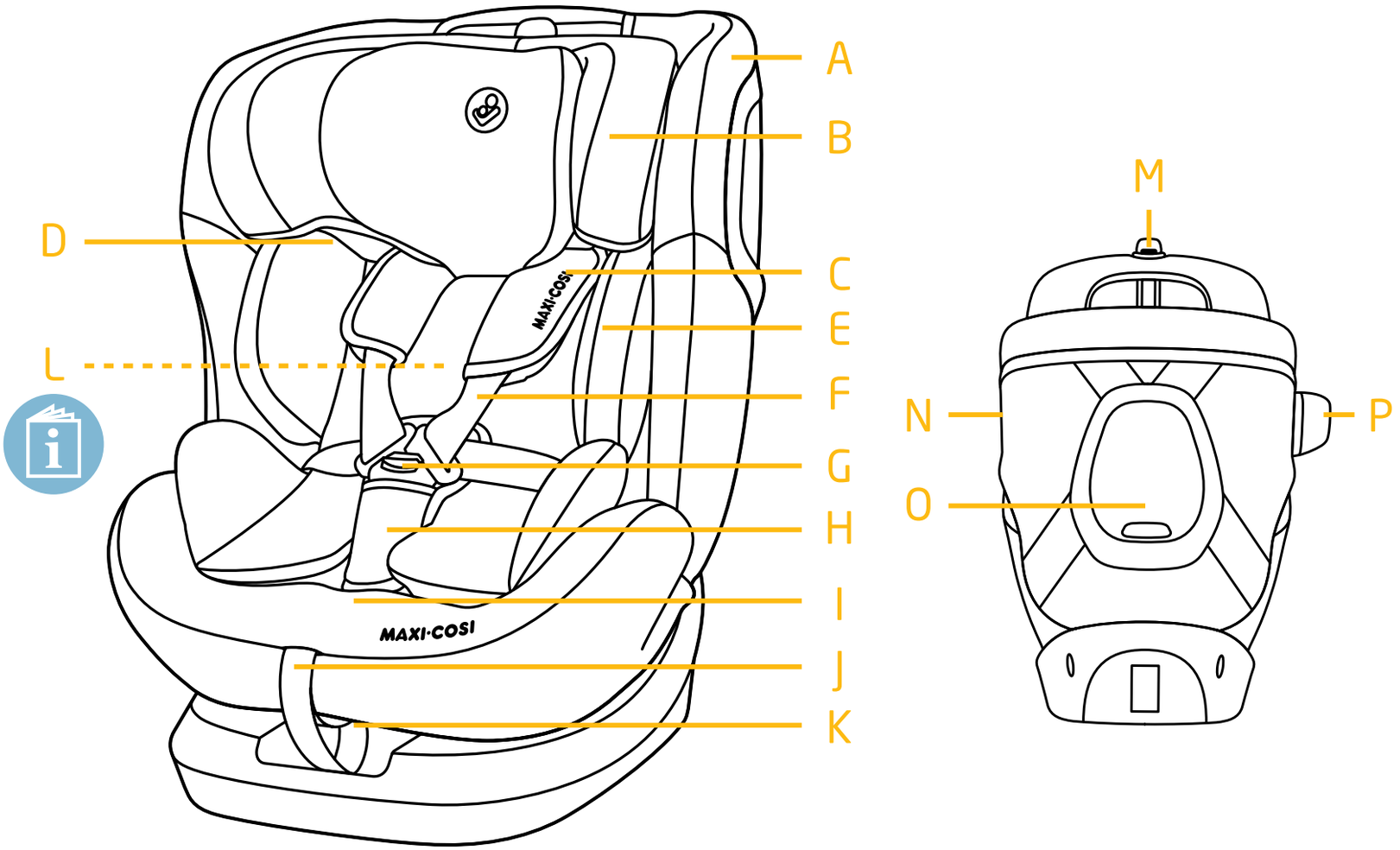
TR

• Olası bir yandan çarpışma durumunda daha yüksek güvenlik sağlamak amacıyla, araç koltuğunun SIP (Yan Darbe Koruması) tamponu takılı olarak monte edilmesi önemle tavsiye edilir.
• **ÖNEMLİ:** Yan darbe koruması (SIP) tamponunu, yan darbe durumunda etkili koruma sağlamak için her zaman oto koltuğunun araç kapısına en yakın tarafına takın.

BAKIM

• Kılıf, baş dayanağı kılıfı, omuz pedleri, bacak arası pedi ve yenidoğan destek pedi yıkanmak üzere çıkarılabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse, yalnızca kılıf emniyet performansının ayrılmaz bir parçası olan orijinal Maxi-Cosi kılıflarını kullanın.

A - Navlaka sjedala
B - Prilagodljivi naslon za glavu
C - Uklonjivi jastučići za ramena
D - Otvor za rameni pojas
E - Umetak za novorođenčad
F - Pojas u 5 točaka
G - Kopča pojasa
H - Međunožni jastučić
I - Gumb za namještanje pojasa
J - Remen za namještanje pojasa
K - Ručica za spuštanje naslona
L - Pretinac za korisnički priručnik
M - Ručica za podešavanje naslona za glavu
N - Sustav bočne zaštite G-CELL
O - Prozračivanje ClimaFlow
P - Odbojnik za zaštitu od bočnog udara (SIP)



HR

SIGURNOST

• Autosjedalica Emerald B namijenjena je samo za upotrebu u automobilu.
• Autosjedalica Emerald B proizvedena je za intenzivnu uporabu u trajanju od otprilike 12 godina.
• Nemojte upotrebljavati nijedne druge dodirne točke preuzimanja opterećenja osim onih koje su opisane u uputama za uporabu i označene na dječjoj autosjedalici.

UPOZORENJE:

• Provjerite je li autosjedalica pravilno postavljena.
• Za sigurnost vašeg djeteta važno je da pravilno postavite pojas vozila.
Pojas vozila treba biti fiksiran uz odgovarajuće oznake / točke za položaj na sjedalu. Pročitajte i oznaku na bočnoj strani autosjedalice.
• Nikada ne vežite pojas na bilo koji drugi način osim kako je prikazano.
• Ako imate nedoumica u pogledu pravilne ugradnje ili korištenja sustava, preporučujemo da kontaktirate zastupnika ili proizvođača uređaja za sigurnost djeteta.

Autosjedalica Emerald B u automobilu:

• Prije kupnje ovog proizvoda provjerite da je autosjedalica kompatibilna s vozilom u kojem ćete ju upotrebljavati.
• Nakon kupnje, ugradite autosjedalicu u svoje vozilo. Ako naiđete na probleme zbog dužine sigurnosnog pojasa vozila, odmah se obratite svojem zastupniku (prije upotrebe).
• Autosjedalicu koristite isključivo za sjedala okrenuta prema naprijed s automatskim ili statičkim pojasom u 3 točke koji je odobren sukladno standardu ECE R16 ili sličnom. NEMOJTE koristiti pojas u 2 točke.
• Ako upotrebljavate autosjedalicu u položaju u smjeru vožnje na prednjem sjedalu, obavezno je deaktivirati zračni jastuk suputnika. Savjetujemo vam da pomaknete sjedalo vozila na maksimalan položaj (pročitajte priručnik za automobil).
• Čvrsto pritisnite Emerald B uz sjedalo vozila i zategnite rameni dio pojasa tako da nema zazora između sjedala vozila i sjedalice Emerald B.

Za dete od 40-105 cm:

• Autosjedalica mora se koristiti s remenjem za vezanje u pet točaka za djecu visine od 40 cm do 105 cm i maksimalne težine do 21,5 kg.
A • utosjedalica se treba koristiti u smjeru suprotnom od smjera vožnje barem do dobi od 15 mjeseci (do 75 cm) radi optimalne sigurnosti vašeg djeteta. Maxi-Cosi preporučuje upotrebu autosjedalice u položaju suprotnom od smjera vožnje do visine djeteta od 105 cm (do približno 4 godine). To omogućuje vrlo značajno poboljšanje zaštite glave i vrata djeteta, koji su još uvijek vrlo krhki u toj dobi.
• Autosjedalicu možete postaviti u položaj u smjeru vožnje uz vezanje u pet točaka ako je vaše dijete visoko od 76 cm do 105 cm (ili starije od 15 mjeseci).

HR

• Ako su remenja za dijete postavljena u maksimalnom položaju u smjeru suprotnom od smjera vožnje, možda neće stati u sva odobrena vozila. Provjerite mogu li svi mogući položaji autosjedalice (spušteni položaj i prilagodba naslona) stati u vaš automobil.

UPOZORENJE:

Svaki put kada nagnete dječju autosjedalicu, ponovno zategnite sigurnosni pojas vozila i provjerite je li autosjedalica i dalje sigurno postavljena.

Za dete od 100-150 cm:

• Kada je visina vašeg djeteta između 100 i 150 cm, dijete se mora pričvrstiti pomoću sigurnosnog pojasa vozila.
• Zabranjeno je naginjati autosjedalicu kada dijete koristi sigurnosni pojas vozila.

Dijete u autosjedalici Emerald B:

• Umetak za novorođenčad koji je dio isporuke vašeg Emerald B sjedala igra značajnu ulogu u pogledu djelotvornosti sustava vezivanja za vaše dijete od 40 - 75 cm. Može se ukloniti i navlaka se može skinuti za pranje, ali je ključno da ga vratite na mjesto gdje pripada te da koristite samo ovaj originalni Maxi-Cosi Emerald B umetak za novorođenčad. Ovaj umetak za novorođenčad isključivo je namijenjen uporabi s Emerald B sjedalom.
• Umetak za novorođenčad OBAVEZAN je za bebe visine od 40 do 60 cm. Za bebe visine od 60 do 75 cm možete izvaditi umetak ako dijete više ne može stati.
• Uvijek uklonite umetak za novorođenčad ako je dijete više od 75 cm.
• Osigurajte da se između pojasa i djeteta ne može ugurati više od debljine jednog prsta (1 cm). Ima li više prostora od 1 cm, jače pritegnite pojas.
• Provjerite je li naslon za glavu postavljen na prikladnu visinu.

PAŽNJA

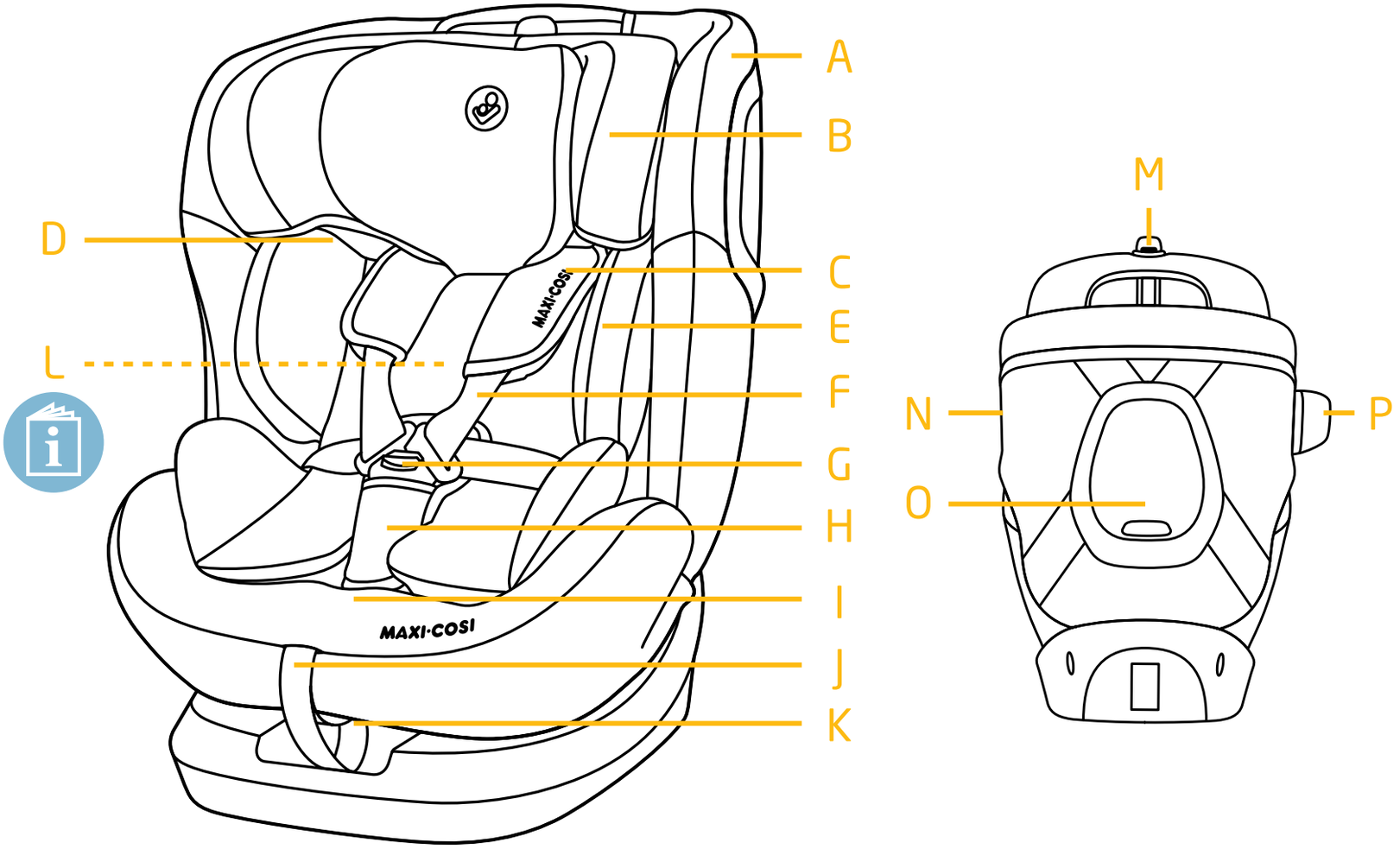
• Zabranjeno je prilagođavati položaj autosjedalice u vožnji.
• Kada upotrebljavate Emerald B u položaju suprotnom od smjera vožnje s umetkom za novorođenčad, za dijete visine do 75 cm morate odabrati maksimalno nagnuti položaj.
• Ako upotrebljavate autosjedalicu u položaju u smjeru vožnje na prednjem sjedalu, obavezno je deaktivirati zračni jastuk suputnika. Savjetujemo vam da pomaknete sjedalo vozila na maksimalan položaj (pročitajte priručnik za automobil).
• Preporučuje se da autosjedalicu ugradite sa zaštitnim bočnim odbojnikom SIP (Side Impact Protection) radi dodatne zaštite u slučaju bočnog sudara.
• VAŽNO: Uvijek postavite odbojnik za zaštitu od bočnog udara (SIP) na stranu autosjedalice koja je najbliža vratima vozila kako biste osigurali učinkovitu zaštitu u slučaju bočnog sudara.

HR

ODRŽAVANJE

Presvlaka, navlaka za naslon za glavu, jastučići za ramena, međunožni jastučić i umetak za novorođenčad mogu se skinuti radi pranja. Ako navlaku treba zamijeniti, koristite samo originalne navlake Maxi-Cosi jer predstavljaju dio sustava za sigurno vezanje.

A - Poťah sedačky
B - Nastaviteľná opierka hlavy
C - Odnímateľné ramenné vypchávky
D - Otvor bezpečnostného ramenného pásu
E - Vložka pre novorodencov
F - 5-bodový popruh
G - Spona popruhov
H - Vypchávka v rozkroku
I - Nastavovacie tlačidlo popruhov
J - Nastavovacia páska popruhov
K - Sklápacia rukoväť
L - Priestor na uloženie používateľskej príručky
M - Nastavovacia rukoväť opierky hlavy
N - Systém bočnej ochrany G-CELL
O - Ventilácia ClimaFlow Air
P - Nárazník bočnej ochrany (SIP)



SK

BEZPEČNOSŤ

• Emerald B je určená na použitie výlučne vo vozidle.
• Emerald B je vyvinutá pre intenzívne používanie po dobu približne 12 rokov.
• Nepoužívajte žiadne zát'ažové spojovacie body, iné ako tie, ktoré sú popísané v pokynoch a vyznačené na bezpečnostnom systéme diet'at'a.

VAROVANIE:

• Skontrolujte, či je detská sedačka do auta správne nainštalovaná.
• Pre bezpečnost' vášho diet'at'a je dôležité správne uchytenie pásu vozidla.
• Pás vozidla musí byt' uchytený podľa príslušných značiek/polohovacích bodov na sedačke. Prečítajte si prosím aj štítok na boku sedačky.
• Nikdy nenasadzujte pás vozidla iným ako uvedeným spôsobom.
• V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa správnej inštalácie alebo používania autosedačky vám odporúčame obrátit' sa na jej dodávateľa alebo výrobcu.

Autosedačka Emerald B vo vozidle:

• Pred kúpením tohto produktu sa ubezpečte, či je autosedačka kompatibilná s vozidlom, v ktorom sa má používat'.
• Po kúpe sedačku nainštalujte do vášho vozidla. Ak pri inštalácii narazíte na problémy pre dĺžku bezpečnostných pásov vozidla, ihneď kontaktujte vášho predajcu.
• Detskú sedačku do auta používajte výlučne na sedadle smerujúcom dopredu, ktoré je vybavené automatickým alebo statickým 3-bodovým pásom, ktorý bol schválený na základe normy EHK R16 alebo niektorej podobnej. NEPOUŽÍVAJTE 2-bodový pás.
• Ak používate autosedačku na prednom sedadle v polohe proti smeru jazdy, je potrebné deaktivovat' airbag spolujazdca. Odporúčame posunút' sedadlo vozidla dozadu na doraz (pozrite si návod na obsluhu vozidla).
• Pevne pritlačte Emerald B k sedadlu vozidla a utiahnite ramennú časť pásu tak, aby medzi sedadlom vozidla a sedačkou Emerald B nebola žiadna vôľa.

Pre diet'a od 40 do 105 cm:

• Autosedačka sa musí používat' s 5-bodovým popruhom, pokiaľ je výška vášho diet'at'a od 40 cm do 105 cm a hmotnost' max. 21,5 kg.
• Sedačku do auta je potrebné umiestnit' proti smeru jazdy do minimálne 15 mesiacov veku diet'at'a (do výšky 75 cm), aby bola zaručená optimálna bezpečnost' vášho diet'at'a. Maxi-Cosi odporúča používat' sedačku otočenú proti smeru jazdy až do výšky 105 cm (do veku približne 4 rokov). Takýmto spôsobom je možné výrazne zvýšit' ochranu hlavy a krku diet'at'a, ktoré sú v tomto veku veľmi zraniteľné.
• Autosedačku môžete inštalovat' v pozícii proti smeru jazdy s 5-bodovým popruhom, pokiaľ je výška vášho diet'ata od 76 cm do 105 cm a vek viac než 15 mesiacov.

SK

• Ak je detský zadržiavací systém nainštalovaný v maximálnej polohe proti smeru jazdy, nemusí sa zmestiť do všetkých schválených vozidiel. Skontrolujte, či všetky možné polohy autosedačky (polohy sklopenia a nastavenia opierky hlavy) zapadajú do vášho vozidla.

VAROVANIE:

Pri každom sklopení autosedačky opätovne dotiahnite bezpečnostný pás vozidla a uistite sa, že autosedačka zostáva bezpečne nainštalovaná.

Pre dieťa od 100 do 150 cm:

• Keď je výška vášho dieťaťa medzi 100 a 150 cm, musí byť upevnené pomocou bezpečnostného pásu vozidla.
• Je zakázané nakláňať autosedačku, pokiaľ vaše dieťa používa bezpečnostný pás vozidla.

Dieťa v autosedačke Emerald B:

• Vložka pre novorodencov, ktorá je súčasťou vašej autosedačky Emerald B, zohráva neoddeliteľnú úlohu v účinnosti zadržiavacieho systému pre vaše dieťa od 40 do 75 cm. Je možné ju vybrať a poťah sňať na pranie, ale je nevyhnutné ju opäť umiestniť na miesto, kam patrí, a používať len túto oficiálnu novorodeneckú vložku Maxi-Cosi Emerald B. Táto vložka pre novorodencov je určená výlučne na použitie so sedačkou Emerald B.
• Vložka pre novorodencov je POVINNÁ pre dieťa s výškou 40 – 60 cm. Od výšky 60 – 75 cm si môžete vybrať, či vložku odstránite, ak sa do nej dieťa už nezmestí.
• Vložku nezabudnite odstrániť, pokiaľ výška vášho dieťaťa presiahne 75 cm.
• Uistite sa, že medzi bezpečnostnými pásmi a vaším dieťaťom nie je miesto väčšie ako prst (1 cm). Pokiaľ je vôľa väčšia ako 1 cm, dotiahnite popruhy.
• Uistite sa, že je opierka hlavy nastavená na správnu výšku.

UPOZORNENIE:

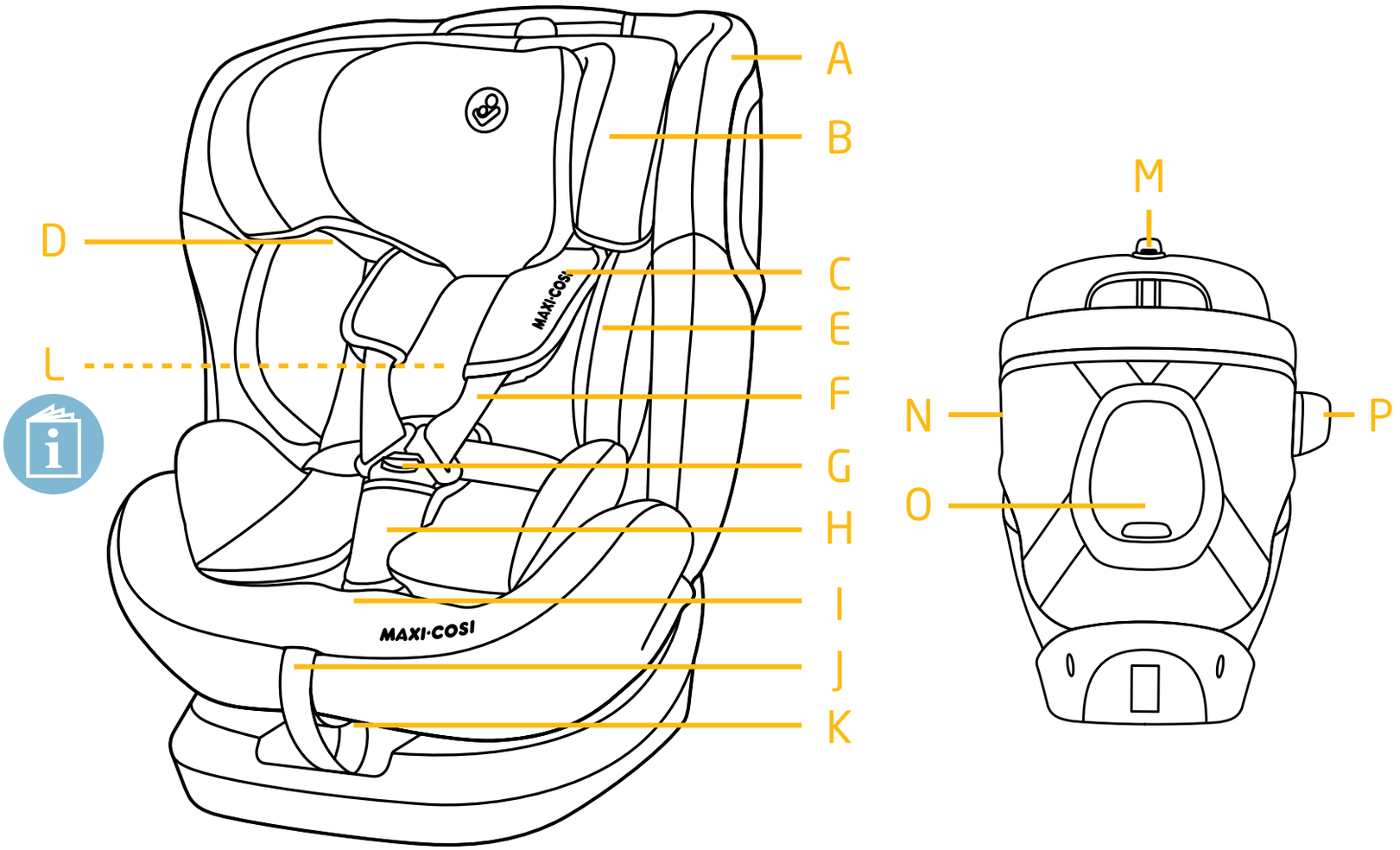
• Je zakázané upravovať polohu sedačky v priebehu jazdy.
• Pri používaní Emerald B v polohe proti smeru jazdy s vložkou pre novorodenca je povinné používať maximálnu polohu naklonenia pre dieťa do 75 cm.
• Ak používate autosedačku na prednom sedadle v polohe proti smeru jazdy, je potrebné deaktivovať airbag spolujazdca. Odporúčame posunúť sedadlo vozidla dozadu na doraz (pozrite si návod na obsluhu vozidla).
• Pre väčšiu bezpečnosť v prípade bočného nárazu dôrazne odporúčame namontovať detskú autosedačku s nárazníkom SIP (ochrana proti bočnému nárazu).
• **DÔLEŽITÉ:** Nárazník bočnej ochrany (SIP) vždy nainštalujte na stranu autosedačky, ktorá je najbližšie k dverám vozidla, aby sa zabezpečila účinná ochrana pri bočnom náraze.

SK

STAROSTLIVOSŤ

Poťah sedačky, poťah opierky hlavy, ramenné vypchávky, vypchávku v rozkroku a novorodeneckú vložku je možné odstrániť a vyprať. Ak je potrebné kryt kedykoľvek vymeniť, používajte len oficiálne kryty značky Maxi-Cosi, pretože tvoria neoddeliteľnú súčasť výkonu zadržiavacieho systému.

A - Покривало за столчето
B - Регулируема облегалка за главата
C - Сменяеми раменни подплънки
D - Отвор за горния колан
E - Подложка за новородено бебе
F - 5-точков колан
G - Ключалка за колан
H - Подплънки за чатала
I - Бутон за регулиране на колана
J - Ремък за регулиране на колана
K - Ръкохватка за регулиране на наклона
L - Отделение за ръководството за употреба
M - Дръжка за регулиране на подглавника
N - Система за странична защита G-CELL
O - Въздушна вентилация ClimaFlow
P - Буфера за защита при страничен удар (SIP)



BG

БЕЗОПАСНОСТ

• Продуктът Emerald B е предназначен за използване само в автомобил.
• Продуктът Emerald B е разработен за интензивна употреба от приблизително 12 години.
• Не използвайте носещи товар контактни точки, различни от описаните в инструкциите и маркирани в системата за обезопасяване на деца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Проверете дали столчето за кола е правилно монтирано.
• За безопасността на Вашето дете е важно да поставяте правилно колана на автомобила.
• Автомобилният колан трябва да бъде закрепен по съответните маркировки/точки за позициониране на седалката. Прочетете също етикета отстрани на столчето за кола.
• Никога не поставяйте колана на автомобила по никакъв начин, различен от показания.
• Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на системата, свържете се с дистрибутора или производителя на системата за обезопасяване на деца.

Столчето Emerald B в колата:

• Преди закупуване на този продукт се уверете, че столчето за кола е съвместимо с автомобила, в който ще се използва.
• След като го закупите, монтирайте столчето в своя автомобил. Ако срещнете проблеми при монтирането, дължащи се на дължината на колана на превозното средство, незабавно се свържете с Вашия дистрибутор (преди употреба).
• Използвайте столчето за кола само на обърната напред седалка, снабдена с автоматичен или статичен триточков колан, който е одобрен в съответствие със стандарта ECE R16 или подобен. НЕ използвайте двуточков колан.
• Ако използвате столчето в обърната назад позиция на предната седалка, е задължително да деактивирате пасажерската въздушна възглавница. Препоръчваме Ви да преместите седалката на автомобила до най-задна позиция (проверете в ръководството на автомобила си).
• Притиснете плътно Emerald B към седалката на автомобила и затегнете раменната част на колана, така че да няма луфт между седалката на автомобила и Emerald B.

За дете от 40-105 см:

• Столчето за кола трябва да се използва с 5-точков колан, когато ръстът на детето Ви е от 40 см до 105 см и тегло е макс. 21,5 кг.
• Столчето за кола трябва да се използва в обърната назад позиция до минимум 15 месеца (до 75 см) на детето с цел гарантиране на оптимална безопасност за Вашето дете. Maxi-Cosi Ви препоръчва да използвате

столчето в обърната назад позиция до 105 см ръст и на детето (до около 4-годишна възраст). Това дава възможност за значително увеличаване на защитата на главата и врата на бебето, което на тази възраст все още е много крехко.
• Можете да монтирате седалката за кола в обърната напред позиция с 5-точковия колан, когато детето Ви е между 76 см и 105 см на ръст и по-голямо от 15 месеца.
• Когато системата за обезопасяване е монтирана в максималната обърната назад позиция, е възможно да не прилегне добре във всички одобрени автомобили. Проверете дали всички възможни позиции на столчето за кола (наклонени позиции и регулирана облегалката за глава) прилягат добре в колата Ви.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всеки път, когато накланяте детското столче, затягайте отново предпазния колан на автомобила и се уверете, че столчето остава надеждно монтирано.

За дете от 100-150 см:

• Когато височината на вашето дете е между 100 и 150 см, то трябва да бъде закрепено с предпазния колан на автомобила.
• Забранено е да регулирате полягането на столчето за кола, когато детето Ви използва обезопасителния колан на автомобила.

Детето Ви в столче за кола Emerald B:

• Подложката за новородено бебе, включена към седалката Emerald B, изпълнява съществена роля за ефективността на системата за обезопасяване на Вашето дете от 40 до 75 см височина. Тя може да се извади, а покривалото й да се свали, за да се изпере, но е важно то да се постави отново на мястото му, както и да се използва само тази официално одобрена подложка за новородено бебе Maxi-Cosi Emerald B. Тази подложка за новородено бебе трябва да се използва единствено със столче Emerald B.
• Подложката за новородени е ЗАДЪЛЖИТЕЛНА за бебе 40 – 60 см. От 60 – 75 см можете да изберете да премахнете подложката, ако детето ви вече не се побира.
• Уверете се, че подложката е премахната, когато ръстът на детето Ви е над 75 см.
• Уверете се, че между обезопасителния колан и детето Ви има най-много един пръст разстояние (1 см). Ако разстоянието е по-голямо от 1 см, затегнете още колана.
• Уверете се, че облегалката за глава е регулирана на правилната височина.

ВНИМАНИЕ:

• Забранено е да се регулира положението на столчето по време на път.

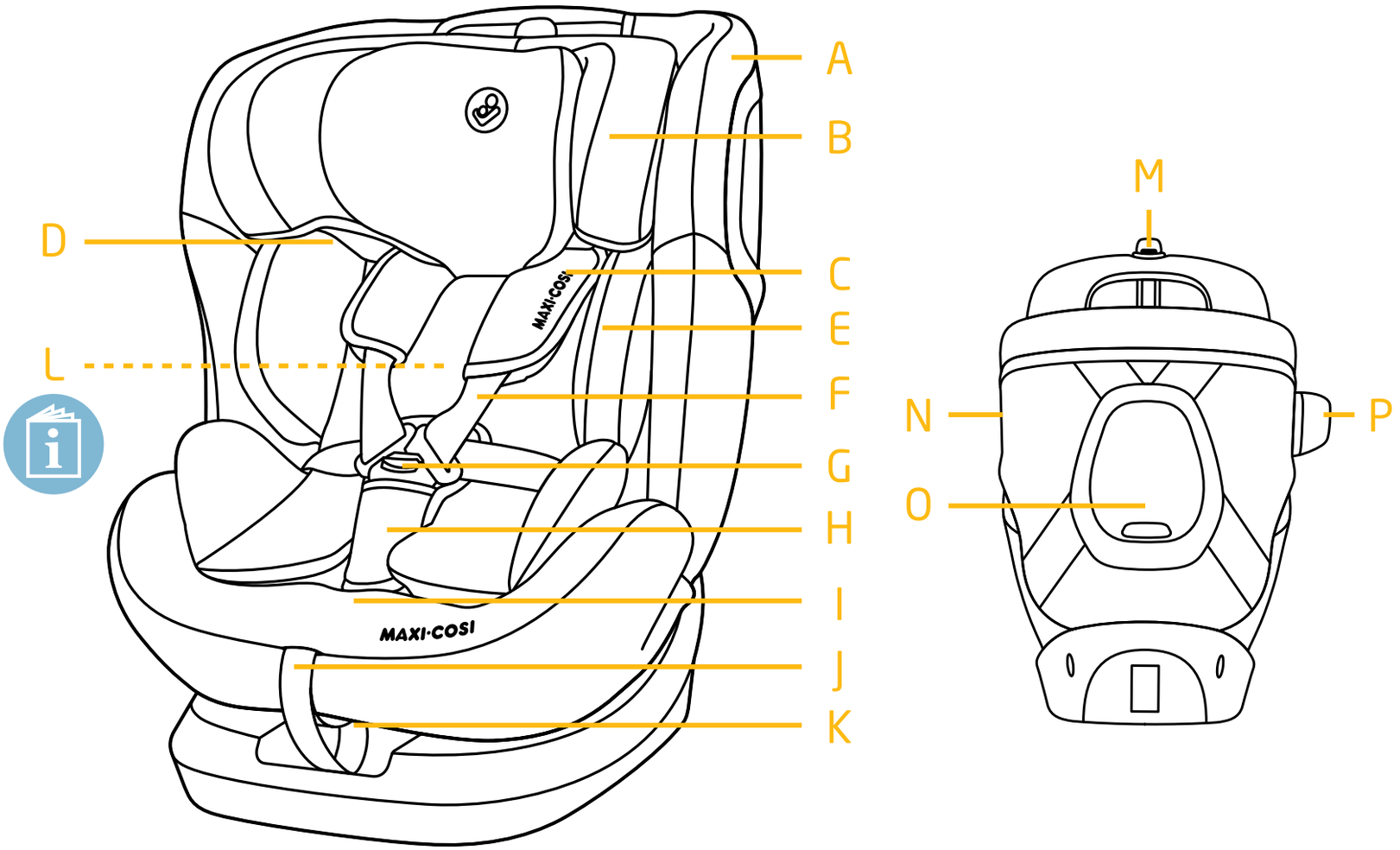
BG

• Когато използвате Emerald B в обърната назад позиция с подложката за новородено бебе, е задължително да използвате максимално наклонената позиция за деца до 75 см.
• Ако използвате столчето в обърната назад позиция на предната седалка, е задължително да деактивирате пасажерската въздушна възглавница. Препоръчваме Ви да преместите седалката на автомобила до най-задна позиция (проверете в ръководството на автомобила си).
• Силно се препоръчва детското столче да се монтира с предпазен буфер със защита срещу странични удари (SIP) за допълнителна безопасност в случай на страничен удар.
• **ВАЖНО:** Винаги монтирайте буфера за защита при страничен удар (SIP) от страната на столчето за кола, която е най-близо до вратата на автомобила, за да осигурите ефективна защита при страничен удар.

ГРИЖА

Покривалото, калъфката на облегалката за глава, раменните подплънки, подплънките за пояса и подложката за новородено бебе могат да се свалят за почистване. Ако се налага смяна на покривалото, използвайте само официално покривало Maxi-Cosi, понеже то представлява неразделна част от системата за обезопасяване и нейната ефективност.

A - Оббивка
B - Регульований підголівник
C - Знімні підплічники підкладки
D - Напрямні плечового ременя
E - Вкладка для новонароджених
F - 5-точкові ремені безпеки
G - Пряжка ременя безпеки
H - Підкладка для пахової області
I - Кнопка регулювання ременів
J - Лямка регулювання ременя безпеки
K - Ручка регулювання нахилу автокрісла
L - Відділення для інструкції з експлуатації
M - Рукоятка регулювання підголівника
N - Система бічного захисту G-CELL
O - Система повітряної вентиляції ClimaFlow
P - Бампер захисту від бокового удару (SIP)



UK

БЕЗПЕКА

• Автокрісло Emerald B призначене лише для використання в автомобілях.
• Автокрісло Emerald B розроблене для інтенсивного використання протягом близько 12 років.
• Не використовуйте будь-які інші контактні точки, які несуть навантаження, крім тих, що описані у інструкції, і позначені в системі фіксації дитини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

• Переконайтеся, що дитяче крісло встановлено правильно.
• Для гарантування безпеки дитини важливо правильно встановити автомобільний ремінь безпеки.
• Ремінь автомобіля повинен бути закріплений згідно з відповідними позначеннями/точками позиціонування на сидінні. Крім того, прочитайте етикетку збоку на автомобільному сидінні.
• Встановлювати автомобільний ремінь безпеки будь-яким іншим чином, ніж це зображено на етикетці, забороняється.
• Якщо у вас є сумніви щодо правильності встановлення або використання системи, рекомендуємо звернутися до дилера або виробника дитячого крісла.

Використання автокрісла Emerald B в автомобілі:

• Перед тим, як купувати цей виріб, переконайтеся, що автокрісло сумісне з автомобілем, в якому воно буде використовуватися.
• Після придбання встановіть крісло в свій автомобіль. Якщо у вас є проблеми, пов'язані з довжиною ременів безпеки автомобіля, негайно зверніться до свого дилера (перед застосуванням).
• Використовуйте автомобільне крісло лише на сидіннях, що знаходяться у положенні за напрямком руху та обладнаних 3-точковим ременем безпеки, затвердженем згідно зі стандартом ECE R16 або з аналогічним стандартом. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати 2-точкові ремені безпеки.
• Якщо автокрісло використовується у положенні обличчям назад на передньому сидінні, обов'язково слід вимкнути подушку безпеки пасажира. Ми рекомендуємо максимально відсунути сидіння автомобіля назад (Див. інструкцію з експлуатації вашого автомобіля).
• Щільно притисніть Emerald B до сидіння автомобіля та натягніть плечову гілку ременя, щоб між сидінням автомобіля та Emerald B не було люфту.

UK

Для дитини від 40-105 см:

• Автокрісло слід використовувати з 5-точковими ременями безпеки, якщо зріст дитини становить від 40 до 105 см, а вага не більше 21,5 кг.

• Для забезпечення оптимальної безпеки автокрісло слід використовувати в положенні обличчям назад до досягнення дитиною віку не менше 15 місяців (зріст до 75 см). Maxi-Cosi рекомендує використовувати автокрісло в положенні обличчям назад для дітей зростом не більше 105 см (вік до 4 років). Це дозволяє значно покращити захист голови і шиї дитини, які все ще є дуже вразливими в цьому віці.

• Автокрісло можна встановлювати у положенні обличчям вперед з 5-точковими ременями безпеки після досягнення дитиною віку більше 15 місяців і зросту від 76 до 105 см.

• Якщо встановити систему фіксації дитини у максимальному положенні обличчям назад, то вона може не поміститися у всіх затверджених автомобілях. Переконайтеся, що всі можливі положення автокрісла (відкидання і регулювання підголівника) підходять для вашого автомобіля.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Щоразу після зміни нахилу автокрісла знову затягуйте ремінь безпеки автомобіля та переконайтеся, що автокрісло залишається надійно встановленим.

Для дитини від 100-150 см:

• Для дитини від 100-150 см:
Коли зріст вашої дитини становить від 100 до 150 см, її потрібно встановити за допомогою ременя безпеки автомобіля.

• Забороняється відкидати автомобільне крісло назад якщо у ролі засобу кріплення крісла вашої дитини використовується автомобільний ремінь безпеки.

Знаходження дитини в автокріслі Emerald B:

• Вкладка для новонароджених, яка входить у комплект автокрісла Emerald B, є невід'ємною частиною системи фіксації дитини зростом від 40 до 75 см. Вкладку можна виймати і знімати з неї чохол для прання або чищення, проте після цього її необхідно встановлювати на те ж саме місце; дозволяється використовувати лише оригінальну вкладку Maxi-Cosi Emerald B. Ця вкладка призначена виключно для дитячого автокрісла Emerald B.

• Вкладку для новонароджених потрібно ОБОВ'ЯЗКОВО використовувати для дітей зростом від 40-60 см. При досягненні дитиною зросту 60-75 см вкладку можна зняти, якщо вона вже не вміщається в автокрісло.

• Якщо зріст вашої більше 75 см, то вкладку треба зняти.

• Переконайтеся, що у проміжок між ременем та дитиною проходить не більше 1 пальця (1 см). Якщо проміжок становить більше 1 см, затягніть ремінь безпеки тугіше.

• Переконайтеся, що підголівник встановлено на правильній висоті.

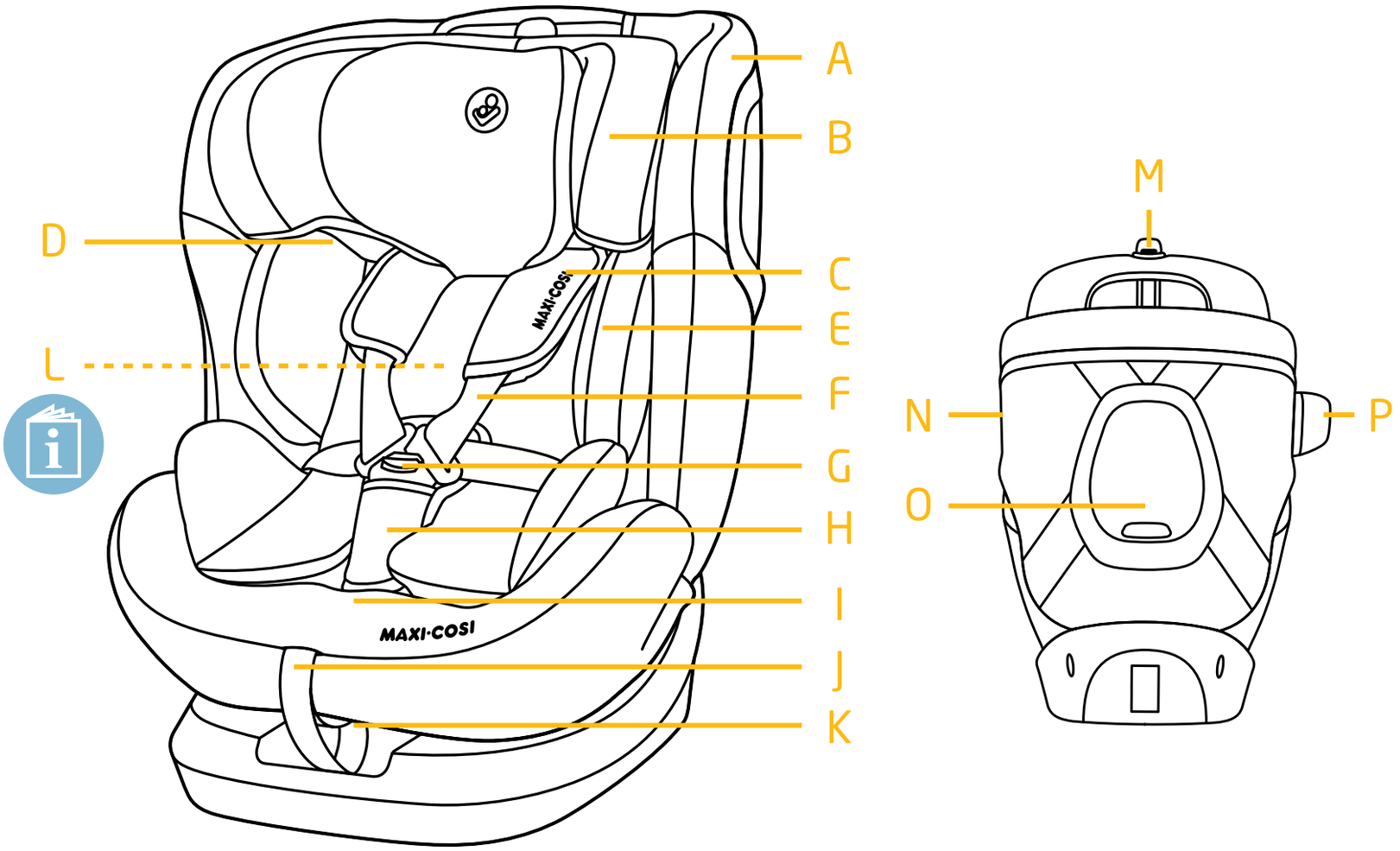
УВАГА:

• Заборонено регулювати положення автокрісла під час руху.
• При використанні Emerald B обличчям назад і з вкладкою для новонароджених обов'язково використовуйте максимальне положення відкидання крісла для дітей зростом до 75 см.
• Якщо автокрісло використовується у положенні обличчям назад на передньому сидінні, обов'язково слід вимкнути подушку безпеки пасажира. Ми рекомендуємо максимально відсунути сидіння автомобіля назад (Див. інструкцію з експлуатації вашого автомобіля).
• Для забезпечення додаткової безпеки у разі бічного зіткнення настійно рекомендується встановити автокрісло із захисним бампером SIP (Side Impact Protection — захист від бічного удару).
• **ВАЖЛИВО:** Завжди встановлюйте бампер захисту від бокового удару (SIP) з боку автокрісла, найближчого до дверей автомобіля, щоб забезпечити ефективний захист у разі бокового удару.

ДОГЛЯД

Чохол, кришку підголівника, підплічники і вкладку для новонароджених можна зняти і промити. Для заміни оббивки необхідно використовувати тільки оригінальні вироби Maxi-Cosi, оскільки вони є невід'ємною частиною механізму фіксації.

A - Üléshuzat
B - Állítható fejtámasz
C - Eltávolítható vállpárnák
D - Vállszíj nyílás
E - Újszülött-betét
F - 5-pontos hám
G - Hám rögzítőcsatja
H - Lábak közötti párna
I - Hám állítógombja
J - Hám állítószíja
K - Fogantyú fekvő helyzethez
L - A használati utasítás tárolórekesze
M - A fejtámasz állítókarja
N - G-CELL oldalvédelmi rendszer
O - ClimaFlow levegőszellőzés
P - Side Impact Protection (SIP) ütközőelemet



HU

BIZTONSÁG

• A(z) Emerald B kizárólag autóban történő használatra készült.
• A(z) Emerald B autósülést úgy terveztük, hogy annak intenzív használat esetén nagyjából 12 év az élettartama.
• A használati útmutatóban és a gyermekbiztonsági eszközön megjelölt helyeken kívül ne használjon egyéb teherviselő érintkezési pontot.

FIGYELMEZTETÉS:

• Ellenőrizze, hogy a gyerekülés megfelelően lett-e beszerelve.
• Ellenőrizze Gyermeke biztonsága érdekében fontos a jármű biztonsági övének megfelelő beállítása.
• Ellenőrizze A biztonsági övet a megfelelő jelölések/elhelyezési pontok mentén kell az ülésen rögzíteni. Kérjük, hogy olvassa el az autós ülés oldalán lévő címkét is.
• Ellenőrizze Soha ne helyezze fel a szíjat a bemutatottaktól eltérően.
• EllenőrizzeHa bizonytalan a rendszer megfelelő beszerelését vagy használatát illetően, lépjen kapcsolatba a gyerekülés forgalmazójával vagy gyártójával.

A(z) Emerald B autósülés használata az autóban:

• A termék megvásárlása előtt ellenőrizze, hogy az autósülés kompatibilis-e azzal a járművel, amelyikben azt használni kívánja.
• Vásárlás után szerelje be az ülést az autóba. Ha beszerelés közben probléma merül fel a jármű biztonsági övének hossza miatt, azonnal forduljon a forgalmazóhoz (még a használatba vétel előtt).
• Kizárólag menetiránnyal megegyező ülésen használja az autós ülést, ECE R16 vagy hasonló szabványnak megfelelő, automata vagy statikus, 3 pontos szíjjal rögzítve. NE használjon 2-pontos szíjat.
• Ha az autósülést menetiránnyal ellentétes helyzetben használja az első ülésen, akkor kötelező kikapcsolni az utasoldali légzsákot. Javasoljuk, hogy a jármű ülését tolja maximálisan hátra (Kérjük, olvassa el az autó kézikönyvét).
• Nyomja az Emerald B-t határozottan a gépjármű üléséhez, és húzza feszesre a vállövet úgy, hogy ne legyen holtjáték a gépjármű ülése és az Emerald B között.

40-105 cm-es gyermek számára:

• A(z) Maxi-Cosi Emerald B ülést 5 pontos biztonsági övvel kell használni, ha gyermeke hossza 40–105 cm, és súlya max. 21,5 kg.
• Az autós ülést a menetiránnyal ellentétes pozícióban kell használni a gyermek legalább 15 hónapos koráig (max. 75 cm-ig) a gyermek optimális biztonságának garantálása érdekében. A(z) Maxi-Cosi azt javasolja, hogy az ülést 105 cm-es testmagasságig (körülbelül 4 éves életkorig) a menetiránnyal ellentétes pozícióban használja. Ezáltal jelentősebb védelem biztosítható a gyermek fejének és nyakának, amelyek még mindig nagyon törékeny testrészek ebben az életkorban.

HU

• A(z) Emerald B ülést beszerelheti a menetiránnyal megegyező pozícióban, 5 pontos biztonsági övvel, ha a gyermeke hossza 76 cm és 105 cm között van, és 15 hónaposnál idősebb.
• Ha a gyermekbiztonsági eszköz maximális hátrafelé néző pozícióba van állítva, előfordulhat, hogy nem fér be valamennyi jóváhagyott járműbe. Kérjük, ellenőrizze, hogy az autósülés minden lehetséges pozícióban (hátradöntött pozíciók és a fejtámasz beállítása) befér az autójába.

FIGYELMEZTETÉS:

Minden alkalommal, amikor megdönti a gyermekülést, húzza meg újra a jármű biztonsági övét, és győződjön meg arról, hogy a gyermekülés továbbra is biztonságosan van rögzítve.

100-150 cm-es gyermek számára:

• Amikor gyermeke magassága 100–150 cm között van, a gyermeket a jármű biztonsági övével.
• Tilos az autósülést kitámasztani, ha gyermeke az autó biztonsági övét használja.

A gyermek elhelyezése a(z) Emerald B autós ülésben:

• A(z) Emerald B üléshez mellékelt újszülött-betét fontos szerepet játszik a 40–75 cm-es gyermekeknél az gyermekbiztonsági eszköz hatékonyságában. Eltávolítható, a huzatja pedig mosás céljából levehető, de fontos, hogy ismét visszakerüljön a helyére, és hogy kizárólag ezt a hivatalos Maxi-Cosi Emerald B újszülött-betétet használja. Ezt az újszülött-betétet kizárólag a(z) Emerald B üléshez szabad használni.
• 40-60 cm-es babának az újszülött betét KÖTELEZŐ. 60-75 cm-től választhatja a betét eltávolítását, ha gyermeke már nem fér el.
• Mindig távolítsa el az újszülött-betétet, ha gyermeke hossza nagyobb mint 75 cm.
• Bizonyosodjon meg arról, hogy az öv és a kisgyermek közé legfeljebb egy ujja fér be (1 cm). Ha a távolság több mint 1 cm, húzza meg jobban az övrendszer övét.
• Bizonyosodjon meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található.

FIGYELEM:

• Menet közben tilos igazítani az ülés pozícióján. Ha a(z) Emerald B terméket menetiránnyal ellentétes pozícióban, és a(z) újszülött-betéttel használja, legfeljebb 75 cm magasságú gyermek esetében kötelező teljesen hátradöntött helyzetben használni a terméket.
• Ha az autósülést menetiránnyal ellentétes helyzetben használja az első ülésen, akkor kötelező kikapcsolni az utasoldali légzsákot. Javasoljuk, hogy a jármű ülését tolja maximálisan hátra (Kérjük, olvassa el az autó kézikönyvét).
• Fokozottan ajánlott az autósülést SIP (Side Impact Protection – oldalirányú ütközés elleni védelem) ütközővel felszerelni, hogy oldalirányú ütközés esetén nagyobb biztonságot nyújtson.

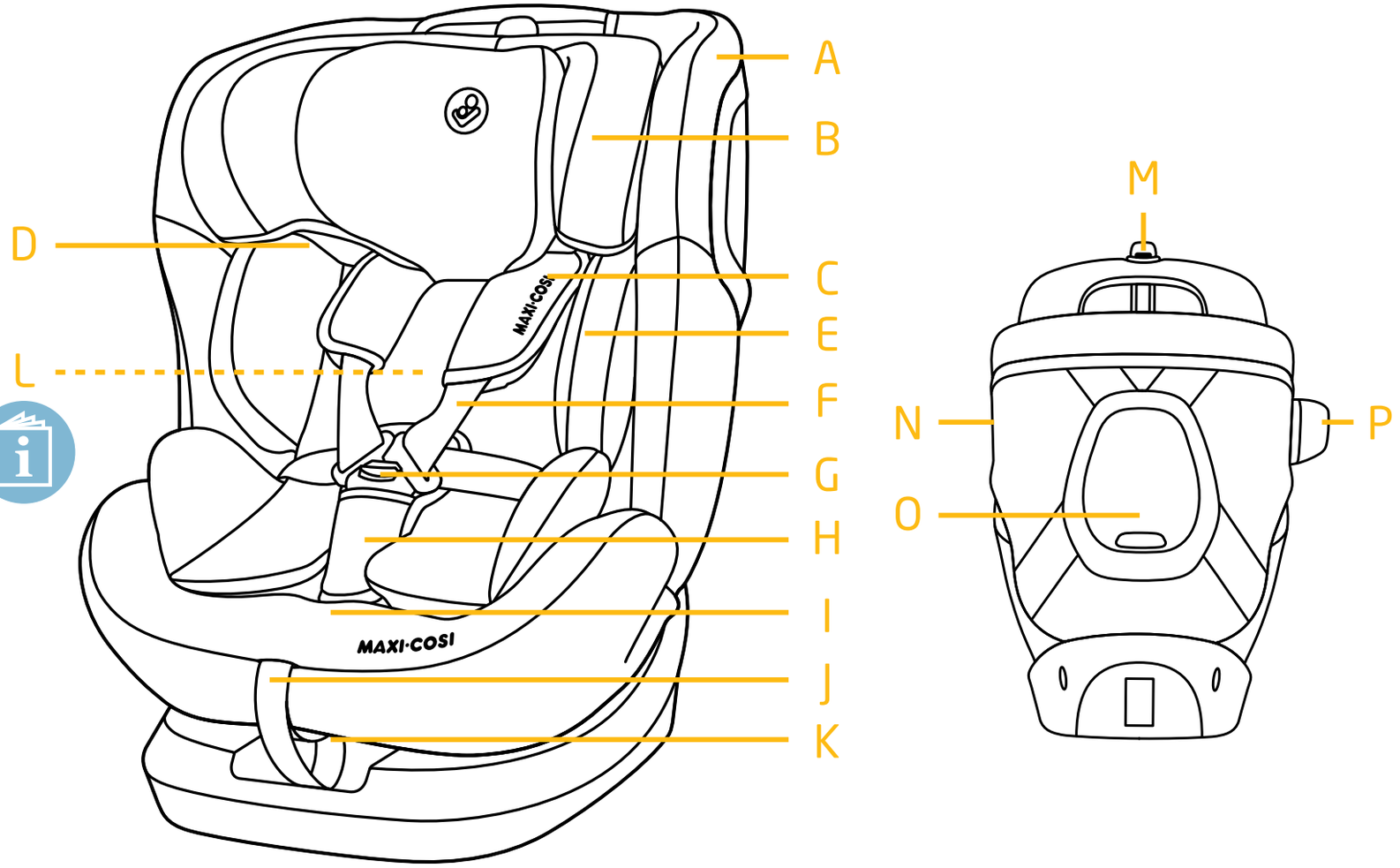
HU

• **FONTOS:** A hatékony oldalirányú ütközésvédelem érdekében a Side Impact Protection (SIP) ütközőelemet mindig a gyermekülés járműajtóhoz legközelebb eső oldalára szerelje fel.

KARBANTARTÁS

Mosáshoz a fejtámasz huzatja, a vállpárnák, valamint az újszülött-betét is eltávolítható. Ha a huzatot bármikor le kell venni, akkor csak hivatalos Maxi-Cosi huzatot használjon, mert ez jelentős mértékben hozzájárul a gyermek rögzítéséhez.

A - Prevleka sedeža
B - Nastavljiv naslon za glavo
C - Odstranljive ramenske blazinice
D - Reža za ramenski pas
E - Vložek za novorojenčke
F - 5-točkovni varnostni pas
G - Sponka za varnostni pas
H - Blazinica za mednožni del
I - Gumb za nastavitev varnostnega pasu
J - Trak za nastavitev varnostnega pasu
K - Ročica za nagib
L - Prostor za uporabniški priročnik
M - Ročica za nastavitev naslona za glavo
N - Sistem G-CELL za stransko zaščito
O - Prezračevanje ClimaFlow
P - Odbojnik za zaščito pri bočnem trku (SIP)



SL

VARNOST

• Emerald B je namenjen samo za uporabo v avtomobilu.
• Avtosedež Emerald B je bil razvit za intenzivno uporabo, ki lahko traja približno 12 let.
• Ne uporabljajte drugih nosilnih kontaktnih točk, ki niso opisane v navodilih in označene na zadrževalnem sistemu za otroke.

OPOZORILO:

• Preverite, ali je otroški sedež ustrezno nameščen.
• Ustrezna pritrditev varnostnega pasu vozila je pomembna za varnost vašega otroka.
• Varnostni pas vozila mora biti pritrjen vzdolž ustreznih oznak/točk za nastavitev položaja na sedežu. Preberite tudi vsebino nalepke ob strani otroškega sedeža.
• Varnostnega pasu vozila nikoli ne pritrjujte drugače, kot je prikazano.
• Če ste v dvomih glede pravilne montaže ali uporabe otroškega varnostnega sedeža, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

Avtosedež Emerald B v avtomobilu:

• Pred nakupom izdelka se prepričajte, da je avtosedež združljiv z vozilom, v katerem ga nameravate uporabljati.
• Po nakupu namestite sedež v vaše vozilo. Če naletite na kakršne koli težave z namestitvijo zaradi dolžine pasu avtomobilskega sedeža, se takoj obrnite na svojega distributerja.
• Avtosedež uporabljajte le na sedežu, ki je obrnjen v smer vožnje in ima avtomatski ali statičen 3-točkovni varnostni pas ter je homologiran v skladu s standardom ECE R16 ali podobnim standardom. NE uporabljajte dvotočkovnega pasu.
• Če avtosedež uporabljate v nasprotni smeri vožnje na prednjem sedežu, obvezno izključite sovoznikovo zračno blazino. Priporočamo, da avtomobilski sedež pomaknete čim bolj nazaj (prosimo, glejte priročnik z navodili za vaš avtomobil).
• Emerald B trdno potisnite ob sedež vozila in zategnite ramenski del varnostnega pasu, da med sedežem vozila in Emerald B ni zračnosti.

Za otroka od 40-105 cm:

• Avtosedež je treba uporabljati s 5-točkovnim pasom, če je otrok visok od 40 do 105 cm in težek največ 21,5 kg.
• Dojenčki se morajo voziti v nazaj obrnjenem otroškem avtosedežu do najmanj 15. meseca starosti (višina do 75 cm), kar zagotavlja optimalno varnost otroka. Maxi-Cosi priporoča, da nazaj obrnjen sedež uporabljate, dokler otrok ni visok 105 cm (do približno 4. leta starosti). To omogoča značilno izboljšanje zaščite glave in vrata dojenčka, ki sta v tej dobi še vedno dokaj krhka.
• Avtosedež lahko namestite v naprej obrnjen položaj s 5-točkovnim pasom, ko je vaš otrok visok od 76 cm do 105 cm in je starejši od 15 mesecev.

SL

• V maksimalnem položaju nasprotno smeri vožnje zadrževalni sistem za otroke morda ni združljiv z vsemi odobrenimi vozili. Preverite, ali vsi možni položaji avtosedeža (položaji nagiba in prilagoditve vzglavnika) ustrezajo vašem avtomobilu.

OPOZORILO:

Vsakič, ko nagnete otroški avtosedež, ponovno zategnite varnostni pas vozila in se prepričajte, da avtosedež ostane varno nameščen.

Za otroka od 100-150 cm:

• Ko je višina vašega otroka med 100 in 150 cm, mora biti nameščen z varnostnim pasom vozila.
• Če vaš otrok uporablja varnostni pas vozila, nagibanje avtomobilskega sedeža ni dovoljeno.

Vaš otrok v avtosedežu Emerald B:

• Vložek za novorojenčke, ki je priložen vašemu sedežu Emerald B, ima pomembno vlogo pri učinkovitosti zadrževalnega sistema za otroka, velikega med 40 in 75 cm. Lahko ga odstranite in prevleko snamete za pranje, vendar je bistvenega pomena, da ga nato znova namestite na ustrezno mesto. Uporabljajte le ta originalni vložek za novorojenčke Maxi-Cosi Emerald B. Vložek za novorojenčke je namenjen izključno za uporabo s sedežem Emerald B.
• Vložek za novorojenčka je OBVEZEN za dojenčke od 40-60 cm. Od 60-75 cm se lahko odločite za odstranitev vložka, če vaš otrok ni več ustrezne velikosti.
• Ko je otrok višji od 75 cm, vedno odstranite vložek.
• Prepričajte se, da med varnostni pas in otroka ne morete vstaviti več kot enega prsta (1 cm). Če je prostora več kot 1 cm, zategnite varnostni pas.
• Preverite, ali je naslon za glavo nastavljen na pravilno višino.

POZOR:

• Nastavljanje položaja sedeža med vožnjo je prepovedano.
• Če avtosedež Emerald B uporabljate obrnjen v nasprotni smeri vožnje skupaj z vložkom za novorojenčke, mora biti sedež za otroka, manjšega od 75 cm, obvezno nagnjen do konca nazaj.
• Če avtosedež uporabljate v nasprotni smeri vožnje na prednjem sedežu, obvezno izključite sovoznikovo zračno blazino. Priporočamo, da avtomobilski sedež pomaknete čim bolj nazaj (prosimo, glejte priročnik z navodili za vaš avtomobil).
• Za večjo varnost v primeru bočnega trka se zelo priporoča, da otroški avtosedež namestite s prednjim varovalom zaščite pred bočnim trkom (Side Impact Protection oz. SIP).
• **POMEMBNO:** Odbojnik za zaščito pri bočnem trku (SIP) vedno namestite na stran otroškega sedeža, ki je najbližje vratom vozila, da zagotovite učinkovito zaščito ob bočnem trku.

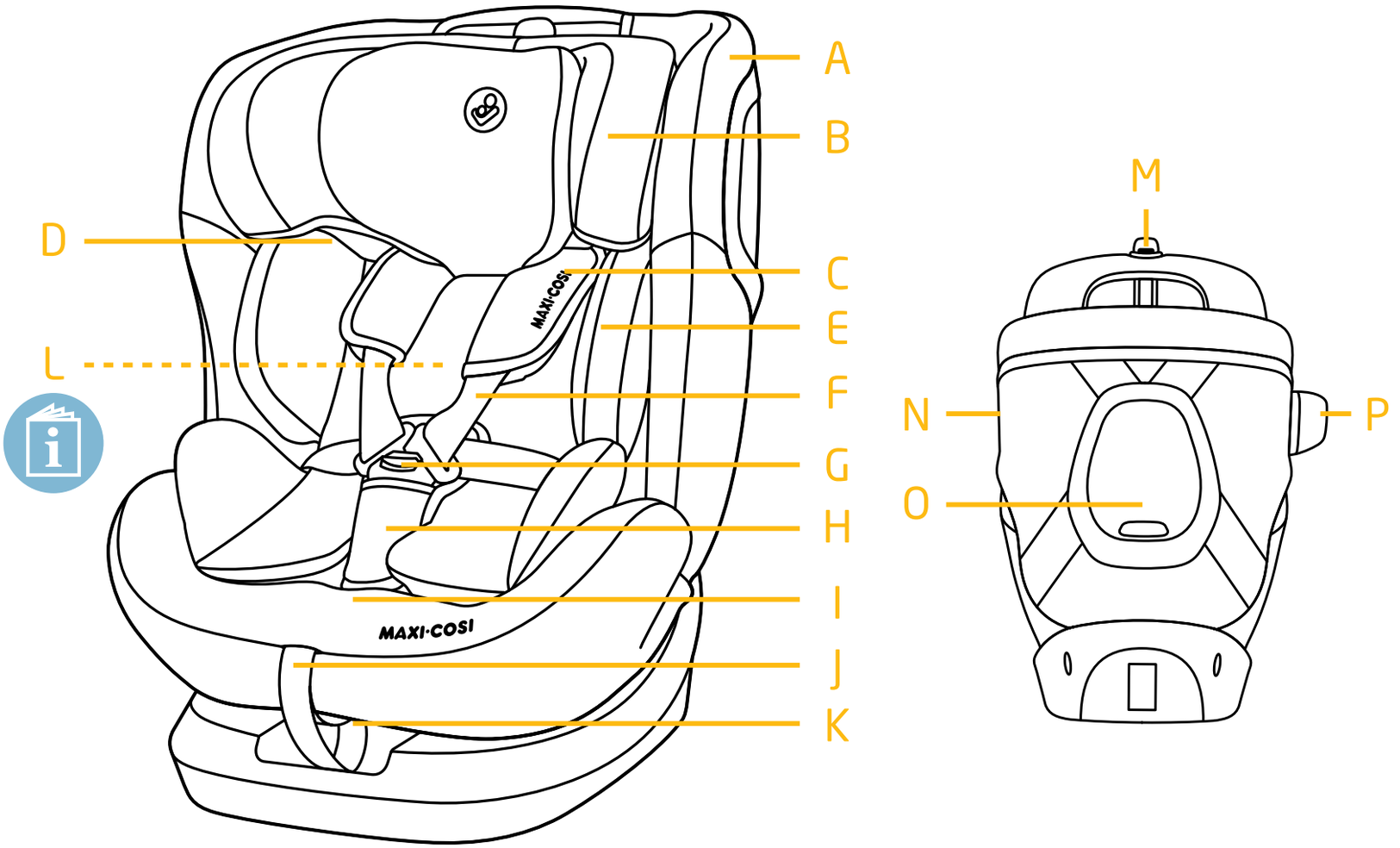
SL

NEGA

Prevleko, prevleko vzglavnika, ramenske podloge, mednožni del in vložek za novorojenčke lahko odstranite in operete. Če je treba prevleko kadar koli zamenjati, uporabite izključno prevleke uradne znamke Maxi-Cosi, ker tvori sestavni del učinkovitosti delovanja zadrževalnega sistema.

ET

A - Istmekate
B - Seadistatav peatugi
C - Eemaldatavad õlapadjad
D - Õlarihma soon
E - Vastsündinu jaoks mõeldud sisekate
F - 5-punkti kinnitusega traksvöö
G - Rihmapannal
H - Jalgevahe padi
I - Rihma reguleerimisnupp
J - Rihma reguleerimisklamber
K - Lamamisasendi käepide
L - Kasutusjuhendi panipaik
M - Peatoe reguleerimishoob
N - Külgmine kaitsesüsteem G-CELL
O - Ventilatsioon ClimaFlow Air
P - Külgkokkupõrkekaitse (SIP) põrkeraud



ET

OHUTUS

• Emerald B on mõeldud kasutamiseks ainult autos.
• Emerald B on välja töötatud intensiivseks kasutamiseks ligikaudu 12 aastaks.
• Ärge kasutage mingeid koormusele alluvaid kinnituspunkte peale nende, mida on kirjeldatud juhendis ja mis on turvatoolile märgitud.

HOIATUS!

• Kontrollige, et turvatool oleks õigesti paigaldatud.
• Lapse ohutuse tagamiseks on oluline sõiduki turvavöö õigesti kinnitada.
• Sõiduki turvavöö tuleb paigutada turvatoolil olevate märgistuste kohaselt ettenähtud kinnituspunktidesse. Lugege ka turvatooli küljel olevat silti.
• Sõiduki turvavööd ei tohi kunagi kinnitada ettenähtust teisiti.
• Kui teil tekib nõuetekohase paigalduse või kasutamise osas kahtlusi, soovitatakse kasutajal võtta ühendust lapse turvasüsteemi edasimüüja või tootjaga.

Turvatool Emerald B autos:

• Enne selle toote ostmist veenduge, et turvatool ühilduks selle sõidukiga, kus kavatsete seda kasutada.
• Pärast ostmist paigaldage iste autosse. Kui teil esineb paigaldamisel probleeme sõiduki turvavöö pikkuse tõttu, pöörduge kohe (enne kasutamist) edasimüüja poole.
• Kasutage turvatooli ainult näoga sõidusuunas olevatel istmetel, millel on automaatne või staatiline kolmepunktivöö, mis on kiidetud heaks standardi ECE R16 või samaväärse kohaselt. Ärge kasutage kahepunktivööd.
• Kui te kasutate turvatooli esiistmel seljaga sõidusuunas, tuleb turvapadi kindlasti välja lülitada. Soovitame sõiduki istme maksimaalselt taha lükata (vaadake oma auto kasutusjuhendit).
• Suruge Emerald B tugevalt vastu sõiduki istet ja tõmmake õlarihm pingule, nii et sõiduki istme ja Emerald B vahel ei oleks lõtku.

Lapsele vanuses 40-105 cm:

• Turvatooli tuleb kasutada 5-punkti kinnitusega traksvööga, kui lapse pikkus on 40–105 cm ja kehakaal kuni 21,5 kg.
• Turvatooli tuleb kasutada seljaga sõidu suunas vähemalt kuni 15 kuu vanuste (kuni 75 cm pikkuste) laste puhul, et tagada lapse optimaalne turvalisus. Maxi-Cosi soovitab kasutada turvatooli seljaga sõidusuunas kuni 105 cm pikkuste (umbes kuni 4-aastaste) laste puhul. See aitab märgatavalt paremini kaitsta imiku pead ja kaela, sest need kehaosad on selles eas veel väga õrnad.
• Võite paigaldada turvatooli näoga sõidusuunas kasutades 5-punkti kinnitusega traksvööd, kui teie lapse pikkus on 76–105 cm (või kui laps on vanem kui 15 kuud).
• Turvatooli paigaldamisel maksimaalsesse seljaga sõidusuunas asendisse ei pruugi see kõigisse heakskiidetud sõidukitesse mahtuda.

ET

Kontrollige, kas turvatooli sobib sõidukisse kõigis võimalikes asendites (lamamisasendid ja peatoe reguleerimine).

HOIATUS!

Iga kord, kui kallutate turvatooli, pingutage sõiduki turvavöö uuesti ja veenduge, et turvatool oleks endiselt kindlalt paigaldatud.

Lapsele vanuses 100-150 cm:

• Kui teie lapse pikkus on 100–150 cm, tuleb laps kinnitada sõiduki turvavööga.
• Turvatooli ei tohi panna lamavasse asendisse, kui laps kasutab sõiduki turvavööd.

Teie laps turvatoolis Emerald B:

• Teie Emerald B turvatooliga kaasas olev sisekate vastsündinu suurusele on väga tähtis kinnitussüsteemi osa, kui teie lapse pikkus on 40–75 cm. Selle võib eemaldada ja katte saab pesemiseks ära võtta, aga on väga oluline asetada see tagasi oma kohale ning kasutada ainult seda originaalsisekatet Maxi-Cosi Emerald B vastsündinule. See vastsündinule mõeldud sisekate on ette nähtud kasutamiseks ainult koos istmega Emerald B.
• Vastsündinu jaoks mõeldud siseosa on KOHUSTUSLIK 40–60 cm pikkusele imikule. Alates 60–75 cm pikkusest lapsest võite soovi korral siseosa eemaldada, kui see on lapse jaoks väike. Eemaldage kindlasti sisekate, kui lapse pikkus on üle 75 cm.
• Veenduge, et rakmete ja lapse vahele ei jääks vaba ruumi rohkem kui ühe sõrme jagu (1 cm). Kui ruumi on üle 1 cm, pingutage rakmeid.
• Jälgige, et peatugi oleks reguleeritud õigele kõrgusele.

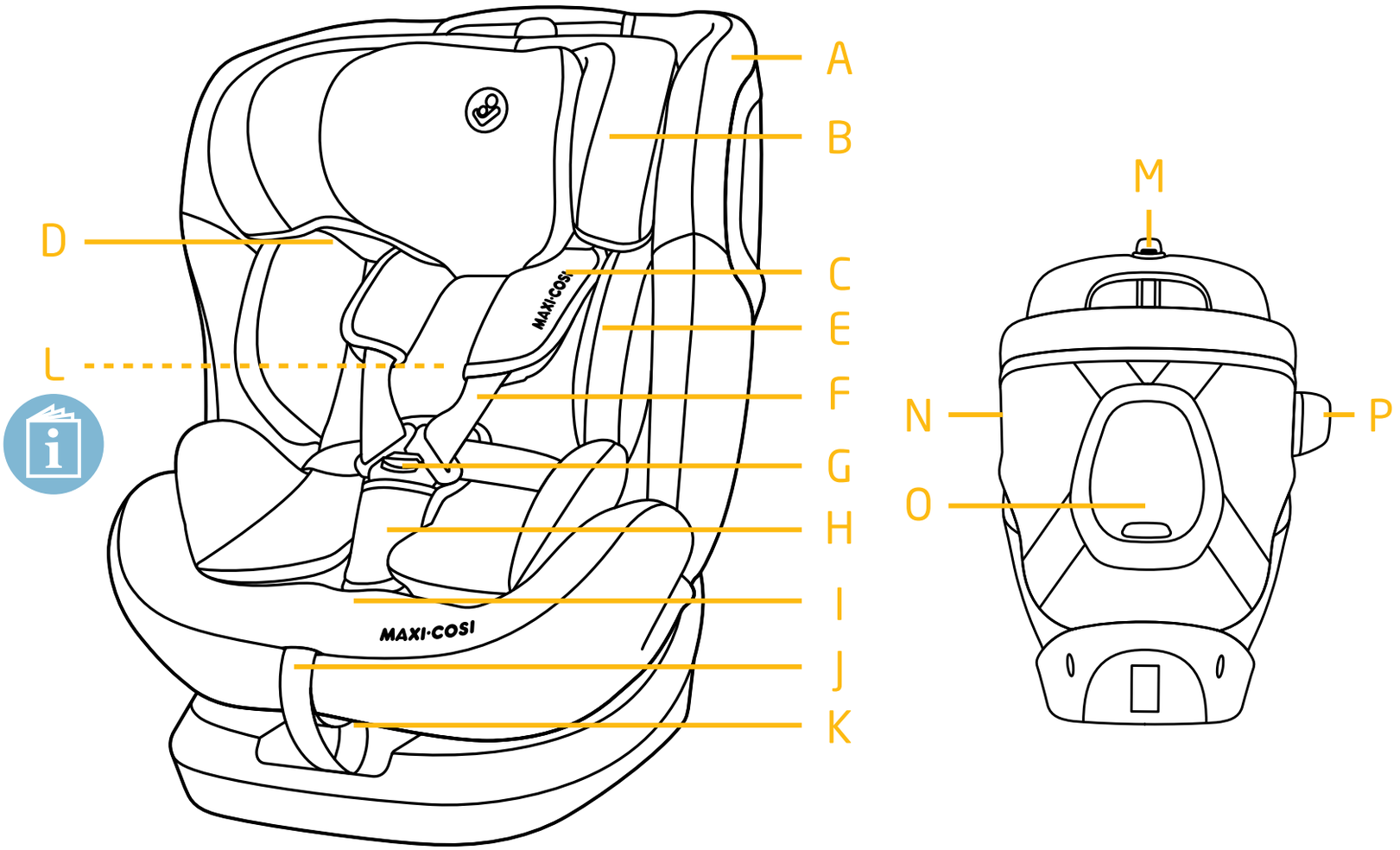
TÄHELEPANU:

• Turvatooli ei tohi sõidu ajal reguleerida.
• Kui kasutate Emerald B turvatooli seljaga sõidusuunas koos vastsündinule mõeldud siseosaga, on kuni 75 cm pikkuse lapse jaoks KOHUSTUSLIK kasutada maksimaalset lamamisasendit.
• Kui te kasutate turvatooli esiistmel seljaga sõidusuunas, tuleb turvapadi kindlasti välja lülitada. Soovitame sõiduki istme maksimaalselt taha lükata (vaadake oma auto kasutusjuhendit).
• Soovitame tungivalt paigaldada turvatooli koos SIP-külgkokkupõrkekaitsega (Side Impact Protection), et tagada parem kaitse külgkokkupõrke korral.
• TÄHTIS: Paigaldage külgkokkupõrkekaitse (SIP) põrkeraud alati turvatooli sellele küljele, mis asub sõiduki uksele kõige lähemal, et tagada tõhus kaitse külgkokkupõrke korral.

HOOLDUS

Katte, peatoe katte, õlapadjad, jalgevahe padja ja vastsündinule mõeldud sisekatte saab pesemiseks eemaldada. Kui kate tuleb ükskõik millal välja vahetada, kasutage ainult Maxi-Cosi originaalkatteid, sest need on turvatooli tähtsad osad.

A - Potah sedadla
B - Nastavitelná opěrka hlavy
C - Odnímatelné polstrování na ramenní pásy
D - Otvor pro ramenní pás
E - Vložka pro novorozence
F - 5bodový popruh
G - Spona popruhu
H - Rozkroková vycpávka
I - Tlačítko pro nastavení popruhu
J - Pásek pro nastavení popruhu
K - Rukojeť pro sklopení
L - Prostor na uložení návodu k použití
M - Rukojeť pro nastavení opěrky hlavy
N - Systém boční ochrany G-CELL
O - Ventilace ClimaFlow
P - Nárazník ochrany proti bočnímu nárazu (SIP)



CS

BEZPEČNOST

• Sedačka Emerald B je určena pouze pro použití v autech.
• Sedačka Emerald B byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 12 let.
• Nepoužívejte žádná jiná styčná místa přenášející zatížení než ta, které jsou popsána v pokynech a která jsou označena v dětském zádržném systému.

VAROVÁNÍ:

• Zkontrolujte, zda je dětská autosedačka správně nainstalována.
• Pro bezpečnost Vašeho dítěte je důležité správné uchycení bezpečnostního pásu vozidla.
• Bezpečnostní pás vozidla musí být uchycen podle příslušných značek / polohovacích bodů na sedadle. Přečtěte si prosím také štítek na boční straně sedadla.
• Nikdy neuchycujte bezpečnostní pás vozidla jiným než uvedeným způsobem.
• V případě jakýchkoli pochybností při připevňování nebo používání systému se obrat'te na prodejce nebo výrobce dětského zádržného systému.

Autosedačka Emerald B ve vozidle:

• Před zakoupením tohoto výrobku se ujistěte, že je autosedačka kompatibilní s vozidlem, ve kterém se má používat.
• Autosedačku připevněte do vozidla po jejím zakoupení. Pokud dojde při připevňování autosedačky důsledkem délky bezpečnostního pásu vozidla k jakýmkoli potížím, neprodleně se obrat'te na prodejce (před použitím).
• Dětskou autosedačku používejte pouze u sedadla, které směřuje ve směru jízdy a které je vybaveno automatickým nebo statickým tříbodovým bezpečnostním pásem, který byl schválen podle normy ECE R16, nebo obdobné normy. NEPOUŽÍVEJTE dvoubodový bezpečnostní pás.
• Pokud máte autosedačku na předním sedadle v poloze proti směru jízdy, je nutné deaktivovat airbag spolujezdce. Doporučujeme posunout sedadlo vozidla maximálně dozadu (viz návod k obsluze vašeho vozidla).
• Pevně přitlačte autosedačku Emerald B k sedadlu vozidla a utáhněte ramenní část pásu tak, aby mezi sedadlem vozidla a autosedačkou Emerald B nebyla žádná vůle.

Pro dítě od 40 do 105 cm:

• Autosedačku je třeba používat s 5bodovým popruhem, pokud je výška vašeho dítěte mezi 40 cm a 105 cm a hmotnost max. 21,5 kg.
• Autosedačka by se měla používat v poloze proti směru jízdy minimálně až do 15. měsíce věku dítěte (až do 75 cm), aby byla zajištěna optimální bezpečnost vašeho dítěte. Maxi-Cosi vám doporučuje používat sedačku obrácenou proti směru jízdy až do 105 cm (do věku přibližně 4 let). Tím znatelně zvýšíte ochranu hlavy a krku dítěte, které jsou v tomto věku stále velmi slabé.
• Autosedačku můžete nainstalovat v pozici ve směru jízdy s 5bodový popruhem, pokud je vaše dítě vysoké 76 až 105 cm a starší 15 měsíců.

• Je-li dětská sedačka nainstalována v maximální poloze proti směru jízdy, nemusí se vejít do všech schválených vozidel. Zkontrolujte, zda se autosedačka vejde do vašeho vozu ve všech možných polohách (sklopení a nastavení opěrky hlavy).

VAROVÁNÍ:

Pokaždé, když autosedačku sklopíte, znovu utáhněte bezpečnostní pás vozidla a ujistěte se, že autosedačka zůstává bezpečně nainstalována.

Pro dítě od 100 do 150 cm:

• Když je výška vašeho dítěte mezi 100 a 150 cm, musí být upevněno pomocí bezpečnostního pásu vozidla.
• Je zakázáno sklopit autosedačku, pokud je vaše dítě připoutáno bezpečnostním pásem.

Dítě v autosedačce Emerald B:

• Vložka pro novorozence dodávaná spolu s vaší autosedačkou Emerald B hraje důležitou roli v míře účinnosti sedačky, pokud vaše dítě měří od 40–75 cm. Vložku lze vyjmout a potah sundat a vyprat, ale je nutné, abyste ji opětovně umístili zpět na své místo a používali výhradně tuto oficiální vložku pro novorozence Maxi-Cosi Emerald B. Tato vložka pro novorozence je určena výlučně pro použití se sedačkou Emerald B.
• Novorozenecká vložka je POVINNÁ pro dítě od výšky 40 do 60 cm. Od 60 do 75 cm můžete vložku odstranit, pokud se do ní dítě již nevejde.
• Rovněž nezapomeňte vložku odstranit, pokud výška vaše dítěte překročí 75 cm.
• Ujistěte se, že mezera mezi popruhy a vašim dítětem není větší než jeden prst (1 cm). Pokud je mezera větší než 1 cm, popruhy dotáhněte.
• Ujistěte se, že je opěrka hlavy nastavena na správnou výšku.

UPOZORNĚNÍ:

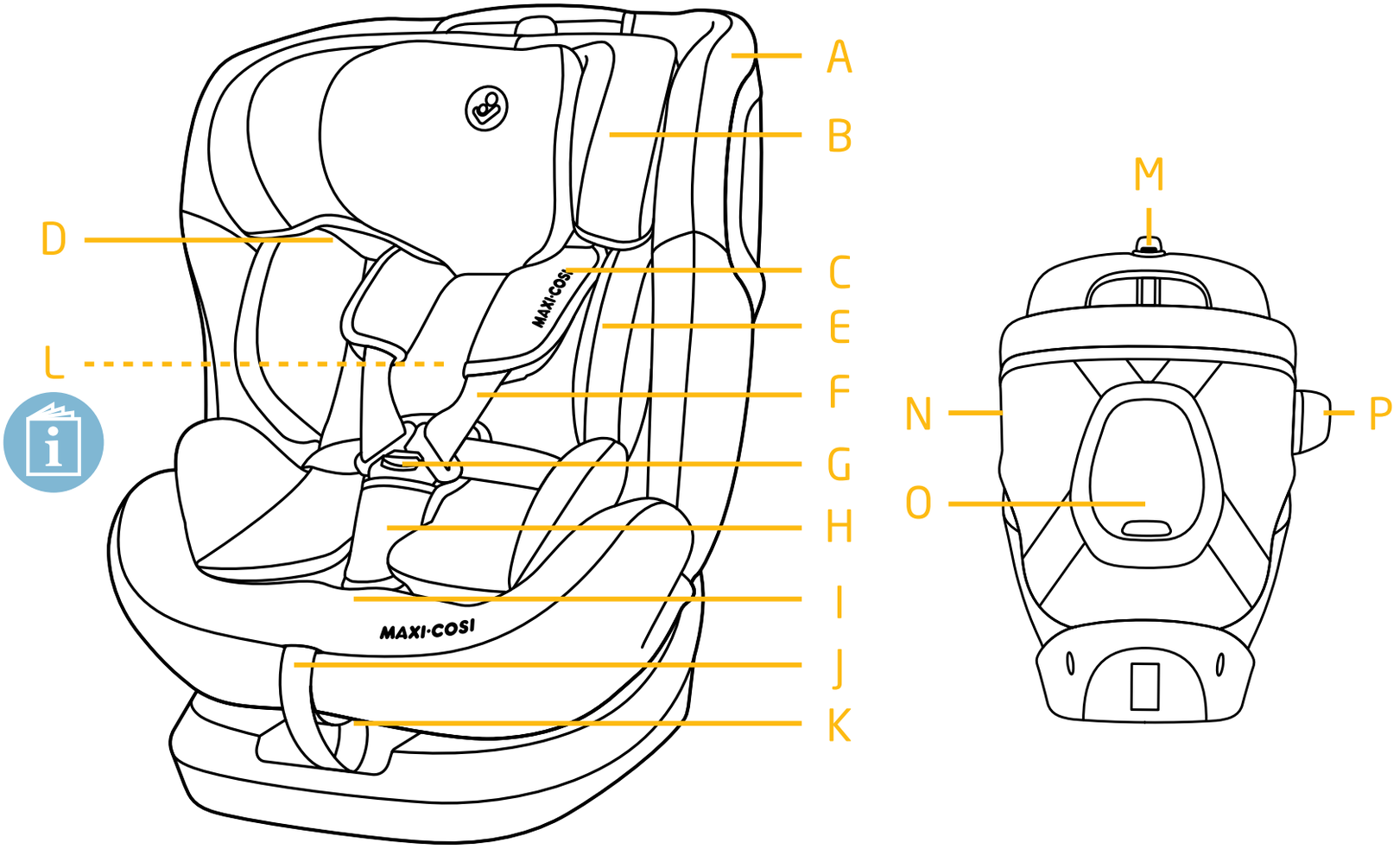
• Během jízdy je zakázáno polohu sedačky upravovat.
Pokud používáte Emerald B v poloze proti směru jízdy a s vložkou pro novorozence je pro dítě do75 cm nutné použít maximální polohu sklopení.
• Pokud máte autosedačku na předním sedadle v poloze proti směru jízdy, je nutné deaktivovat airbag spolujezdce. Doporučujeme posunout sedadlo vozidla maximálně dozadu (viz návod k obsluze vašeho vozidla).
• Důrazně doporučujeme instalovat autosedačku s nárazníkem SIP (Side Impact Protection), který poskytuje dodatečnou ochranu v případě bočního nárazu.
• **DŮLEŽITÉ:** Nárazník ochrany proti bočnímu nárazu (SIP) vždy instalujte na stranu autosedačky, která je nejblíže dveřím vozidla, aby byla zajištěna účinná ochrana při bočním nárazu.

CS

PÉČE

Potah, potah opěrky hlavy, ramenní vycpávky, rozkroková vycpávka a vložka pro novorozence se dají sundat a vyprat. Pokud bude kdykoli třeba potah vyměnit, nahraďte jej pouze oficiálním potahem Maxi-Cosi, jelikož potah tvoří nedílnou součást vlastností zádržného systému.

A - Κάλυμμα καθίσματος
B - Ρυθμιζόμενο υποστήριγμα για το κεφάλι
C - Αποσπώμενα μαξιλαράκια ώμων
D - Υποδοχή ζώνης για τους ώμους
E - Ένθετο μαξιλαράκι για βρέφη
F - Ζώνη 5 σημείων
G - Κούμπωμα ζώνης
H - Μαξιλαράκι για ανάμεσα στα πόδια
I - Κουμπί ρύθμισης ζώνης
J - Ιμάντας ρύθμισης ζώνης
K - Λαβή ανάκλισης
L - Θήκη φύλαξης οδηγιών χρήσης
M - Λαβή ρύθμισης στηρίγματος κεφαλιού
N - Σύστημα πλευρικής προστασίας G-CELL
O - Σύστημα εξαερισμού ClimaFlow
P - Προφυλακτήρα προστασίας από πλευρική σύγκρουση (SIP)



EL

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

• Το Emerald B προορίζεται για χρήση μόνο στο αυτοκίνητο.
• Το Emerald B έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 12 ετών.
• Μη χρησιμοποιείτε ανθεκτικά σημεία επαφής διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα πρόσδεσης παιδιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

• Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα έχει τοποθετηθεί σωστά.
• Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του παιδιού σας να εφαρμόσετε σωστά τη ζώνη του οχήματος.
• Η ζώνη του οχήματος πρέπει να στερεώνεται στα κατάλληλα σημάδια/σημεία τοποθέτησης στο κάθισμα. Διαβάζετε επίσης την ετικέτα που βρίσκεται στο πλάι του καθίσματος αυτοκινήτου.
• Μην τοποθετείτε ποτέ τη ζώνη του οχήματος με τρόπο διαφορετικό από εκείνον που παρουσιάζεται.
• Σε περίπτωση αμφιβολιών για τη σωστή εγκατάσταση ή χρήση του συστήματος, απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα λιανικής πώλησης του παιδικού καθίσματος.

Το καθισματάκι αυτοκινήτου Emerald B στο αυτοκίνητο:

• Πριν αγοράσετε το προϊόν αυτό, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για το αυτοκίνητο στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
• Μετά την αγορά, τοποθετήστε αμέσως το παιδικό κάθισμα στο όχημά σας. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα στην εγκατάστασή του εξαιτίας του μήκους της ζώνης ασφαλείας του οχήματος, επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό προμηθευτή.
• Χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός, εξοπλισμένα με αυτόματη ή στατική ζώνη 3 σημείων με βάση τον κανονισμό ECE R16 ή άλλους ανάλογους κανονισμούς. ΜΗ χρησιμοποιείτε ζώνη 2 σημείων.
• Εάν χρησιμοποιείτε το καθισματάκι αυτοκινήτου με προς τα πίσω προσανατολισμό, είναι υποχρεωτική η απενεργοποίηση του αερόσακου του καθίσματος του συνοδηγού. Συνιστούμε να μετακινείτε το κάθισμα του αυτοκινήτου όσο πιο πίσω γίνεται (Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σας).
• Πιέστε σταθερά το Emerald B προς το κάθισμα του οχήματος και τραβήξτε σφιχτά τον ιμάντα ώμου, ώστε να μην υπάρχει τζόγος μεταξύ του καθίσματος του οχήματος και του Emerald B.

Για ένα παιδί από 40-105 cm:

• Το Maxi-Cosi Emerald B θα πρέπει να χρησιμοποιείται με τη ζώνη 5 σημείων όταν το παιδί σας έχει ύψος από 40 έως 105 cm και το μέγιστο βάρος του είναι 21,5 κιλά.
• Το καθισματάκι αυτοκινήτου πρέπει να είναι στραμμένο προς τα πίσω μέχρι την ηλικία τουλάχιστον των 15 μηνών (έως 75 cm) για να εγγυάται τη βέλτιστη ασφάλεια του παιδιού σας.

EL

Η Maxi-Cosi συνιστά τη χρήση του καθίσματος με προσανατολισμό προς τα πίσω έως τα 105 cm (έως την ηλικία περίπου των 4 ετών). Αυξάνεται έτσι σημαντικά η προστασία του κεφαλιού και του αυχένα του νηπίου σας που στην προκειμένη ηλικία είναι ακόμα ιδιαιτέρως ευάλωτη.
• Μπορείτε να τοποθετήσετε το καθισματάκι αυτοκινήτου κατά τέτοιο τρόπο ώστε να είναι στραμμένο προς τα εμπρός με τη ζώνη 5 σημείων όταν το παιδί σας έχει ύψος από 76 έως 105 cm και είναι ηλικίας άνω των 15 μηνών.
• Όταν το σύστημα πρόσδεσης παιδιών έχει τοποθετηθεί στη μέγιστη θέση προσανατολισμού προς τα πίσω, μπορεί να μην ταιριάζει σε όλα τα εγκεκριμένα οχήματα. Ελέγξτε εάν είναι δυνατοί όλοι οι τρόποι τοποθέτησης του καθίσματος αυτοκινήτου σας (θέση ανάκλισης και υποστήριγμα κεφαλιού) στο αυτοκίνητό σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κάθε φορά που ανακλίνετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, σφίγγετε ξανά τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος και βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα παραμένει σωστά εγκατεστημένο.

Για ένα παιδί από 100-150 cm:

• Όταν το ύψος του παιδιού σας είναι μεταξύ 100 και 150 cm, πρέπει να εγκατασταθεί χρησιμοποιώντας τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος.
• Απαγορεύεται η ανάκλιση του καθίσματος αυτοκινήτου όταν το παιδί σας χρησιμοποιεί τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου.

Το παιδί σας στο Emerald B καθισματάκι αυτοκινήτου

• Το μαξιλαράκι για βρέφη που παρέχεται με το καθισματάκι Emerald B αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο της λειτουργίας συγκράτησης του παιδιού σας με ύψος από 40 έως 75 cm. Μπορείτε να το αφαιρέσετε και να βγάλετε το κάλυμμά του για πλύσιμο, αλλά πρέπει απαραιτήτως να το ξανατοποθετήσετε και να μη χρησιμοποιήσετε κανένα άλλο πέραν του γνήσιου μαξιλαριού για βρέφη Maxi-Cosi Emerald B. Το συγκεκριμένο μαξιλαράκι για βρέφη έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για το κάθισμα Emerald B.
• Το ένθετο μαξιλαράκι για βρέφη είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ για μωρά ύψους 40-60 cm. Για ύψος 60-75 cm μπορείτε να αφαιρέσετε το ένθετο μαξιλαράκι εάν δεν χωράει πλέον το παιδί σας σε αυτό.
• Φροντίζετε πάντα να αφαιρείτε το μαξιλαράκι για βρέφη όταν το ύψος του παιδιού σας υπερβαίνει τα 75 cm.
• Βεβαιωθείτε ότι το κενό ανάμεσα στις ζώνες και το παιδί σας είναι περίπου ένα δάκτυλο (1 cm). Εάν το κενό είναι μεγαλύτερο από 1 cm, σφίγξτε περισσότερο τις ζώνες.
• Βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα κεφαλιού έχει ρυθμιστεί στο σωστό ύψος.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

• Απαγορεύεται η ρύθμιση της θέσης του καθίσματος σε πορεία.

EL

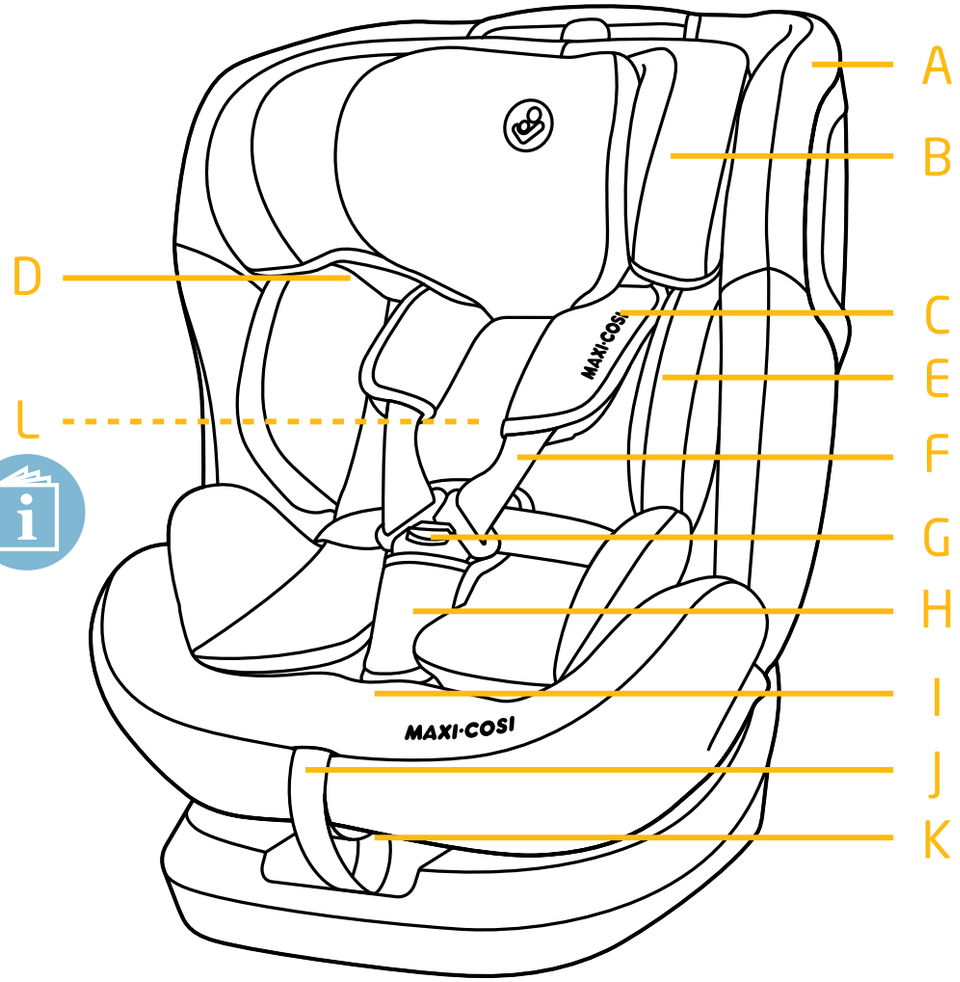
• Σε περίπτωση χρήσης του Emerald B στραμμένου προς τα πίσω σε συνδυασμό με το μαξιλαράκι για βρέφη για παιδιά ύψους έως και 75 cm είναι υποχρεωτική η ρύθμισή του στη μέγιστη θέση ανάκλισης.
• Εάν χρησιμοποιείτε το καθισματάκι αυτοκινήτου με προς τα πίσω προσανατολισμό, είναι υποχρεωτική η απενεργοποίηση του αερόσακου του καθίσματος του συνοδηγού. Συνιστούμε να μετακινείτε το κάθισμα του αυτοκινήτου όσο πιο πίσω γίνεται (Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σας).
• Συνιστάται ιδιαίτερα η τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος με τον προφυλακτήρα SIP (Side Impact Protection) για μεγαλύτερη ασφάλεια σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης.
• **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Τοποθετείτε πάντα τον προφυλακτήρα προστασίας από πλευρική σύγκρουση (SIP) στην πλευρά του παιδικού καθίσματος που βρίσκεται πιο κοντά στην πόρτα του οχήματος, ώστε να εξασφαλίζεται αποτελεσματική προστασία σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης.

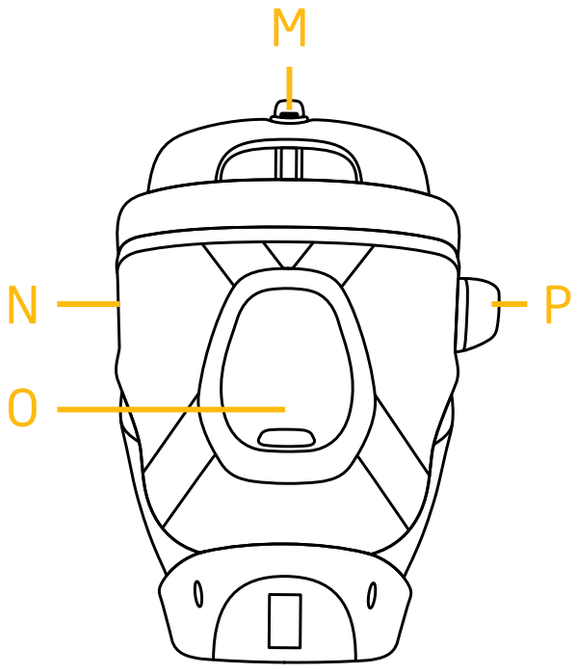
ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Το κάλυμμα, το κάλυμμα στηρίγματος κεφαλιού, τα μαξιλαράκια ώμων, το μαξιλαράκι για ανάμεσα στα πόδια και το μαξιλαράκι για βρέφη μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε το κάλυμμα οποιαδήποτε στιγμή, χρησιμοποιείτε μόνο τα επίσημα καλύμματα Maxi-Cosi, τα οποία παίζουν σημαντικό ρόλο στην απόδοση του συστήματος πρόσδεσης.

RO

A - Husă pentru scaun
B - Tetieră reglabilă
C - Manșoane detașabile pentru umăr
D - Fantă centură umăr
E - Inserție pentru nou-născuți
F - Ham în 5 puncte
G - Catarama hamului
H - Pernuța pentru zona genitală
I - Buton de reglare a hamului
J - Chingă reglare ham
K - Mâner de înclinare
L - Compartiment pentru manualul de utilizator
M - Mâner reglare tetieră
N - Sistem protecție laterală G-CELL
O - Ventilație ClimaFlow
P - Bara de protecție la impact lateral (SIP)





RO

SIGURANȚĂ

• Emerald B este destinat doar utilizării în autovehicule.
• Emerald B este dezvoltat pentru o utilizare intensă de aproximativ 12 ani.
• Nu utilizați niciun alt punct de contact autoportant decât cele descrise în instrucțiuni și marcate în sistemul de fixare a copilului.

AVERTISMENT:

• Asigurați-vă că scaunul auto este instalat corespunzător.
• Pentru siguranța copilului dvs., este important ca centura să fie fixată corect.
• Centura vehiculului trebuie fixată de-a lungul marcajelor/punctelor de poziționare corespunzătoare de pe scaun. Vă rugăm, de asemenea, să citiți eticheta de pe partea laterală a scaunului auto.
• Nu fixați niciodată centura altfel decât este indicat.
• În caz de nelămuriri privind instalarea sau utilizarea corectă a sistemului, este recomandat ca utilizatorul să contacteze distribuitorul sau producătorului sistemului.

Scaunul Emerald B în mașină:

• Înainte de a cumpăra acest produs, asigurați-vă că scaunul auto este compatibil cu vehiculul în care urmează să fie utilizat.
• După achiziționare, instalați scaunul în vehiculul dvs. Dacă întâmpinați orice problem de instalare din cauza lungimii centurii vehiculului, contactați-vă imediat distribuitorul (înainte de utilizare).
• Folosiți scaunul auto doar pentru scaune îndreptate spre partea din față, dotate cu centură automată sau statică cu fixare în 3 puncte, aprobată conform standardului ECE R16 sau similar. NU folosiți o centură cu fixare în 2 puncte.
• Dacă utilizați scaunul auto în poziția opusă sensului de mers pe scaunul din față, este obligatorie dezactivarea airbag-ului pasagerului. Vă recomandăm să dați scaunul vehiculului în spate la maxim (Vă rugăm să consultați manualul auto).
• Împingeți ferm scaunul Emerald B în bancheta vehiculului și strângeți partea de umăr a centurii, astfel încât să nu existe joc între bancheta vehiculului și Emerald B.

Pentru un copil de la 40-105 cm:

• Scaunul auto trebuie să fie utilizat cu un ham în 5 puncte, atunci când înălțimea copilului dvs. este cuprinsă între 40 cm și 105 cm și greutatea este de cel mult 21,5 kg.
• Scaunul auto trebuie utilizat în poziție opusă sensului de mers până la o vârstă de minim 15 luni (până la 75 cm) pentru a garanta o siguranță optimă a copilului. Maxi-Cosi vă recomandă utilizarea scaunului în poziția opusă sensului de mers până la 105 cm (aprox. până la 4 ani). Acest lucru ajută la îmbunătățirea semnificativă a protecției capului și gâtului copilului, care este încă foarte fragil la această vârstă.

RO

• Puteți instala scaunul auto în poziția sensului de mers cu un ham în 5 puncte atunci când copilul are între 76 cm și 105 cm lungime sau este mai mare de 15 luni.
• Atunci când sistemul de siguranță pentru copii este instalat în poziția maximă opusă sensului de mers, este posibil ca acesta să nu se potrivească în toate vehiculele omologate. Verificați dacă toate pozițiile posibile ale scaunului auto (pozițiile înclinate și reglarea tetierei) se potrivesc în mașina dumneavoastră.

AVERTISMENT:

De fiecare dată când înclinați scaunul auto pentru copii, strângeți din nou centura de siguranță a vehiculului și asigurați-vă că scaunul rămâne instalat în siguranță.

Pentru un copil de la 100-150 cm:

• Când înălțimea copilului dvs. este între 100 și 150 cm, acesta trebuie instalat folosind centura de siguranță a vehiculului.
• Este interzisă înclinarea scaunul vehiculului atunci când copilul dvs. utilizează centura de siguranță a vehiculului.

Copilul dvs. în scaunul auto Emerald B:

• Inserția inclusă în scaunul Emerald B joacă un rol important în eficiența sistemului de reținere pentru copilul dumneavoastră de 40-75 cm. Poate fi scoasă, iar învelitoarea poate fi dată jos pentru spălare, dar este foarte important s-o puneți la loc și să folosiți doar inserția pentru nou născuți Maxi-Cosi Emerald B. Această inserție pentru nou născuți poate fi folosită doar la scaunul Emerald B.
• Inserția pentru nou-născuți este OBLIGATORIE pentru bebeluși între 40 și 60 cm. În cazul în care copilul măsoară între 60 și 75 cm și nu mai încape în scaun, puteți alege să îndepărtați această inserție.
• Asigurați-vă întotdeauna că ați scos inserția după ce înălțimea copilului dvs. depășește 75 cm.
• Asigurați-vă că nu puteți introduce mai mult de un deget între hamuri și corpul copilului (1 cm). Dacă spațiul este mai mare de 1 cm, strângeți și mai mult cureaua hamului.
• Asigurați-vă că tetiera este reglată la înălțimea corespunzătoare.

ATENȚIE:

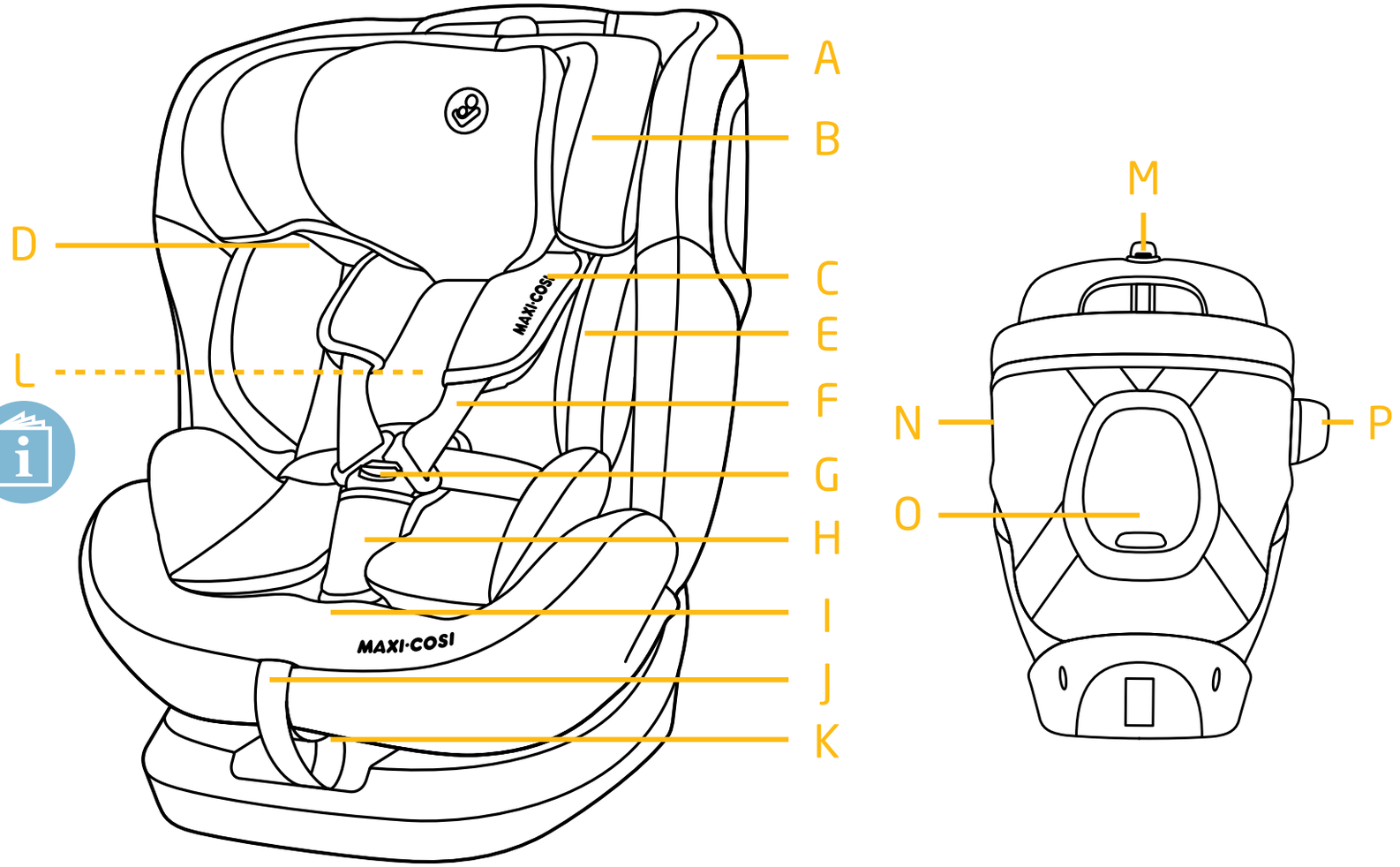
• Este interzisă reglarea poziției scaunului în timpul călătoriei.
• Atunci când se utilizează Emerald B în poziția opusă sensului de mers cu inserția pentru nou născuți: este obligatoriu să se utilizeze poziția maximă de înclinare pentru un copil de până la 75 cm.
• Dacă utilizați scaunul auto în poziția opusă sensului de mers pe scaunul din față, este obligatorie dezactivarea airbag-ului pasagerului. Vă recomandăm să dați scaunul vehiculului în spate la maxim (Vă rugăm să consultați manualul auto).

• Se recomandă cu tărie instalarea scaunului auto împreună cu bara de protecție SIP (Side Impact Protection) pentru o siguranță sporită în cazul unei coliziuni laterale.
• **IMPORTANT:** Montați întotdeauna bara de protecție la impact lateral (SIP) pe partea scaunului auto cea mai apropiată de portiera vehiculului, pentru a asigura o protecție eficientă în cazul unui impact lateral.

ÎNTREȚINERE

Husa, husa tetierei, suporturile pentru umăr, pernuța pentru zona genitală și inserția pentru nou născuți pot fi scoase pentru a fi spălate. Dacă husa trebuie înlocuită, utilizați doar o husă originală Maxi-Cosi deoarece reprezintă o parte integrată a sistemului de fixare pentru copii.

A - Sėdynės apmušalas
B - Reguliuojama galvos atrama
C - Nuimamos pečių pagalvėlės
D - Pečių juostos lizdas
E - Įklotas naujagimiui
F - 5 taškų saugos diržas
G - Diržo sagtis
H - Tarpukojo įklotas
I - Diržų reguliavimo mygtukas
J - Diržų reguliavimo juosta
K - Atlošimo rankena
L - Naudojimo vadovo laikymo skyrius
M - Galvos atramos reguliavimo rankena
N - „G-CELL“ šoninės apsaugos sistema
O - „ClimaFlow“ oro ventiliacija
P - Šoninio smūgio apsaugos (SIP) buferį



LT

SAUGUMAS

• Emerald B yra skirtas tik automobiliams.
• Emerald B yra sukurta intensyviam naudojimui maždaug 12 metų.
• Nenaudokite jokių laikančių taškų, išskyrus nurodytus instrukcijose ir pažymėtus vaiko apsaugos priemonėse.

ĮSPĖJIMAS:

• Įsitikinkite, kad vaiko kėdutė yra tinkamai pritvirtinta.
• Siekiant užtikrinti vaiko saugumą, svarbu, kad tinkamai naudotumėte transporto priemonės saugos diržą.
• Transporto priemonės saugos diržas turi laikyti vaiko kėdutę tam skirtose / atitinkamai pažymėtose vietose. Perskaitykite ant kėdutės šono esančią etiketę.
• Transporto priemonės saugos diržas turi būti naudojamas vien tik taip, kaip nurodyta.
• Jei kyla abejonių, kaip tinkamai tvirtinti arba naudoti sistemą, naudotojui patariama susisiekti su vaiko apsaugos įrenginio sistemos platintoju arba gamintoju.

Emerald B automobilinė sėdynė automobilyje:

• Prieš pirkdami šį gaminį, įsitikinkite, kad automobilinė sėdynė yra suderinama su transporto priemone, kurioje ji bus naudojama.
• Įsigiję pritvirtinkite kėdutę savo transporto priemonėje. Jei iškilo tvirtinimo problemų, nedelsiant susisiekite su savo platintoju (prieš naudodami).
• Naudokite automobilinę kėdutę, tik jei į priekį atsukta sėdynė turi automatinį arba statinį 3 taškų diržą, patvirtintą pagal ECE R16 arba panašų standartą. NENAUDOKITE 2 taškų diržo.
• Jei automobilinę kėdutę naudojate ant priekinės sėdynės į galą atsuktoje padėtyje, būtina išjungti keleivio oro pagalvę. Patariame maksimaliai atlošti automobilinę sėdynę atgal (žr. automobilio naudojimo instrukciją).
• Tvirtai prispauskite Emerald B prie automobilio sėdynės ir įtempkite peties diržą, kad tarp automobilio sėdynės ir Emerald B neliktų laisvumo.

Vaikui nuo 40-105 cm:

• Automobilinę kėdutę reikia naudoti su 5 taškų diržu, kai vaiko ūgis yra 40–105 cm., o svoris – ne daugiau kaip 21,5 kg.
• Automobilinė kėdutė turi būti naudojama atsukus į galą iki mažiausiai 15 mėnesių amžiaus (iki 75 cm. ūgio), kad būtų užtikrintas optimalus jūsų vaiko saugumas. Maxi-Cosi rekomenduoja naudoti kėdutę padėtyje atsukus į galą iki 105 cm ūgio (iki maždaug 4 metų amžiaus). Tai leidžia labai žymiai pagerinti kūdikio galvos ir kaklo apsaugą, kurie šiame amžiuje vis dar yra labai trapi.
• Automobilinę kėdutę galima įrengti į priekį nukreiptoje padėtyje, su 5 taškų diržais, kai vaiko ūgis yra nuo 76 cm iki 105 cm ir jis yra vyresnis nei 15 mėnesių.

LT

• Kai vaikų apsaugos sistema yra sumontuota maksimaliai atlošą atlenkus į galą, ji gali netikti visose patvirtintose transporto priemonėse. Patikrinkite, ar visos įmanomos automobilinės kėdutės padėtys (atlošimo padėtys ir galvos atramos reguliavimas) tinka jūsų automobiliui.

ĮSPĖJIMAS:

Kiekvieną kartą atlošę automobilinę vaiko kėdutę, iš naujo įtempkite transporto priemonės saugos diržą ir įsitikinkite, kad kėdutė išlieka saugiai pritvirtinta.

Vaikui nuo 100-150 cm:

• Kai jūsų vaiko ūgis yra tarp 100 ir 150 cm, vaiką reikia pritvirtinti naudojant transporto priemonės saugos diržą.
• Draudžiama atlošti automobilio sėdynę, kai vaikas naudoja transporto priemonės saugos diržą,

Jūsų vaikas Emerald B automobilinėje kėdutėje:

• Naujagimio įdėklas, pateikiamas su jūsų Emerald B kėdute, yra neatsiejama jūsų vaiko nuo 40 iki 75 cm ūgio apsaugos sistemos efektyvumo dalis. Jį ir užvalkalą galima nuimti išskalbti, tačiau labai svarbu vėl uždėti ten, kur priklauso ir naudoti tik šį oficialų Maxi-Cosi Emerald B naujagimio įdėklą. Šis naujagimio įdėklas skirtas naudoti tik su Emerald B kėdute.
• Naujagimio įdėklas PRIVALOMAS 40–60 cm kūdikiui. Nuo 60–75 cm dydžio galite nuspręsti išimti įdėklą, jei jūsų vaikui jis nebetinka.
• Išimkite įdėklą, kai jūsų vaikas aukštesnis nei 75 cm.
• Įsitikinkite, kad tarp diržų ir vaiko galite įkišti ne daugiau kaip vieną pirštą (1 cm). Jei yra daugiau nei 1 cm vietos, labiau priveržkite apsaugos sistemos diržą.
• Įsitikinkite, kad pagalvėlė yra tinkamame aukštyje.

DĖMESIO:

• Keliaujant kėdutės padėtį reguliuoti draudžiama.
• Naudojant Emerald B apgręžtoje padėtyje su naujagimio įdėklu, vaikui iki 75 cm ūgio privaloma rinktis maksimalią atlošimo padėtį.
• Jei automobilinę kėdutę naudojate ant priekinės sėdynės į galą atsuktoje padėtyje, būtina išjungti keleivio oro pagalvę. Patariame maksimaliai atlošti automobilinę sėdynę atgal (žr. automobilio naudojimo instrukciją).
• Siekiant užtikrinti didesnį saugumą šoninio susidūrimo atveju, labai rekomenduojama naudoti automobilinę kėdutę su SIP (šoninio smūgio apsaugomis).
• SVARBU: Visada pritvirtinkite šoninio smūgio apsaugos (SIP) buferį automobilinės kėdutės pusėje, esančioje arčiausiai transporto priemonės durų, kad būtų užtikrinta veiksminga apsauga šoninio smūgio atveju.

LT

PRIEŽIŪRA

Užvalkalą, galvos atramos užvalkalą, pečių pagalvėles, tarpkojo įdėklą ir naujagimio įdėklą galima nuimti ir išskalbti. Jei apmušalą bet kada reikia pakeisti, naudokite tik oficialius Maxi-Cosi apmušalus, nes jie yra neatskiriama apsaugos sistemos eksploatavimo dalis.

לילד שגובהו מ 100 ס"מ ועד 150 ס"מ
• כאשר אורך ילדכם הוא בין 100 ל-150 ס"מ, יש לאבטח את הילד באמצעות חגורת הבטיחות של הרכב וללא.
• אסור להשכיב את מושב הבטיחות כאשר ילדך רתום בחגורת הבטיחות של הרכב.

ילדך במושב הבטיחות Emerald B
• הרפידה לתינוק הכלולה במושב הבטיחות Emerald B מהווה חלק אינטגרלי בבטיחות מערכת הריסון לילדך בגובה שבין 40-75 ס"מ. הרפידה ניתנת להסרה וניתן לכבס אותה. חובה להחזירה בחזרה למקומה. יש להשתמש אך ורק ברפידה זו כיוון שהיא פותחה במיוחד להתאים למושב הבטיחות Emerald B.
• חובה להשתמש ברפידת התינוק כאשר גובהו 40-60 ס"מ. כאשר גובהו 60-75 ס"מ ניתן להסיר את הרפידה אם היא אינה מתאימה לילד.
• יש לוודא הסרה של רפידת התינוק כאשר גובהו של הילד הוא מעל 75 ס"מ
• יש לוודא שאי אפשר להכניס יותר מאצבע אחת בין הרתמה לבין הילד (1 ס"מ). אם המרווח גדול מ - 1ס"מ הדקו את חגורת הרתמה יותר.
• וודאו שמשענת הראש מותאמת לגבוה הנכון.

שימו לב:
• אסור לכוון את מושב הבטיחות בזמן נסיעה
• כאשר משתמשים במושב הבטיחות Emerald 360 Pro במצב הפונה לאחור, חובה להשתמש במצב השכיבה המקסימלי עבור ילד שגובהו עד 75 ס"מ.
• אם משתמשים במושב הבטיחות על גבי מושב הקדמי של הרכב, חובה לנטרל את פתיחת כרית הרכב למושב. מומלץ להזיז את מושב הרכב לאחור ככל האפר (עיינו במדריך הרכב).
• מומלץ מאוד להתקין את מושב הרכב עם פגוש הגנה מפני פגיעות צד (SIP), לטובת בטיחות אקטיבית במקרה של התנגשות צידית.
• **חשוב:** יש להתקין תמיד את פגוש ההגנה מפני פגיעת צד (SIP) בצד של מושב הבטיחות הקרוב ביותר לדלת הרכב, כדי להבטיח הגנה יעילה במקרה של פגיעת צד.

טיפול ותחזוקה
ניתן להסיר את כיסוי המושב, כיסוי משענת הראש, רפידות הכתפיים, רפידת המפשעה והרפידה לתינוק על מנת לכבס אותם. אם יש צורך להחליף את הכיסוי, השתמשו רק בכיסויים הרשמיים של Maxi-Cosi מכיוון שהם מהווים חלק אינטגרלי מביצועי הריסון.

HE

בטיחות

• מושב הבטיחות Emerald B מיועד לשימוש ברכב בלבד
• מושב הבטיחות Emerald B מיועד לשימוש רציף של 12 שנים.
• אין להשתמש בשום נקודת מגע נושאת עומס מלבד אלו המתוארות בהוראות ומסומנות במושב הבטיחות.

אזהרות:

• יש לוודא שמושב הבטיחות מותקן כהלכה. כדי לשמור על בטיחות הילד יש להתקין את החגורה בצורה נכונה.
• חגורת הבטיחות צריכה להיות מעוגנת לנקודות הסימון/המיקום המתאימות במושב. חשוב גם לקרוא את התווית שנמצאת בצד המושב לרכב.
• לעולם אין להתקין את החגורה בצורה שונה מהמתואר.
• אם יש ספק לגבי צורת ההתקנה הנכונה או לגבי השימוש במערכת, על המשתמש לפנות למפיץ או ליצרן של מושב הבטיחות לילד.

מושב הבטיחות Emerald B ברכב

• לפני רכישת מוצר זה יש לוודא שמושב הבטיחות תואם לרכב בו הוא מיועד לשמש
לאחר הרכישה, התקן את המושב ברכב. אם יש בעיות במהלך ההתקנה בשל האורך של חגורת הבטיחות ברכב, פנה מיד למפיץ (לפני השימוש).
• יש להשתמש במושב הבטיחות רק על מושב רכב שפונה קדימה ומצויד בחגורה אוטומטית או סטטית בעלת 3 נקודות עיגון אשר אושרה בכפוף לתקן ECE R16 או לתקן דומה. אין להשתמש בחגורה בעלת 2 נקודות עיגון.

• אם משתמשים במושב הבטיחות במנח עם הפנים לאחור במושב הקדמי, חובה לנטרל את כרית האוויר של הנוסע. מומלץ להזיז את מושב הרכב לאחור עד למצב המרבי (אנא עיינו במדריך הרכב שלכם).
• דחפו את ה-Emerald B בחוזקה לתוך ספסל הרכב ומשכו את חגורת הכתף בחוזקה כך שלא יהיה מרווח בין ספסל הרכב ל-Emerald B.

לילד שגובהו מ 40 ס"מ ועד 150 ס"מ

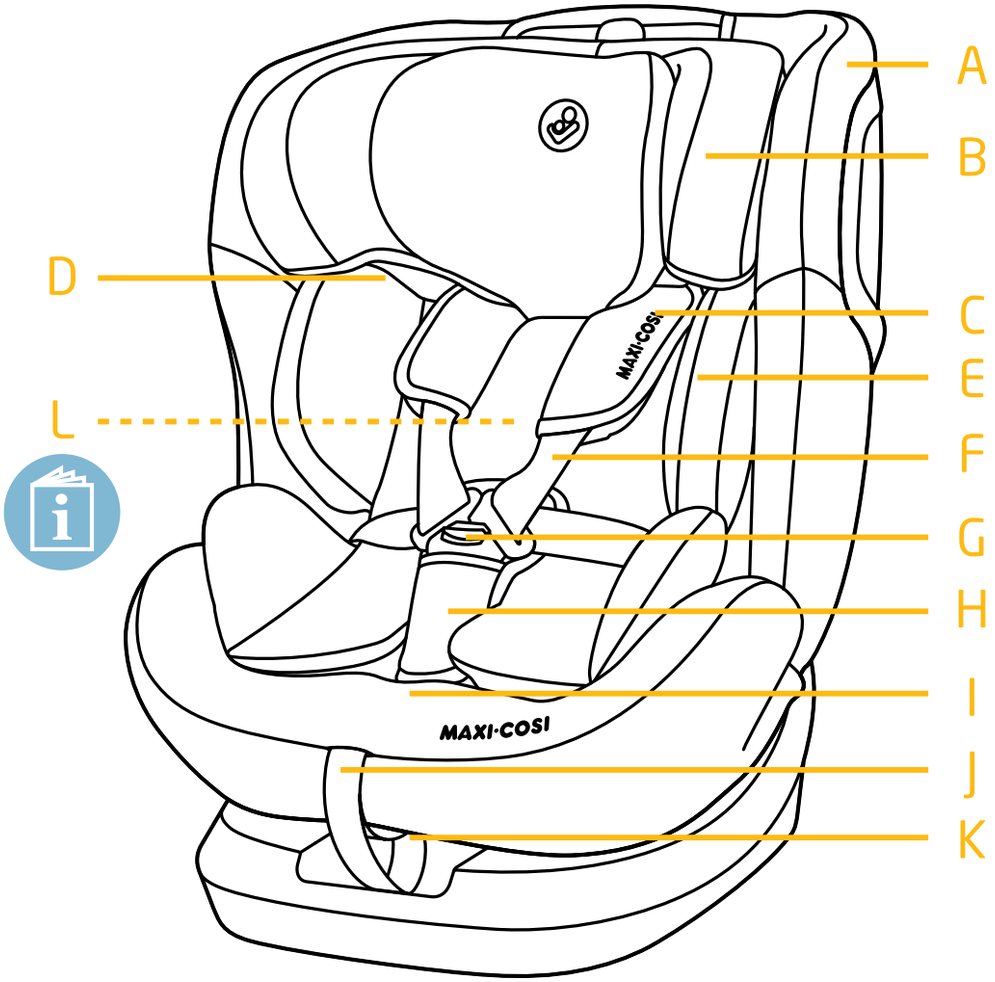
• יש להשתמש במושב הבטיחות עם מערכת הריסון 5 נקודות עיגון כאשר גובה ילדך הוא בין 40-105 ס"מ ומשקלו המקסימלי הוא 21,5 ק"ג
• השימוש במושב הבטיחות במצב הפונה לאחור יעשה עד לגיל מניימום של 15 חודשים (ועד 75 ס"מ) כדי להבטיח בטיחות אופטימלית לילדכם. מקסי-קוסי ממליצה להשתמש במושב במצב הפונה לאחור עד 105 ס"מ (עד גיל 4 בערך). זה מאפשר שיפור הגנה לראש וצוואר התינוק, שעדיין עדין ורגיש מאוד בגיל זה, באופן משמעותי מאוד.
• אפשר להתקין את מושב הבטיחות במצב הפונה קדימה עם מערכת הריסון 5 נקודות עיגון כאשר גובה ילדך הוא בין 76-105 ס"מ וגילו מעל 15 חודשים.
• כאשר מושב הבטיחות לילדים מותקן במצב הפונה לאחור במידה המרבית, ייתכן שהוא לא יתאים לכל כלי הרכב שאושרו. יש לבדוק שכל המצבים האפשריים של מושב הבטיחות (מצבי שכיבה והתאמת משענת הראש) מתאימים למכונית שברשותכם.

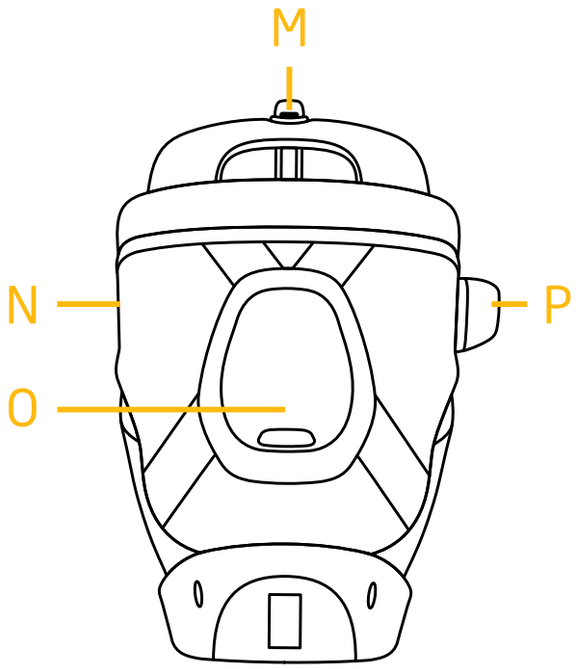
אזהרות:

בכל פעם שאתם משכיבים את מושב הבטיחות, הדקו שוב את חגורת הבטיחות של הרכב וודאו שמושב הבטיחות נשאר מותקן בצורה בטוחה.

A - כיסוי המושב
B - משענת ראש מתכווננת
C - רפידות נשלפות לכתפיים
D - מכווני חגורת כתף
E - רפידה לתינוק
F - רתמת 5 נקודות
G - אבזם הרתמה
H - רפידת המפשעה

I - כפתור מכוון רתמה
J - רצועה למכוון רתמה
K - ידית למצב שכיבה
L - תא אחסון למדריך למשתמש
M - ידית לכוונון משענת הראש
N - רפידות ספיגה נגד חבטה צידית G CELL
O - פתחי אוורור ClimaFlow Air
P - פגוש ההגנה מפני פגיעת צד (SIP)





للأطفال بطول من 100 إلى 150 سم:
• عندما يتراوح طول طفلك بين 100 و150 سم، يجب تثبيت الطفل باستخدام حزام الأمان الخاص بالمركبة.
• يُحظر إمالة مقعد السيارة للخلف عندما يستخدم طفلك حزام أمان المركبة.

وضع طفلك في مقعد السيارة Emerald B
• إن البطانة المخصصة لحديثي الولادة، والموجودة في مقعد Emerald B، تلعب دورًا أساسيًا لتحقيق الكفاءة في نظام مانع الحركة المخصص لطفلك الذي يتراوح طوله بين 40 و75 سم. ويمكن خلعها ونزع الغطاء للغسل، ولكن يجدر الاهتمام الشديد بإرجاعها لموضعها مرةً أخرى، مع التقيد باستخدام هذه البطانة بالتحديد المخصصة لحديثي الولادة، والرسمية لمقعد Maxi-Cosi Emerald B. يقتصر استخدام هذه البطانة المخصصة لحديثي الولادة على مقعد Emerald B.
• تعتبر البطانة المخصصة لحديثي الولادة إجبارية للأطفال بطول من 40 إلى 60 سم. أما بطول من 60 إلى 75 سم، فيمكنك اختيار إزالة البطانة إذا لم تعد تناسب طفلك.
• يُرجى التأكد دائمًا من خلع البطانة عندما يكون طول طفلك أكثر من 75 سم.
• تأكد من أن المسافة بين طفلك والأحزمة لا تزيد عن مساحة تسمح بإدخال إصبع واحد فقط (1 سم). إذا زادت المسافة عن 1
• سم، فقم بتضييق الحزام أكثر مما كان عليه.
• تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.

تنبيه:
• يُحظر ضبط وضعية المقعد أثناء التحرك بالسيارة.
• عند استخدام Emerald B في وضعية المواجهة للخلف، مع بطانة حديثي الولادة، فمن الإجباري استخدام وضع الإمالة القصوى للطفل الذي يصل طوله إلى 75 سم.
• إذا كنت تستخدم مقعد السيارة في وضعية المواجهة للخلف على المقعد الأمامي، فمن الضروري إلغاء تفعيل الوسادة الهوائية للراكب. نحن نوصي بتحريك مقعد المركبة للخلف إلى أقصى حد ممكن (يُرجى الرجوع إلى دليل السيارة لديك).
• يُنصح بشدة بتركيب مقعد السيارة مع مصد SIP (الحماية من الصدمات الجانبية) لضمان مزيد من الأمان في حال وقوع تصادم جانبي.
• **هام:** ثبّت دائمًا مصدّ الحماية من الصدمات الجانبية (SIP) على جانب مقعد السيارة الأقرب إلى باب المركبة لضمان حماية فعّالة في حال وقوع صدمة جانبية.

العناية بالمنتج
يمكن خلع الغطاء، وغطاء مسند الرأس، ووسائد الكتف، ووسادة ما بين الفخذين، وبطانة حديثي الولادة، ليتم غسلها. وإذا استلزم الأمر استبدال الغطاء في أي وقت، فما عليك سوى استخدام الأغطية المعتمدة من Maxi-Cosi نظرًا لأنها جزء لا يتجزأ من أداء نظام مانع حركة الطفل.

AR

الأمان

• إن Emerald B مخصص للاستخدام في السيارة فقط.
لقد تم تطوير Emerald B ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يصل إلى حوالي 12 سنة.
• لا تقم باستخدام أية نقاط اتصال لدعم الحمل غير تلك المذكورة
• في الإرشادات، والمحددة في نظام مانع حركة الطفل.

تحذير:

• تحقق من تركيب مقعد الطفل بصورة صحيحة.
• من المهم للحفاظ على سلامة طفلك تثبيت حزام المركبة بصورة صحيحة.
• ينبغي تثبيت حزام المركبة على طول العلامات/نقاط ضبط الموضع الملائمة الموجودة على المقعد. يُرجى كذلك قراءة الملصق الموجود على جانب مقعد السيارة.
• لا تقم أبدًا بتثبيت حزام المركبة بأية طريقة أخرى مخالفة لما هو موضح.
• إذا كانت لديك أي شكوك حول طريقة التركيب أو الاستخدام الصحيحة للنظام، فنحن نوصي المستخدم بالاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة لنظام جهاز تأمين الطفل.

مقعد Emerald B في السيارة:

• تأكد قبل شراء هذا المنتج من توافق مقعد السيارة مع المركبة التي سيتم استخدامه بها.
• بعد شراء المقعد، قم بتركيبه في مركبتك الخاصة. إذا واجهتك أية مشكلات تتعلق بعملية التركيب نظرًا لطول حزام مقعد المركبة، فاتصل بالموزع الذي تتعامل معه على الفور) قبل استخدام المنتج(
• لا تستخدم مقعد السيارة إلا على المقعد المواجه للجزء الأمامي فقط، والمجهز بحزام ثلاثي النقاط آلي أو ثابت، والذي تمت الموافقة عليه وفقًا لمعيار ECE R16، أو ما شابهه. لا تستخدم حزام ثنائي النقاط.

• إذا كنت تستخدم مقعد السيارة في وضعية المواجهة للخلف على المقعد الأمامي، فمن الضروري إلغاء تفعيل الوسادة الهوائية للراكب. نحن نوصي بتحريك مقعد المركبة للخلف إلى أقصى حد ممكن (يُرجى الرجوع إلى دليل السيارة لديك).
• ادفع مقعد Emerald B بإحكام باتجاه مقعد السيارة، وشد حزام الكتف بحيث لا توجد أي حركة بين مقعد السيارة وEmerald B.

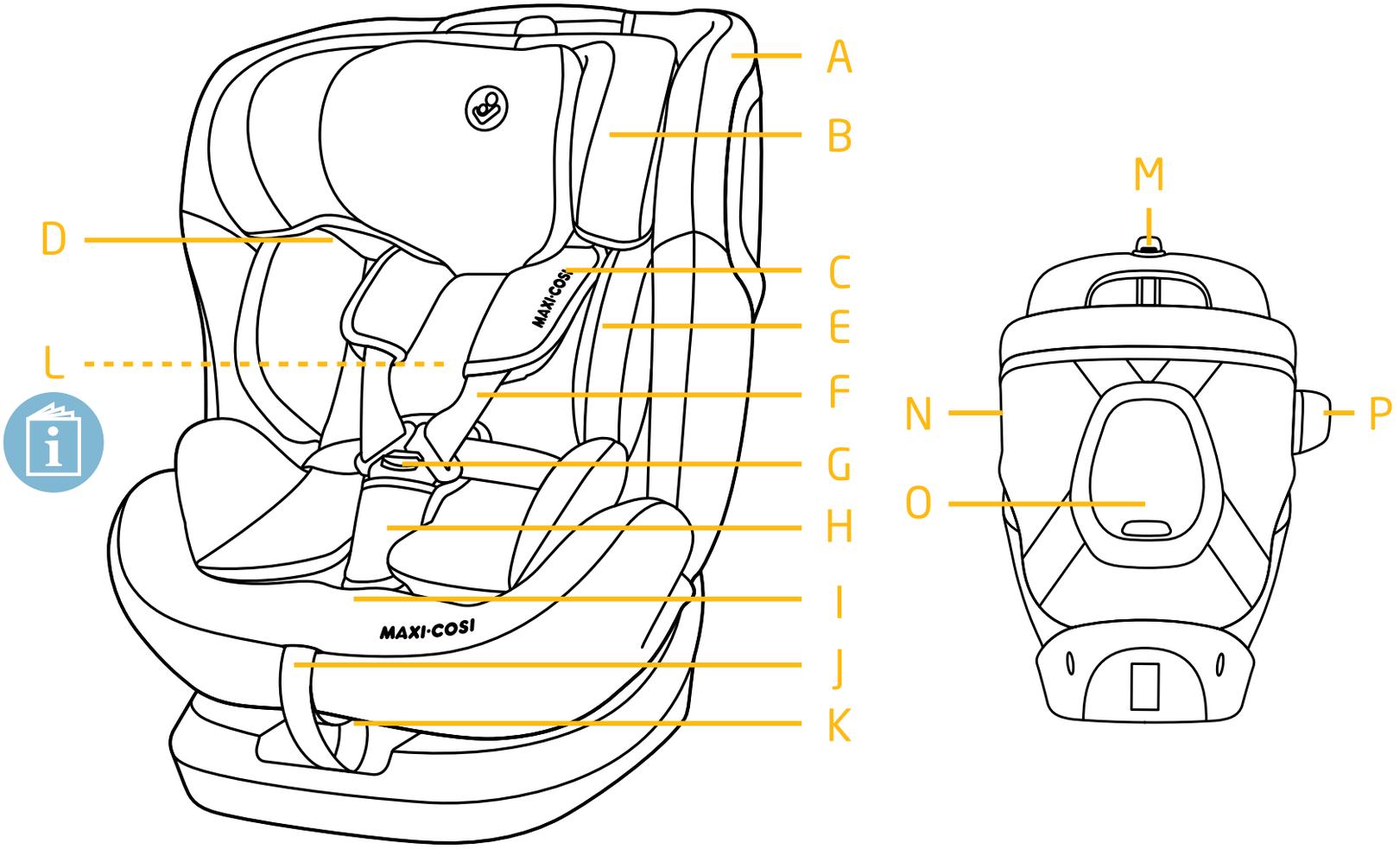
للأطفال بطول من 40 إلى 105 سم:

• يجب استخدام مقعد السيارة مع حزام بخمسة أربطة عندما يتراوح طول طفلك من 40 سم إلى 105 سم، ويبلغ الحد الأقصى لوزنه 21,5 كجم.
• يجب استخدام مقعد السيارة في وضعية المواجهة للخلف للأطفال الذين تبلغ أعمارهم حتى 15 شهرًا كحد أدنى (ويصل طولهم إلى 75 سم) لضمان الدرجة المثلى من الأمان لطفلك. توصيك Maxi-Cosi باستخدام المقعد في وضعية المواجهة للخلف عندما يصل طول الطفل إلى 105 سم (حتى ما يقارب 4 سنوات من العمر). يتيح ذلك إمكانية الارتقاء بمستوى حماية رأس الرضيع وعنقه، حيث يكون الطفل في هذا العمر ضعيف البنية بدرجة كبيرة.
• يمكنك تركيب مقعد السيارة في وضعية المواجهة للأمام باستخدام حزام بخمسة اربطة، عندما يتراوح طول طفلك بين 76 سم و105 سم، ويزيد عمره عن 15 شهرًا.
• عندما يكون مانع حركة الطفل مثبتًا على الحد الأقصى لوضعية المواجهة للخلف، فقد لا تكون هذه الوضعية مناسبة لكل المركبات المعتمدة. يُرجى التحقق من أن كل الوضعيات الممكنة لمقعد السيارة (أوضاع الإمالة للخلف وضبط مسند الرأس) ملائمة لسيارتك.

تحذير:

في كل مرة تقوم فيها بإمالة مقعد الطفل للسيارة، أعد شد حزام الأمان الخاص بالمركبة وتأكد من أن المقعد لا يزال مثبتًا بإحكام.

A - غطاء المقعد
B - مسند للرأس قابل للضبط
C - وسائد للكتف قابلة للخلع
D - فتحة حزام الكتف
E - بطانة حديثي الولادة
F - حزام بخمسة أربطة
G - إبزيم الحزام
H - وسادة ما بين الفخذين
I - زر ضبط الحزام
J - شريط ضبط الحزام
K - مقبض الإمالة للخلف
L - حاوية تخزين دليل المستخدم
M - مقبض ضبط مسند الرأس
N - نظام الحماية الجانبي G-CELL
O - تقنية ClimaFlow للتهوية
P - مصدّ الحماية من الصدمات الجانبية (SIP)



EN Non-contractual photos **FR** Photos non contractuelles **DE** Fotos nicht bindend **NL** Niet-contractuele foto's **ES** Fotografías no contractuales **IT** Foto non contrattuali **PT** Fotografias não contratuais **SV** Bilderna kan avvika från den faktiska produkten **DA** Ikke-kontraktlige billeder **FI** Kuvat eivät ole sitovia **PL** Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład **NO** Bilder kan avvike fra det faktiske produkt **RU** Фотография может отличаться от товара **TR** Fotoğraflar bağlayıcı değildir **HR** Neobvezujuće fotografije **SK** Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť **BG** Извъндоговорни снимки **UK** Фотографії, які не тягнуть договірних зобов'язань **HU** Tájékoztató jellegű fotók **SL** Nepogodbene fotografije **ET** Lepinguvälised pildid **CS** Nesmluvní fotografie **EL** Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν **RO** În funcție de model **LT** Nesutartinės nuotraukos **HE** תמונות ללא חוזי **AR** الصور غير التعاقدية



Emerald B

40 cm-150 cm / 0M-12Y

DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL EUROPE B.V.
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.
Imperial Place 4
Maxwell Road
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH
Hugo-Eckener Straße 20
D-50829 Köln
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 3ª, local 340
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
ul. Inwestycyjna 14
41-208 Sosnowiec
POLAND

01486290T01

maxi-cosi.com